

叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 坎特伯雷(canterbury) 000001

2. 坎特伯雷(canterbury) 000002

3. 坎特伯雷(canterbury) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

坎特伯雷(Canterbury)
第1/3页

[ðə; ði] ['kæntəbəri] ['wi:vəz] ([peɪdʒ] -)
THE CANTERBURY WEAVERS (Page 12)
这 坎特伯雷 织工 (页 -)

坎特伯雷织工（第12页）

['kæntəbəri]
CANTERBURY
坎特伯雷

坎特伯雷

[dɪ'skraɪbd] [baɪ] ['kænən] [dæŋks]
DESCRIBED BY CANON DANKS
描述 经过 正典 danks

由 CANON DANKS 描述

['piktʃəd] [baɪ][iː] . ['dʌbljuː] . -
PICTURED BY E . W . HASLEHUST
如图所示 经过 E . W . -

摄影：EW Haslehust

['blæki] & [sʌn] ['lɪmɪtɪd]
BLACKIE & SON LIMITED
黑人 & 儿子 有限的

BLACKIE & SON 有限公司

['lʌndən] [ænd; ənd] ['glɑːzgəʊ]
LONDON AND GLASGOW
伦敦 和 格拉斯哥

伦敦和格拉斯哥

[lɪst] [ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən]
LIST OF ILLUSTRATIONS
列表 的 插图

插图列表

['feɪsɪŋ] [peɪdʒ]
Facing Page
面向 页

对面页

[ðə; ði] ['kæntəbəri] ['wi:vəz] ['frʌntɪspi:s]
The Canterbury Weavers Frontispiece
这 坎特伯雷 织工 卷首插图

坎特伯雷织工卷首插图

[ˌes 'tiː] . ['nɪkələs] , [eit]
St . Nicholas , Harbledown 8
英石 . 尼古拉斯 , 哈布尔顿 8

圣尼古拉斯教堂，哈布尔顿 8

['kæntəbəri] [frɒm; frəm][ðə; ði][staʊə(r)] -
Canterbury from the Stour 12
坎特伯雷 从 这 斯图尔 -

从斯托尔河畔坎特伯雷 12

[ðə; ði]['greɪ,fraɪərz] - [haʊs] -
The Greyfriars ' House 16
这 灰衣修士 - 房子 -

灰衣修士之家 16

['mɜːsəri] [leɪn] -
Mercery Lane 20
仁慈 车道 -

默瑟里巷20号

['kæntəbəri] [kə'θiːdrəl] [frɒm; frəm] [kraɪst] [tʃɜːtʃ] [geɪt] -
Canterbury Cathedral from Christ Church Gate 24
坎特伯雷 大教堂 从 基督 教会 门 -

从基督教堂24号门眺望坎特伯雷大教堂

[kraɪst] [tʃɜːtʃ] [geɪt] , ['entrəns] [tuː; tə] [kə'θiːdrəl] ['priːsɪŋkts] -
Christ Church Gate , Entrance to Cathedral Precincts 29
基督 教会 门 , 入口 到 大教堂 辖区 -

基督教堂大门，大教堂区域入口 29

['fɔːrdwɪtʃ] -
Fordwich 33
福德维奇 -

福德威奇 33

[ˌes 'tiː] . ['mɑːrtɪnz] [tʃɜːtʃ] -
St . Martin's Church 37
英石 . 马丁的 教会 -

圣马丁教堂 37

['wɛstˌgeɪt] -
Westgate 44
西门 -

西门 44

[ðə; ði] ['geɪtweɪ] , [ˌes 'tiː] . ['ɔːgəˌstiːnz] ['æbi] -
The Gateway , St . Augustine's Abbey 48
这 网关 , 英石 . 奥古斯丁的 修道院 -

圣奥古斯丁修道院大门 48

['geɪtweɪ] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒɒnz] ['hɒspɪt(ə)l] - [[faɪv]]
Gateway of St . John's Hospital 52 [5]
网关 的 英石 . 约翰的 医院 - [5]

圣约翰医院大门 52[5]

[ðə; ði] ['sɪti]
THE CITY
这 城市

这座城市

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['eseɪ] [ɒn][ə; eɪ] [greɪt] ['sʌbdʒɪkt][ɪz]['naɪðə(r)][ə; eɪ] ['gaɪdbʊk] [nɔː(r)][ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
This little essay on a great subject is neither a guidebook nor a history ,
这 小的 散文 在 一个 伟大的 主题 是 两者都不 一个 指南 也不 一个 历史 ,

这篇探讨宏大主题的小文章既不是指南也不是历史，

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] , [fɔː(r); fə(r)] ['meni] , [biː; bi] [ɪ'nʌf] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['pɜːpəs] , [ɒv; əv][bəʊθ] .
though it may , for many , be enough , for their purpose , of both .
尽管 它 可能 , 为了 许多 , 是 足够的 , 为了 他们的 目的 , 的 两个都 .

虽然对许多人来说，就其目的而言，两者可能就足够了。

[wɪð] [ɪts] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd] ['feɪməs] [siːnz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [let][ˌjuː 'es] [seɪ] ,
With its illustrations of ancient and famous scenes it is , let us say ,
和 它是 插图 的 古老的 和 著名的 场景 它 是 , 让 我们 说 ,

可以说，它以古代和著名场景的插图为特色。

[ə; eɪ] ['kiːpseɪk] [ɔː(r)] [mə'mɔːriəl] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['pɪlgrɪmz] [huː]
a keepsake or memorial for some of the hundred thousand pilgrims who
一个 纪念品 或者 纪念馆 为了 一些 的 这 百 千 朝圣者 WHO
[stɪl] ['ænjuəli] ['vɪzɪt] ['kæntəbəri] ,
still annually visit Canterbury ,
仍然 每年 访问 坎特伯雷 ,

对于每年仍有数十万朝圣者前往坎特伯雷朝圣的人来说，这可以算作一件纪念品或纪念物。

[ænd; ənd] [fɔːl] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [spel] [ɒv; əv] [ɪts] [in'tʃɑːntmənt, en-] .
and fall under the spell of its enchantments .
和 落下 在下面 这 拼写 的 它是 魔法 .

并被它的魅力所吸引。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [rɪ'kɔːl] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ɪn] ['dɪstənt] [hoʊmz] , [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ˌəʊvə'siːz] ,
It may recall to them in distant homes , some of them overseas ,
它 可能 记起 到 他们 在 遥远 房屋 , 一些 的 他们 海外 ,

它可能会让他们想起远在异乡的家乡，其中一些人甚至远在海外。

[ðə; ði] [θrɪl] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [fɜːst] [bɪ'held] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] - ['sɪti] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [ˌkrɪsti'ænəti] , [ðə; ði]
the thrill with which they first beheld the mother - city of English Christianity , the
这 刺激 和 哪个 他们 第一的 观看 这 母亲 - 城市 的 英语 基督教 , 这
[greɪt] [tʃɜːtʃ] ,
great church ,
伟大的 教会 ,

他们第一次见到英国基督教的母城——那座宏伟的教堂时，心中充满了激动。

[ˌɪn'wəʊvən] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
inwoven with so much of English history ,
编织 和 所以 很多 的 英语 历史 ,

与英国历史紧密交织在一起，

[wɪtʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] [kən'teɪnd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['venəreɪtɪd] [ænd; ənd] [fɑː(r)] -
which in the Middle Ages contained one of the most venerated and far -
哪个 在 这 中间 年龄 包含 一 的 这 最多 受人尊敬 和 远的 -
[sɔːt] [ʃraɪnz] [ɪn] ['jʊərəp] .
sought shrines in Europe .
寻求 神社 在 欧洲 .

中世纪时期，这里曾是欧洲最受尊崇、最令人向往的圣地之一。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [[sɪks]]
There are certainly not more than one or two [6]
那里 是 当然 不是 更多的 比 一 或者 二 [6]

肯定不会超过一两个[6]

['sɪtɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [wɪtʃ] ['raɪv(ə)l] ['kæntəbəri] [ɪn] ['ɪntrəst] ,
cities in the kingdom which rival Canterbury in interest ,
城市 在 这 王国 哪个 竞争对手 坎特伯雷 在 兴趣 ,

王国中与坎特伯雷在重要性上相媲美的城市

[ɔː(r)] [brɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [mɔː(r)] ['vɪvɪdli] " [ðə; ði] [deɪz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] [mɔː(r)] " .
or bring back to us more vividly " the days that are no more " .
或者 带来 后退 到 我们 更多的 生动地 " 这 天 那 是 不 更多的 " .

或者更生动地带我们回到“逝去的日子”。

[hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv]['priː] - [hɪ'stɒrɪk][mæn][ɪn][ðə; ði] [deɪn] [dʒɒn] (['veəriənt][ɒv; əv]
Here is the work of pre - historic man in the Dane John (variant of
这里 是 这 工作 的 预 - 历史性 男人 在 这 丹恩 约翰 (变体 的
['dɒndʒ(ə)n; 'dʌndʒ(ə)n][ɔː(r)] ['strɒŋhəʊld]) [ænd; ənd] [lɒŋ] ['ɜːθn] ['ræmpɑːt] [wɪtʃ] ['gɑːdɪd] [ðə; ði] [fɔːd]
Donjon or stronghold) and long earthen rampart which guarded the ford
地牢 或者 据点) 和 长的 土 壁垒 哪个 守卫 这 福特
[ɒv; əv][ðə; ði][staʊə(r)] .
of the Stour .
的 这 斯图尔 .

这是史前人类在丹麦人建造的约翰堡（Donjon 或要塞的变体）和长长的土堤，它守卫着斯托尔河的渡口。

[hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][英 ['bæstiən] 美 ['bæstʃən]][ænd; ənd]['pærəpɪt; 'pærəpet][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [wɔːl] ,
Here are the bastions and parapet of the city wall ,
这里 是 这 堡垒 和 栏杆 的 这 城市 墙 ,

这里是城墙的棱堡和城垛。

[wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði]['səʊldʒəz][ɒv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz] [feɪst] [ænd; ənd] ['fɔːtɪfaɪd] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ]
with which the soldiers of the Middle Ages faced and fortified the British
和 哪个 这 士兵 的 这 中间 年龄 面对 和 强化 这 英国
['ɜːθwɜːk] .
earthwork .
土方工程 .

中世纪的士兵们正是用这种方式来对抗和加固英国的土方工事。

[hɪə(r)][ɪz]['sæksn] ['bɪldɪŋ] [wɪð] ['rəʊmən][mə'tɪəriəlz] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['pæŋkrəs]
Here is Saxon building with Roman materials , as in the churches of St . Pancras
这里 是 撒克逊 建筑 和 罗马 材料 , 作为 在 这 教堂 的 英石 . 潘克拉斯
[ænd; ənd][ˌes 'tiː] . ['mɑːtɪn] ,
and St . Martin ,
和 英石 . 马丁 ,

这里是使用罗马材料建造的撒克逊式建筑，例如圣潘克拉斯教堂和圣马丁教堂。

[weə(r)] ['rəʊmən] [brɪks] [ə'baʊnd] , [ænd; ənd]['rəʊmən] ['kɒləms] , [pə'hæps] [ɒv; əv][sʌm; səm] [fə'gɒtn]
where Roman bricks abound , and Roman columns , perhaps of some forgotten
在哪里 罗马 砖块 盛产 , 和 罗马 列 , 也许 的 一些 被遗忘的
['hiːðn] ['temp(ə)l] , [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['wɒntɪŋ] .
heathen temple , are not wanting .
异教徒 寺庙 , 是 不是 想要 .

这里到处都是罗马砖块，也不乏罗马柱子，或许是某个被遗忘的异教神庙的遗迹。

[ɪn][ðə; ði]['rəʊmən] ['semitriz] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [wɔːlz] [hæv; həv] [biːn] [faʊnd] ['breɪsləts; 'breɪslɪts] , [pɪnz] ,
In the Roman cemeteries outside the walls have been found bracelets , pins ,
在 这 罗马 墓地 外部 这 墙壁 有 到过 成立 手镯 , 别针 ,
['mɪrər] , [hɔːs] - ['bɪts] , [kɔɪnz] , ['iːv(ə)n] [ruːʒ] - [pɒts] .
mirrors , horse - bits , coins , even rouge - pots .
镜子 , 马 - 比特 , 硬币 , 甚至 胭脂 - 锅 .

在城墙外的罗马墓地里，人们发现了手镯、别针、镜子、马嚼子、硬币，甚至还有胭脂罐。

['hɪðə(r)] [kən'vɜːdʒd] [ðə; ði]['rəʊmən] [rəʊdz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɪlətri] [pɔːts] [ɒv; əv] ['rɪtʃˌbʌroʊ] ,
Hither converged the Roman roads from the military ports of Richborough ,
这里 收敛 这 罗马 道路 从 这 军队 端口 的 里奇伯勒 ,
['dəʊvə(r)] ,
Dover ,
多佛 ,

从里奇伯勒、多佛等军事港口出发的罗马道路在此汇聚。

[ænd; ənd] [lɪmpn] ([naʊ] [haɪ] [ænd; ənd][draɪ]) .
and Lympne (now high and dry) .
和 淋巴结 (现在 高的 和 干燥) .

还有林普尼（现在地势较高且干燥）。

[ə'lɒŋ] [ðiːz] [rəʊdz] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [fɔː(r)] ['hʌndrəd] [j'iəz] [træmp] [ðə; ði] ['rəʊmən] ['liːdʒənəri]
Along these roads for some four hundred years tramped the Roman legionaries
沿着 这些 道路 为了 一些 四 百 年 践踏 这 罗马 军团士兵
['ʌndə(r)] [ðeə(r)] [sen'tjuəriənz] ,
under their centurions ,
在下面 他们的 百夫长 ,

沿着这些道路，罗马军团的士兵在百夫长的带领下行进了大约四百年。

['entərɪŋ] [ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [rɪ'spektɪvli] [baɪ] [ðə; ði] [striːts] [naʊ] [nəʊn] [æz; əz] [bɜːgeɪt] ,
entering and leaving the city respectively by the streets now known as Burgate ,
进入 和 离开 这 城市 分别 经过 这 街道 现在 已知 作为 伯盖特 ,
['wɑːtlɪŋ] [striːt] , [ænd; ənd] [wɪntʃiːp] .
Watling Street , and Wincheap .
沃特林 街道 , 和 温奇普 .

分别通过现在被称为 Burgate、Watling Street 和 Wincheap 的街道进出该市。

[hɪə(r)] [dwelt] , [ɪn] [ðə; ði] [sɪksθ] ['sentʃəri] , [kwiːn] ['bɜːθə] , ['fɒstə(r)] - ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ]
Here dwelt , in the sixth century , Queen Bertha , foster - mother of English
这里 居住 , 在 这 第六 世纪 , 女王 伯莎 , 促进 - 母亲 的 英语
[ˌkrɪsti'ænəti] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['hiːðn] ['hʌzbənd] ['ɛθəlˌbɜːrt] ,
Christianity , with her heathen husband Ethelbert ,
基督教 , 和 她 异教徒 丈夫 埃塞尔伯特 ,

公元六世纪，英国基督教的养母伯莎女王和她的异教徒丈夫埃塞尔伯特曾居住于此。

[kɪŋ] [ɒv; əv] [kent] ; [ænd; ənd] [hɪə(r)] ,
King of Kent ; and here ,
国王 的 肯特 ; 和 这里 ,

肯特国王；还有这里，

[ɪn] [ðə; ði] [njuː] ['ɪərə] [wɪtʃ] ['deɪtɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ə'raɪv(ə)l] [ɒv; əv] ['ɔːgəˌstiːnz] ['mʌŋkɪʃ] [prə'seʃ(ə)n]
in the new era which dated from the arrival of Augustine's monkish procession
在 这 新的 时代 哪个 日期 从 这 到达 的 奥古斯丁的 僧侣般的 游行
[wɪð] [ɪts] ['sɪlvə(r)] [krɒs] [ænd; ənd] ['peɪntɪd] [kraɪst] ([æz; əz] [təʊld] [wʌns] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [baɪ] [diːn] ['stænli]
with its silver cross and painted Christ (as told once for all by Dean Stanley
和 它是 银 叉 和 绘 基督 (作为 讲述 一次 为了 全部 经过 院长 斯坦利
) ,
) ,
) ,

新时代始于奥古斯丁的僧侣队伍带着银十字架和彩绘基督像的到来（斯坦利院长曾一劳永逸地讲述过此事），

[ðiːz] [['sɛvən]]
these [7]
这些 [7]

这些[7]

[θriː] ['leɪbəd] [æt; ət] [ðæt] " ['bɪldɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [hændz] " [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [ɪz] [æn; ən]
three laboured at that " building without hands " of which the Cathedral is an
三 辛勤劳作 在 那 " 建筑 没有 双手 " 的 哪个 这 大教堂 是 一个
['aʊtwəd] [taɪp] [ænd; ənd] [ɪm'bɒdimənt] .
outward type and embodiment .
向外 类型 和 实施例 .

三人共同建造了这座"无人建造的建筑"，大教堂就是这座建筑的外在原型和体现。

['hɪðə(r)] [kən'vəːdʒd] [ɪn] [ˌmiːdi'iːvəl] [taɪmz] [ðə; ði] ['pɪlgrɪmz] - [weɪz] , [stɪl] ['pɑːtli] ['treɪsəb(ə)l] [ɒn] [ðə; ði]
Hither converged in mediæval times the Pilgrims ' Ways , still partly traceable on the
这里 收敛 在 中世纪 时代 这 朝圣者 - 方式 , 仍然 部分 可追溯的 在 这
['ɔːdnəns] [mæp] ,
ordnance map ,
军械 地图 ,

中世纪时期，朝圣者的道路在此汇聚，至今在地形图上仍能部分辨认出来。

[frɒm; frəm] ['lʌndən] , [æz; əz][ɪn] ['tʃɔːsərz] [teɪlz; 'teɪliːz] , [frɒm; frəm][saʊθ'hæmptən; saʊ'θæmptən] ,
from London , as in Chaucer's Tales , from Southampton ,
从 伦敦 , 作为 在 乔叟的 故事 , 从 南安普顿 ,
[ænd; ənd][frɒm; frəm] ['sænwɪtʃ] .
and from Sandwich .
和 从 三明治 .

来自伦敦（如乔叟《故事集》中所述）、南安普顿和桑威治。

[ɒn] [dʒʊ'laɪ]['sɛvən] ,
On July 7 ,
在 七月 7 ,

7月7日，

[ðə; ði] [fiːst] [ɒv; əv][ðə; ði][trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['bɛkɪts] [baʊnz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [krɪpt] [tuː; tə][ðə; ði]
the feast of the Translation of Becket's bones from the Crypt to the
这 盛宴 的 这 翻译 的 贝克特的 骨头 从 这 密室 到 这
['trɪnəti] ['tʃæp(ə)l] ,
Trinity Chapel ,
三位一体 教堂 ,

贝克特遗骨从地穴移葬至三一教堂的庆典

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [æt; ət][ðə; ði] [greɪt] ['pɑːd(ə)n][ɔː(r)]['dʒuːbiliː][ɒv; əv][ðə; ði] [fiːst] ['evri] ['fɪfti] [j'iəz] ,
and especially at the Great Pardons or Jubilees of the Feast every fifty years ,
和 尤其 在 这 伟大的 赦免 或者 禧年 的 这 盛宴 每一个 五十 年 ,

尤其是在每五十年一次的大赦或禧年庆典上，

[frɒm; frəm] - [tuː; tə] - , [ðiːz] [weɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['kraʊdɪd] [wɪð] ['pɪlgrɪmz] , ['ɪŋglɪʃ] [ɔː(r)]
from 1220 to 1520 , these ways were crowded with pilgrims , English or
从 - 到 - , 这些 方式 是 挤 和 朝圣者 , 英语 或者
['fɒrən] ,
foreign ,
外国的 ,

从1220年到1520年，这些道路挤满了朝圣者，包括英国人和外国人。

[ɒn] [fʊt] [ɔː(r)][ɒn] ['hɔːsbæk] , [sɪk] [ɔː(r)] [həʊl] , [sæd][ɔː(r)] ['meri] ,
on foot or on horseback , sick or whole , sad or merry ,
在 脚 或者 在 马背 , 生病的 或者 所有的 , 伤心 或者 欢乐 ,

无论步行还是骑马，无论生病还是健康，无论悲伤还是快乐

[ɪn'tent][ɒn] ['peɪɪŋ] ['hɒmɪdʒ] [ænd; ənd] [rɪ'siːvɪŋ] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] ,
intent on paying homage and receiving a blessing ,
意图 在 付费 尊敬 和 接收 一个 祝福 ,

一心想表达敬意并接受祝福，

[ə'bʌv] [ɔːl][ɒv; əv] ['wɪnɪŋ] [ðə; ði] ['prɒmɪst] ['pliːnərɪ] [ɪn'dʌldʒəns] [æt; ət][ðə; ði]['mɪrək(ə)l] - ['wɜːkɪŋ]
above all of winning the promised plenary indulgence at the miracle - working
多于 全部 的 获胜 这 承诺 全体会议 放纵 在 这 奇迹 - 在职的
[ʃraɪn] .
shrine .
神社 .

最重要的是在能行神迹的神社获得承诺的全赦。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɒfəɪɪŋz] [ɒv; əv] [ðiːz] ['pɪlgrɪmz] [keɪm] [ɪn] [greɪt] ['meʒə(r)] [ðə; ði][hjuːdʒ] [sʌmz] [ɒv; əv]
From the offerings of these pilgrims came in great measure the huge sums of
从 这 供品 的 这些 朝圣者 来了 在 伟大的 措施 这 巨大的 总和 的
['mʌni] [wɪtʃ] [ɪneɪbld] [ðə; ði] [mʌŋks] [tuː; tə][ɪk'stend][ænd; ənd][ɪg'zɔːlt][ðeə(r)] [tʃɜːtʃ] [tuː; tə][ɪts]
money which enabled the monks to extend and exalt their church to its
钱 哪个 已启用 这 僧侣 到 延长 和 崇高 他们的 教会 到 它是
['prez(ə)nt] [mæg'nɪfɪsns] .
present magnificence .
展示 壮丽 .

这些朝圣者的奉献带来了巨额资金，使僧侣们得以扩建和提升他们的教堂，使其达到如今的辉煌规模。

[ɪn] - , [ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['pɑːd(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['estɪmeɪtɪd] [ðæt] - ,

In 1220 , the first of the Great Pardons , it has been estimated that 100 ,

在 - ， 这 第一的 的 这 伟大的 赦免 ， 它 有 到过 估计的 那 - ，

据估计，在1220年，即第一次大赦期间，有100人获赦免。

- ['pɪlgrɪmz] ['ɒfəd] £20 , - [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['mʌni] ;

000 pilgrims offered £20 , 000 of our money ;

- 朝圣者 提供 £20 ， - 的 我们的 钱 ；

000名朝圣者捐出了我们2万英镑的钱；

[ænd; ənd] [ðɪs] [dɪd] [nɒt] [ɪn'kluːd] [ðə; ði] [striːm] [ɒv; əv] ['wəːʃipə] [ænd; ənd] [gɪfts] [ðæt] [fləʊd] [ɒn]

and this did not include the stream of worshippers and gifts that flowed on

和 这 做过 不是 包括 这 溪流 的 信徒 和 礼物 那 流动 在

['ʌðə(r)] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] .

other days of the year .

其他 天 的 这 年 .

这还不包括一年中其他日子里络绎不绝的信徒和礼物。

[ɪf] [wiː; wi][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə] [ðiːz] " [dɪ'vəʊʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] " [ðə; ði] ['splendɪd] [ˌdʒenə'rɒsəti]

If we add to these " devotions of the people " the splendid generosity

如果 我们 添加 到 这些 " 虔诚 的 这 人们 " 这 灿烂 慷慨

[ɒv; əv][ðə; ði] [mʌŋks] [ænd; ənd]['klɜːdʒi] ,

of the monks and clergy ,

的 这 僧侣 和 牧师 ，

如果我们把这些“民众的虔诚”与僧侣和神职人员的慷慨奉献结合起来，

[wiː; wi] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] [ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [wɒz; wəz] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] .

we begin to understand how the Cathedral was paid for .

我们 开始 到 理解 如何 这 大教堂 曾是 有薪酬的 为了 .

我们开始明白这座大教堂的资金来源了。

['lænfræŋk] [geɪv] [ðə; ði] [həʊl] ['revənjuːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv] [iːst] [pɛkəm] , [bɪ'stəʊd] [ɒn]

Lanfranc gave the whole revenues of the manor of East Peckham , bestowed on

兰弗兰克 给予 这 所有的 收入 的 这 庄园 的 东方 佩卡姆 ， 授予 在

[hɪm][baɪ] [[eit]]

him by [8]

他 经过 [8]

Lanfranc 将东佩克汉姆庄园的全部收入捐赠给了[8]

['wɪljəm] [ðə; ði] ['kɒŋkərə(r)] ; [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][bʌt; bət][ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv]

William the Conqueror ; and he was but the first of a series of

威廉 这 征服者 ； 和 他 曾是 但 这 第一的 的 一个 系列 的

[mjuː'nɪfɪs(ə)nt] [ɑːtʃ'bɪʃəps] .

munificent archbishops .

优厚 大主教们 .

征服者威廉；而他只是众多慷慨大主教中的第一位。

[ˌes 'tiː] .

ST .

英石 .

英石。

['nɪkələs] , ([peɪdʒ] -)

NICHOLAS , HARBLEDOWN (Page 10)

尼古拉斯 ， 哈布尔顿 (页 -)

尼古拉斯，哈布尔顿（第 10 页）

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌkjʊəri'ɒsəti] [ɒv; əv] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [ðəʊ] [baɪ] [nəʊ] [miːnz] [wɪ'ðaʊt] ['pærəlel] ,
It is one of the curiosities of history , though by no means without parallel ,
它 是 一 的 这 奇闻异事 的 历史 ， 尽管 经过 不 方法 没有 平行线 ，

这是历史上的一件奇事，虽然并非绝无仅有。

[ðæt] [ðiːz] ['lævɪʃ] [gɪfts] [ænd; ənd] [ðɪs] ['enədʒi] [ɒv; əv] ['kɒstli] ['bɪldɪŋ] [kən'tɪnjuːd] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['veri] [edʒ] [ɒv; əv] [duːm] .
that these lavish gifts and this energy of costly building continued up to the very edge of doom .
那 这些 奢华的 礼物 和 这 活力 的 昂贵 建筑 持续 向上 到 这 非常 边缘 的 厄运 .

这些奢华的馈赠和这种耗资巨大的建设热情一直持续到世界末日的边缘。

[ðə; ði] [greɪt] ['sentrəl] ['taʊə(r)] , [ðə; ði] ['eɪndʒl] ['stiːpl] [ɔː(r)] [bel] ['hæri] , [wɒz; wəz] [nɒt] ['fɪnɪʃt] [tɪl] - ;
The great central tower , the Angel Steeple or Bell Harry , was not finished till 1490 ;
这 伟大的 中央 塔 ， 这 天使 尖顶 或者 钟 哈里 ， 曾是 不是 完成的 直到 - ;

宏伟的中央塔楼，即天使尖塔或钟楼哈里，直到 1490 年才竣工；

[kraɪst] [tʃɜːtʃ] ['geɪthaʊs] [nɒt] [tɪl] - ; ['henri] [eɪtθ] [hɪm'self] [meɪd] ['ɒfəɪŋz] [æt; ət] [ðə; ði] [ʃraɪn] [ɪn] - .
Christ Church Gatehouse not till 1517 ; Henry VIII himself made offerings at the shrine in 1520 .
基督 教会 门房 不是 直到 - ; 亨利 八 他自己 制成 供品 在 这 神社 在 - .

基督教堂门楼直到 1517 年才建成；亨利八世本人于 1520 年在圣地献祭。

[ɪn] - [hiː; hi] [geɪv] ['ɔːdərs] [tuː; tə] ['plʌndə(r)] [ðə; ði] [ʃraɪn] [ænd; ənd] [bɜːn] ['bɛkɪts] [bəʊnz] ,
In 1538 he gave orders to plunder the shrine and burn Becket's bones ,
在 - 他 给予 订单 到 掠夺 这 神社 和 烧伤 贝克特的 骨头 ，

1538年，他下令洗劫圣地并焚烧贝克特的遗骸。

[ænd; ənd] [ɪn] - [ðə; ði] ['mɒnəst(ə)ri] [wɒz; wəz] [dɪ'zɒlvd] .
and in 1540 the monastery was dissolved .
和 在 - 这 修道院 曾是 溶解 .

1540年，该修道院解散。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [æz; əz] [wel] [hɪə(r)] [tuː; tə] [gɪv] [sʌm; səm] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['væljuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [spɔɪl] .
It may be as well here to give some idea of the value of the spoil .
它 可能 是 作为 出色地 这里 到 给 一些 主意 的 这 价值 的 这 剧透 .

这里不妨简单介绍一下战利品的价值。

" [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['æktʃuəl] [gəʊld] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃraɪn] [wɒz; wəz] - - [θriː] / [fɔːr] [ˌəʊ 'zed] . ,
" The official return of the actual gold of the shrine was 4994 - 3 / 4 oz . ,
" 这 官方的 返回 的 这 实际的 金子 的 这 神社 曾是 - - 3 / 4 盎司 . ,

“神龛实际黄金的官方归还数量为 4994-3/4 盎司。”

[ðə; ði] [gɪlt] [pleɪt] [wei] - [ˌəʊ 'zed] . , [ðə; ði] ['pɑːs(ə)l] [gɪlt] - [ˌəʊ 'zed] . , [ænd; ənd] [ðə; ði] [pleɪn] ['sɪlvə(r)] - [ˌəʊ 'zed] .
the gilt plate weighed 4425 oz . , the parcel gilt 840 oz . , and the plain silver 5286 oz .
这 镀金 盘子 称重 - 盎司 . , 这 包裹 镀金 - 盎司 . , 和 这 清楚的 银 - 盎司 .

镀金盘子重 4425 盎司，镀金包裹重 840 盎司，素银重 5286 盎司。

" [bʌt; bət] [ɪ'ræzməs] , [huː] ['vɪzɪtɪd] ['kæntəbəri] [ɪn] - , [raɪts] : " [ðə; ði] [liːst] ['væljuəb(ə)l] ['pɔːʃ(ə)n]
" But Erasmus , who visited Canterbury in 1513 , writes : " The least valuable portion
" 但 伊拉斯谟 , WHO 到访 坎特伯雷 在 - , 写 : " 这 至少 有价值的 部分
[wɒz; wəz] [gəʊld] ;
was gold ;
曾是 金子 ;

"但伊拉斯谟在 1513 年访问坎特伯雷时写道：'最不值钱的部分是黄金；

['evri] [pɑːt] ['glisən] , [ʃɒn] , [ænd; ənd] ['spɑːkl] [wɪð] [reə(r)] [ænd; ənd] ['veri] [lɑːdʒ] ['dʒuːəlz] ,
every part glistened , shone , and sparkled with rare and very large jewels ,
每一个 部分 闪闪发光 , 闪耀 , 和 闪闪发光 和 稀有的 和 非常 大的 珠宝 ,

每个部分都闪闪发光，镶嵌着稀有且硕大的宝石。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɪk'siːdɪŋ] [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['guːsɪz] [eg] . . . .
some of them exceeding the size of a goose's egg . . . .
一些 的 他们 超过 这 尺寸 的 一个 鹅的 蛋 . . . .

有些甚至比鹅蛋还大……

[ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] ['ɒfəɪɪŋz] [sent] [baɪ] ['sɒvrɪn] ['prɪnsɪz] .
The principal of them were offerings sent by sovereign princes .
这 主要的 的 他们 是 供品 发送 经过 主权 王子们 .

其中最主要的是君主送来的贡品。

" [æz; əz] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ðə; ði] ['gəʊldən] [kʌp] [prɪ'zentɪd] [baɪ] ['luːɪs] [sevn] [ɒv; əv] [frɑːns] [ɪn] -
" As , for instance , the golden cup presented by Louis VII of France in 1179
" 作为 , 为了 实例 , 这 金的 杯子 呈现 经过 路易斯 七 的 法国 在 -
,
,
,

"例如，法国国王路易七世于1179年赠送的金杯，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['dʒuːəl] [ɒv; əv] [frɑːns] , [æn; ən] [ɪ'mens] ['ruːbi] [ɔː(r)] ['kɑːbʌŋkl] , ['gɪv(ə)n] [baɪ]
and the Royal Jewel of France , an immense ruby or carbuncle , given by
和 这 皇家 宝石 的 法国 , 一个 巨大 红宝石 或者 痈 , 给定 经过
[ðə; ði] [seɪm] [prɪns] ,
the same Prince ,
这 相同的 王子 ,

还有法国的皇家珠宝，一颗巨大的红宝石或红宝石，也是同一位王子赠送的。

[wɪtʃ] ['ɑːftəwədz] ['fɪgəd] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [rɪŋ] [ɒn] ['hɛnriz] [pɔː'tentəs] [θʌm] , [ænd; ənd] ([wiː; wi]
which afterwards figured in a great ring on Henry's portentous thumb , and (we
哪个 然后 想 在 一个 伟大的 戒指 在 亨利的 不祥的 拇指 , 和 (我们
[ɑː(r); ə(r)] ['rɑːðə(r)] [[naɪn]]
are rather [9]
是 相当 [9]

后来，它出现在亨利那象征着不祥之兆的大拇指上的一枚大戒指里，而且（我们相当[9]

[sə'praɪzd] [tuː; tə] [lɜːn]) [ɪn] [ðə; ði] ['nekləs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['rəʊmən] ['kæθlɪk] ['dɔːtə(r)] ['meəri] .
surprised to learn) in the necklace of his Roman Catholic daughter Mary .
惊讶 到 学习) 在 这 项链 的 他的 罗马 天主教 女儿 玛丽 .

（惊讶地发现）在他的天主教女儿玛丽的项链里。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['kruːsəfɪks] , [ˌstætʃuː'ets] , [ænd; ənd] ['ɔːrnəmənts] [ɒv; əv] ['preʃəs] ['met(ə)l] ; [ðeə(r)]
There were crucifixes , statuettes , and ornaments of precious metal ; there
那里 是 十字架 , 小雕像 , 和 装饰品 的 宝贵的 金属 ; 那里
[wɜː(r); wə(r)] [ɪ'njuːmərəb(ə)l] [dʒemz] ,
were innumerable gems ,
是 无数 宝石 ,

那里有十字架、小雕像和贵金属饰品；还有数不清的宝石。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði][lɑːst]['vɪzɪtə(r)][æt; ət][ðə; ði] [ʃraɪn] , [ɪn][ðə; ði] ['veri] [jɪə(r)][ɒv; əv][ɪts] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] ,

so that the last visitor at the shrine , in the very year of its destruction ,

所以 那 这 最后的 游客 在 这 神社 , 在 这 非常 年 的 它是 破坏 ,

因此，在神社被毁的那一年，最后一位到访神社的游客……

[dɪ'kleəd] " [ðæt] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] ,

declared " that if she had not seen it ,

声明 " 那 如果 她 有 不是 已见 它 ,

声明"如果她没有看到它，

[ɔːl][ðə; ði][men][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [kʊd; kəd]['nevə(r)][ə; eɪ] - [meɪd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] " .

all the men in the world could never a ' made her to believe it " .

全部 这 男人 在 这 世界 可以 绝不 一个 - 制成 她 到 相信 它 " .

世界上所有的男人都无法让她相信这一点。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['skeəsli] [sə'praɪzd] , ['ðeəfɔː(r)] ,

We are scarcely surprised , therefore ,

我们 是 几乎 惊讶 , 所以 ,

因此，我们并不感到惊讶。

[tuː; tə][hɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [lɑːdʒ] [tʃests] [wɪð] [wɪtʃ] ['sev(ə)n][ɔː(r)] [eɪt] [men] ['stæɡəd] [aʊt]

to hear of the two large chests with which seven or eight men staggered out

到 听到 的 这 二 大的 箱子 和 哪个 七 或者 八 男人 交错 出去

[ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,

of the church ,

的 这 教会 ,

听说有七八个男人踉跄着抬着两个大箱子从教堂里走了出来，

[ɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['twenti] - [sɪks] ['kɑːtləʊd] [ɒv; əv] ['vestmənt] , [pleɪt] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [kə'θiːdrəl]

or of the twenty - six cartloads of vestments , plate , and other Cathedral

或者 的 这 二十 - 六 车厢 的 圣职 , 盘子 , 和 其他 大教堂

['prɒpəti] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'spætʃt] [tuː; tə] ['lʌndən] .

property which were dispatched to London .

财产 哪个 是 已派出 到 伦敦 .

或者说，运往伦敦的二十六车圣袍、圣器和其他大教堂财产。

[ðə; ði]['təʊt(ə)l]['væljuː][ɒv; əv] ['hɛnriz] [,kɔnfis'keiʃən] [frɒm; frəm] [ðɪs] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd]['praɪəri][ɪz]

The total value of Henry's confiscations from this church and priory is

这 全部的 价值 的 亨利的 没收 从 这 教会 和 普赖尔 是

[θɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [nɒt] [les] [ðæn; ðən] [θriː] ['mɪljən] [paʊndz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['mʌni] .

thought to have been not less than three million pounds of our money .

想法 到 有 到过 不是 较少的 比 三 百万 磅 的 我们的 钱 .

据信，亨利从这座教堂和修道院没收的财产总价值不少于三百万英镑。

[fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] [θriː] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] , [ˌaʊt'saɪd] [rəʊm] , [nəʊ][mɔː(r)]

For more than three hundred years there had been , outside Rome , no more

为了 更多的 比 三 百 年 那里 有 到过 , 外部 罗马 , 不 更多的

['feɪməs] [pleɪs] [ɒv; əv] ['pɪlɡrɪmɪdʒ] ,

famous place of pilgrimage ,

著名的 地方 的 朝圣 ,

三百多年来，除了罗马之外，再没有比这里更著名的朝圣地了。

[nəʊ][mɔː(r)] ['wʌndəf(ə)l] ['treʒəri] [ɒv; əv] [ɡɪfts] [ænd; ənd]['relɪks] .

no more wonderful treasury of gifts and relics .

不 更多的 精彩的 财政部 的 礼物 和 遗物 .

不再有琳琅满目的珍贵礼物和文物。

[wʌn] [kæn; kən] [ges] [ðə; ði] [θɔːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] " ['sɒvrɪn] ['prɪnsɪz] " [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [dɪ'vaʊt] ['dəʊnəz] ,
One can guess the thoughts of the " sovereign princes " and other devout donors ,
一 能 猜测 这 想法 的 这 " 主权 王子们 " 和 其他 虔诚的 捐赠者 ，

人们可以猜测那些“君主”和其他虔诚捐赠者的想法，

[wen] [ðeə(r)] ['kɒstli] ['ɒfəɹɪŋz] [ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['ænsestəz; 'ænsəstəz] [wɜː(r); wə(r)] [pɔː] [pel] - ['mel] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['geɪpɪŋ] ['kɒfəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [kɪŋ] .
when their costly offerings and those of their ancestors were poured pell - mell into the gaping coffers of the English king .
什么时候 他们的 昂贵 供品 和 那些 的 他们的 祖先 是 倾倒 佩尔 - 梅尔 进入 这 张开的 金库 的 这 英语 国王 .

当他们及其祖先的贵重祭品被一股脑地倾倒进英国国王敞开的国库时。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [les] ['iːzi] [tuː; tə] [ges] [ðə; ði] [θɔːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæntəbəri] ['sɪtəznz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['ɪŋglɪʃ] [fəʊk] [huː] [lʊkt] [ɒn] [wɪð] ['skeəsli] [ə; eɪ] ['prəʊtest] .
It is less easy to guess the thoughts of the Canterbury citizens and other English folk who looked on with scarcely a protest .
它 是 较少的 简单的 到 猜测 这 想法 的 这 坎特伯雷 公民 和 其他 英语 民间 WHO 看起来 在 和 几乎 一个 反对 .

很难揣测坎特伯雷市民和其他英国民众的想法，他们几乎没有提出任何抗议就袖手旁观了。

[sʌm; səm] ['prɒbəbli] [wɜː(r); wə(r)] [kau] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ˌsɪmpə'θetɪk] .
Some probably were cowed , and some sympathetic .
一些 大概 是 胆怯 , 和 一些 交感神经 .

有些人可能被吓住了，有些人可能表示同情。

[pə'hæps] [ə; eɪ] [dɪm] ['kɒnʃəsnəs] [wɒz; wəz] ['weɪkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [maɪndz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
Perhaps a dim consciousness was waking in the minds of the people ,
也许 一个 暗淡 意识 曾是 醒来 在 这 思想 的 这 人们 ,

或许人们心中某种朦胧的意识正在觉醒。

[ðæt] [mə'næstɪsɪzəm] [ænd; ənd] ['relɪk] - ['wɜːʃɪp] [hæd; həd] [ˌaut'liv] [-]
that monasticism and relic - worship had outlived [10]
那 修道主义 和 遗迹 - 崇拜 有 活得更久 [-]

修道院制度和圣物崇拜已经延续了下来[10]

[ðeə(r)] [deɪ] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] , [ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [njuː] [eɪdʒ] [wɒz; wəz] [æt; ət] [hænd] .
their day of service , and that a new age was at hand .
他们的 天 的 服务 , 和 那 一个 新的 年龄 曾是 在 手 .

他们的服务日到了，一个新时代即将到来。

['iːv(ə)n] ['ʌndə(r)] [kwiːn] ['meəri] [nəʊ] [ə'tempt] [wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [ðə; ði] [ʃraɪn] [ɔː(r)] [rɪ'njuː] [ðə; ði] ['pɪlgrəmɪdʒz] .
Even under Queen Mary no attempt was made to replace the shrine or renew the pilgrimages .
甚至 在下面 女王 玛丽 不 试图 曾是 制成 到 代替 这 神社 或者 更新 这 朝圣 .

即使在玛丽女王统治时期，也没有人尝试重建圣地或恢复朝圣活动。

[let] [ˌjuː 'es] , [haʊ'evə(r)] ,
Let us , however ,
让 我们 , 然而 ,

然而，让我们……

[bi:; bi][æz; əz]['pɪlgrɪmz] [ɑ:'selvz] — ['tʃɔ:sərz] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] — [ænd; ənd]['entə(r)][ðə; ði]['sɪti] [ə'lɒŋ]
be as pilgrims ourselves — Chaucer's if you will — and enter the city along
是 作为 朝圣者 我们自己 — 乔叟的 如果 你 将要 — 和 进入 这 城市 沿着
[ðeə(r)] ['eɪnʃənt] [wel] - ['trɒdn] [wei] [frɒm; frəm][ðə; ði]['tæbəd; 'tæbɑ:d] [ɪn] [æt; ət] ['sʌðək] .
their ancient well - trodden way from the Tabard Inn at Southwark .
他们的 古老的 出色地 - 践踏 方式 从 这 罩衫 客栈 在 南华克 .

我们自己也要像朝圣者一样——如果你愿意的话，可以称他们为乔叟笔下的朝圣者——从南华克的塔巴德客栈沿着他们古老的、人迹罕至的道路进入这座城市。

['əʊnli][wi:; wi] [wɪl] [stɑ:t] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] [maɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑ:f][frɒm; frəm] ['kæntəbəri] [æt; ət][ðə; ði]
Only we will start a short mile and a half from Canterbury at the
仅有的 我们 将要 开始 一个 短的 英里 和 一个 一半 从 坎特伯雷 在 这
['lepə(r)]['hɒspɪt(ə)l][ɒv; əv] .
Leper Hospital of Harbledown .
麻风病人 医院 的 哈布尔顿 .

我们将从距离坎特伯雷仅一英里半的哈布尔顿麻风病院出发。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] [gru:p] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n]['ɑ:mzhaʊsˌhaʊzɪz] , [bʌt; bət] [stɪl] [hæz; həz][ɪts]['praɪə(r)][ænd; ənd]
It is now a group of modern almshouses , but still has its prior and
它 是 现在 一个 团体 的 现代的 救济院 , 但 仍然 有 它是 事先的 和
[sʌb] - ['praɪə(r)] ,
sub - prior ,
子 - 事先的 ,

它现在是一组现代化的救济院，但仍然保留着它的前身和次级前身。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [wen] [ðə; ði]['lepə(r)][lɪvd; 'laɪvd]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [lænfræŋks] [tʃɜ:tʃ]
as in the days when the lepers lived under the shadow of Lanfranc's Church
作为 在 这 天 什么时候 这 麻风病人 居住地 在下面 这 阴影 的 兰弗兰克的 教会
[ɒv; əv][ˌes 'ti:] . ['nɪkələs] ,
of St . Nicholas ,
的 英石 . 尼古拉斯 ,

就像当年麻风病人生活在兰弗朗克圣尼古拉斯教堂的阴影下一样，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [fə'bɪd(ə)n] [tu:; tə]['entə(r)] .
which they were forbidden to enter .
哪个 他们 是 禁止 到 进入 .

他们被禁止进入。

[ðɪs] [tʃɜ:tʃ] [ænd; ənd][ðə; ði][skweə(r)] - ['tɪmbəd] ['entrəns] [baɪ][ðə; ði] ['pɔ:rtərz] [lɒdʒ] [ɑ:(r); ə(r)] [ʃəʊn]
This church and the square - timbered entrance by the porter's lodge are shown
这 教会 和 这 正方形 - 木材 入口 经过 这 搬运工 小屋 是 所示
[ɪn]['aʊə(r)] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] .
in our illustration .
在 我们的 插图 .

我们的插图中展示了这座教堂和门房旁的方形木结构入口。

[æn; ən][eɪdʒd] ['bi:dzmən] , [ɒn][ðə; ði] [steps] [tu:; tə] [ðɪs] ['gɑ:d(ə)n] [pɔ:tʃ] ,
An aged bedesman , on the steps to this garden porch ,
一个 老年人 床夫 , 在 这 步骤 到 这 花园 门廊 ,

一位年迈的侍者，站在通往花园门廊的台阶上，

[wʊd] [gri:t] [ðə; ði] ['trævələz] [ɪn][ðə; ði][rəʊd] [wɪð] [ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv]['sprɪŋk(ə)ld]['həʊli]['wɔ:tə(r)] ,
would greet the travellers in the road with a shower of sprinkled holy water ,
会 迎接 这 旅行者 在 这 路 和 一个 淋浴 的 撒上 圣 水 ,

会向路上的旅客洒下圣水，以示欢迎。

[ænd; ənd][həʊld] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] [kɪst] [baɪ][ðem; ðəm][ə; eɪ]['krɪst(ə)l] [set] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['leðə(r)]
and hold out to be kissed by them a crystal set in the upper leather
和 抓住 出去 到 是 亲吻 经过 他们 一个 水晶 放 在 这 上 皮革
[ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑːtəd] ['bɛkɪts] [ʃuː] .
of the martyred Becket's shoe .
的 这 殉道者 贝克特的 鞋 .

并伸出手，让他们亲吻镶嵌在殉道者贝克特鞋面皮革上的水晶。

[ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['leðə(r)] [ɪz] [gɒn] , [pə'hæps] [kɪst] [ə'weɪ] , [bʌt; bət][ðə; ði]['krɪst(ə)l][ɪz] [stɪl] [ʃəʊn] [ɪn]
The upper leather is gone , perhaps kissed away , but the crystal is still shown in
这 上 皮革 是 已消失 , 也许 亲吻 离开 , 但 这 水晶 是 仍然 所示 在
[ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] ,
the hospital ,
这 医院 ,

鞋面皮革已经不见了，或许是被吻掉了，但水晶仍然在医院里展出。

[set] [ɪn][æn; ən][əʊld] [bəʊl] [ɒv; əv]['meɪp(ə)l] - [wʊd] .
set in an old bowl of maple - wood .
放 在 一个 老的 碗 的 枫 - 木头 .

盛放在一个古老的枫木碗中。

[ɪ'ræzməs] [ænd; ənd][koʊ'lɛt] [keɪm] [hɪə(r)][ɪn] - , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][duː; də][æz; əz]
Erasmus and Colet came here in 1513 , and were invited to do as
伊拉斯谟 和 科莱特 来了 这里 在 - , 和 是 受邀 到 做 作为
['ʌðə(r)z] .
others .
其他的 .

伊拉斯谟和科莱特于 1513 年来到这里，并像其他人一样受邀前来。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['skɑːlərz] [ænd; ənd] ['θɪŋkər] , [fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] ['lɜːnɪŋ] ,
They were scholars and thinkers , full of the new learning ,
他们 是 学者们 和 思想家 , 满的 的 这 新的 学习 ,

他们是学者和思想家，充满了新知识。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] ['skɔːnf(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['sæŋktəti][ɒv; əv] ['slɪpə(r)z] [ænd; ənd] [bəʊnz] .
and therefore scornful of the sanctity of slippers and bones .
和 所以 轻蔑的 的 这 圣洁 的 拖鞋 和 骨头 .

因此，他们对拖鞋和骨头的神圣性嗤之以鼻。

[ðeɪ] [dɪ'klaɪnd] — [koʊ'lɛt]['rɑːðə(r)] ['krɒsli] ; [ɪ'ræzməs] (['tɒlərənt] [-]
They declined — Colet rather crossly ; Erasmus (tolerant [11]
他们 拒绝 — 科莱特 相当 生气 ; 伊拉斯谟 (宽容 [-]

他们拒绝了——科莱特相当生气；伊拉斯谟（宽容[11]）

[səʊl])
soul)
灵魂)

灵魂）

[wɪð] [ə; eɪ] ['hjuːmərəs] ['twɪŋk(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ]['kaɪndli] [kɔɪn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - [bɒks] [wɪtʃ]
with a humorous twinkle and a kindly coin for the bedesman's box which
和 一个 幽默 闪烁 和 一个 亲切地 硬币 为了 这 - 盒子 哪个
[ɪz] [stɪl] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [wɪ'ðɪn] .
is still to be seen within .
是 仍然 到 是 已见 之内 .

带着幽默的眼神和一枚善意的硬币，投进了守灵人的箱子里，这个箱子至今仍保存完好。

[ə; eɪ] [fjuː] [steps] ['ɒnwəd] [ʌp] [ðə; ði] [stiːp] ['lɪt(ə)l] [hɪl] [ænd; ənd] [wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] [vjuː]
A few steps onward up the steep little Harbledown Hill and we have a view
一个 很少 步骤 向前 向上 这 陡 小的 哈布尔顿 爬坡道 和 我们 有 一个 看法

[ɒv; əv] ['kæntəbəri] [kə'θiːdrəl] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [staʊə(r)] — [ə; eɪ] [vjuː] [wɪtʃ] [hæz; həz] [dɪ'laɪtɪd]
of Canterbury Cathedral across the River Stour — a view which has delighted
的 坎特伯雷 大教堂 穿过 这 河 斯图尔 — 一个 看法 哪个 有 高兴极了

[ðə; ði] [aɪ] [ænd; ənd] [hɑːt] [ɒv; əv] ['meni] ['pɪlgrɪmz] ,
the eye and heart of many pilgrims ,
这 眼睛 和 心 的 许多 朝圣者 ，

沿着陡峭的小哈布尔顿山向上走几步，我们就可以看到斯托尔河对岸的坎特伯雷大教堂——这景色令许多朝圣者赏心悦目，心旷神怡。

['weðə(r)] ['eɪnʃənt] [ɔː(r)] ['mɒd(ə)n] .
whether ancient or modern .
无论 古老的 或者 现代的 .

无论是古代的还是现代的。

['nɪəli] [ə; eɪ] [maɪl] [ˌdaʊn'hɪl; 'daʊnhɪl]
Nearly a mile downhill
几乎 一个 英里 下坡

将近一英里的下坡路

[ænd; ənd] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] [ˌes 'tiː] . ['dʌnˌstænz] [tʃɜːtʃ] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'vaɪrənz] [ɒv; əv] ['kæntəbəri] .
and we come to St . Dunstan's Church in the environs of Canterbury .
和 我们 来 到 英石 . 邓斯坦的 教会 在 这 周边环境 的 坎特伯雷 .

我们来到了坎特伯雷郊外的圣邓斯坦教堂。

[hɪə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [vɔːlt] [ɪz] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['nəʊblə] ['mɑːtə(r)] [ðæn; ðən] ['bekɪt] — [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn]
Here in a vault is the head of a nobler martyr than Becket — of a man
这里 在 一个 金库 是 这 头 的 一个 更高贵 烈士 比 贝克特 — 的 一个 男人

[wɪð] [ɔːl] ['bɛkɪts] ['kɒnstənsi] [ænd; ənd] [feɪθ] ,
with all Becket's constancy and faith ,
和 全部 贝克特的 恒常 和 信仰 ，

这里墓穴里安葬着一位比贝克特更崇高的殉道者的头颅——他拥有与贝克特一样的坚定和信仰。

[wɪð] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['bɛkɪts] ['ɪntəlekt] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] ['hɔːti] ['spɪrɪt] [ænd; ənd] ['vaɪələnt]
with more than Becket's intellect , and without his haughty spirit and violent
和 更多的 比 贝克特的 智力 ， 和 没有 他的 傲慢 精神 和 暴力

['tempə(r)] .
temper .
脾气 .

他拥有比贝克特更渊博的学识，却没有贝克特那样傲慢的性格和暴躁的脾气。

[ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] [nəʊz] [haʊ] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [sɜː(r)] ['tɒməs] [mɔː(r)] ,
All the world knows how the head of Sir Thomas More ,
全部 这 世界 知道 如何 这 头 的 先生 托马斯 更多的 ，

全世界都知道托马斯·莫尔爵士的头颅是如何被砍下的，

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [best] [ænd; ənd] ['waɪzɪst] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃmən] ,
one of the best and wisest of Englishmen ,
一 的 这 最好的 和 最明智的 的 英国人 ，

英国最优秀、最睿智的人之一

[wɒz; wəz] [set] [ɒn] ['lʌndən] [brɪdʒ] [æz; əz] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['treɪtə(r)] , [ænd; ənd] [haʊ] ,
was set on London Bridge as the head of a traitor , and how ,
曾是 放 在 伦敦 桥 作为 这 头 的 一个 叛徒 ， 和 如何 ，

被押送到伦敦桥上，作为叛徒的头颅，以及，

['ɑːftə(r)] [ˌfɔː'tiːn] [deɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɪɡnəmɪni] , [ˌaɪ 'tiː] ['siːkrətli] [pɑːst] ['ɪntuː] [ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv]
after fourteen days of this ignominy , it secretly passed into the possession of
后 十四 天 的 这 耻辱 , 它 偷偷 通过了 进入 这 拥有 的
[hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] , ['mɑːɡrət] ['rəʊpə(r)] .
his daughter , Margaret Roper .
他的 女儿 , 玛格丽特 罗珀 .

在遭受这种耻辱十四天后，它秘密地落入了他的女儿玛格丽特·罗珀手中。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [les] ['dʒen(ə)rəli] [nəʊn] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['faɪnəli] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] ['rəʊpə(r)] [vɔːlt] [ɪn] [ˌes 'tiː] .
It is less generally known that she finally placed it in the Roper vault in St .
它 是 较少的 一般来说 已知 那 她 最后 放置 它 在 这 罗珀 金库 在 英石 .
['dʌnˌstænz] .
Dunstan's .
邓斯坦的 .

鲜为人知的是，她最终将它安放在了圣邓斯坦教堂的罗珀墓室中。

[ɒn] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊd] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['nɪərə(r)] [ðə; ði] [taʊn] ,
On the opposite side of the road , a little nearer the town ,
在 这 对面的 边 的 这 路 , 一个 小的 更近 这 镇 ,

马路对面，离镇子更近一些的地方，

[ɪz] [ðə; ði] [əʊld] [brɪk] ['ɑːtʃweɪ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [wʌns] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [tuː; tə] ['mɑːɡrət] ['roʊpərz] [haʊs]
is the old brick archway which was once the approach to Margaret Roper's house
是 这 老的 砖 拱道 哪个 曾是 一次 这 方法 到 玛格丽特 罗珀的 房子
,
,
,

这是曾经通往玛格丽特·罗珀家的古老砖拱门。

[ænd; ənd] [bɪ'niːθ] [wɪtʃ] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['dɔːtə(r)] , [huː] [lʌvd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ['dɪəli] , [mʌst; məst]
and beneath which father and daughter , who loved each other dearly , must
和 下面 哪个 父亲 和 女儿 , WHO 喜爱 每个 其他 亲爱的 , 必须
['ɒf(ə)n] [hæv; həv] [pɑːst] [tə'ɡeðə(r)] .
often have passed together .
经常 有 通过了 一起 .

父女俩彼此深爱，他们一定经常一起在这片墓地里离世。

[wiː; wi] [hæv; həv] [ɔːl] [biːn] [wɪð] ['deɪvɪd] ['kɔpəfiːld] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ɑːnt] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . -
We have all been with David Copperfield and his aunt to Mr . Wickfield's
我们 有 全部 到过 和 大卫 科波菲尔 和 他的 阿姨 到 先生 . -
[haʊs] [ɪn] ['kæntəbəri] — " [ə; eɪ] [-]
house in Canterbury — " A [12]
房子 在 坎特伯雷 — " 一个 [-]

我们都曾和大卫·科波菲尔以及他的姑妈一起去过坎特伯雷的威克菲尔德先生家——“A[12]

['veri] [əʊld] [haʊs] ['bʌldʒɪŋ] [aʊt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [rəʊd] ; [ə; eɪ] [haʊs] [wɪð] [lɒŋ] ,
very old house bulging out over the road ; a house with long ,
非常 老的 房子 凸起 出去 超过 这 路 ; 一个 房子 和 长的 ,

一栋非常古老的房子，向外突出到马路上；一栋长长的房子，

[ləʊ] ['lætɪs] ['wɪndəʊz] ['bʌldʒɪŋ] [aʊt] [stɪl] ['fɑːðə(r)] ,
low lattice windows bulging out still farther ,
低的 格子 视窗 凸起 出去 仍然 更远 ,

低矮的格子窗向外凸出更多，

[ænd; ənd] [biːmz] [wɪð] [kɑːrvd] [hedz] [ɒn] [ðə; ði] [endz] ['bʌldʒɪŋ] [aʊt] [tuː] ;
and beams with carved heads on the ends bulging out too ;
和 光束 和 雕刻 头部 在 这 结束 凸起 出去 也 ;

梁的两端还雕刻着人头，向外凸出；

[səʊ] [ðæt] [ai] ['fænsid] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [haʊs] [wɒz; wəz] ['liːnɪŋ] ['fɔːwəd] ,
so that I fancied that the whole house was leaning forward ,
所以 那 我 幻想 那 这 所有的 房子 曾是 倾斜 向前 ,

所以我觉得整栋房子都向前倾斜了。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [siː] [huː] [wɒz; wəz] ['pɑːsɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['peɪvmənt] [bɪ'ləʊ] " .
trying to see who was passing on the pavement below " .
尝试 到 看 WHO 曾是 通过 在 这 路面 以下 " .

试图看清下面人行道上经过的是谁"。

['kæntəbəri] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [staʊə(r)] ([peɪdʒ] -)
CANTERBURY FROM THE STOUR (Page 11)
坎特伯雷 从 这 斯托尔 (页 -)

从斯图尔河上看坎特伯雷（第11页）

['nəʊweə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] [wɪl] [juː; jʊ] [faɪnd] [səʊ] ['meni] [ɒv; əv] [ðiːz] [əʊld] ['haʊzɪz] ;
Nowhere in the country will you find so many of these old houses ;
无处 在 这 国家 将要 你 寻找 所以 许多 的 这些 老的 房屋 ;

在全国其他任何地方都找不到这么多这样的老房子;

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɪn] [pɑːt] ['deɪtɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌfɔː'tiːnθ] ['sentʃəri] ;
some of them in part dating back to the fourteenth century ;
一些 的 他们 在 部分 约会 后退 到 这 第十四 世纪 ;

其中一些部分可以追溯到十四世纪;

[ænd; ənd] ['dɪkɪnz] [felt] [ðə; ði] [tʃɑːm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
and Dickens felt the charm of them .
和 狄更斯 毛毡 这 魅力 的 他们 .

狄更斯也感受到了它们的魅力。

['meni] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['hɪd(ə)n] [bɪ'haɪnd] ['ʌgli] ['mɒd(ə)n] [frʌnts] , [bʌt; bət] ['meni] [ɑː(r); ə(r)] [jet] [ˌʌn'spɔɪld] .
Many are now hidden behind ugly modern fronts , but many are yet unspoiled .
许多 是 现在 隐 在后面 丑陋的 现代的 前线 , 但 许多 是 然而 未受破坏的 .

许多地方现在都被丑陋的现代建筑所掩盖，但仍有许多地方保持着原貌。

['daʊtləs] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɪn] [ˌes 'tiː] . ['dʌnˌstænz] [striːt] [tʊk] [ɪn] [bɪ'leɪtɪd] ['pɪlgrɪmz] [huː]
Doubtless some of these in St . Dunstan's Street took in belated pilgrims who
毫无疑问 一些 的 这些 在 英石 . 邓斯坦的 街道 采取 在 迟到的 朝圣者 WHO
[ə'raɪvd] ['ɑːftə(r)] ['kɜːfjuː] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʃʌtɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [geɪt] .
arrived after curfew and the shutting of the city gate .
到达的 后 宵禁 和 这 关闭 的 这 城市 门 .

毫无疑问，圣邓斯坦街上的一些餐馆接待了宵禁后、城门关闭后才到达的迟到朝圣者。

[dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] ['wɛstˌgeɪt] [ɪz] [ðə; ði] [əʊld] ['fɔːlstɑːf] [ɪn] ,
Just outside Westgate is the old Falstaff Inn ,
只是 外部 西门 是 这 老的 福斯塔夫 客栈 ,

西门城外不远处就是老福斯塔夫客栈，

[wɪð] [ɪts] [saɪn] [sə'spendɪd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['brækɪt] [ɒv; əv] [ˌfɪf'tiːnθ] - ['sentʃəri] ['aɪənwɜːk]
with its sign suspended from a remarkable bracket of fifteenth - century ironwork
和 它是 符号 暂停 从 一个 卓越 括号 的 第十五 - 世纪 铁工
.
.
.

它的招牌悬挂在一个精美的十五世纪铁艺支架上。

[ðɪs] [rɪ'maɪndz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['ɪərə] [ɒv; əv] [kəʊl] ['maɪnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [nɔːθ] ,
This reminds us that before the era of coal mining in the north ,
这 提醒 我们 那 前 这 时代 的 煤炭 矿业 在 这 北 ,

这让我们想起，在北方煤炭开采时代之前，

['kentɪʃ] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['krɑːftsmən] [ɪn] ['aɪən] , [əb'teɪnɪŋ] [ʌn'lɪmɪtɪd] ['fjuːəl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['fɒrɪst]
Kentish men were craftsmen in iron , obtaining unlimited fuel from the forest
肯特郡 男人 是 工匠 在 铁 , 获得 无限 燃料 从 这 森林
[ɒv; əv] [ðə; ði] [wiːld] .
of the Weald .
的 这 威尔德 .

肯特郡的男人们是铁匠，他们从韦尔德森林中获得了取之不尽的燃料。

['daʊtləs] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['kentɪʃ] [paɪks] [ænd; ənd] [bleɪdz] , ['kentɪʃ] ['helmits] [ænd; ənd] ['hɔːbɜːk]
Doubtless there were Kentish pikes and blades , Kentish helmets and hauberks
毫无疑问 那里 是 肯特郡 长矛 和 刀片 , 肯特郡 头盔 和 锁子甲
, [æt; ət] [k'resɪ] [ænd; ənd] ['pwɑːtjeɪ] ,
, at Cressy and Poitiers ,
, 在 克雷西 和 普瓦捷 ,

毫无疑问，在克雷西和普瓦捷发现了肯特郡的长矛和刀剑、头盔和锁子甲。

[æt; ət] ['ædʒinkɔːt] , [ɪn] [ðə; ði] [w'ɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rəʊzɪz] , [ænd; ənd] [æt; ət] ['flɒd(ə)n] .
at Agincourt , in the Wars of the Roses , and at Flodden .
在 阿金库尔 , 在 这 战争 的 这 玫瑰 , 和 在 弗洛登 .

在阿金库尔战役、玫瑰战争和弗洛登战役中。

[waɪl] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [əʊld] ['haʊzɪz] [let] [ˌjuː 'es] [pɑːs] [θruː] ['wɛstˌgeɪt] ([wiː; wi] [wɪl]
While we are looking at old houses let us pass through Westgate (we will
尽管 我们 是 寻找 在 老的 房屋 让 我们 经过 通过 西门 (我们 将要
[rɪ'tɜːn] [ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt]) [ænd; ənd] ['vɪzɪt] [ðə; ði] ['kæntəbəri] ['wiːvəz] ,
return in a moment) and visit the Canterbury Weavers ,
返回 在 一个 片刻) 和 访问 这 坎特伯雷 织工 ,

在我们参观老房子的时候，让我们顺道穿过西门（我们一会儿再回来），去参观坎特伯雷织工坊。

[ʃəʊn] [ɪn] ['aʊə(r)] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] .
shown in our illustration .
所示 在 我们的 插图 .

如图所示。

[ˌaɪ 'tiː] ['raɪzɪz] [ʃɪə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [ɪts] ['wɪndəʊz] " [bʌldʒ] " [-]
It rises sheer from the water , and its windows " bulge " [13]
它 上升 透明 从 这 水 , 和 它是 视窗 " 凸出 " [-]

它从水中拔地而起，窗户“凸出”[13]

['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] , [weə(r)] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [krɔːsɪz] [ðə; ði] [striːt] [nɪə(r)] [iːstbrɪdʒ] ['hɒspɪt(ə)l] .
over the water , where the river crosses the street near Eastbridge Hospital .
超过 这 水 , 在哪里 这 河 十字架 这 街道 靠近 东桥 医院 .

在河水之上，河流穿过东桥医院附近的街道。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [rɪ'peəz] [ænd; ənd] [ˌrestə'reɪʃnz] , [ə; eɪ] [ˌfɪf'tiːnθ] - ['sentʃəri] ['bɪldɪŋ] ,
It is , in spite of repairs and restorations , a fifteenth - century building ,
它 是 , 在 尽管如此 的 维修 和 修复 , 一个 第十五 - 世纪 建筑 ,
[ænd; ənd] , [æz; əz] [vjuː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [brɪdʒ] ,
and , as viewed from the bridge ,
和 , 作为 已查看 从 这 桥 ,

尽管经过修缮和修复，它仍然是一座十五世纪的建筑，而且，从桥上看去，

[nɒt] [les] [ˌpɪktʃə'resk] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [nʊk] [ɒv; əv] [brʊʒ] [ɔː(r)] [gent] .
not less picturesque than a nook of Bruges or Ghent .
不是 较少的 如画 比 一个 角落 的 布鲁日 或者 根特 .

景色丝毫不逊色于布鲁日或根特的某个角落。

[iːstbrɪdʒ] ['hɒspɪt(ə)l] , [dʒʌst] ['ɒpəzɪt] , [bɪ'lɒŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ] [ænd; ənd] [ˌfɔː'tiːnθ] ['sentʃəriz] ,
Eastbridge Hospital , just opposite , belongs to the thirteenth and fourteenth centuries ,
东桥 医院 , 只是 对面的 , 属于 到 这 第十三 和 第十四 几个世纪 ,

对面的东桥医院建于十三、十四世纪。

[bʌt; bət][ɪz][nɒt][ə; eɪ] ['spesɪmən] [ɒv; əv] [də'mestɪk] ['ɑːkɪtektʃə(r)] .
but is not a specimen of domestic architecture .
但 是 不是 一个 标本 的 国内的 建筑学 .

但它并非民居建筑的典范。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['tʃærətəbl] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [sə'vaivd] ['tjuːdə(r)] [ˌkɔnfis'keiʃən] [θruː] [ðə; ði] [ˌɪntə'seʃn] [ɒv; əv]['krænmər] ,
It is a charitable foundation which survived Tudor confiscations through the intercession of Cranmer ,
它 是 一个 慈善 基础 哪个 幸存下来 都铎王朝 没收 通过 这 代祷 的 克兰默 ,

这是一个慈善基金会，在克伦威尔的斡旋下，才得以在都铎王朝的没收财产运动中幸存下来。

[ænd; ənd] [stɪl] ['ʃeltəz] [ɪts][eɪdʒd][pɔː(r); pʊə(r)] .
and still shelters its aged poor .
和 仍然 避难所 它是 老年人 贫穷的 .

而且至今仍收容着贫困老人。

['sʌmwɒt] ['fɑːðə(r)] , [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [saɪd] , [ɪz][nəʊ] . - , [ə; eɪ] [frentʃ] [sɪlk] - ['wiːvərz] [haʊs] ,
Somewhat farther , on the same side , is No . 37 , a French silk - weaver's house ,
有些 更远 , 在 这 相同的 边 , 是 不 . - , 一个 法语 丝绸 - 织工的 房子 ,

再往前走一点，在同一侧，是37号，那是一位法国丝绸织工的家。

[bɪlt] [ɪn][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri] [fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['refjʊdʒiːz][frɒm; frəm] [rɪ'lɪdʒəs] [ˌpɜːsɪ'kjuːʃ(ə)n] .
built in the fifteenth century for one of the refugees from religious persecution .
建造 在 这 第十五 世纪 为了 一 的 这 难民 从 宗教 迫害 .

这座建筑建于十五世纪，是为一位因宗教迫害而流亡的难民建造的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlməʊst] [ʌn'tʃeɪndʒd] : [ðə; ði] [graʊnd] [flɔː(r)][ɪz][ðə; ði] [ʃɒp] ,
It is almost unchanged : the ground floor is the shop ,
它 是 几乎 未更改 : 这 地面 地面 是 这 店铺 ,

几乎没有变化：一楼是商店，

[ðə; ði][fɜːst][flɔː(r)][ɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fæməli][ænd; ənd][ðə; ði] [luːm] ,
the first floor is for the family and the loom ,
这 第一的 地面 是 为了 这 家庭 和 这 织布机 ,

一楼是供家人居住和放置织布机的。

[ænd; ənd][ðə; ði]['stɔːri] [ə'bʌv] [hæz; həz][ɪts][dɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] [beɪlz] [ɒv; əv][sɪlk] [hɔːl] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði] [striːt] .
and the story above has its door for receiving the bales of silk hauled up from the street .
和 这 故事 多于 有 它是 门 为了 接收 这 捆包 的 丝绸 拖拽 向上 从 这 街道 .

楼上还有一扇门，用来接收从街上运上来的丝绸包。

[wiː; wi][mʌst; məst][nɒt]['wɒndə(r)]['fɑːðə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] ['wɛstˌgeɪt] ,
We must not wander farther without turning to look at Westgate ,
我们 必须 不是 漫步 更远 没有 转弯 到 看 在 西门 ,

我们不能再往前走了，一定要回头看看西门。

[ðə; ði][lɑːst] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɒv; əv] ['kæntərbɛriz] ['sev(ə)n] ['sɪti] ['geɪts] [ænd; ənd][ðə; ði][best] [θɪŋ] [ɒv; əv][ɪts]
the last remaining of Canterbury's seven city gates and the best thing of its
这 最后的 其余的 的 坎特伯雷的 七 城市 大门 和 这 最好的 事物 的 它是
[kaɪnd][ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] .
kind in the kingdom .
种类 在 这 王国 .

坎特伯雷七座城门中仅存的一座，也是王国中同类建筑中最好的。

[wɪð] [ɪts] [raʊnd] ['flæŋkɪŋ] ['taʊəz] [ænd; ənd][ɪts] ['mæsɪv] ['pɔːtl] ,
With its round flanking towers and its massive portal ,
和 它是 圆形的 侧翼 塔楼 和 它是 大量的 门户网站 ,

它两侧耸立着圆形塔楼，入口巨大。

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ˌjuː 'es] [bæk] [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][tuː; tə][ðə; ði] [ˌfɔː'tiːnθ] ['sentʃəri] ,
it takes us back in a moment to the fourteenth century ,
它 需要 我们 后退 在 一个 片刻 到 这 第十四 世纪 ,

它瞬间将我们带回了十四世纪。

[ænd; ənd] [meɪks] [ˌjuː 'es]['wʌndə(r)][ænd; ənd] [saɪ] [ðæt] ['sɪtəznz] [kʊd; kəd][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [hɑːt]
and makes us wonder and sigh that citizens could have had the heart
和 制作 我们 想知道 和 叹 那 公民 可以 有 有 这 心
[tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ɪts] ['feloʊz] .
to destroy its fellows .
到 破坏 它是 伙伴们 .

不禁让我们感到疑惑和叹息，为什么公民们竟然有如此狠心去残害同胞。

[fɔː(r); fə(r)]['iːv(ə)n][æz; əz] [leɪt] [æz; əz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] [ðə; ði] [wɔːlz]
For even as late as the beginning of the nineteenth century the walls
为了 甚至 作为 晚的 作为 这 开始 的 这 第十九 世纪 这 墙壁
[ænd; ənd] ['geɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [taʊn] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst] [ɪn'tækt] .
and gates of the ancient town were almost intact .
和 大门 的 这 古老的 镇 是 几乎 完好无损的 .

即使到了十九世纪初，这座古城的城墙和城门也几乎完好无损。

[wɪð] [grɪm] [ə'mjuːzmənt] , [-]
With grim amusement , [14]
和 严峻 娱乐 , [-]

带着一丝苦笑，[14]

[nɒt] [ʌn'mɪkst] [wɪð] [dɪs'gʌst] ,
not unmixed with disgust ,
不是 未混合的 和 厌恶 ,

并非完全没有厌恶之情，

[wiː; wi] [rɪ'kɔːl] [ðə; ði] ['stɔːri] [ðæt] [wʌns][ðə; ði] [taʊn] ['kaʊns(ə)l][wɒz; wəz] ['iːkwəli] [dɪ'vaɪdɪd][ɒn][ðə; ði]
we recall the story that once the Town Council was equally divided on the
我们 记起 这 故事 那 一次 这 镇 理事会 曾是 同样地 分割 在 这
[ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['pʊld] [daʊn] [tuː; tə][əd'mɪt][ðə; ði][hjuːdʒ]['kærəvænz][ɒv; əv]
proposition that it should be pulled down to admit the huge caravans of
主张 那 它 应该 是 拉 向下 到 承认 这 巨大的 旅行拖车 的
- [waɪld] [biːst] [ʃəʊ] .
Wombwell's Wild Beast Show .
- 荒野 兽 展示 .

我们还记得，曾经镇议会对于是否应该拆除它以便让 Wombwell 的野兽表演队的大篷车进入该地这个问题意见不一。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [seɪvd] ['əʊnli][baɪ][ðə; ði] ['kɑːstɪŋ] [vəʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [meə(r)] ,
It was saved only by the casting vote of the Mayor ,
它 曾是 已保存 仅有的 经过 这 铸件 投票 的 这 市长 ,

它最终得以维持，全赖市长的决定性一票。

[tuː; tə] [huːz] ['kɒmən] [sens] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [wei] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .
to whose common sense it occurred to make a way round it .
到 谁 常见的 感觉 它 发生 到 制作 一个 方式 圆形的 它 .

他凭借常识想到了绕过它的方法。

[ænd; ənd] [ðæt] [meə(r)] , [nɒt] [ðə; ði] [liːst] [ɒv; əv] ['kæntərbɛriz] ['wəːði] , [ɪz] [nɒt] ['iːv(ə)n] [jet] [kə'meməreit] [baɪ] —
And that Mayor , not the least of Canterbury's worthies , is not even yet commemorated by —
和 那 市长 , 不是 这 至少 的 坎特伯雷的 值得尊敬的人 , 是 不是 甚至 然而 纪念 经过 —

而这位市长，尽管在坎特伯雷的众多杰出人物中也毫不逊色，却至今尚未得到纪念——

" [kə'lɒs(ə)l] [bʌst]
" Colossal bust
" 庞大 摔碎

“巨大的半身像

[ɔː(r)] ['kɒləm] ['trəʊfɪd] [fɔː(r); fə(r)] [traɪ'ʌmfl] [ʃəʊ] " .
Or column trophied for triumphal show " .
或者 柱子 奖杯 为了 凯旋的 展示 " .

或者，为凯旋表演而获得的奖杯柱”。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['ɜːlɪə(r)] ['nɔːmən] ['geɪtweɪ] [hɪə(r)] [wɪð] , ['ɒdli] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] ,
There was an earlier Norman gateway here with , oddly as it seems to us ,
那里 曾是 一个 早些时候 诺曼 网关 这里 和 , 奇怪 作为 它 似乎 到 我们 ,

这里之前曾有一座诺曼式大门，奇怪的是，在我们看来，

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['həʊli] [krɒs] [ɒn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
the Church of the Holy Cross on the top of it .
这 教会 的 这 圣 叉 在 这 顶部 的 它 .

山顶上有一座圣十字教堂。

[ɪn] - [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] ['saɪmən] [sʌdbəri] [bɪlt] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['strʌktʃə(r)] [ænd; ənd] [faʊnd] [graʊnd] [speɪs] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .
In 1380 Archbishop Simon Sudbury built the present structure and found ground space beside it for the church .
在 - 大主教 西蒙 萨德伯里 建造 这 展示 结构 和 成立 地面 空间 旁 它 为了 这 教会 .

1380 年，坎特伯雷大主教西蒙·萨德伯里建造了现在的建筑，并在旁边找到了空地建造教堂。

[ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ] [hæŋz] [ə; eɪ] [teɪl] .
And thereby hangs a tale .
和 从而 悬挂 一个 故事 .

故事由此展开。

[sʌdbəri] [wɒz; wəz] [nɒt] ['əʊnli] [ə; eɪ] [mjuː'nɪfɪs(ə)nt] ['bɪldə(r)] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] ['vɪgərəs] [maɪnd] , [waɪz] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [taɪm] .
Sudbury was not only a munificent builder , but a man of vigorous mind , wise before his time .
萨德伯里 曾是 不是 仅有的 一个 优厚 建筑商 , 但 一个 男人 的 蓬勃 头脑 , 明智的 前 他的 时间 .

萨德伯里不仅是一位慷慨的建筑家，而且是一位思维敏捷、超越时代的智者。

[hiː; hi] [ˌəʊvə'tʊk] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['pɪlgrɪmz] [n'iəɹɪŋ] [ðɪs] [geɪt] ,
He overtook a company of pilgrims nearing this gate ,
他 超越 一个 公司 的 朝圣者 临近 这 门 ,

他追上了一群正接近这道门的朝圣者，

[ænd; ənd] [spəʊk] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ['veri] ['pleɪnli] [ɒn] [ðə; ði] ['mætə(r)] [ɒv; əv] ['relɪks] [ænd; ənd] ['pɪlgrəmɪdʒz] ,
and spoke to them very plainly on the matter of relics and pilgrimages ,
和 辐 到 他们 非常 显然 在 这 事情 的 遗物 和 朝圣 ,

他非常坦诚地向他们讲解了圣物和朝圣的相关事宜。

[dɪkl'eəɹɪŋ] [ðæt] [nəʊ] [pəʊp] [ɔː(r)] ['pliːnərɪ] [ɪn'dʌldʒəns] [kʊd; kəd] [ə'veɪl] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [kən'traɪt] [hɑːt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃeɪndʒd] [laɪf] .
declaring that no Pope or plenary indulgence could avail without the contrite heart and the changed life .
声明 那 不 教皇 或者 全体会议 放纵 可以 可用 没有 这 懊悔 心 和 这 已更改 生活 .

声明，如果没有忏悔的心和改变的生活，任何教皇或全大赦都无济于事。

[ðɪs] [wɒz; wəz] , [biː; bi] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'membəd] , - [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ˌrefə'meɪʃn] ,
This was , be it remembered , 150 years before the Reformation ,
这 曾是 , 是 它 记得 , - 年 前 这 宗教改革 ,

需要记住的是，这发生在宗教改革前150年。

[ænd; ənd] [nɒt] ['iːv(ə)n] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['bɪʃəp] [kʊd; kəd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dɒktrɪn] [biː; bi] [rɪ'siːvd] .
and not even from a bishop could such a doctrine be received .
和 不是 甚至 从 一个 主教 可以 这样的 一个 教义 是 已收到 .

即使是主教也不会接受这样的教义。

[ðə; ði] ['fjʊəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kraʊd] [faʊnd] [vɔɪs] [ɪn] [ðə; ði] [kɜːs] [flʌŋ] [-]
The fury of the crowd found voice in the curse flung [15]
这 愤怒 的 这 人群 成立 嗓音 在 这 诅咒 扔 [-]

人群的愤怒化作咒骂[15]。

[ðen] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['priːtʃə(r)] [baɪ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kentɪʃ] ['dʒentri] : " [maɪ] [lɔːd] ['bɪʃəp] ,
then and there upon the preacher by one of the Kentish gentry : " My Lord Bishop ,
然后 和 那里 之上 这 牧师 经过 一 的 这 肯特郡 绅 : " 我的 主 主教 ,

当时，一位肯特郡的乡绅当场对传教士说："主教大人，

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ækt] [ɒv; əv] [jɔːz] , ['stɜːrɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [sɪ'dɪʃ(ə)n] [ə'genst] [ˌes 'tiː] . ['tɒməs] ,
for this act of yours , stirring the people to sedition against St . Thomas ,
为了 这 行为 的 你的 , 搅拌 这 人们 到 煽动叛乱 反对 英石 . 托马斯 ,

因你煽动民众叛乱反对圣托马斯，

[ai] [steɪk] [ðə; ði] [sæl'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [maɪ] [səʊl] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [kləʊz] [jɔː(r); jə(r)] [laɪf] [baɪ] [ə; eɪ] [məʊst] ['terəb(ə)l] [deθ] " .
I stake the salvation of my soul that you will close your life by a most terrible death " .
我 赌注 这 救恩 的 我的 灵魂 那 你 将要 关闭 你的 生活 经过 一个 最多 糟糕的 死亡 " .

我以我的灵魂的救赎作担保，你将以最可怕的方式结束你的生命。

" [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] " , [ædz] [ðə; ði] ['krɒnɪklə(r)] ,
" From the beginning of the world " , adds the Chronicler ,
" 从 这 开始 的 这 世界 " , 添加 这 编年史家 ,

"从世界之初,"编年史家补充道，

" [ˌaɪ 'tiː] ['nevə(r)] [hæz; həz] [biːn] [hɜːd] [ðæt] ['eniwʌn] ['evə(r)] ['ɪndʒəd] [ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [ɒv; əv] ['kæntəbəri] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [nɒt] ['pʌnɪʃt] [baɪ] [ðə; ði] [lɔːd] .
" it never has been heard that anyone ever injured the Cathedral of Canterbury and was not punished by the Lord .
" 它 绝不 有 到过 听到 那 任何人 曾经 受伤 这 大教堂 的 坎特伯雷 和 曾是 不是 受到惩罚 经过 这 主 .

"从来没有人伤害过坎特伯雷大教堂，而没有受到上帝的惩罚。"

" [ɪ'lev(ə)n] [j'iəz] ['leɪtə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] [ɪn][ðə; ði] [heit] [pəʊl] - [tæks] ,
" Eleven years later , for his share in the hated Poll - tax ,
" 十一 年 之后 , 为了 他的 分享 在 这 憎恨 轮询 - 税 ,

"十一年后，因为他参与征收了令人憎恶的人头税，

[ðə; ði] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [wɒz; wəz] [drægd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['taʊə(r)][ɒv; əv] ['lʌndən] [baɪ][ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz]
the Archbishop was dragged out of the Tower of London by the rebels
这 大主教 曾是 拖拽 出去 的 这 塔 的 伦敦 经过 这 叛军
['ʌndə(r)] [wat] ['tailə] [ænd; ənd] [bɪ'hedɪd] .
under Wat Tyler and beheaded .
在下面 沃特 泰勒 和 斩首 .

大主教被沃特·泰勒领导的叛军从伦敦塔拖出并斩首。

[hɪz; ɪz] ['bɒdi] [wɒz; wəz] ['berid] [ɪn][ðə; ði]['kwaɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] ,
His body was buried in the choir of the Cathedral ,
他的 身体 曾是 埋葬 在 这 唱诗班 的 这 大教堂 ,

他的遗体被安葬在大教堂的唱诗班席位上。

[ænd; ənd] [wen] [ʌn'kʌvəd] [ˌæksɪ'dentəli] [wɒz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['ledn] [bɔːl] [ɪn][ðə; ði]
and when uncovered accidentally was found to have a leaden ball in the
和 什么时候 裸露 偶然 曾是 成立 到 有 一个 铅灰色 球 在 这
[pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [hed] ,
place of the head ,
地方 的 这 头 ,

意外揭开后，发现头部位置竟然是一个铅球。

[wɪtʃ] [ɪz] [stɪl] [prɪ'zɜːvd] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [sʌdbəri] .
which is still preserved at his native Sudbury .
哪个 是 仍然 保存完好 在 他的 本国的 萨德伯里 .

至今仍保存在他家乡萨德伯里。

[frɒm; frəm] ['wɛstˌgeɪt] [ðə; ði] [meɪn] [striːt] , ['ʌndə(r)][æz; əz] ['meni] ['eɪliəsɪz][æz; əz][ə; eɪ] ['hɑːd(ə)nd]
From Westgate the main street , under as many aliases as a hardened
从 西门 这 主要的 街道 , 在下面 作为 许多 别名 作为 一个 硬化
['krɪmɪn(ə)l] ,
criminal ,
刑事 ,

从西门大街出发，以如同穷凶极恶的罪犯般的众多化名，

['stɑrtɪŋ] [æz; əz][ˌes 'tiː] . ['piːtərz] [striːt] , [kən'tɪnjʊɪŋ] [æz; əz] [haɪ] [striːt] , [pə'reɪd] , [ænd; ənd][ˌes 'tiː] .
starting as St . Peter's Street , continuing as High Street , Parade , and St .
开始 作为 英石 . 彼得的 街道 , 继续 作为 高的 街道 , 游行 , 和 英石 .
['dʒɔːrdʒɪz] [striːt] ,
George's Street ,
乔治的 街道 ,

从圣彼得街开始，依次是高街、游行街和圣乔治街，

[rʌnz] [ðə; ði] [həʊl] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] , [wɪð] [kweɪnt] [ænd; ənd]['kjʊəriəs] [dwelɪŋz] [ɒn]['aɪðə(r)]
runs the whole length of the city , with quaint and curious dwellings on either
跑步 这 所有的 长度 的 这 城市 , 和 古雅 和 好奇的 住宅 在 任何一个
[hænd] .
hand .
手 .

这条路贯穿整个城市，两旁都是古朴别致的房屋。

[ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['riːəl] ['pɪlgrɪmz] , [ænd; ənd][hæd; həd] [wɔːkt] [ɔː(r)] ['rɪdn] [ɔːl][ðə; ði] [wei]
If we were real pilgrims , and had walked or ridden all the way
如果 我们 是 真实的 朝圣者 , 和 有 步行 或者 骑 全部 这 方式
[frɒm; frəm] ['lʌndən] ,
from London ,
从 伦敦 ,

如果我们真是朝圣者，从伦敦一路步行或骑马而来，

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [æt; ət][wʌns][fɔː(r); fə(r)] " [ðə; ði] ['tʃekəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊp] " ['menʃ(ə)nd] [ɪn]
we should make at once for " The Chequers of the Hope " mentioned in
我们 应该 制作 在 一次 为了 " 这 跳棋 的 这 希望 " 提及 在
[ðə; ði] [ˌsʌplɪ'mentri] ['kæntəbəri] [teɪl] .
the supplementary Canterbury Tale .
这 补充 坎特伯雷 故事 .

我们应该立即着手制作《坎特伯雷故事集》补充篇中提到的“希望棋盘”。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [ə'weɪ] , [weə(r)] ['mɜːsəri] [leɪn] [tɜːnz] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] [left] ,
It is only a few hundred yards away , where Mercery Lane turns off to the left ,
它 是 仅有的 一个 很少 百 码 离开 , 在哪里 仁慈 车道 转弯 离开 到 这 左边 ,

就在几百码外，默瑟里巷向左拐去的地方。

[ænd; ənd][hæz; həz] , [ɔː(r)][hæd; həd] , [ɪts] ['dɔːmətri] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [bedz] .
and has , or had , its dormitory of a hundred beds .
和 有 , 或者 有 , 它是 宿舍 的 一个 百 床 .

它拥有（或曾经拥有）一个可容纳一百张床位的宿舍。

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

唉!

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɜːnd] [daʊn] [ɪn] - , [ænd; ənd][wiː; wi] [-]
it was burned down in 1865 , and we [16]
它 曾是 烧伤 向下 在 - , 和 我们 [-]

它在 1865 年被烧毁，我们[16]

[ʃæl; ʃəl] ['rekəgnaɪz] [ˌaɪ 'tiː]['əʊnli][baɪ][ə; eɪ]['mɒd(ə)n] ['kɑːvɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] ['prɪnsɪz] [krest] — [ðə; ði]
shall recognize it only by a modern carving of the Black Prince's crest — the
将 认出 它 仅有的 经过 一个 现代的 雕刻 的 这 黑色的 王子的 波峰 — 这
['lepəd] [wɪð] [prə'truːdɪŋ] [tʌŋ] — [ɒn][ðə; ði] [stəʊn] ['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [weə(r)] [ðə; ði] [tuː]
leopard with protruding tongue — on the stone corner of the house where the two
豹 和 突出 舌头 — 在 这 石头 角落 的 这 房子 在哪里 这 二
[striːts] [miːt] .
streets meet .
街道 见面 .

只有通过两街交汇处房屋石角上现代雕刻的黑太子徽章——吐着舌头的豹子——才能认出它。

[ðə; ði] ['greɪˌfraɪərz] - [haʊs] ([peɪdʒ] -)
THE GREYFRIARS ' HOUSE (Page 16)
这 灰衣修士 - 房子 (页 -)

灰衣修士之家（第16页）

[æz; əz] , [haʊ'evə(r)] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət]['æmətə(r)] ['pɪlgrɪmz] , [ænd; ənd][nɒt] ['veri] ['taɪəd] , [wiː; wi]
As , however , we are but amateur pilgrims , and not very tired , we
作为 , 然而 , 我们 是 但 业余 朝圣者 , 和 不是 非常 疲劳的 , 我们
[wɪl] ['lɔɪtə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sɪti] .
will loiter about the city .
将要 游荡 关于 这 城市 .

然而，我们只是业余朝圣者，而且并不太累，所以我们将在城里闲逛。

[let] [ˌjuː 'es][ɑːsk]['mɪstə(r)] . ['pɪrsɪz] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['trespəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [fræn'sɪskən] ['gaːdnz] [ɪn]
Let us ask Mr . Pierce's permission to trespass in his Franciscan Gardens in
让 我们 问 先生 . 皮尔斯的 允许 到 侵入 在 他的 方济会 花园 在
[staʊə(r)] [striːt] ,
Stour Street ,
斯图尔 街道 ,

让我们征得皮尔斯先生的同意，擅自闯入他在斯图尔街的方济各会花园。

[nɪə(r)][ðə; ði][pəʊst] ['ɒfɪs] .
near the Post Office .
靠近 这 邮政 办公室 .

邮局附近。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd] , [nɪ'glektɪd] [ænd; ənd] [dɪ'keɪd] , [bʌt; bət] [stɪl] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɪð]
For there we shall find , neglected and decayed , but still beautiful with
为了 那里 我们 将 寻找 , 被忽视的 和 腐烂的 , 但 仍然 美丽的 和

[ə; eɪ][sæd][ænd; ənd] ['ruːɪnd] ['bjuːti] ,
a sad and ruined beauty ,
一个 伤心 和 毁坏 美丽 ,

因为在那里我们将发现，它虽被忽视、破败，却依然美丽，带着一种悲伤而残缺的美。

[ðə; ði][lɑːst] ['mɒnjumənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['greɪˌfraɪərz][ɔː(r)] [fræn'sɪskən] , [wʌns][ðə; ði][məʊst]['pɒpjələ(r)][ɒv; əv]
the last monument of the Greyfriars or Franciscans , once the most popular of
这 最后的 纪念碑 的 这 灰衣修士 或者 方济各会 , 一次 这 最多 受欢迎的 的

[ðə; ði][mə'næstɪk] ['ɔːdərs] .
the monastic orders .
这 修道院 订单 .

这是灰衣修士或方济各会的最后一座纪念碑，方济各会曾是最受欢迎的修道会。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [haʊs] [wɪtʃ] ['ɒkjupaɪz] [nəʊ] [graʊnd] ,
It is a little house which occupies no ground ,
它 是 一个 小的 房子 哪个 占据 不 地面 ,

这是一座不占地块的小房子，

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪlt] [ɒn] ['ɑːtʃɪz] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][staʊə(r)] ,
for it is built on arches over a branch of the Stour ,
为了 它 是 建造 在 拱门 超过 一个 分支 的 这 斯图尔 ,

因为它建在斯图尔河支流上的拱桥之上，

[ænd; ənd][ɪts]['slendə(r)] [sə'pɔːtɪŋ] ['pɪlər] [raɪz][frɒm; frəm][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][bed] .
and its slender supporting pillars rise from the middle of the river bed .
和 它是 苗条 支持 柱子 上升 从 这 中间 的 这 河 床 .

它的细长支撑柱从河床中央拔地而起。

[æz; əz][wiː; wi][kən'sɪdə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [wiː; wi] [meɪ] [rɪ'membə(r)][ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv] [ɪ'lɪzəbəθ] ['bɑːtən] " [ðə; ði]
As we consider it , we may remember the story of Elizabeth Barton " The
作为 我们 考虑 它 , 我们 可能 记住 这 故事 的 伊丽莎白 巴顿 " 这

['həʊli][meɪd][ɒv; əv] [kent] " ,
Holy Maid of Kent " ,
圣 女佣 的 肯特 " ,

当我们思考这个问题时，我们或许会想起伊丽莎白·巴顿“肯特郡的圣女”的故事。

[ðə; ði] [dɪ'vaʊt] , ['vɪʒənri] , [hɪ'sterɪk(ə)l][gɜːl] , [prə'məʊtɪd][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['kɪtʃɪn] [tuː; tə][ə; eɪ] ['nʌnəri]
the devout , visionary , hysterical girl , promoted from a kitchen to a nunnery
这 虔诚的 , 有远见的 , 歇斯底里的 女孩 , 推广 从 一个 厨房 到 一个 尼姑庵

, [huː] ,
, who ,
, WHO ,

这位虔诚、有远见、歇斯底里的女孩，从厨房被提拔到修道院，她

[ə'mʌŋst] ['ʌðə(r)][ænd; ənd] ['hɑːmləs] [ɔː(r)] ['edɪfaɪɪŋ] [revl'eʃən] , [felt] ['bɪdn] [tuː; tə] [dɪ'naʊns] [ðə; ði]
amongst other and harmless or edifying revelations , felt bidden to denounce the
在 其他 和 无害 或者 有益的 启示 , 毛毡 拜登 到 声讨 这

[kɪŋz] [dɪ'vɔːs] [frɒm; frəm] ['kæθərɪn] ,
King's divorce from Katherine ,
国王学院 离婚 从 凯瑟琳 ,

在其他一些无害或有益的爆料中，他感到有必要谴责国王与凯瑟琳的离婚。

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['teɪkən] , [ɔː(r)] ['breɪvli] [went] , [tuː; tə] ['henri] [tuː; tə] [tel] [hɪm][səʊ] .
and was taken , or bravely went , to Henry to tell him so .
和 曾是 已采取 , 或者 勇敢地 去 , 到 亨利 到 告诉 他 所以 .

然后被带去，或者勇敢地去告诉亨利这件事。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['kriːtʃə(r)] [wɒz; wəz]['eksɪkjuːtɪd][æt; ət]['taibəːn] [wɪð] [sʌm; səm][sɪks][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['tiːtʃə(r)z] ,
The poor creature was executed at Tyburn with some six of her teachers ,
这 贫穷的 生物 曾是 执行 在 泰伯恩 和 一些 六 的 她 教师 ,

这个可怜的女孩和她的六位老师一起在泰伯恩被处决了。

[kən'fesə] , [ænd; ənd] [ə'betə(r)] , [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['wɔːdn] [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['breðrən] [ɒv; əv]['greɪˌfraɪərz] ,
confessors , and abettors , amongst them the warden and one of the brethren of Greyfriars ,
忏悔者 , 和 教唆者 , 在 他们 这 典狱长 和 一 的 这 弟兄们 的 灰衣修士 ,

忏悔者和帮凶，其中包括监狱长和灰衣修士会的一名修士。

[huː] [mʌst; məst]['ɒf(ə)n][hæv; həv] [gɒn] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['bætəd] ['dɔːweɪ] .
who must often have gone in and out of this battered doorway .
WHO 必须 经常 有 已消失 在 和 出去 的 这 伤痕累累 门口 .

他一定经常进出这扇破旧的门口。

[let] [ˌjuː 'es][ˌeɪ diː 'diː] , [tuː; tə][ðə; ði]['kredɪt][ɒv; əv] [-]
Let us add , to the credit of [17]
让 我们 添加 , 到 这 信用 的 [-]

让我们补充一点，[17]

['lʌkləs] [æn] [bu'lin] ,
luckless Anne Boleyn ,
倒霉的 安妮 博林 ,

不幸的安妮·博林

[ðæt] [ʃiː; ʃi][ə'ləʊn][ɒv; əv][ɔːl] [kən'sɜːnd] [hæd; həd][ðə; ði] [greɪs] [tuː; tə] [ˌɪntə'siːd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['rɔɪəl] ['taɪgə(r)][ɒn][ðə; ði][gɜːrlz] [bɪ'hɑːf] .
that she alone of all concerned had the grace to intercede with her royal tiger on the girl's behalf .
那 她 独自的 的 全部 担心的 有 这 优雅 到 说情 和 她 皇家 老虎 在 这 女孩们 代表 .

在所有相关人员中，只有她有这份恩慈，为这个女孩向她的皇家老虎求情。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [pə'hæps] [mɔː(r)] [ə'træktɪv] ['meməri] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] .
There is a perhaps more attractive memory clinging to the place .
那里 是 一个 也许 更多的 吸引人的 记忆 依恋 到 这 地方 .

或许，这个地方还承载着一段更美好的回忆。

[ɪn][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] [hɪə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] , [lɪvd; 'laɪvd] ['rɪtʃəd] ['lʌvˌles] ,
In the seventeenth century here , for a time , lived Richard Lovelace ,
在 这 第十七 世纪 这里 , 为了 一个 时间 , 居住地 理查德 洛夫莱斯 ,

十七世纪时，理查德·洛夫莱斯曾在此居住过一段时间。

[ðə; ði] ['hæns(ə)m] [mæn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][taɪm] — [ðə; ði] ['rɔɪəlɪst] ['pəʊɪt] [huː] [rəʊt] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [best] [sɔːŋz] [ɪn][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ] ,
the handsomest man of his time — the Royalist poet who wrote two of the best songs in the language ,
这 最英俊的 男人 的 他的 时间 — 这 保皇党 诗人 WHO 写道 二 的 这 最好的 歌曲 在 这 语言 ,

他是当时最英俊的男人——这位保皇派诗人创作了英语世界中最优秀的两首歌曲。

[ðə; ði] [geɪ] [ˌkævə'lɪə(r)] [huː] [daɪd] [ɪn] [wɒnt] [ænd; ənd] [dɪ'speə(r)] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hɪz; ɪz] ['leɪdi] - [lʌv] , [ɒn]
the gay cavalier who died in want and despair because his lady - love , on
这 同性恋 骑士 WHO 死亡 在 想 和 绝望 因为 他的 女士 - 爱 , 在

[hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːtɪd] [deθ] ,
his reported death ,
他的 据报道 死亡 ,

这位同性恋骑士死于贫困和绝望，因为他心爱的女人，在他去世的消息传出后，

['mærid] [ə'nʌðə(r)] [mæn] .
married another man .
已婚 其他 男人 .

他嫁给了另一个男人。

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] " ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [w'ɔːz] " [ɪn] [ðɪs] ['veri] [haʊs] —
He may have written " Going to the Wars " in this very house —
他 可能 有 书面 " 去 到 这 战争 " 在 这 非常 房子 —

他或许正是在这栋房子里写下了《奔赴战场》一书——

" [ai] [kʊd; kəd] [nɒt] [lʌv] [ðiː] , [dɪə(r)] , [səʊ] [mʌtʃ]
" I could not love thee , dear , so much
" 我 可以 不是 爱 你 , 亲爱的 , 所以 很多

亲爱的，我无法如此深爱你。

[lʌvd] [ai] [nɒt] ['ɒnə(r)] [mɔː(r)] " .
Loved I not honour more " .
喜爱 我 不是 荣誉 更多的 " .

我爱我，但我并不更尊重我”。

[bʌt; bət] " [tuː; tə] ['ælθiə] " —
But " To Althea " —
但 " 到 阿尔西娅 " —

但《致阿尔西娅》——

" [stəʊn] [wɔːlz] [duː; də] [nɒt] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)n] [meɪk] ,
" Stone walls do not a prison make ,
" 石头 墙壁 做 不是 一个 监狱 制作 ,

“石墙并不能构成监狱，

[nɔː(r)] ['aɪən] [bɑːrz] [ə; eɪ] [keɪdʒ] " ,
Nor iron bars a cage " ,
也不 铁 酒吧 一个 笼 " ,

铁栏杆也不是牢笼。

[hiː; hi] [rəʊt] [waɪl] [ɪm'prɪznd] [baɪ] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] [fɔː(r); fə(r)] [prɪ'zentɪŋ] [ə; eɪ]
he wrote while imprisoned by the House of Commons for presenting a
他 写道 尽管 被监禁 经过 这 房子 的 公共领域 为了 呈现 一个

['kentɪʃ] [pə'tɪʃn] [ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv] [kɪŋ] [tʃɑːlz] .
Kentish Petition on behalf of King Charles .
肯特郡 请愿 在 代表 的 国王 查尔斯 .

他因代表查理国王递交肯特郡请愿书而被下议院监禁，期间写下了这些文字。

[waɪl] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['poʊəts] ,
While we are thinking of poets ,
尽管 我们 是 思维 的 诗人 ,

当我们想到诗人时，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [nɒt] [ɪn'friːkwənt] ['tendənsi] ([ɪn] [ðə; ði] [pɑːst]) [tuː; tə] [ə; eɪ] [bæd] [end] ,
and their not infrequent tendency (in the past) to a bad end ,
和 他们的 不是 不频繁 趋势 (在 这 过去的) 到 一个 坏的 结尾 ,

以及他们过去常常遭遇的悲惨结局，

[wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [wɔːk] [ʌp] [haɪ] [striːt] .
we may as well walk up High Street .
我们 可能 作为 出色地 走 向上 高的 街道 .

我们不妨沿着商业街走一走。

['veəriəs] ['ɛpɒkz] [ænd; ənd] ['eɪdʒɪz] [lʊk] [daʊn] [ə'pɒn] [ˌjuː 'es] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] , [ðəʊ] [tuː] ['ɒf(ə)n] [θruː] ['mɒd(ə)n] ['wɪndəʊz] .
Various epochs and ages look down upon us on either side , though too often through modern windows .
各种各样的 纪元 和 年龄 看 向下 之上 我们 在 任何一个 边 , 尽管 也 经常 通过 现代的 视窗 .

各个时代和时期都在俯视着我们，尽管他们常常透过现代的窗户注视着我们。

[nɪə(r)] [ðə; ði] [tɒp] , [ɒn] [ðə; ði] [raɪt] - [hænd] [saɪd] , [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [faɪnd] [ə; eɪ] ['veri] [əʊld] [haʊs] [-]
Near the top , on the right - hand side , we shall find a very old house [18]
靠近 这 顶部 , 在 这 正确的 - 手 边 , 我们 将 寻找 一个 非常 老的 房子 [-]

在顶部的右侧，我们会看到一座非常古老的房子[18]

[wɪð] [ə; eɪ] ['veri] [njuː] [frʌnt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bɪznəs] ['leɪb(ə)l] [ɒv; əv] ['ækɪˌliː] [sɛr] .
with a very new front , and the business label of Achille Serre .
和 一个 非常 新的 正面 , 和 这 商业 标签 的 阿喀琉斯 塞雷 .

以全新的面貌示人，并采用 Achille Serre 的商业品牌。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['bɜːθpleɪs] [ɒv; əv] ['krɪstəfə(r)] ['mɑːləʊ] , [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nest] [ɒv; əv] [ɪˌlɪzə'biːθn] ['sɪŋɪŋ] - [bɝdz] —
This is the birthplace of Christopher Marlowe , one of the nest of Elizabethan singing - birds —
这 是 这 出生地 的 克里斯托弗 马洛 , 一 的 这 巢 的 伊丽莎白时代 歌唱 - 鸟类 —

这里是克里斯托弗·马洛的出生地，他是伊丽莎白时代最杰出的作家之一——

" [wɪð] [maʊθ] [ɒv; əv] [gəʊld] , [ænd; ənd] ['mɔːnɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] " ,
" With mouth of gold , and morning in his eyes " ,
" 和 嘴 的 金子 , 和 早晨 在 他的 眼睛 " ,

“他嘴唇金光闪闪，眼中充满晨光，”

[huː] , [pə'hæps] , [hæd; həd] [ə; eɪ] [hænd] [ɪn] ['ʃeɪkˌspɪərz] ['henri] ['sɪksθ] .
who , perhaps , had a hand in Shakespeare's Henry VI .
WHO , 也许 , 有 一个 手 在 莎士比亚的 亨利 六年级 .

他或许参与了莎士比亚《亨利六世》的创作。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)] [æz; əz] ['ʃeɪkspɪə(r)] , [ænd; ənd] ,
He was born in the same year as Shakespeare , and ,
他 曾是 出生 在 这 相同的 年 作为 莎士比亚 , 和 ,

他与莎士比亚同年出生，而且

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['rekləs] [laɪf] [ænd; ənd] ['ɜːli] [deθ] ,
in spite of a reckless life and early death ,
在 尽管如此 的 一个 鲁莽 生活 和 早期的 死亡 ,

尽管他一生放荡不羁，英年早逝，

[keɪm] ['nɪərə(r)] [tuː; tə] [hɪm] [ɪn] ['paʊə(r)] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] ['dræmətɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] .
came nearer to him in power than any other dramatist of the day .
来了 更近 到 他 在 力量 比 任何 其他 剧作家 的 这 天 .

在权力方面，他比当时任何其他剧作家都更接近他。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [kɪld] [ɪn] [ə; eɪ] ['tævən] [brɔːl] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['θɜːti] ,
He was killed in a tavern brawl before he was thirty ,
他 曾是 被杀 在 一个 酒馆 争吵 前 他 曾是 三十 ,

他不到三十岁就在一场酒馆斗殴中丧生。

[bʌt; bət] [faʊnd] [taɪm] [tuː; tə] [raɪt] [ɪ'mɔːt(ə)l] [θɪŋz] , [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] " [ðə; ði] ['pæʃənət] ['pɪlgrɪm]
but found time to write immortal things , amongst them " The Passionate Pilgrim
但 成立 时间 到 写 不朽 事物 ， 在 他们 " 这 热情的 朝圣
" :
" :
" :

但他还是抽出时间写出了一些不朽的作品，其中包括《热情的朝圣者》:

" [kʌm] [lɪv; laɪv] [wɪð] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [biː; bi] [maɪ] [lʌv] " ,
" Come live with me and be my love " ,
" 来 居住 和 我 和 是 我的 爱 " ，

“来和我一起生活，做我的爱人吧。”

[ə; eɪ] [kwaɪt] ['ʌðə(r)] [sɔːt] [ɒv; əv] ['pɪlgrɪm] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [huː] [sɔːt] ['bɛkɪts] [ʃraɪn] .
a quite other sort of pilgrim than those who sought Becket's shrine .
一个 相当 其他 种类 的 朝圣 比 那些 WHO 寻求 贝克特的 神社 .

与那些前往贝克特神龛的朝圣者截然不同。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [æn; ən] " ['eɪθiɪst] " ,
It is said that he was an " atheist " ,
它 是 说 那 他 曾是 一个 " 无神论者 " ，

据说他是个“无神论者”。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['tævən] ['dægə(r)] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm] [frɒm; frəm] ['ɪmɪnənt]
and that the tavern dagger was just in time to save him from imminent
和 那 这 酒馆 匕首 曾是 只是 在 时间 到 节省 他 从 迫在眉睫
[rɪsk] [ɒv; əv] [steɪk] [ænd; ənd] ['fægət] .
risk of stake and faggot .
风险 的 赌注 和 柴草 .

酒馆里的匕首来得正是时候，救他于即将被钉上木桩和柴捆的危险之中。

[ðɪs] ['nætʃ(ə)rəli] [liːdz] [ˌjuː 'es] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['bɜːθpleɪs] , [ə'lɒŋ] [ˌes 'tiː] . ['dʒɔːrdʒɪz] ['terəs] ,
This naturally leads us from his birthplace , along St . George's Terrace ,
这 自然 线索 我们 从 他的 出生地 ， 沿着 英石 . 乔治的 阳台 ，

这自然而然地将我们从他的出生地——圣乔治露台——引向远方。

[wɪtʃ] [ɪz] ['riːəli] [ðə; ði] [əʊld] ['ɜːθwɜːk] [feɪst] [wɪð] [ˌmiːdi'iːvəl] [stəʊn] , [tuː; tə] [ðə; ði] [spɒt] [weə(r)]
which is really the old earthwork faced with mediæval stone , to the spot where
哪个 是 真的 这 老的 土方工程 面对 和 中世纪 石头 ， 到 这 点 在哪里
['eiθiist] ,
atheists ,
无神论者 ，

实际上，这是一处用中世纪石头砌成的古老土方工程，通往无神论者聚集的地方。

['herətɪks] , ['treitə] , [ænd; ənd] [witʃiz] [juːst] [tuː; tə] [miːt] [ðeə(r)] [feɪt] .
heretics , traitors , and witches used to meet their fate .
异端 ， 叛徒 ， 和 女巫 用过的 到 见面 他们的 命运 .

异教徒、叛徒和女巫过去都会遭到惩罚。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [deɪn] [dʒɒn] [ɔːl'redi] ['menʃ(ə)nd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['priː] - [hɪ'stɒrɪk] [maʊnd] .
This is the Dane John already mentioned as a pre - historic mound .
这 是 这 丹恩 约翰 已经 提及 作为 一个 预 - 历史性 冢 .

这就是前面提到的丹麦约翰，一个史前土墩。

['dɑːktər; draɪv] . [kɒks] , [ɪn] [hɪz; ɪz] ['vɒljuːm] [ɒn] ['kæntəbəri] [ɪn] [ðə; ði] " ['eɪnʃənt] ['sɪtɪz] " ['sɪəriːz] ,
Dr . Cox , in his volume on Canterbury in the " Ancient Cities " series ,
博士 . 考克斯 ， 在 他的 体积 在 坎特伯雷 在 这 " 古老的 城市 " 系列 ，

考克斯博士在其“古代城市”系列丛书中关于坎特伯雷的卷中写道：

[gɪvz] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ekstrækt; ɪk'strækt][frɒm; frəm][ðə; ði]['sɪti] [ə'kaʊnts] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [deθ] [ɒn]
gives the following extract from the city accounts touching the death on
给予 这 下列的 提炼 从 这 城市 账户 接触 这 死亡 在
[ðə; ði] [deɪn] [dʒɒn] [-]
the Dane John [19]
这 丹恩 约翰 [-]

以下是城市账目中关于丹麦人约翰之死的摘录[19]

[ɒv; əv][wʌn][dʒɒn] [stəʊn] , [æn; ən] ['ɒstɪn] ['fraɪə(r)] ,
of one John Stone , an Austin friar ,
的 一 约翰 石头 , 一个 奥斯汀 修士 ,

一位名叫约翰·斯通的奥斯汀修士

[huː] [dɪ'naɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['sɒvrɪn] [wɒz; wəz][suː'priːm; sjuː'priːm] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] : —
who denied that the Sovereign was Supreme Head of the Church : —
WHO 否认 那 这 主权 曾是 最高 头 的 这 教会 : —

否认君主是教会最高首脑的人：——

" [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɑːf][ə; eɪ] [tʌn] [ɒv; əv] - [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [peɪr] [ɒv; əv] - [tuː; tə]
" Paid for half a tonne of tymber to make a payre of Gallaces to
" 有薪酬的 为了 一半 一个 公吨 的 - 到 制作 一个 佩雷 的 - 到
[hæŋ] ['fraɪə(r)] [stəʊn] .
hang Fryer Stone .
悬挂 油炸锅 石头 .

“花了半吨木材做成一个加拉克斯人来悬挂弗莱尔·斯通。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['kɑːpəntə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] - [ænd; ənd][ðə; ði] [dreɪ] .
For a Carpenter for making the same Gallaces and the dray .
为了 一个 木匠 为了 制作 这 相同的 - 和 这 货车 .

给木匠做同样的加拉切斯和货车。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['leɪbərə(r)] [huː] [dɪgd] [ðə; ði] [həʊlz] .
For a labourer who digged the holes .
为了 一个 劳动者 WHO 挖掘 这 孔 .

给挖洞的工人。

[tuː; tə] - [men] [huː] [həʊlp] [set] [ʌp] [ðə; ði] - .
To iiij men who holp set up the Gallaces .
到 - 男人 WHO 霍尔普 放 向上 这 - .

致 iiij 帮助建立 Gallaces 的男士。

[fɔː(r); fə(r)] - [tuː; tə][ðem; ðəm] .
For drynk to them .
为了 - 到 他们 .

给他们干杯。

[fɔː(r); fə(r)] ['kærɪdʒ] [ɒv; əv] - [frɒm; frəm] - [tuː; tə][ðə; ði] - .
For carriage of tymber from Stablegate to the Dongeon .
为了 运输 的 - 从 - 到 这 - .

用于将木材从马厩门运送到东贡。

[fɔː(r); fə(r)][eɪ][men] [ðæt] [set] [ðə; ði]['kiːtəl][ænd; ənd] - [hɪm] .
For ij men that sett the Ketyl and parboyled hym .
为了 ij 男人 那 设置 这 酮基 和 - 赞美诗 .

对于设置 Ketyl 和 parboyled hym 的 ij 男人。

[tuː; tə][eɪ][men] [ðæt] - [hɪz; ɪz] ['kwɔːtəz] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd][set][ðem; ðəm][ʌp] .
To ij men that caryed his quarters to the gate and set them up .
到 ij 男人 那 - 他的 四分之一 到 这 门 和 放 他们 向上 .

致将他的住处抬到城门口并安顿好的 ij 人。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['hɔːltə(r); 'hɒltə(r)][tuː; tə] [hæŋ] [hɪm] .
For a halter to hang hym .
为了 一个 缰绳 到 悬挂 赞美诗 .

用缰绳悬挂赞美诗。

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['hɑːfpeni] ['hɔːltə(r); 'hɒltə(r)] .
For two halfpenny halters .
为了 二 半便士 缰绳 .

两个半便士的马勒。

[fɔː(r); fə(r)] ['sænwɪtʃ] [kɔːd] .
For Sandwich cord .
为了 三明治 绳索 .

用于三明治线缆。

[fɔː(r); fə(r)] [strɔ] .
For Strawe .
为了 稻草 .

致斯特雷。

[tuː; tə][ðə; ði]['wʊmən] [ðæt] - [ðə; ði] - .
To the woman that scowred the Ketyll .
到 这 女士 那 - 这 - .

致那位怒视凯蒂尔的女人。

[tuː; tə] [hɪm] [ðæt] - - - .
To hym that dyd execucion iiijs viijd .
到 赞美诗 那 dyd - - - .

赞扬 dyd 执行 iiijs viijd。

" ['fraɪə(r)] [stəʊn] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [fɪəd] ,
" Friar Stone , it is to be feared ,
" 修士 石头 , 它 是 到 是 害怕 ,

“弗莱尔·斯通，令人畏惧。”

[ɪz]['əʊnli][wʌn][ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒŋ] [prə'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['tɔːtʃəd] [gəʊsts] [huː] [mait] [miːt] [ˌjuː 'es] [weə(r)]
is only one of a long procession of tortured ghosts who might meet us where
是 仅有的 一 的 一个 长的 游行 的 受折磨 鬼魂 WHO 可能 见面 我们 在哪里
[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [pleɪ] [ɒn][ðə; ði] [deɪn] [dʒɒn] .
the children play on the Dane John .
这 孩子们 玩 在 这 丹恩 约翰 .

这只是众多受折磨的幽灵中的一个，他们可能会在孩子们在丹约翰河上玩耍的地方与我们相遇。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['ɔːlweɪz][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ,
But it was not always the place of execution ,
但 它 曾是 不是 总是 这 地方 的 执行 ,

但它并非一直都是行刑地点。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [kɔɪn] [ɒv; əv]['vɑːntɪdʒ] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɔːθədɒks] ([fɔː(r); fə(r)]
it came to be a coign of vantage from which the orthodox (for
它 来了 到 是 一个 中心 的 优势 从 哪个 这 正统 (为了
[ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ]) [kʊd; kəd]['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] [vjuː] ,
the time being) could comfortably view ,
这 时间 存在) 可以 舒适地 看法 ,

它逐渐成为正统派（暂时）可以舒适地观察局势的有利位置。

[nɒt] [wɪ'ðaʊt] [lʌntʃ] - [b'ɑːskɪts] , [wɒt] [went] [ɒn][ɪn]['mɑːrtərz] [fiːld] ,
not without lunch - baskets , what went on in Martyr's Field ,
不是 没有 午餐 - 篮子 , 什么 去 在 在 殉道者的 场地 ,

没有午餐篮，烈士墓园里发生了什么？

[naʊ] [mɑːkt] [wɪð] [æn; ən] ['ɒbəlɪsk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] - [west] [ɒv; əv] [ðə; ði] [maʊnd] .

now marked with an obelisk a little to the south - west of the mound .

现在 标记 和 一个 方尖碑 一个 小的 到 这 南 - 西方 的 这 冢 .

现在，在土墩西南方向不远处竖立了一座方尖碑作为标记。

[hɪə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['fɔːti] , [men] , ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,

Here were forty , men , women , and children ,

这里 是 四十 , 男人 , 女性 , 和 孩子们 ,

这里有四十个人，包括男人、女人和孩子。

" [brent] " [ɔː(r)] [bɜːnt] [æt; ət] [ðə; ði] [steɪk] [ɪn] [ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [kwiːn] ['meəri] [fɔː(r); fə(r)] [ə'sɜːtɪŋ] [wɒt] ['fraɪə(r)] [stəʊn] [dɪ'naɪd] .

" brent " or burnt at the stake in the reign of Queen Mary for asserting what Friar Stone denied .

" 布伦特 " 或者 烧焦的 在 这 赌注 在 这 在位 的 女王 玛丽 为了 断言 什么 修士 石头 否认 .

“布伦特”因坚持修士斯通否认的事实，在玛丽女王统治时期被烧死在火刑柱上。

[ðeə(r)] [nems] [ɑː(r); ə(r)] [kɑːrvd] [ɪn] ['grænɪt] [ɒn] [ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ðeɪ] [daɪd] ,

Their names are carved in granite on the spot where they died ,

他们的 姓名 是 雕刻 在 花岗岩 在 这 点 在哪里 他们 死亡 ,

他们的名字被镌刻在他们牺牲的地方的花岗岩上。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɒtəʊ] [ɒn] [ðə; ði] ['mɒnjumənt] [ɪz] : " [lest] [wiː; wi] [fə'get] " .

and the motto on the monument is : " Lest We Forget " .

和 这 座右铭 在 这 纪念碑 是 : " 免得 我们 忘记 " .

纪念碑上的格言是：“勿忘历史”。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [deɪn] [dʒɒn] [wiː; wi] [meɪ] [rɪ'tɜːn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [-]

From the Dane John we may return along the [20]

从 这 丹恩 约翰 我们 可能 返回 沿着 这 [-]

从丹麦约翰我们可以沿着[20]返回

['ɜːθn] ['ræmpɑːt] [baɪ] [ðə; ði] ['sɪti] [wɔːl] [tuː; tə] [ˌes 'tiː] . ['dʒɔːrdʒɪz] [striːt] , [ænd; ənd] [ɑːsk] ['aʊə(r)] [wei] [tuː; tə] [ˌes 'tiː] . ['mɑːrtɪnz] ,

earthen rampart by the city wall to St . George's Street , and ask our way to St . Martin's ,

土 壁垒 经过 这 城市 墙 到 英石 . 乔治的 街道 , 和 问 我们的 方式 到 英石 . 马丁的 ,

沿着城墙旁的土堤走到圣乔治街，然后问路去圣马丁教堂。

[bɪ'liːvd] [baɪ] ['kɒmpɪtənt] [ɪn'kwaɪərə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['əʊldɪst] [tʃɜːtʃ] [nɒt] ['əʊnli] [ɪn] ['ɪŋglənd] , [bʌt; bət] [ɪn] ['jʊərəp] .

believed by competent enquirers to be the oldest church not only in England , but in Europe .

相信 经过 胜任的 询问者 到 是 这 最老 教会 不是 仅有的 在 英格兰 , 但 在 欧洲 .

据权威人士考证，它不仅是英格兰最古老的教堂，也是欧洲最古老的教堂。

[ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [ɪg'zɪstɪd] [ɪn] [ðə; ði] [sɪksθ] ['sentʃəri] ,

It certainly existed in the sixth century ,

它 当然 存在 在 这 第六 世纪 ,

它确实在六世纪就存在了。

[wen] [kwiːn] ['bɜːθə] [keɪm] [tuː; tə] [ɪts] ['sɜːvɪsɪz] [θruː] [ðə; ði] ['pɒst(ə)n; 'pəʊst-] [stɪl] [nəʊn] [æz; əz] - .

when Queen Bertha came to its services through the postern still known as Quenengate .

什么时候 女王 伯莎 来了 到 它是 服务 通过 这 后门 仍然 已知 作为 - .

当时伯莎女王通过至今仍被称为女王门的后门前来服役。

[biːd] , [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd][ðə; ði][məʊst] ['lɜːnɪd] [mæn][ɒv; əv][ðə; ði]
Bede , the father of English history and the most learned man of the
贝德 , 这 父亲 的 英语 历史 和 这 最多 学习 男人 的 这
['sev(ə)nθ] ['sentʃəri] ,
seventh century ,
第七 世纪 ,

比德，英国历史之父，七世纪最有学问的人，

[sez] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['krɪstʃən] [tʃɜːtʃ] [hɪə(r)]['djʊərɪŋ][ðə; ði]['rəʊmən][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] .
says that there was a Christian church here during the Roman occupation .
说道 那 那里 曾是 一个 基督教 教会 这里 期间 这 罗马 职业 .

据称，罗马占领时期这里曾有一座基督教教堂。

[æz; əz][ðə; ði]['rəʊmənz][left][ɪn] - ,
As the Romans left in 410 ,
作为 这 罗马书 左边 在 - ,

公元410年罗马人撤离时，

[ðɪs] [gɪvz] [ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][ˌfɪf'tiːn] ['sentʃəriz] [ɒv; əv] ['wɜːʃɪp] [ɒn] [ðɪs] [saɪt] .
this gives a record of fifteen centuries of worship on this site .
这 给予 一个 记录 的 十五 几个世纪 的 崇拜 在 这 地点 .

这记录了该遗址十五个世纪以来的宗教活动。

[hɪə(r)] [kɪŋ] ['ɛθəlˌbɜːrt] [wɒz; wəz][bæp'taɪzd][baɪ] [ɔː'gʌstɪn] ,
Here King Ethelbert was baptized by Augustine ,
这里 国王 埃塞尔伯特 曾是 受洗 经过 奥古斯丁 ,

埃塞尔伯特国王在此接受了奥古斯丁的洗礼。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪ'vent] ['greɪv(ə)n][ɒn][æn; ən] ['eɪnʃənt] [siːl] [gɪvz] [ə; eɪ][fɒnt]
and a representation of this event graven on an ancient seal gives a font
和 一个 表示 的 这 事件 雕刻 在 一个 古老的 海豹 给予 一个 字体
[mʌtʃ] [rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ði][wʌn] [stɪl] [ɪn][juːz] .
much resembling the one still in use .
很多 类似 这 一 仍然 在 使用 .

一枚古代印章上刻有这一事件的图案，其字体与现在仍在使用的字体非常相似。

['mɜːsəri] [leɪn] ([peɪdʒ] -)
MERCERY LANE (Page 21)
仁慈 车道 (页 -)

默瑟里巷（第21页）

[ðə; ði] [wɔːlz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [hæv; həv] [biːn] [pætʃt] [ænd; ənd] [rɪ'peəd] ['meni] [taɪmz] , [bʌt; bət]
The walls , of course , have been patched and repaired many times , but
这 墙壁 , 的 课程 , 有 到过 已修补 和 已修复 许多 时代 , 但
[ɑː(r); ə(r)] ,
are ,
是 ,

墙壁当然已经修补过很多次了，但是，

[ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] ['tʃɑːnsl] , [fʊl] [ɒv; əv]['rəʊmən] [brɪks] [ænd; ənd]['sæksn] ['wɜːkmənʃɪp] .
especially in the chancel , full of Roman bricks and Saxon workmanship .
尤其 在 这 圣坛 , 满的 的 罗马 砖块 和 撒克逊 做工 .

尤其是圣坛，里面摆满了罗马砖和撒克逊工艺的工艺品。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˌɪndə'keʃənz] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['æktʃuəli] [leɪd][baɪ]['rəʊmən]
There are indications that some of the courses were actually laid by Roman
那里 是 症状 那 一些 的 这 课程 是 实际上 铺设 经过 罗马
[hændz] ;
hands ;
双手 ;

有迹象表明，其中一些线路实际上是由罗马人铺设的；

[ænd; ənd] , [ɪf] [ðɪs] [biː; bi][səʊ] , [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [meɪ] ['kæri] [ˌjuː 'es] [bæk] [fɑː(r)] ['ɜːlɪə(r)] [ðæn; ðən]
and , if this be so , imagination may carry us back far earlier than
和 ，如果 这 是 所以 ， 想像力 可能 携带 我们 后退 远的 早些时候 比
[ɔː'gʌstɪn] ,
Augustine ,
奥古斯丁 ，

如果真是如此，想象力或许能将我们带回到比奥古斯丁更早的时代。

[tuː; tə][ðə; ði]['ledʒənd] [ðæt] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][ɒv; əv] [ˌæɹɪmə'θiːə] [brɔːt] [ðə; ði]['gɒsp(ə)l][tuː; tə]['brɪt(ə)n]
to the legend that Joseph of Arimathea brought the Gospel to Britain
到 这 传奇 那 约瑟夫 的 亚利马太 带来 这 福音 到 英国
[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [lɔːd] .
within a generation of the death of Our Lord .
之内 一个 一代 的 这 死亡 的 我们的 主 .

传说亚利马太的约瑟在主耶稣去世后一代人的时间里，将福音带到了英国。

[ɒn]['aʊə(r)] [wei] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] , [ɪf] [wiː; wi] [step] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ɪn'fɜːməri] [graʊndz] ,
On our way back to the town , if we step inside the Infirmary grounds ,
在 我们的 方式 后退 到 这 镇 ，如果 我们 步 里面 这 医务室 理由 ，

返回镇上的途中，如果我们踏入医务室的院子，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [ðə; ði]['ruːɪnz][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['pæŋkrəs] , [bɪlt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , [baɪ] [ɔː'gʌstɪn] [ɒn]
we shall see the ruins of St . Pancras , built , it is said , by Augustine on
我们 将 看 这 废墟 的 英石 . 潘克拉斯 ， 建造 ， 它 是 说 ，经过 奥古斯丁 在
[ðə; ði] [-]
the [21]
这 [-]

我们将看到圣潘克拉斯的遗址，据说是由奥古斯丁建造的[21]

[faʊn'deɪʃ(ə)nz][ɒv; əv][æn; ən] " ['aɪdl] - ['temp(ə)l] " [weə(r)] ['ɛθəlˌbɜːrt] ['wəːʃip] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz]
foundations of an " Idol - temple " where Ethelbert worshipped before his
基础 的 一个 " 偶像 - 寺庙 " 在哪里 埃塞尔伯特 崇拜 前 他的
[kən'vɜːʃ(ə)n] .
conversion .
转换 .

埃塞尔伯特皈依基督教之前曾在此进行祭拜的"偶像神庙"遗址。

['rəʊmən] [brɪks] [ə'baʊnd] , ['rəʊmən] ['pɪlər] [ɑː(r); ə(r)] [bɪlt] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɔːl] ,
Roman bricks abound , Roman pillars are built into the wall ,
罗马 砖块 盛产 ， 罗马 柱子 是 建造 进入 这 墙 ，

罗马砖随处可见，罗马柱也嵌在墙体中。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][æn; ən]['ɔːltə(r)][ɪn][ə; eɪ]['taɪni]['tʃæp(ə)l] [weə(r)]
and there are still the remains of an altar in a tiny chapel where
和 那里 是 仍然 这 遗迹 的 一个 坛 在 一个 微小的 教堂 在哪里
['prɒbəbli] [ɔː'gʌstɪn] [ə'fɪʃieɪt] .
probably Augustine officiated .
大概 奥古斯丁 裁判 .

在一个小教堂里，至今还保留着祭坛的遗迹，奥古斯丁可能曾在此主持过仪式。

[naʊ] [wiː; wi] [meɪ] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] " ['tʃekəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊp] " ,
Now we may return to the " Chequers of the Hope " ,
现在 我们 可能 返回 到 这 " 跳棋 的 这 希望 " ，

现在我们可以回到"希望的棋盘"了。

[bʌt; bət][nɒt][tuː; tə][ɪts] ['dɔːmətri] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [bedz] .
but not to its dormitory of a hundred beds .
但 不是 到 它是 宿舍 的 一个 百 床 .

但不是到它那拥有百张床位的宿舍。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [faɪn] ['fræŋknəs] , [fɑː(r)] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm]['mɒd(ə)n][mjuː'nɪsɪp(ə)l][æm'bɪʃ(ə)n] ,
There is a fine frankness , far removed from modern municipal ambition ,
那里 是 一个 美好的 坦率 ， 远的 已移除 从 现代的 市政 志向 ，

这种坦率令人欣慰，与现代市政当局的野心截然不同。

[ɪn][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [ðiːz] [əʊld] [striːts] .
in the names of these old streets .
在 这 姓名 的 这些 老的 街道 .

在这些古老街道的名字中。

['mɜːsəri] [leɪn] , ['bʊtʃəri] [leɪn] , [wɪntʃiːp] ([waɪn] ['mɑːkɪt]) , [ænd; ənd][bɪə(r)] - [kɑːt] [leɪn] [tel]
Mercery Lane , Butchery Lane , Wincheap (Wine Market) , and Beer - Cart Lane tell
仁慈 车道 ， 屠宰 车道 ， 温奇普 （ 葡萄酒 市场 ）， 和 啤酒 - 大车 车道 告诉
[ðeə(r)] [əʊn] ['stɔːri] .
their own story .
他们的 自己的 故事 .

Mercery Lane、Butchery Lane、Wincheap（葡萄酒市场）和Beer-Cart Lane都有它们自己的故事。

[æz; əz][wiː; wi] [lʊk] [daʊn] ['nærəʊ] , ['krʊkɪd] ['mɜːsəri] [leɪn] , [wɪð] [ɪts] [ˌəʊvə'hæŋɪŋ] [frʌnts] ,
As we look down narrow , crooked Mercery Lane , with its overhanging fronts ,
作为 我们 看 向下 狭窄的 ， 歪 仁慈 车道 ， 和 它是 悬垂 前线 ，
['strʌg(ə)lɪŋ] [tuː; tə] [sə'vaɪv] " [ɪm'prʊvmənt] " ,
struggling to survive " improvements " ,
挣扎 到 存活 " 改进 " ，

当我们向下望去，只见狭窄弯曲的默瑟里巷，两侧高耸的房屋在"改造"中苦苦挣扎，

[wiː; wi] [nɒt] ['əʊnli] ['rekəgnaɪz] " [ðə; ði] [lɑːst] [ɪn'tʃɑːntmənt, en-] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [eɪdʒ] " ,
we not only recognize " the last enchantments of the Middle Age " ,
我们 不是 仅有的 认出 " 这 最后的 魔法 的 这 中间 年龄 " ，

我们不仅认识到"中世纪最后的魅力"，

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑːsk] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] ['mɜːsəri] [juːst] [tuː; tə] [stɒk] [ðə; ði] [stɔːlz] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɑː'keɪdz]
but we ask what kind of mercery used to stock the stalls under the arcades
但 我们 问 什么 种类 的 仁慈 用过的 到 库存 这 摊位 在下面 这 街机
[wɪtʃ] [wʌns] ['ʃeltəd] [ðə; ði] ['saɪdwɔːk] ?
which once sheltered the sidewalks ?
哪个 一次 避难所 这 人行道 ?

但我们想知道，曾经遮蔽人行道的拱廊下的摊位里，曾经摆放的是什么样的商品？

['tʃiːfli] , [nəʊ] [daʊt] , [tʃiːp] [məm'ɔːɹɪəlz][ɔː(r)] " [saɪnz] " [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'kʌmplɪʃt] ['pɪlgrɪmɪdʒ] ;
Chiefly , no doubt , cheap memorials or " signs " of the accomplished pilgrimage ;
主要 ， 不 怀疑 ， 便宜的 纪念碑 或者 " 标志 " 的 这 完成 朝圣 ；
[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ledn] ['bɒtlz] [ɔː(r)] " - " ,
the little leaden bottles or " ampulles " ,
这 小的 铅灰色 瓶子 或者 " - " ，

毫无疑问，主要指朝圣之旅圆满完成的廉价纪念品或"标志"；例如小铅瓶或"安瓿瓶"。

[kən'teɪnɪŋ] ['wɔːtə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [wel] [nɪə(r)] ['bɛkɪts] [tuːm] [ɪn][ðə; ði] [krɪpt] ,
containing water from the well near Becket's tomb in the crypt ,
包含 水 从 这 出色地 靠近 贝克特的 墓 在 这 密室 ，

里面装着来自地穴中贝克特墓附近水井的水，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌɪnfɪnɪ'tesɪm(ə)l]['tɪŋktʃə(r)] [ˌðeər'ɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑːrtərz] [blʌd] ; ['ɔːlsəʊ] ['ledn]
and the infinitesimal tincture therein of the martyr's blood ; also leaden
和 这 无穷小 酊剂 其中 的 这 殉道者的 血 ； 还 铅灰色
['brəʊtʃɪz] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [hɪz; ɪz]['maɪtəd] [hed] .
brooches representing his mitred head .
胸针 代表 他的 斜接 头 .

其中还含有极少量殉道者的鲜血；以及代表他戴着主教冠的头像的铅制胸针。

" [ðiːz] [saɪnz] " , [sez] [diːn] ['stænli] , " [ðeɪ] ['fɑːsənd] [ɒn][ðeə(r)][hæts][ɔː(r)][kæps] , [ɔː(r)] [hʌŋ]
" These signs " , says Dean Stanley , " they fastened on their hats or caps , or hung
" 这些 标志 " , 说道 院长 斯坦利 , " 他们 系紧 在 他们的 帽子 或者 帽子 , 或者 悬挂
[frɒm; frəm][ðeə(r)] [neks] ,
from their necks ,
从 他们的 脖子 ,

“这些标志，”斯坦利院长说，“他们把它们别在帽子上，或者挂在脖子上。”

[ænd; ənd] [ðʌs] [wɜː(r); wə(r)] [ˌhens'fɔːθ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] .
and thus were henceforth distinguished .
和 因此 是 今后 杰出的 .

从此，它们便被区分开来。

[æz; əz][ðə; ði]['pɪlgrɪmz][frɒm; frəm][ˌkɑmpoʊ'stɛlə] [brɔːt] [həʊm][ðə; ði]['skɒləp] - [ʃelz] [wɪtʃ] [-]
As the pilgrims from Compostella brought home the scallop - shells which [22]
作为 这 朝圣者 从 康波斯特拉 带来 家 这 扇贝 - 贝壳 哪个 [-]

来自孔波斯特拉的朝圣者带回了扇贝壳[22]

[stɪl] [laɪ][ɒn][ðə; ði] ['siːʃɔː] [ɒv; əv] - — [æz; əz][ðə; ði] - ['pɑːməz] - [frɒm; frəm]['pæləstaɪn]
still lie on the seashores of Gallicia — as the ' Palmers ' from Palestine
仍然 说谎 在 这 海岸 的 - — 作为 这 - 帕尔默斯 - 从 巴勒斯坦
[brɔːt] [ðə; ði][pɑːm] - ['brɑːntʃɪz] [stɪl] ['gɪv(ə)n][æt; ət][ðə; ði]['iːstə(r)] ['pɪlgrɪmɪdʒ] — [æz; əz][ðə; ði] -
brought the palm - branches still given at the Easter Pilgrimage — as the '
带来 这 棕榈 - 分支 仍然 给定 在 这 复活节 朝圣 — 作为 这 -
['roʊmər] - [frɒm; frəm] [rəʊm] [brɔːt] ['mɒdlz] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['piːtərz] [kiːz] ,
roamers ' from Rome brought models of St . Peter's keys ,
漫游者 - 从 罗马 带来 模型 的 英石 . 彼得的 钥匙 ,

至今仍散落在高卢海岸的棕榈枝上——就像来自巴勒斯坦的“棕榈者”带来了复活节朝圣时仍然分发的棕榈枝一样——就像来自罗马的“漫游者”带来了圣彼得钥匙的模型一样。

[ɔː(r)][ə; eɪ] - ['vɜːnɪkl] - — [ðæt] [ɪz][ə; eɪ]['pæt(ə)n] [ɒv; əv] [və'rɑːnɪkəz] ['hæŋkətʃɪf] — [səʊd] [ɒn][ðeə(r)]
or a ' Vernicle ' — that is a pattern of Veronica's handkerchief — sewed on their
或者 一个 - 胎脂 - — 那 是 一个 图案 的 维罗妮卡的 手帕 — 缝制的 在 他们的
[kæps] — [səʊ][ðə; ði] ['kæntəbəri] ['pɪlgrɪm][hæd; həd][hɪz; ɪz][hæt] [θɪk'set] [wɪð] [ə; eɪ] - ['hʌndrəd]
caps — so the Canterbury Pilgrim had his hat thickset with a ' hundred
帽子 — 所以 这 坎特伯雷 朝圣 有 他的 帽子 粗壮 和 一个 - 百
- - [ɔː(r)] [wɪð] ['ledn] ['brəʊtʃɪz] .
ampulles ' or with leaden brooches .
- - 或者 和 铅灰色 胸针 .

或者在他们的帽子上缝上“Vernicle”（即维罗妮卡手帕的图案）——因此坎特伯雷朝圣者的帽子上缝满了“一百个安瓿瓶”或铅胸针。

['meni] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [bedz][ɒv; əv][ðə; ði][staʊə(r)]
Many of these are said to have been found in the beds of the Stour
许多 的 这些 是 说 到 有 到过 成立 在 这 床 的 这 斯图尔
[ænd; ənd][ðə; ði] [temz] ,
and the Thames ,
和 这 泰晤士河 ,

据说其中许多是在斯托尔河和泰晤士河的河床上发现的。

[drɒpt] [æz; əz][ðə; ði][vɑːst] ['kɒŋkɔːs] [dɪ'pɑːtɪd] [frɒm; frəm] ['kæntəbəri] [ɔː(r)] [riːtʃt] ['lʌndən] .
dropped as the vast concourse departed from Canterbury or reached London .
掉落 作为 这 广阔的 大厅 已离开 从 坎特伯雷 或者 达到 伦敦 .

当庞大的人群离开坎特伯雷或抵达伦敦时，人数骤减。

" [wɒt] [prəu'seʃən] , [traɪ'ʌmfl] [ɔː(r)][fju'nɪəriəl] ,
" What processions , triumphal or funereal ,
" 什么 游行 , 凯旋的 或者 葬礼 ,

“无论是凯旋游行还是葬礼游行，

[hæv; həv] [pɑːst] [ə'lɒŋ] ['mɜːsəri] [leɪn] [ænd; ənd] [krɒst] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['əʊpən] [speɪs] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]
have passed along Mercery Lane and crossed the little open space before the
有 通过了 沿着 仁慈 车道 和 交叉 这 小的 打开 空间 前 这
['geɪtweɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['priːsɪŋkts] !
gateway to the Precincts !
网关 到 这 辖区 !

沿着默瑟里巷走过，穿过通往辖区大门前的那片小空地！

[tuː] [frentʃ] [kɪŋz] , [ænd; ənd] ['nɪəli] ['evri] ['ɪŋglɪʃ] ['sɒvrɪn] [tɪl] [kwiːn] [æn] , [hæv; həv] [biːn]
Two French kings , and nearly every English sovereign till Queen Anne , have been
二 法语 国王 , 和 几乎 每一个 英语 主权 直到 女王 安妮 , 有 到过
[hɪə(r)] .
here .
这里 .

两位法国国王，以及安妮女王之前的几乎所有英国君主都曾到访过这里。

['luːɪs] [sevn][ɒv; əv] [frɑːns] [æz; əz][ə; eɪ]['pɪlgrɪm] , [dʒɒn][ɒv; əv] [frɑːns] [æz; əz][ðə; ði] ['kæptɪv] [ɒv; əv][ðə; ði]
Louis VII of France as a pilgrim , John of France as the captive of the
路易斯 七 的 法国 作为 一个 朝圣 , 约翰 的 法国 作为 这 俘虏 的 这
[blæk] [prɪns] ,
Black Prince ,
黑色的 王子 ,

法国国王路易七世作为朝圣者，法国国王约翰作为黑太子俘虏。

['henri] [ˌaɪ 'aɪ][ɒn][hɪz; ɪz]['bɪtə(r)] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [ɒv; əv] ['penəns] [ɪn] - ; ['rɪtʃəd] [kɜːr] [diː]['laɪən] [wɪð]
Henry II on his bitter pilgrimage of penance in 1174 ; Richard Cœur de Lion with
亨利 二 在 他的 苦的 朝圣 的 忏悔 在 - ; 理查德 心 德 狮子 和
[hɪz; ɪz] ['kæptɪv] ,
his captive ,
他的 俘虏 ,

1174年，亨利二世踏上痛苦的忏悔之旅；狮心王理查与他的俘虏在一起。

['wɪljəm] [ðə; ði]['laɪən][ɒv; əv] ['skɒtlənd] , [ɪn] - ;
William the Lion of Scotland , in 1189 ;
威廉 这 狮子 的 苏格兰 , 在 - ;

苏格兰狮王威廉，于1189年；

['henri] [θriː] [wɪð] [ðə; ði]['mægnə] ['kɑːtə] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] ['stiːvn] ['læŋtən] [æt; ət][ðə; ði] [greɪt] ['pɑːd(ə)n]
Henry III with the Magna Carta Archbishop Stephen Langton at the Great Pardon
亨利 三、 和 这 麦格纳 卡塔 大主教 史蒂芬 兰顿 在 这 伟大的 赦免
[ɒv; əv] - .
of 1220 .
的 - .

亨利三世与《大宪章》大主教斯蒂芬·兰顿在 1220 年的大赦仪式上。

[hɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [geɪt] ['hɔːltɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ðə; ði] ['wiːpɪŋ]
Here before the Cathedral gate halted for a moment the weeping
这里 前 这 大教堂 门 停止 为了 一个 片刻 这 哭泣
[ˌkævl'keɪd; 'kævlkeɪd] [wen] [ðeɪ] ['berid] [ðə; ði] [blæk] [prɪns] ,
cavalcade when they buried the Black Prince ,
车队 什么时候 他们 埋葬 这 黑色的 王子 ,

在教堂大门前，送葬黑太子的送葬队伍曾短暂地停下脚步，悲痛欲绝。

[ɪn] - —
in 1376 —
在 - —

1376年—

" [tuː; tə][ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['maɪti] ['neɪʃ(ə)n] ,
" To the noise of the mourning of a mighty nation ,
" 到 这 噪音 的 这 丧 的 一个 强大的 国家 ,

“伴随着强大国家哀悼的喧嚣，

['mɔːnɪŋ] [wen] [ɪts] ['liːdəz] [fɔːl] " . [-]
Mourning when its leaders fall " . [23]
丧 什么时候它是 领导人 落下 " . [-]

哀悼其领导人倒下”。[23]

[nəʊ][mæn] ['beərɪŋ] ['wepənz] [wɒz; wəz] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['priːsɪŋkts]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['mɜːdə(r)][ɒv; əv]
No man bearing weapons was admitted to the Precincts after the murder of
不 男人 轴承 武器 曾是 承认 到 这 辖区 后 这 谋杀 的
['bekɪt] ;
Becket ;
贝克特 ;

贝克特被杀后，任何携带武器的男子都不得进入警局；

['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði] [tuː] [ˌembləˈmætɪk]['raɪdəz] [huː] [hæd; həd] [ə'kʌmp(ə)nid] [ðə; ði][bɪə(r)][frɒm; frəm]
therefore the two emblematic riders who had accompanied the bier from
所以 这 二 象征性的 骑手 WHO 有 伴随 这 柩 从
['wɛstˌgeɪt] ,
Westgate ,
西门 ,

因此，两位象征性的骑手从西门护送灵柩，

" [wʌn] ['beərɪŋ] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [ɑːmz] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [frɑːns] ,
" one bearing the Prince's arms of England and France ,
" 一 轴承 这 王子的 武器 的 英格兰 和 法国 ,

“一个带有英格兰和法国亲王纹章的图案，

[ðə; ði]['ʌðə(r)][ðə; ði] ['ɒstrɪtʃ] ['feðər] — [wʌn][tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [prɪns] [ɪn][hɪz; ɪz]['splendɪd] [swiːt]
the other the ostrich feathers — one to represent the Prince in his splendid suite
这 其他 这 鸵鸟 羽毛 — 一 到 代表 这 王子 在 他的 灿烂 套房
[æz; əz][hiː; hi][rəʊd] [ɪn][wɔː(r)] ,
as he rode in war ,
作为 他 骑 在 战争 ,

另一束是鸵鸟羽毛——一束代表王子身着华丽的行军装，驰骋沙场。

[ðə; ði]['ʌðə(r)][tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [hɪm][ɪn] [blæk] [æz; əz][hiː; hi][rəʊd][tuː; tə] ['tɜːrnəmənt] " — [hæd; həd]
the other to represent him in black as he rode to tournaments " — had
这 其他 到 代表 他 在 黑色的 作为 他 骑 到 锦标赛 " — 有
[hɪə(r)][tuː; tə][fɔːl] [aʊt] [ɒv; əv][ræŋk] .
here to fall out of rank .
这里 到 落下 出去 的 秩 .

另一名身穿黑色制服代表他参加比赛的人——在这里落选了。

[hɪə(r)][wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [tuː; tə][ðeə(r)] [greɪv] ['henri] [ˌaɪ 'viː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kwiːn] [dʒəʊn][ɒv; əv]
Here were borne to their grave Henry IV and his Queen Joan of
这里 是 出生 到 他们的 严重 亨利 第四 和 他的 女王 琼 的
[nə'vɑː] .
Navarre .
纳瓦拉 .

亨利四世和他的王后纳瓦拉的琼安葬于此。

[diːn] ['stænli] [rɪ'mɑːrks] [ðæt] ['henri] [ˌaɪ 'viː][æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld][ɒv; əv][ten][wɒz; wəz][pə'hæps] ['prez(ə)nt]
Dean Stanley remarks that Henry IV as a child of ten was perhaps present
院长 斯坦利 评论 那 亨利 第四 作为 一个 孩子 的 十 曾是 也许 展示
[æz; əz][ə; eɪ] ['mɔːnə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [blæk] ['prɪnsɪz] ['fjuːnərəl] ,
as a mourner at the Black Prince's funeral ,
作为 一个 哀悼者 在 这 黑色的 王子的 葬礼 ,

斯坦利院长指出，亨利四世十岁时可能曾作为哀悼者出席了黑太子的葬礼。

[ʌn'nəʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [ˌəʊvə'θrəʊ] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [sʌn] ['rɪtʃəd] [ˌaɪ 'aɪ][ænd; ənd]['faɪnəli] [rest]
unknowing that he should overthrow the Prince's son Richard II and finally rest
无知 那 他 应该 推翻 这 王子的 儿子 理查德 二 和 最后 休息
[baɪ][ðə; ði] ['feɪməs] ['wɔːriərz] [saɪd] .
by the famous warrior's side .
经过 这 著名的 战士们 边 .

他当时并不知道，自己将会推翻王子的儿子理查二世，最终长眠于这位著名战士身旁。

[ðə; ði] [dɪ'vaʊt] [bʌt; bət] [ɪn'keɪpəbl] [ænd; ənd] [ʌn'fɔːtʃənət] ['henri] ['sɪksθ][wɒz; wəz][æt; ət] ['kæntəbəri]
The devout but incapable and unfortunate Henry VI was at Canterbury
这 虔诚的 但 无法 和 不幸 亨利 六年级 曾是 在 坎特伯雷
[ɪ'lev(ə)n] [taɪmz] ,
eleven times ,
十一 时代 ,

虔诚但无能且不幸的亨利六世曾十一次到访坎特伯雷。

[ænd; ənd][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns][æz; əz][ə; eɪ]['pɪlgrɪm] .
and more than once as a pilgrim .
和 更多的 比 一次 作为 一个 朝圣 .

而且不止一次是以朝圣者的身份。

[æz; əz][ə; eɪ]['pɪlgrɪm] , [ɪn] ['hʌmbl] [gaɪz] , [hiː; hi][wɒz; wəz][hɪə(r)]['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz]['faɪn(ə)l] [dɪ'fiːt] [æt; ət]
As a pilgrim , in humblest guise , he was here after his final defeat at
作为 一个 朝圣 , 在 最谦逊的 伪装 , 他 曾是 这里 后 他的 最终的 击败 在
['tuːks,beri] ,
Tewkesbury ,
特克斯伯里 ,

在特克斯伯里战役的最后一次失败后，他以朝圣者的身份，以最谦卑的装束来到这里。

[hɪz; ɪz] [kwiːn] [ɪn][kæp'tɪvəti] ,
his Queen in captivity ,
他的 女王 在 囚禁 ,

他的女王被囚禁了，

[hɪz; ɪz][sʌn] [ded] [ɒn][ðə; ði] [fiːld] " [stæbd] [baɪ][ðə; ði] ['jɔːkɪst] [lɔːdz] ['ɑːftə(r)] ['edwəd] ([ðə; ði] [fɔːθ])
his son dead on the field " stabbed by the Yorkist Lords after Edward (the Fourth)
他的 儿子 死的 在 这 场地 " 刺伤 经过 这 约克郡人 领主 后 爱德华 (这 第四)
[hæd; həd][met][hɪz; ɪz][kraɪ][fɔː(r); fə(r)] ['mɜːsi] [wɪð] [ə; eɪ]['bʌfeɪ; 'bʊfeɪ][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['gɔːntlət] " .
had met his cry for mercy with a buffet from his gauntlet " .
有 遇见 他的 哭 为了 怜悯 和 一个 自助餐 从 他的 手套 " .

他的儿子死在了战场上，“在爱德华（四世）用他的铁手套猛击他求饶之后，被约克王朝的贵族们刺死”。

['henri] [hɪm'self] [went] [hens] [tuː; tə][daɪ][ɪn][ðə; ði]['taʊə(r)] ,
Henry himself went hence to die in the Tower ,
亨利 他自己 去 因此 到 死 在 这 塔 ,

亨利本人随后被送往伦敦塔，最终在那里死去。

[ænd; ənd][səʊ][end][ðə; ði] [həʊps] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]['læŋkəstə(r)] .
and so end the hopes of the House of Lancaster .
和 所以 结尾 这 希望 的 这 房子 的 兰开斯特 .

兰开斯特家族的希望就此破灭。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['əʊpən] [speɪs] [bɪ'twiːn] ['mɜːsəri] [leɪn] [ænd; ənd][ðə; ði]['priːsɪŋkts] ['geɪthaʊs] [hæz; həz]
The little open space between Mercery Lane and the Precincts gatehouse has
这 小的 打开 空间 之间 仁慈 车道 和 这 辖区 门房 有
[siːn] ['meni] [streɪndʒ][' duː ɪŋz] [-]
seen many strange doings [24]
已见 许多 奇怪的 行为 [-]

默瑟里巷和辖区门房之间的小片空地发生过许多奇怪的事情[24]

[wɪtʃ] [wiː; wi] ['kænɒt] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .
which we cannot record .
哪个 我们 不能 记录 .

我们无法记录。

[ɪn][ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ] ['sentʃəri] ['kæntəbəri] [wɒz; wəz] [ˌrekwi'ziʃən] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][kən'tɪndʒənt][ɒv; əv]
In the thirteenth century Canterbury was requisitioned for a contingent of
在 这 第十三 世纪 坎特伯雷 曾是 征用 为了 一个 队伍 的
['edwəd] [aɪz] [welʃ] [ɪn'veɪʒ(ə)n] ,
Edward I's Welsh invasion ,
爱德华 是 威尔士语 入侵 ,

十三世纪，坎特伯雷被征用，作为爱德华一世入侵威尔士军队的一部分驻地。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mʌŋks] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə][beə(r)][ðeə(r)] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'spens] .
and the monks refused to bear their share of the expense .
和 这 僧侣 拒绝 到 熊 他们的 分享 的 这 费用 .

僧侣们拒绝承担他们应承担的费用。

[ðɪs] [led][tuː; tə][ə; eɪ]['fjʊəriəs][dɪ'spjuːt] [wɪð] [ðə; ði] ['sɪtəznz] , [æn; ən] [ɪm'bɪtəd] [kaɪnd][ɒv; əv] " [taʊn]
This led to a furious dispute with the citizens , an embittered kind of " Town
这 引领 到 一个 狂怒 争议 和 这 公民 , 一个 愤懑 种类 的 " 镇
[ænd; ənd] [gaʊn] " .
and Gown " .
和 袍 " .

这导致与市民之间爆发了激烈的争论，一种充满怨恨的“大学城与城镇”之间的冲突。

[ə; eɪ] [trentʃ] [wɒz; wəz] [dʌg] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [geɪt] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['ɪngres] [ænd; ənd] ['iːgres] [ɒv; əv][men]
A trench was dug before the gate to prevent ingress and egress of men
一个 沟 曾是 挖 前 这 门 到 防止 入口 和 出口 的 男人
[ɔː(r)] ['vɪtlz] ,
or victuals ,
或者 食物 ,

在大门前挖了一条壕沟，以防止人员或物资进出。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['breðrən] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [stɑːvd] [aʊt] .
and the brethren appear to have been starved out .
和 这 弟兄们 出现 到 有 到过 饥饿 出去 .

弟兄们似乎都被饿死了。

[ɪn][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri] ['edwəd] [ˌaɪ 'viː] [hæŋd] [ðə; ði] [meə(r)] [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
In the fifteenth century Edward IV hanged the Mayor and some of his
在 这 第十五 世纪 爱德华 第四 绞刑 这 市长 和 一些 的 他的
[frendz] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [kəm'plɪsəti] [ɪn] ['triːz(ə)n] .
friends here for complicity in treason .
朋友们 这里 为了 共谋 在 叛国罪 .

十五世纪时，爱德华四世因叛国罪在此地绞死了市长和他的几位朋友。

['kæntəbəri] [kə'θiːdrəl] [frɒm; frəm] [kraɪst] [tʃɜːtʃ] [geɪt] ([peɪdʒ] -)
CANTERBURY CATHEDRAL FROM CHRIST CHURCH GATE (Page 24)
坎特伯雷 大教堂 从 基督 教会 门 (页 -)

从基督教堂门眺望坎特伯雷大教堂（第24页）

[bʌt; bət] [ðiːz] " [əʊld] , [ʌn'hæpi] [fɑː(r)] - [ɒf] [θɪŋz] " [wɜː(r); wə(r)][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv]
But these " old , unhappy far - off things " were before the existence of
但 这些 " 老的 , 不开心 远的 - 离开 事物 " 是 前 这 存在 的
[ðə; ði]['prez(ə)nt] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)] ['geɪthaʊs] ,
the present beautiful Perpendicular gatehouse ,
这 展示 美丽的 垂直 门房 ,

但这些“遥远而令人不快的旧事物”都发生在如今这座美丽的垂直式门楼建成之前。

[di'pikt] [ɪn]['aʊə(r)][ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] .
depicted in our illustration .
描绘 在 我们的 插图 .

如图所示。

[ɪts] ['nɔːmən] ['priːdəsesə(r)] [wɒz; wəz] [stɪl] ['stændɪŋ] , ['ləʊə(r)] , ['pleɪnə(r)] , ['grɪmə(r)] , [laɪk] [məʊst]
Its Norman predecessor was still standing , lower , plainer , grimmer , like most
它是 诺曼 前任 曾是 仍然 常设 , 降低 , 更朴素 , 更糟糕 , 喜欢 最多
['nɔːmən] ['bɪldɪŋz] .
Norman buildings .
诺曼 建筑物 .

它的诺曼式前身仍然屹立着，只是更低矮、更朴素、更阴森，就像大多数诺曼式建筑一样。

['praɪə(r)]['goʊldˌstɑːn][dɪd][nɒt] ['fɪnɪʃ] [ðɪs] [wʌn] [tɪl] - .
Prior Goldston did not finish this one till 1517 .
事先的 戈尔德斯顿 做过 不是 结束 这 一 直到 - .

戈德斯顿直到 1517 年才完成这部作品。

[ɪn] - , [wen] [ɪts] ['kɑːrvɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [freʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [stəʊn] [braɪt] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] ,
In 1520 , when its carvings were fresh and the stone bright in the sunshine ,
在 - , 什么时候它是 雕刻 是 新鲜的 和 这 石头 明亮的 在 这 阳光 ,

1520年，当石头上的雕刻还很清晰，阳光照耀下石头闪闪发光的时候，

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['stætʃuː][ɒv; əv]['aʊə(r)] [lɔːd] [lʊkt] [daʊn] [frɒm; frəm]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['ɑːtʃweɪ] ,
and the great statue of Our Lord looked down from over the archway ,
和 这 伟大的 雕像 的 我们的 主 看起来 向下 从 超过 这 拱道 ,

主耶稣的巨像从拱门上方俯瞰着我们。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɒk'tægənl] [saɪd] - ['tɜːrɪts] , [laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['ɔːgəˌstiːnz] ,
and the octagonal side - turrets , like those of St . Augustine's ,
和 这 八边形 边 - 炮塔 , 喜欢 那些 的 英石 . 奥古斯丁的 ,

还有像圣奥古斯丁教堂那样的八角形侧塔，

[wɜː(r); wə(r)][nɒt] [wɪ'ðɪn] [θriː] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['pʊld] [daʊn] [ðæt] [bæŋk] - [klɑːks] [mait]
were not within three hundred years of being pulled down that bank - clerks might
是 不是 之内 三 百 年 的 存在 拉 向下 那 银行 - 职员 可能
[siː] [ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [klɒk] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)][end][ɒv; əv] ['mɜːsəri] [leɪn] — [ðen] [ðeə(r)] [keɪm]
see the Cathedral clock from the other end of Mercery Lane — then there came
看 这 大教堂 钟 从 这 其他 结尾 的 仁慈 车道 — 然后 那里 来了
[tuː; tə][ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['pɑːd(ə)n] ,
to the last of the Great Pardons ,
到 这 最后的 的 这 伟大的 赦免 ,

如果三百年后银行职员还能从默瑟里巷的另一端看到大教堂的钟——那么，最后一次大赦案就发生了。

[wɪð] [ænd; ənd] ['gɔːdʒəs] ['retɪnjuː] , [tuː] [greɪt] [kɪŋz] ['raɪdɪŋ]['ʌndə(r)][wʌn]['kænəpi] .
with trumpetings and gorgeous retinue , two great kings riding under one canopy .
和 号角声 和 华丽的 随从 , 二 伟大的 国王 骑术 在下面 一 树冠 .

号角齐鸣，仪仗华丽，两位伟大的国王在同一顶华盖下骑马而行。

[wʌn] [wɒz; wəz] ['henri] [eɪtθ][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][ðə; ði] [m'aɪtɪəst] ['mɒnək] [-]
One was Henry VIII and the other the mightiest monarch [25]
一 曾是 亨利 八 和 这 其他 这 最强大的 君主 [-]

一位是亨利八世，另一位是当时最强大的君主[25]

[ɪn] ['krɪsndəm] , [tʃɑːlz] [viː][ðə; ði]['empərə(r)][ɒv; əv] ['dʒɜːməni] , [speɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði]
in Christendom , Charles V the Emperor of Germany , Spain , and the
在 基督教世界 , 查尔斯 V 这 皇帝 的 德国 , 西班牙 , 和 这
['neðələndz] ,
Netherlands ,
荷兰 ,

在基督教世界中，查理五世是德国、西班牙和荷兰的皇帝。

['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['daɪət] [wɪtʃ] [traɪd] [tuː; tə]['mɜːdə(r)]['luːθə(r)] , [æz; əz][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv]
President of the Diet which tried to murder Luther , as the Council of
总统 的 这 饮食 哪个 尝试 到 谋杀 路德 , 作为 这 理事会 的
['kɒnstəns] [hæd; həd] ['mɜ:də] [hʌs] ;
Constance had murdered Huss ;
康斯坦斯 有 被谋杀 胡斯 ;

曾试图谋杀路德的国会主席，就像康斯坦茨宗教会议谋杀胡斯一样；

[bʌt; bət][ə; eɪ][fɑː(r)]['betə(r)][mæn][ðæn; ðən] ['henri] , [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][ɒv; əv] ['hɛnriz] [kwiːn] ,
but a far better man than Henry , and uncle of Henry's Queen ,
但 一个 远的 更好的 男人 比 亨利 , 和 叔叔 的 亨利的 女王 ,
['kæθərɪn] .
Katherine .
凯瑟琳 .

但他比亨利要好得多，而且是亨利王后凯瑟琳的叔叔。

[bɪ'fɔː(r)][ðem; ðəm][rəʊd]['kɑːdɪn(ə)l] ['wɒlzi] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['spænɪʃ] [græn'diː] , [ænd; ənd]
Before them rode Cardinal Wolsey , and there were Spanish Grandees , and
前 他们 骑 红衣主教 沃尔西 , 和 那里 是 西班牙语 贵族 , 和
['ɪŋglɪʃ] ['nəublz] , [ænd; ənd] [kwiːn] ['kæθərɪn] [hɜː'self] .
English Nobles , and Queen Katherine herself .
英语 贵族 , 和 女王 凯瑟琳 她自己 .

在他们前面的是沃尔西红衣主教，还有西班牙显贵、英国贵族，以及凯瑟琳女王本人。

" [ðə; ði] [striːts] " , [sez] ['dɑːktər; draɪv] . [kɒks] ,
" The streets " , says Dr . Cox ,
" 这 街道 " , 说道 博士 . 考克斯 ,

"街道,"考克斯博士说，

" [wɜː(r); wə(r)] [laɪnd] [wɪð] [priːsts] [ænd; ənd] [klɑːks] [frɒm; frəm] [ɔːl] [ðə; ði] ['pærɪʃ] [wɪ'ðɪn] ['twenti] [maɪlz]
" were lined with priests and clerks from all the parishes within twenty miles
" 是 衬里 和 神父 和 职员 从 全部 这 教区 之内 二十 英里
[ɒv; əv][ðə; ði]['sɪti] ,
of the city ,
的 这 城市 ,

"他们站成一排，都是来自方圆二十英里内各个教区的神父和职员。"

[wɪð] ['sensə(r)] , [krɔːsɪz] , ['sɜːpləs] , [ænd; ənd] [kəups] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪtʃɪst] [sɔːt] .
with censers , crosses , surplices , and copes of the richest sort .
和 香炉 , 十字架 , 圣衣 , 和 应对 的 这 最富有的 种类 .

配有最上等的香炉、十字架、圣衣和法衣。

[æt; ət][ðə; ði] [greɪt] [west] [dɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ([stɪl] ['əʊpənd]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)] ['rɔɪəltiz]
At the great west doors of the church (still opened only for royalties
在 这 伟大的 西方 门 的 这 教会 (仍然 打开 仅有的 为了 版税
[ænd; ənd] [ɑːtʃ'bɪʃəps]) [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [met] [baɪ][ðə; ði] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] ,
and archbishops) they were met by the Archbishop ,
和 大主教们) 他们 是 遇见 经过 这 大主教 ,

在教堂西侧的大门前（至今仍只对皇室成员和大主教开放），他们遇到了大主教。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðeə(r)][dɪ'vəʊʃ(ə)nz] [ðeɪ] [prə'siːdid] [tuː; tə] [wɛrəmz] ['pæləs] .
and after saying their devotions they proceeded to Wareham's Palace .
和 后 说 他们的 虔诚 他们 继续 到 韦勒姆的 宫殿 .

祷告完毕后，他们前往韦勒姆宫。

[ɒn] [wʌn] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [wiːk] ['wɛəɹəm] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [bɔːl] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði]
On one evening of that week Wareham gave a great ball in the hall of the
在 一 晚上 的 那 星期 韦勒姆 给予 一个 伟大的 球 在 这 大厅 的 这
['pæləs] ,
Palace ,
宫殿 ,

那周的一个晚上，韦勒姆在宫殿大厅举办了一场盛大的舞会。

[wen] [ðə; ði]['empərə(r)] [dɑːnst] [wɪð] [ðə; ði] [ðen] [kwiːn] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] , [ænd; ənd] ['henri] [wɪð]
when the Emperor danced with the then Queen of England , and Henry with
什么时候 这 皇帝 跳舞 和 这 然后 女王 的 英格兰 , 和 亨利 和
[ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv]['ærəgan] ,
the Queen of Aragon ,
这 女王 的 阿拉贡 ,

皇帝与当时的英格兰女王共舞，亨利与阿拉贡女王共舞。

[ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['mʌðə(r)] .
the Emperor's mother .
这 皇帝的 母亲 .

皇帝的母亲。

" ['henri] , [æz; əz][wiː; wi] [nəʊ] , [hæd; həd][ə; eɪ] [teɪst] [fɔː(r); fə(r)] [klɒθ] [ɒv; əv][gəʊld] ,
" Henry , as we know , had a taste for cloth of gold ,
" 亨利 , 作为 我们 知道 , 有 一个 品尝 为了 布 的 金子 ,

"我们都知道，亨利八世喜爱金丝织锦。"

[ænd; ənd][ðə; ði][ə'feə(r)][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [sə'fɪʃntli] ['sʌmptʃuəs] .
and the affair must have been sufficiently sumptuous .
和 这 事务 必须 有 到过 足够 豪华 .

这场盛宴想必十分奢华。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [pə'hæps] [ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['pædʒənt] .
This was perhaps the last of the great pageants .
这 曾是 也许 这 最后的 的 这 伟大的 选美比赛 .

这或许是最后一场盛大的游行了。

[tʃɑːlz] [ai] [keɪm] [hɪə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˌfɪf'tiːn] - [jɪə(r)] - [əʊld] [braɪd] ;
Charles I came here with his fifteen - year - old bride ;
查尔斯 我 来了 这里 和 他的 十五 - 年 - 老的 新娘 ;

查理一世带着他十五岁的新娘来到这里；

[tʃɑːlz] [ˌaɪ 'aɪ][wɒz; wəz] ['greɪʃəs] [æt; ət][kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪk'spens] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪtəznz] ,
Charles II was gracious at considerable expense to the citizens ,
查尔斯 二 曾是 亲切 在 大量 费用 到 这 公民 ,

查理二世慷慨待人，却给市民带来了巨大的经济负担。

[ænd; ənd] [brɔːt] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [ðə; ði]['feɪθf(ə)l]['dʒʌksən] , [huː] [hæd; həd] [biːn] ['tʃæplɪn]
and brought as his Archbishop the faithful Juxon , who had been chaplain
和 带来 作为 他的 大主教 这 忠实 朱克森 , WHO 有 到过 牧师
[ɒn][ðə; ði]['feɪt(ə)l] [-]
on the fatal [26]
在 这 致命的 [-]

并带来了忠实的朱克森大主教，他曾是致命事件的随军牧师[26]

[deɪ] [æt; ət] ['waɪthɔːl] [ænd; ənd][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['mɪstɪk] [wɜːd] " [rɪ'membə(r)] " ;
day at Whitehall and had received the mystic word " Remember " ;
天 在 白厅 和 有 已收到 这 神秘 单词 " 记住 " ;

在白厅的一天，他收到了神秘的话语"记住"；

[ɪ'lɪzəbəθ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['hɔːti] [wei] [wɒz; wəz] " [ɪk'siːdɪŋ] [mæg'nɪfɪkəl] " [æt; ət][ðə; ði] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz]
Elizabeth in her haughty way was " exceeding magnifical " at the charges
伊丽莎白 在 她 傲慢 方式 曾是 " 超过 壮丽 " 在 这 收费
[ɒv; əv] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] ['pɑːkə(r)] ,
of Archbishop Parker ,
的 大主教 帕克 ,

伊丽莎白以她傲慢的态度对帕克大主教的指控表示"极其宽宏大量"。

[huːz] [waɪf] [ʃiː; ʃi] [dɪ'klaɪnd] [tuː; tə] [kɔːl] ['mædəm] , [sɪns] ['klɜːdʒɪmən] [hæd; həd] [nəʊ] ['bɪznəs] [wɪð] [waɪvz] .
whose wife she declined to call Madam , since clergymen had no business with wives .
谁 妻子 她 拒绝 到 称呼 女士 , 自从 神职人员 有 不 商业 和 妻子们 .

她拒绝称呼对方的妻子为夫人，因为神职人员与妻子没有私事。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [skweə(r)] [hæz; həz] ['ɔːlsəʊ] ['hʌmblə] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] .
The little square has also humbler associations .
这 小的 正方形 有 还 谦逊 协会 .

这个小方块也具有更朴素的含义。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] [bʊl] - [rɪŋ] ,
It has been a bull - ring ,
它 有 到过 一个 公牛 - 戒指 ,

这里曾是一个斗牛场，

[weə(r)] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [biːsts] [wɜː(r); wə(r)] [beit] " [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [mænz] [miːt] [ænd; ənd] [fɪt] [tuː; tə] [biː; bi] ['iːt(ə)n] " .
where the poor beasts were baited " to make them man's meat and fit to be eaten " .
在哪里 这 贫穷的 野兽 是 诱饵 " 到 制作 他们 男人的 肉 和 合身 到 是 吃 " .

在那里，可怜的牲畜被诱饵引诱，“成为人类的食物，供人食用”。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['bjuːtɪfli] [kɑːrvd] ['mɑːkɪt] [krɒs] , [wɪtʃ] [geɪv] [pleɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['daʊtf(ə)l] [mə'mɔːriəl] [tuː; tə] ['mɑːləʊ] .
It has had a beautifully carved Market Cross , which gave place to the doubtful memorial to Marlowe .
它 有 有 一个 非常漂亮 雕刻 市场 叉 , 哪个 给予 地方 到 这 疑 纪念馆 到 马洛 .

这里曾经有一座雕刻精美的市场十字架，后来被一座颇具争议的马洛纪念碑所取代。

[ðə; ði] ['mæsɪv] ['əʊkən] [dɔːz] [beə(r)] - [kəʊt] [ɒv; əv] [ɑːmz] ,
The massive oaken doors bear Juxon's coat of arms ,
这 大量的 橡木 门 熊 - 外套 的 武器 ,

厚重的橡木大门上刻有朱克森家族的纹章。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [set] [ðem; ðəm] [ʌp] [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv] [ðəʊz] [dɪ'strɔɪd] [baɪ] [ðə; ði] [p'jʊərɪtənz] .
for he set them up in place of those destroyed by the Puritans .
为了 他 放 他们 向上 在 地方 的 那些 损毁 经过 这 清教徒 .

因为他建立这些是为了取代被清教徒摧毁的那些。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊpən] ; [let] [ˌjuː 'es] [pɑːs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['pɪlgrɪmɪdʒ] ,
They are open ; let us pass to the object of our pilgrimage ,
他们 是 打开 ; 让 我们 经过 到 这 目的 的 我们的 朝圣 ,

它们已经开放；让我们前往我们朝圣的目标吧。

[ðə; ði] [greɪt] [kə'θiːdrəl] [huːz] ['bɪldəz] [bɪlt] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [njuː] ,
the great Cathedral whose builders built better than they knew ,
这 伟大的 大教堂 谁 建筑商 建造 更好的 比 他们 知道 ,

那座宏伟的大教堂，建造者们建造得比他们想象的还要好。

[ænd; ənd] [left] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [taɪm] [ə; eɪ] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðɪs] [lænd] [ænd; ənd] [ɪts] [feɪθ] ,
and left for all time a history of this land and its faith ,
和 左边 为了 全部 时间 一个 历史 的 这 土地 和 它是 信仰 ,

并为世人留下了这片土地及其信仰的历史。

['rɪt(ə)n] [ænd; ənd] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [ɪn] [stəʊn] . [-]
written and illuminated in stone . [27]
书面 和 照明 在 石头 . [-]

用石头书写和绘制。[27]

[ðə; ði] [kə'θiːdrəl]
THE CATHEDRAL
这 大教堂

大教堂

[wʌns] [wɪ'ðɪn] [kraɪst] [tʃɜːtʃ] [geɪt] , [ænd; ənd][ɪn] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['sʌðən] [saɪd][ɒv; əv]
Once within Christ Church Gate , and in view of the whole southern side of
一次 之内 基督 教会 门 , 和 在 看法 的 这 所有的 南部 边 的
[ðə; ði] [kə'θiːdrəl] ,
the Cathedral ,
这 大教堂 ,

一旦进入基督教堂大门，就能看到大教堂的整个南侧，

[wiː; wi] [meɪ] [pɔːz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['vɪʒn] .
we may pause for a moment and enjoy the vision .
我们 可能 暂停 为了 一个 片刻 和 享受 这 想象 .

我们可以稍作停留，欣赏一下这番景象。

[ðæt] ['sentrəl] ['taʊə(r)] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][fɔː(r); fə(r)]['dɪgnəti][ænd; ənd] ['bjuːti] [wɪ'ðaʊt] [ɪts][pɪə(r)][ɪn][ðə; ði][lænd]
That central tower , surely for dignity and beauty without its peer in the land
那 中央 塔 , 一定 为了 尊严 和 美丽 没有 它是 同伴 在 这 土地
,
,
,

那座中央塔楼，就其庄严和美丽而言，无疑是全国无与伦比的。

[tʊk] [frɒm; frəm][fɜːst][tuː; tə][lɑːst] ['fɪfti] [j'iəz] [ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,
took from first to last fifty years in the building ,
采取 从 第一的 到 最后的 五十 年 在 这 建筑 ,

从最初到最后，这座建筑用了五十年时间。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['krɪsnd] [frɒm; frəm][ɪts][fɜːst] [stəʊn] [ðə; ði]['eɪndʒl] ['stiːpl] ,
and was christened from its first stone the Angel Steeple ,
和 曾是 受洗 从 它是 第一的 石头 这 天使 尖顶 ,

它以第一块石头命名为天使尖塔。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['fɪgə(r)] [wɪð] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [kraʊnd] , [ðəʊ] [naʊ] , [ðə; ði]
from the figure with which it was to be crowned , though now , the
从 这 数字 和 哪个 它 曾是 到 是 加冕 , 尽管 现在 , 这
['eɪndʒl] ['hævɪŋ] ['teɪkən] [flaɪt] ,
Angel having taken flight ,
天使 拥有 已采取 航班 ,

虽然天使已经飞走，但从原本要加冕的雕像来看，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [nəʊn] [æz; əz] [bel] ['hæri] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [bel] [hʌŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
it is usually known as Bell Harry , from the great bell hung in it .
它 是 通常 已知 作为 钟 哈里 , 从 这 伟大的 钟 悬挂 在 它 .

它通常被称为"钟哈里"，因为里面悬挂着一口大钟。

[mɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] ([fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['sʌni] [deɪ]) [ðə; ði] [depθ] [ænd; ənd][və'raɪəti][ɒv; əv]
Mark in the sunshine (for it is a sunny day) the depth and variety of
标记 在 这 阳光 (为了 它 是 一个 阳光明媚 天) 这 深度 和 种类 的
['ʃædəʊz] [ænd; ənd] [laɪts] [ɒn][ɪts] ['məʊldɪd] [ænd; ənd] ['skʌlptʃəd] ['sɜːfɪs] .
shadows and lights on its moulded and sculptured surface .
阴影 和 灯 在 它是 模制 和 雕塑 表面 .

在阳光下（因为今天是晴天），仔细观察它那经过塑形和雕刻的表面上光影的深度和多样性。

[nɒt] [wɪ'ðaʊt] ['pɪti] [ænd; ənd][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][duː; də][wiː; wi] [riːd] [ðæt] ['goʊldˌwɛl] ,
Not without pity and indignation do we read that Goldwell ,
不是 没有 遗憾 和 愤慨 做 我们 读 那 戈德威尔 ,

我们读到戈德威尔的言论时，不禁感到既怜悯又愤慨。

[ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ðə; ði]['praiəz] [huː] [bɪlt] [ðə; ði] ['geɪthaʊs] [ænd; ənd] [kəm'plitɪd] [ðə; ði]['taʊə(r)] ,
the last of the priors who built the gatehouse and completed the tower ,
这 最后的 的 这 先验 WHO 建造 这 门房 和 完全的 这 塔 ,

最后一位建造门楼并完成塔楼的修道院院长

[begd] [ɪn][veɪn] , [wen] [ə; eɪ] ['pɔːlzid] [əʊld][mæn] , [æt; ət][ðə; ði] [ˌdɪsə'luːʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɒnvənt] ,
begged in vain , when a palsied old man , at the dissolution of the convent ,
乞求 在 徒劳 , 什么时候 一个 麻痹症 老的 男人 , 在 这 溶解 的 这 修道院 ,

修道院解散时，一位瘫痪的老人苦苦哀求，却徒劳无功。

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] [ɪn][hɪz; ɪz][əʊld] [həʊm] [æz; əz][ðə; ði][fɜːst] [diːn] .
to be continued in his old home as the first Dean .
到 是 持续 在 他的 老的 家 作为 这 第一的 院长 .

将在他以前的住所继续担任第一任院长。

['nɪkələs] ['wɒtən] , [ə; eɪ]['waɪli] [mʌŋk] [nɒt][ɒv; əv][ðə; ði] [frə'tɜːnəti] ,
Nicholas Wotton , a wily monk not of the fraternity ,
尼古拉斯 沃顿 , 一个 狡猾的 僧 不是 的 这 兄弟会 ,

尼古拉斯·沃顿，一个狡猾的僧侣，并非修道会成员。

[huːz] [stəʊn] ['efɪdʒi] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] ['niːlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['trɪnəti] ['tʃæp(ə)l] , [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [ɪn]
whose stone effigy you will see kneeling in the Trinity Chapel , was appointed in
谁 石头 人偶 你 将要 看 跪着 在 这 三位一体 教堂 , 曾是 任命 在
[hɪz; ɪz] [sted] .
his stead .
他的 坚定 .

您将在三一教堂看到跪着的石像，它是被任命来代替他的。

['ɑːftə(r)] [bel] ['hæri] , [ðə; ði][nekst] [pleɪs] [ɪn]['aʊə(r)][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ɪz] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːmən]
After Bell Harry , the next place in our admiration is due to the Norman
后 钟 哈里 , 这 下一个 地方 在 我们的 钦佩 是 到期的 到 这 诺曼
['steəkeɪs] - ['tʌrət] , ['sʌmwɒt] [-]
staircase - turret , somewhat [28]
楼梯 - 炮塔 , 有些 [-]

在贝尔·哈里之后，我们接下来要赞叹的是诺曼式楼梯塔楼，有点[28]

['fɑːðə(r)] [iːst] , [wɪð] [ɑː'keɪdɪŋ] [səʊ] [faɪn] [ænd; ənd] ['dekərətɪv] [æz; əz][tuː; tə][rɪ'maɪnd][ˌjuː 'es][ɒv; əv]
farther east , with arcading so fine and decorative as to remind us of
更远 东方 , 和 街机游戏 所以 美好的 和 装饰性的 作为 到 提醒 我们 的
[ˌærə'besk] .
arabesque .
阿拉伯式花纹 .

再往东走，拱廊精美华丽，令人想起阿拉伯式花纹。

[ðɪs] ['tʌrət] , [wɪð] [ɪts] ['feləʊ] [ɒn][ðə; ði] [nɔːθ] [saɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ruːɪnd] ['steəkeɪs] [ɪn][ðə; ði]
This turret , with its fellow on the north side , and the ruined staircase in the
这 炮塔 , 和 它是 同伴 在 这 北 边 , 和 这 毁坏 楼梯 在 这
[griːn] [kɔːt] ,
Green Court ,
绿色的 法庭 ,

这座塔楼，连同北侧的那座塔楼，以及绿庭中残破的楼梯，

[ɑː(r); ə(r)] ['nɔːmən] [wɜːk] [ˌʌnsə'pɑːst] ['eniweə(r)] .
are Norman work unsurpassed anywhere .
是 诺曼 工作 无与伦比 任何地方 .

诺曼的作品在任何地方都无人能及。

[ðə; ði] - ['dekəreɪtɪd] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['ænsɛlmz] ['tʃæp(ə)l][ɪz] [bɪ'liːvd] [baɪ] [wel] - ['kwɒlɪfaɪd]
The fivelight Decorated window of St . Anselm's Chapel is believed by well - qualified
这 - 装饰 窗户 的 英石 . 安瑟伦的 教堂 是 相信 经过 出色地 - 合格的
['dʒʌdʒɪz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ɪnstəns] [ɒv; əv] ['ɜːli] [ˌfɔː'tiːnθ] - ['sentʃəri] ['treɪsəri] [ɪn]
judges to be the most beautiful instance of early fourteenth - century tracery in
法官 到 是 这 最多 美丽的 实例 的 早期的 第十四 - 世纪 花饰 在
[ðə; ði] ['kʌntri] .
the country .
这 国家 .

圣安瑟伦教堂的五扇装饰窗被资深评委认为是全国十四世纪早期窗棂装饰艺术中最美丽的例子。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [mʌtʃ] ['leɪtə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['tʃæp(ə)l] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɪn'sɜːtɪd] , [ɪn]
It is , of course , much later than the chapel , and was inserted , in
它 是 , 的 课程 , 很多 之后 比 这 教堂 , 和 曾是 插入 , 在
- ,
1336 ,
- ,

当然，它的建造时间比小教堂晚得多，是于1336年增建的。

[baɪ]['praɪə(r)]['ɑːksənˌdɛn] , [huːz] [ə'kaʊnt] [steɪts] [ðə; ði][kɒst][æt; ət] £42 , [ɔː(r)][ə'baʊt] £650 [ɒv; əv]
by Prior Oxenden , whose account states the cost at £42 , or about £650 of
经过 事先的 奥克森登 , 谁 帐户 各州 这 成本 在 £42 , 或者 关于 £650 的
['aʊə(r)] ['mʌni] ,
our money ,
我们的 钱 ,

据普赖尔·奥克森登称，成本为 42 英镑，相当于我们货币的约 650 英镑。

[ɔːl]['gɪv(ə)n][baɪ][hɪm'self][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] .
all given by himself and his friends .
全部 给定 经过 他自己 和 他的 朋友们 .

全部由他本人和他的朋友们捐赠。

[ɒn] ['aʊə(r)] [wɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːmən] ['tʌrət] [ænd; ənd][ˌes 'tiː] . ['ænsɛlmz] ['tʃæp(ə)l][wiː; wi]['nəʊtɪs] ,
On our walk to the Norman turret and St . Anselm's Chapel we notice ,
在 我们的 走 到 这 诺曼 炮塔 和 英石 . 安瑟伦的 教堂 我们 注意 ,

在前往诺曼式塔楼和圣安瑟伦教堂的路上，我们注意到：

['ʌndə(r)][ðə; ði] [iːst] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɔːriərz] ['tʃæp(ə)l] , [ə; eɪ][prə'dʒekʃ(ə)n][laɪk][ə; eɪ] [ləʊ] ['bʌtrəs]
under the east window of the Warrior's Chapel , a projection like a low buttress
在下面 这 东方 窗户 的 这 战士们 教堂 , 一个 投影 喜欢 一个 低的 支持
.
:
.

在勇士礼拜堂东窗下方，有一个像低矮扶壁一样的突出物。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] ['stiːvn] ['læŋtənz] [tuːm] .
It is the foot of Stephen Langton's tomb .
它 是 这 脚 的 史蒂芬 兰顿的 墓 .

这是斯蒂芬·兰顿墓的底部。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə'rɪdʒənəli] ['berid] [wɪ'ðɪn] , [wen] [ðə; ði]['tʃæp(ə)l][wɒz; wəz] [bɪlt] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði]
He was originally buried within , when the chapel was built on to the
他 曾是 起初 埋葬 之内 , 什么时候 这 教堂 曾是 建造 在 到 这
['trænsept] ;
transept ;
横隔 ;

他最初就葬在教堂内，当时教堂是在耳堂旁建造的；

[ænd; ənd]['leɪtə(r)][leɪd][hɪə(r)] , [wɪð] [ðə; ði]['ɔːltə(r)]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fiːt] [ɪn][ðə; ði]
and later laid here , with the altar over his head , and his feet in the
和 之后 铺设 这里 , 和 这 坛 超过 他的 头 , 和 他的 脚 在 这
['əʊpən] [graʊnd] .
open ground .
打开 地面 .

后来，他被安葬于此，祭坛悬于头顶，双脚埋于空地。

[æz; əz][wiː; wi] [muːv] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['priːsɪŋkts] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['tredɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [dʌst] [ɒv; əv][ðə; ði]
As we move along the Precincts we are treading on the dust of the
作为 我们 移动 沿着 这 辖区 我们 是 踩踏 在 这 灰尘 的 这
[kə'θiːdrəl] - ['bɪldəz] .
Cathedral - builders .
大教堂 - 建筑商 .

沿着教堂区域前行，我们脚下踩着的是建造大教堂的工匠们留下的尘土。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðɪs] ['sʌðən] [saɪd][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['greɪvjɑːd] — [ɒv; əv][ðə; ði]['leɪəti][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz]
For all this southern side was a graveyard — of the laity as far as
为了 全部 这 南部 边 曾是 一个 墓地 — 的 这 俗人 作为 远的 作为
[ˌes 'tiː] . ['ænsɛlmz] ,
St . Anselm's ,
英石 . 安瑟伦的 ,

虽然南边这片区域都是墓地——一直到圣安瑟伦教堂，都是平信徒的墓地。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [mʌŋks] [ænd; ənd]['klɜːdʒi] [bɪ'jɒnd] .
and of the monks and clergy beyond .
和 的 这 僧侣 和 牧师 超过 .

以及更远处的僧侣和神职人员。

[ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)][dɪ'vaɪdɪd][baɪ][ə; eɪ][wɔːl] ,
The two were divided by a wall ,
这 二 是 分割 经过 一个 墙 ,

两人之间隔着一堵墙。

[ɪn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][set][æz; əz] ['geɪtweɪ] [ðə; ði]['geɪbld] ['nɔːmən] [ɑːtʃ] [wɪtʃ] [ɪz][naʊ][ðə; ði] ['entrəns]
in which was set as gateway the gabled Norman arch which is now the entrance
在 哪个 曾是 放 作为 网关 这 山墙 诺曼 拱 哪个 是 现在 这 入口
[tuː; tə][ðə; ði] ['bəʊlɪŋ] [griːn] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] .
to the Bowling Green in front of us .
到 这 保龄球 绿色的 在 正面 的 我们 .

其中，山墙式诺曼拱门被设定为入口，现在它就是我们面前的保龄球场的入口。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['kjʊəriəs] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ðæt] , [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [ɒv; əv] ['prɪmətɪv] [-]
It is a curious reflection that , in those days of primitive [29]
它 是 一个 好奇的 反射 那 , 在 那些 天 的 原始 [-]

这是一个有趣的现象，在那些原始的[29]时代

['trænspɔːt] , [ðiːz] [wɔːlz] [ænd; ənd] ['taʊəz] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [stəʊn] [baɪ] [stəʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði]
transport , these walls and towers were brought stone by stone from the
运输 , 这些 墙壁 和 塔楼 是 带来 石头 经过 石头 从 这
['kwɔːriːz] [æt; ət] [kɒŋ] [ɪn] ['nɔːməndi] .
quarries at Caen in Normandy .
采石场 在 卡昂 在 诺曼底 .

运输过程中，这些城墙和塔楼都是从诺曼底卡昂的采石场一块一块地运来的。

[ðə; ði]['bɑːrdʒɪz] [krɒst] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ˌʌn'ləʊdɪd] [æt; ət] - , [ə'baʊt] [tuː]
The barges crossed the Channel and were unloaded at Fordwych , about two
这 驳船 交叉 这 渠道 和 是 卸载 在 - , 关于 二
[maɪlz][frɒm; frəm] ['kæntəbəri] .
miles from Canterbury .
英里 从 坎特伯雷 .

驳船渡过英吉利海峡，在距离坎特伯雷约两英里的福德威奇卸货。

[ˈfɔːməli] [ðə; ði] [taɪdz] [keɪm] [ʌp] [ðə; ði] [ˈrɪvə(r)] [ɪn] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈvɒljuːm] ,
Formerly the tides came up the river in considerable volume ,
以前 这 潮汐 来了 向上 这 河 在 大量 体积 ,

以前，潮水会以相当大的水量涌入河中。

[ænd; ənd] - [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈflʌrɪʃɪŋ] [pɔːt] [wɪð] [ɪts] [meə(r)] [ænd; ənd] [ˌkɔːpəˈreɪʃ(ə)n] ;
and Fordwych was a flourishing port with its Mayor and Corporation ;
和 - 曾是 一个 芊芊 港口 和 它是 市长 和 公司 ;

福德维奇是一个繁荣的港口，拥有市长和市政机构；

[ænd; ənd] [stɪl] [hæz; həz] [ɪts] [kwɪə(r)] [ˈlɪt(ə)l] [taʊn] [hɔːl] , [ɪts] [ˈdʌkɪŋ] [stuːl] [fɔː(r); fə(r)] [skəuld] ,
and still has its queer little town hall , its ducking stool for scolds ,
和 仍然 有 它是 酷儿 小的 镇 大厅 , 它是 躲避 凳子 为了 责骂 ,

至今仍保留着它那奇特的小型市政厅，以及供责骂者使用的浸水凳。

[ænd; ənd] [ɪts] [ˈprɪz(ə)n] , [ðəʊ] [ˈəʊnli] [ə; eɪ] [ˈtaɪni] [ˈhæmlət] [ɒv; əv] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [ˈpiːp(ə)l] .
and its prison , though only a tiny hamlet of one hundred and fifty people .
和 它是 监狱 , 尽管 仅有的 一个 微小的 村庄 的 一 百 和 五十 人们 .

以及它的监狱，尽管那只是一个只有一百五十人的小村庄。

[wen] [ˈluːɪs] [sevn] [ɒv; əv] [frɑːns] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ˈænjuəl] [grɑːnt] [ɒv; əv] - [ˈgælənz] [ɒv; əv] [waɪn] [tuː; tə]
When Louis VII of France made his annual grant of 1600 gallons of wine to
什么时候 路易斯 七 的 法国 制成 他的 年度的 授予 的 - 加仑 的 葡萄酒 到
[kraɪst] [tʃɜːtʃ] [ˈpraɪəri] ,
Christ Church Priory ,
基督 教会 普赖尔 ,

法国国王路易七世每年向基督教堂修道院捐赠1600加仑葡萄酒。

[ə; eɪ] [fiː] [wɒz; wəz] [peɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [meə(r)] [ɒv; əv] - [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
a fee was paid to the Mayor of Fordwych for the use of his
一个 费用 曾是 有薪酬的 到 这 市长 的 - 为了 这 使用 的 他的
[kreɪn] [ɪn] [ˈlɪftɪŋ] [ðə; ði] [ˈbærəlz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bəʊts] .
crane in lifting the barrels from the boats .
起重机 在 举重 这 桶 从 这 船 .

为了使用福德威奇市长的起重机从船上吊起桶，支付了一笔费用。

[nɒt] [ˈmeni] [jˈɪəz] [əˈgəʊ] , [æt; ət] [æn; ən] [ˈɔːdɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈtʃæptə(r)] [əˈkaʊnts] ,
Not many years ago , at an audit of the Chapter Accounts ,
不是 许多 年 前 , 在 一个 审计 的 这 章 账户 ,

就在几年前，在对分会账目进行审计时，

[ə; eɪ] [ˈjɪəli] [ˈaɪtəm] [ɒv; əv] [ˈfɔːti] [ˈʃɪlɪŋ] [wɒz; wəz] [aɪˈdentɪfaɪd] [æz; əz] [ðɪs] [ˈveri] [fiː] ,
a yearly item of forty shillings was identified as this very fee ,
一个 每年 物品 的 四十 先令 曾是 已识别 作为 这 非常 费用 ,

经查明，每年需缴纳四十先令的费用即为这项费用。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [ˈregjələli] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsentʃəriz] , [ˈɑːftə(r)] [ðə; ði] " [waɪn] [ɒv; əv] [ˌes ˈtiː] .
which has been regularly paid for centuries , after the " Wine of St .
哪个 有 到过 经常 有薪酬的 为了 几个世纪 , 后 这 " 葡萄酒 的 英石 .
[ˈtɒməs] " [hæd; həd] [biːn] [kənˈsjuːmd] ,
Thomas " had been consumed ,
托马斯 " 有 到过 消耗 ,

几个世纪以来，这笔费用都是在“圣托马斯之酒”饮用完毕后定期支付的。

[ˌdɪskənˈtɪnjuːd] , [ænd; ənd] [fəˈgɒtn] .
discontinued , and forgotten .
已停产 , 和 被遗忘的 .

停产，被人遗忘。

[ˈweðə(r)] [ðɪs] [ɒd] [səˈvaɪv(ə)l] [wɪl] [mɔː(r)] [ˈɪntrəst] [ðə; ði] [hɪˈstɒrɪk] , [ɔː(r)] [ʃɒk] [ðə; ði] [faɪˈnænʃ(ə)l] ,
Whether this odd survival will more interest the historic , or shock the financial ,
无论 这 奇怪的 生存 将要 更多的 兴趣 这 历史性 , 或者 震惊 这 金融的 ,

这种奇特的幸存究竟会更吸引历史学家的兴趣，还是更震惊金融界？

[sens] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ə'merɪkən] ['vɪzɪtəz] [ɪz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [saɪ'kɒlədʒi] .
sense of our American visitors is a question of psychology .
感觉 的 我们的 美国人 访客 是 一个 问题 的 心理学 .

我们对待美国游客的态度是一个心理学问题。

[kraɪst] [tʃɜːtʃ] [geɪt] — ['entrəns] [tuː; tə] [kə'θiːdrəl] ['priːsɪŋkts] ([peɪdʒ] -)
CHRIST CHURCH GATE — ENTRANCE TO CATHEDRAL PRECINCTS (Page 24)
基督 教会 门 — 入口 到 大教堂 辖区 (页 -)

基督教堂大门——通往大教堂区域的入口（第24页）

[ðə; ði] [neɪv] [wɒz; wəz] [nɒt] [bɪlt] [tɪl] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌfɔː'tiːnθ] ['sentʃəri] ,
The nave was not built till the end of the fourteenth century ,
这 中殿 曾是 不是 建造 直到 这 结尾 的 这 第十四 世纪 ,

中殿直到十四世纪末才建成。

[ænd; ənd] [ɪz] ['ðeəfɔː(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['leɪtɪst] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .
and is therefore one of the latest parts of the church .
和 是 所以 一 的 这 最新的 部分 的 这 教会 .

因此，它是教会最新成立的部分之一。

[ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] ['westən] ['taʊəz] [ðə; ði] ['nɔːðən] [stʊd] , [æz; əz] [bɪlt] [baɪ] ['lænfræŋk] ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)]
Of the two western towers the northern stood , as built by Lanfranc shortly after
的 这 二 西 塔楼 这 北方 站立 , 作为 建造 经过 兰弗兰克 不久 后
[ðə; ði] ['kɒŋkwest] ,
the Conquest ,
这 征服 ,

西侧两座塔楼中，北侧的那座是兰弗朗克在征服之后不久建造的。

[tɪl] - .
till 1834 .
直到 - .

直到1834年。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [,ekskə'veiʃən] [prɪ'pærət(ə)ri] [tuː; tə] [ðə; ði] [-]
During the excavations preparatory to the [30]
期间 这 挖掘 预备 到 这 [-]

在[30]的准备挖掘过程中

['prez(ə)nt] ['strʌktʃə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['skelətn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [ænd; ənd] [tuː] ['bʊlək]
present structure it is said that the skeletons of a man and two bullocks
展示 结构 它 是 说 那 这 骷髅 的 一个 男人 和 二 牛
[wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ɪn] [æn; ən] ['ʌpraɪt] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
were found in an upright position ,
是 成立 在 一个 直立 位置 ,

据称，在目前的遗址中，发现了一具男性和两头牛的骨骼，它们呈直立姿势。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [sʌŋk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [mɑːʃ] [ɪn] ['nɔːmən] [taɪmz] .
as they had sunk into the marsh in Norman times .
作为 他们 有 沉没 进入 这 沼泽 在 诺曼 时代 .

就像它们在诺曼时代沉入沼泽一样。

[ɔːl] [ðɪs] [saɪd] [wɒz; wəz] ['veri] ['mɑːʃi] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [krɪpt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kwaɪə(r)] [wɒz; wəz]
All this side was very marshy , and the crypt of the choir was
全部 这 边 曾是 非常 沼泽地 , 和 这 密室 的 这 唱诗班 曾是
['friːkwəntli] ['flʌdɪd] .
frequently flooded .
频繁地 被淹 .

这一带全是沼泽地，唱诗班的地下室经常被水淹。

[ðə; ði] [graʊnd] - ['lev(ə)l] [hæz; həz] ['rɪz(ə)n] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [lɑːst] [fjuː] ['sentʃəriz] ,
The ground - level has risen during the last few centuries ,
这 地面 - 等级 有 升起 期间 这 最后的 很少 几个世纪 ,

近几个世纪以来，地势有所上升。

[bʌt; bət][ɪz] [stɪl] ['əʊnli][sʌm; səm] - [ɔː(r)] - [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [siː] .
but is still only some 20 or 30 feet above the sea .
但 是 仍然 仅有的 一些 - 或者 - 脚 多于 这 海 .

但它仍然只有海平面以上20到30英尺左右。

[ə'bʌv] [ðə; ði]['aʊtə(r)] ['entrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] - [west] [pɔːtʃ] [ɪz][ə; eɪ][bʌs] - [rɪ'liːf] , ['blækənd] [wɪð] [eɪdʒ] ,
Above the outer entrance of the south - west porch is a bas - relief , blackened with age ,
多于 这 外 入口 的 这 南 - 西方 门廊 是 一个 基础 - 宽慰 , 变黑 和 年龄 ,

西南门廊外侧入口上方有一幅浅浮雕，因年代久远而泛黑。

[ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːltə(r)] [wɪtʃ] , ['ɑːftə(r)] ['bɛkɪts] ['mɜːdə(r)][ɪn][ðə; ði] ['mɑːtədəm] ,
of the altar which , after Becket's murder in the Martyrdom ,
的 这 坛 哪个 , 后 贝克特的 谋杀 在 这 殉道 ,

在贝克特殉难后，祭坛……

[wɒz; wəz] [ɪ'rektɪd] [æt; ət][ðə; ði][spɒt] [weə(r)] [hiː; hi] [fel] .
was erected at the spot where he fell .
曾是 竖立 在 这 点 在哪里 他 跌倒 .

纪念碑竖立在他倒下的地方。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði]['ɔːltə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sɔːrdz] [pɔɪnt] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['frægmənt][ɒv; əv] ['rɪtʃəd] [ðə; ði] ['brɛtənz] [sɒːd] ,
It was called the Altar of the Sword's Point ; and the fragment of Richard the Breton's sword ,
它 曾是 称为 这 坛 的 这 剑的 观点 ; 和 这 分段 的 理查德 这 布列塔尼的 剑 ,

它被称为剑尖祭坛；而祭坛上放着布列塔尼人理查的剑的碎片。

[wɪtʃ] [delt] [ðə; ði][lɑːst] [fɪəs] [bləʊ] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['ʃivə] [ɒn][ðə; ði] ['peɪvmənt] ,
which dealt the last fierce blow , and was shivered on the pavement ,
哪个 已处理 这 最后的 凶猛的 吹 , 和 曾是 瑟瑟发抖 在 这 路面 ,

那一击给了敌人最后一击，然后他瘫倒在人行道上瑟瑟发抖。

[ɪz] [siːn] [hɪə(r)][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːltə(r)] .
is seen here at the foot of the altar .
是 已见 这里 在 这 脚 的 这 坛 .

图中可见于祭坛脚下。

[ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['kruːsəfɪks] [wɪð] [ðə; ði] ['fɪgəz] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒɒn][ænd; ənd][ðə; ði]['vɜːdʒɪn] .
Above it is a crucifix with the figures of St . John and the Virgin .
多于 它 是 一个 十字架 和 这 数据 的 英石 . 约翰 和 这 处女 .

上方是十字架，上面有圣约翰和圣母玛利亚的形象。

[ðə; ði]['pɪlgrɪmz] [juːst] [tuː; tə]['ɒfə(r)][ðeə(r)][gɪfts][ænd; ənd] [preə(r)z] [æt; ət] [θriː] ['həʊli]['pleɪsɪz][ɪn] [sək'seʃ(ə)n] ,
The pilgrims used to offer their gifts and prayers at three holy places in succession ,
这 朝圣者 用过的 到 提供 他们的 礼物 和 祈祷 在 三 圣 地方 在 演替 ,

朝圣者过去常常依次在三个圣地献上礼物和祈祷。

[æt; ət][ðə; ði] " [sɔːrdz] [pɔɪnt] " , [ɪn][ðə; ði] ['mɑːtədəm] ; [ðen] [æt; ət][ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] [tuːm] [ɒv; əv] ['bekɪt] [ɪn][ðə; ði] [krɪpt] ;
at the " Sword's Point " , in the Martyrdom ; then at the earlier tomb of Becket in the crypt ;
在 这 " 剑的 观点 " , 在 这 殉道 ; 然后 在 这 早些时候 墓 的 贝克特 在 这 密室 ;

在殉难堂的“剑尖”处；然后在地下室中贝克特的早期墓穴处；

[ænd; ənd]['lɑːstli][æt; ət][ðə; ði] [ʃraɪn] [ɪn][ðə; ði] ['trɪnəti] ['tʃæp(ə)l] .
and lastly at the shrine in the Trinity Chapel .
和 最后 在 这 神社 在 这 三位一体 教堂 .

最后，在三一教堂的圣龛前。

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [pɔːtʃ] , [wen] [ɪ'ræzməs] [wɒz; wəz][hɪə(r)] (-) ,
Inside the porch , when Erasmus was here (1513) ,
里面 这 门廊 , 什么时候 伊拉斯谟 曾是 这里 (-) ,

在门廊内，当伊拉斯谟来此时（1513年），

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [θriː] [stəʊn] ['fɪgəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɜːdəəz] [ɪn] [fʊl] ['ɑːmə(r)] , " [ɪn'dʒɔɪɪŋ] " ,
there were three stone figures of the murderers in full armour , " enjoying " ,
那里 是 三 石头 数据 的 这 杀人犯 在 满的 盔甲 , " 享受 " ,
[hiː; hi] [sez] ,
he says ,
他 说道 ,

他说，那里有三个身着全套盔甲的凶手石像，“看起来很享受”。

" [ðə; ði] [seɪm] [sɔːt] [ɒv; əv] [feɪm] [æz; əz]['dʒuːdəs] , ['pailət] , [ænd; ənd] ['kaiəfæs] " .
" the same sort of fame as Judas , Pilate , and Caiaphas " .
" 这 相同的 种类 的 名声 作为 犹大 , 普拉提 , 和 该亚法 " .

“与犹大、彼拉多和该亚法一样的名声”。

[ɪn]['sæksn] [taɪmz] [ðə; ði] [pɔːtʃ] [sɜːvd] [nɒt]['əʊnli][æz; əz] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,
In Saxon times the porch served not only as entrance to the church ,
在 撒克逊 时代 这 门廊 服务 不是 仅有的 作为 入口 到 这 教会 ,

在撒克逊时代，门廊不仅是教堂的入口，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][æz; əz] ['kɔːthaʊs] [ænd; ənd]['mjuːnɪmənt] [ruːm] , [weə(r)] [ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv] [kent] [dɪd]
but also as courthouse and muniment room , where the Kings of Kent did
但 还 作为 法院 和 保护 房间 , 在哪里 这 国王 的 肯特 做过
['dʒʌstɪs][ænd; ənd]['dʒʌdʒmənt] .
justice and judgment .
正义 和 判断 .

但也曾是法院和档案室，肯特国王在这里伸张正义、做出判决。

[ɒv; əv] [kɔːs] [-]
Of course [31]
的 课程 [-]

当然[31]

[ðə; ði]['prez(ə)nt] ['strʌktʃə(r)] [ɪz] [mʌtʃ] ['leɪtə(r)] ,
the present structure is much later ,
这 展示 结构 是 很多 之后 ,

目前的建筑结构是后来才出现的。

[bʌt; bət][bəuθ] [pɔːtʃ] [ænd; ənd] [neɪv] ['kʌvə(r)][ðə; ði] [graʊnd] - [plæn][ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv]
but both porch and nave cover the ground - plan of the ancient church of
但 两个都 门廊 和 中殿 覆盖 这 地面 - 计划 的 这 古老的 教会 的
['lænfræŋk] ,
Lanfranc ,
兰弗兰克 ,

但门廊和中殿共同构成了兰弗朗克古老教堂的平面布局。

[wɪtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['kwaɪə(r)] , [ænd; ənd][æn; ən] [æps] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['rəʊmən][bə'zɪlɪkə] .
which had a short choir , and an apse like that of a Roman basilica .
哪个 有 一个 短的 唱诗班 , 和 一个 后殿 喜欢 那 的 一个 罗马 大教堂 .

它有一个小型唱诗班席位，以及一个类似罗马巴西利卡式教堂的后殿。

[let] [ˌjuː 'es]['entə(r)] , [ænd; ənd] , ['hævɪŋ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [greɪt] [west] ['wɪndəʊ] ,
Let us enter , and , having looked at the great west window ,
让 我们 进入 , 和 , 拥有 看起来 在 这 伟大的 西方 窗户 ,

让我们进去吧，然后，我们欣赏一下西侧的大窗户，

[fɪld] [wɪð] [ˌθɜːˈtiːnθ] - [ˈsentʃəri] [ɡlɑːs] [frɒm; frəm] [ˈʌðə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəˈθiːdrəl] , [let] [ˌjuː ˈes]

filled with thirteenth - century glass from other parts of the Cathedral , let us

已填 和 第十三 - 世纪 玻璃 从 其他 部分 的 这 大教堂 ， 让 我们

[feɪs] [ˈiːstwəd] ,

face eastward ,

脸 向东 ，

让我们面向东方，这里摆满了来自大教堂其他部分的十三世纪玻璃。

[wɪð] [ðə; ði] [vɑːst] [pɪrz] [ænd; ənd] [ˈlɒfti] [ˈɑːtʃɪz] [ɒn] [ˈaɪðə(r)] [hænd] .

with the vast piers and lofty arches on either hand .

和 这 广阔的 码头 和 高远 拱门 在 任何一个 手 .

两侧是巨大的码头和高耸的拱门。

[wiː; wi] [siː] [ðə; ði] [lɒŋ] [flaɪt] [ɒv; əv] [steps] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkwaɪə(r)] , [ænd; ənd] [pəˈhæps] [ɡet] [ə; eɪ]

We see the long flight of steps up to the choir , and perhaps get a

我们 看 这 长的 航班 的 步骤 向上 到 这 唱诗班 ， 和 也许 得到 一个

[ɡlɪmps] ,

glimpse ,

一瞥 ，

我们可以看到通往唱诗班席位的长长的台阶，或许还能瞥见一眼。

[θruː] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] [skriːn] , [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈfɑːðə(r)] [ænd; ənd] [ˈhaɪə(r)] [flaɪt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði]

through the door in the screen , of the farther and higher flight up to the

通过 这 门 在 这 屏幕 ， 的 这 更远 和 更高 航班 向上 到 这

[ˈhəʊli] [ˈteɪb(ə)l] .

Holy Table .

圣 桌子 .

透过屏风上的门，通往更高更远的圣桌。

[ðɪs] [lɒŋ] [ˈvɪstə] , [wɪð] [ɪts] [ˈdʌb(ə)l] [əˈsent] , [ɪz] [sed] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˈɡreɪtli] [ɪmˈprest] [ðə; ði]

This long vista , with its double ascent , is said to have greatly impressed the

这 长的 景色 ， 和 它是 双倍的 上升 ， 是 说 到 有 非常 印象深刻 这

[ˌmiːdiˈiːvəl] [ˈpɪlɡrɪmz] ,

mediæval pilgrims ,

中世纪 朝圣者 ，

据说，这处视野开阔、蜿蜒曲折的景色给中世纪的朝圣者留下了深刻的印象。

[æz; əz] [ɪnˈdiːd] [ˌaɪ ˈtiː] [stɪl] [im'pres, 'impres] [ˌjuː ˈes] .

as indeed it still impresses us .

作为 的确 它 仍然 令人印象深刻 我们 .

它确实至今仍给我们留下了深刻的印象。

[ðeə(r)] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] , [ai] [θɪŋk] , [ˌelsˈweə(r)] [kwaɪt] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] ;

There is nothing , I think , elsewhere quite like it ;

那里 是 没有什么 ， 我 思考 ， 别处 相当 喜欢 它 ；

我认为，其他地方都找不到类似的东西；

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈdaʊtləs] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [ˈsɪmbəlaɪz] [ænd; ənd] [əkˈsentʃueɪt] [ðə; ði] [aɪˈdɪə]

and it was doubtless intended to symbolize and accentuate the idea

和 它 曾是 毫无疑问 故意的 到 象征 和 强调 这 主意

[ɒv; əv] " [ˈɡəʊɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] " [ðə; ði] [ʃraɪn] ,

of " going up to " the shrine ,

的 " 去 向上 到 " 这 神社 ，

毫无疑问，其目的是为了象征和强调“前往”神社的理念。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [ɪɡˈzɔːltɪd] [ˈtrɪnəti] [ˈtʃæp(ə)l] [æz; əz] [ɪn] [ə; eɪ] [θrəʊn] - [ruːm] .

which was in the exalted Trinity Chapel as in a throne - room .

哪个 曾是 在 这 崇高 三位一体 教堂 作为 在 一个 王座 - 房间 .

那是在庄严的三一教堂里，如同在宝座厅里一样。

[ˌɪnsɪ'dent(ə)li] [ðɪs] [ʌn'juːʒuəl][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['iːstən] [flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [meɪd] ['pɒsəb(ə)l]
Incidentally this unusual elevation of the eastern floor of the church made possible
顺便 这 异常 海拔 的 这 东 地面 的 这 教会 制成 可能的

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] [krɪpts] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] ,
one of the finest crypts in existence ,
一 的 这 最好的 墓穴 在 存在 ,

顺便一提，正是由于教堂东侧楼层这种不同寻常的抬高设计，才使得建造现存最精美的地下室之一成为可能。

[wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [speɪs] [ænd; ənd] ['dɪgnəti] [ɪz] [ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] [ɪn] [ɪt'self] .
which for space and dignity is a church in itself .
哪个 为了 空间 和 尊严 是 一个 教会 在 本身 .

就空间和庄严程度而言，它本身就是一座教堂。

[æz; əz][wiː; wi][gəʊ] ['fɔːwəd] [tuː; tə][ðə; ði]['kwaɪə(r)] [steps] ,
As we go forward to the choir steps ,
作为 我们 去 向前 到 这 唱诗班 步骤 ,

当我们走向唱诗班台阶时，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

坎特伯雷(Canterbury)
第2/3页

[ænd; ənd][stænd] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [skriːn] [ænd; ənd]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sentrəl] ['taʊə(r)] , [ðeə(r)][ɪz] [mʌtʃ] [tuː; tə]
and stand below the screen and under the central tower , there is much to
和 站立 以下 这 屏幕 和 在下面 这 中央 塔 , 那里 是 很多 到
[əb'zɜːv] .
observe .
观察 .

站在屏幕下方和中央塔楼下方，有很多东西可以观察。

[ˌəʊvə'hed] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [kɑːrvd] [stəʊn] " [st'rʌts] " [ɔː(r)] ['krɒspiːs] [wɪð] [wɪtʃ] ['praɪə(r)]['goʊldˌstɑːn]
Overhead are the carved stone " struts " or crosspieces with which Prior Goldston
开销 是 这 雕刻 石头 " 支柱 " 或者 横梁 和 哪个 事先的 戈尔德斯顿
['bʌtris] [hɪz; ɪz] [pɪrz] ,
buttressed his piers ,
支撑 他的 码头 ,

上方是雕刻精美的石质“支柱”或横梁，戈德斯顿神父用它们来加固他的墩柱。

[ænd; ənd][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd][ðə; ði] [streɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['taʊərz] [ɪ'nɔːməs] [weɪt] .
and distributed the strain of the tower's enormous weight .
和 分布式 这 拉紧 的 这 塔的 巨大的 重量 .

并分散了塔楼巨大重量带来的压力。

[ðeə(r)] [deɪt] [ɪz] [mɑːkt] [baɪ] [-]
Their date is marked by [32]
他们的 日期 是 标记 经过 [-]

他们的日期以[32]标记

[ðə; ði]['riːbəs][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldərz] [neɪm] [tiː][ænd; ənd][piː] ([fɔː(r); fə(r)] ['tɒməs] , ['praɪə(r)]) ,
the rebus of the builder's name T and P (for Thomas , Prior) ,
这 谜语 的 这 建筑商的 姓名 T 和 P (为了 托马斯 , 事先的) ,

建造者名字的谜语 T 和 P（代表 Thomas, Prior），

[ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['lɛtəz] [ə; eɪ] ['gɪldɪd] [stəʊn] .
and between the letters a gilded stone .
和 之间 这 信件 一个 镀金 石头 .

字母之间镶嵌着一块镀金的石头。

[ə; eɪ]['sɪmələ(r)]['riːbəs][ɪz][ɪn][ðə; ði] [krɪpt] [ɒn]['kɑːdɪn(ə)l] ['mɔːrtənz] ['mɒnjumənt] — [ə; eɪ] [mɔːt] [ɔː(r)] [hɔːk]
A similar rebus is in the crypt on Cardinal Morton's monument — a mort or hawk
一个 相似的 谜语 是 在 这 密室 在 红衣主教 莫顿 纪念碑 — 一个 死亡 或者 鹰
[pɜːtʃt] [ɒn][ə; eɪ][tʌn] [ɔː(r)] ['bærəl] .
perched on a tun or barrel .
栖息 在 一个 通 或者 桶 .

在莫顿枢机主教纪念碑的地穴中也有一个类似的谜语——一只鹰栖息在一个桶上。

[ðə; ði] [greɪt] ['wɪndəʊ] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ['trænsept] , [ɒn]['aʊə(r)] [raɪt] , [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ]
The great window in the south transept , on our right , belongs to the fifteenth
这 伟大的 窗户 在 这 南 横隔 , 在 我们的 正确的 , 属于 到 这 第十五
['sentʃəri] ,
century ,
世纪 ,

南耳堂右侧的大窗户属于十五世纪。

[bʌt; bət][ɪz] [fɪld] [wɪð] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [glɑːs] [brɔːt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kwaɪə(r)] ['klɪəstɔːri] ,
but is filled with magnificent glass brought from the choir clerestory ,
但 是 已填 和 壮丽 玻璃 带来 从 这 唱诗班 高侧窗 ,

但里面却装饰着从唱诗班天窗搬来的精美玻璃。

[ænd; ənd] - [j'iəz] ['əʊldə][ðæn; ðən][ðə; ði] [m'ʌliənz] [wɪtʃ] [freɪm] [ˌaɪ 'tiː] .
and 200 years older than the mullions which frame it .
和 - 年 老 比 这 竖框 哪个 框架 它 .

比构成这扇窗户的窗框还要古老 200 年。

[ðə; ði] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [nɔːθ] ['trænsept] ['wɪndəʊ] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] ['splendɪd] [glɑːs] [baɪ] ['edwəd] [ˌaɪ 'viː] ;
The corresponding north transept window was filled with splendid glass by Edward IV ;
这 相应的 北 横隔 窗户 曾是 已填 和 灿烂 玻璃 经过 爱德华 第四 ;

与之对应的北耳堂窗户由爱德华四世安装了精美的玻璃;

[ðə; ði] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] ['fɪgəz] [ɪn][ðə; ði]['tɒpməʊst]['treɪsəri] , [sʌm; səm] ['bɔːdəz] ,
the ecclesiastical figures in the topmost tracery , some borders ,
这 教会的 数据 在 这 最顶层 花饰 , 一些 边界 ,

最上层窗花饰中的宗教人物，以及一些边框，

[ænd; ənd][ðə; ði]['pænəlz] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tuː] [sʌnz] [huː] ['perɪʃt] [ɪn][ðə; ði] ['taʊə(r)] ,
and the panels representing the King with his two sons who perished in the Tower ,
和 这 面板 代表 这 国王 和 他的 二 儿子们 WHO 遇难 在 这 塔 ,

还有描绘国王和他两个在伦敦塔遇难的儿子的壁画，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kwiːn] , [ɪ'lɪzəbəθ] ['wʊdˌvɪl] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [d'ɔːtəz] , [stɪl] [rɪ'meɪn] .
and his Queen , Elizabeth Woodville , with her daughters , still remain .
和 他的 女王 , 伊丽莎白 伍德维尔 , 和 她 女儿们 , 仍然 保持 .

他的王后伊丽莎白·伍德维尔和她的女儿们仍然健在。

[ðə; ði] ['eldɪst] [gɜːl][ɪz] [ɪ'lɪzəbəθ] [ɒv; əv] [jɔːk] , [huː] ['mærid] ['henri] [sevn] ,
The eldest girl is Elizabeth of York , who married Henry VII ,
这 长子 女孩 是 伊丽莎白 的 约克 , WHO 已婚 亨利 七 ,

长女是约克的伊丽莎白，她嫁给了亨利七世。

[ænd; ənd][səʊ] [endid] [ðə; ði] [fjuːd] [ɒv; əv] [jɔːk] [ænd; ənd]['læŋkəstə(r)] .
and so ended the feud of York and Lancaster .
和 所以 结束 这 世仇 的 约克 和 兰开斯特 .

约克和兰开斯特之间的世仇就此结束。

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [glɑːs] , [wɪtʃ] ['ɪləstreɪtɪd] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði]['vɜːdʒɪn] ,
The rest of the glass , which illustrated the life of the Virgin ,
这 休息 的 这 玻璃 , 哪个 插图 这 生活 的 这 处女 ,

其余的玻璃制品描绘了圣母玛利亚的生平，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪrəklz] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['tɒməs] [ɒv; əv] ['kæntəbəri] ,
and the miracles of St . Thomas of Canterbury ,
和 这 奇迹 的 英石 . 托马斯 的 坎特伯雷 ,

以及坎特伯雷的圣托马斯的奇迹，

[wɒz; wəz] [smæʃt] [baɪ][ðə; ði] [paɪk][ɒv; əv][ðə; ði]['pjʊərɪtən] ['mɪskriənt] ['kʌlmər] ,
was smashed by the pike of the Puritan miscreant Culmer ,
曾是 粉碎 经过 这 梭鱼 的 这 清教徒 恶棍 库尔默 ,

被清教徒恶棍库尔默的长矛刺穿了。

[huː] ['glɔːrid] [ɪn] ['hævɪŋ] " ['rætld] [daʊn] ['bɛkɪts] ['glɑːsi] [bəʊnz] " .
who gloried in having " rattled down Becket's glassy bones " .
WHO 光荣的 在 拥有 " 摇晃 向下 贝克特的 玻璃状 骨头 " .

他以“敲碎贝克特的骨头”而沾沾自喜。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][streɪndʒ] [ðæt] [hiː; hi] [speəd] [θriː] [ɒv; əv][ðə; ði] [ju'niːk] [ˌθɜː'tiːnθ] - ['sentʃəri] ['bekɪt]
It is strange that he spared three of the unique thirteenth - century Becket
它 是 奇怪的 那 他 幸存 三 的 这 独特的 第十三 - 世纪 贝克特
['wɪndəʊz] [ɪn][ðə; ði] ['trɪnəti] ['tʃæp(ə)l] .
windows in the Trinity Chapel .
视窗 在 这 三位一体 教堂 .

奇怪的是，他竟然保留了三一教堂中三扇独特的十三世纪贝克特彩绘玻璃窗。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] , [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət] [wɜːk] [ɒn][hɪz; ɪz]['lædə(r)] ,
It is said that , as he was at work on his ladder ,
它 是 说 那 , 作为 他 曾是 在 工作 在 他的 梯子 ,

据说，当他在梯子上工作时，

[ə; eɪ] ['taʊnzmən] [bɪ'ləʊ] [ɪn'kwaɪəd] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] .
a townsman below enquired what he was doing .
一个 镇民 以下 询问 什么 他 曾是 正在做 .

山下的一位镇民问他在做什么。

" [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" The work of the Lord , " was the reply .
" 这 工作 的 这 主 , " 曾是 这 回复 .

"这是主的旨意。"对方回答说。

" [ðen] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [pliːz] [ðə; ði] [lɔːd] [ai] [wɪl] [help] [juː; jʊ] , " [ænd; ənd][æn; ən] [-]
" Then if it please the Lord I will help you , " and an [33]
" 然后 如果 它 请 这 主 我 将要 帮助 你 , " 和 一个 [-]

"那么，如果主愿意，我必帮助你，"以及[33]

[ə'drɔɪt] ['bəʊldə(r)][wɒz; wəz] [flʌŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hed] .
adroit boulder was flung at his head .
灵巧 巨石 曾是 扔 在 他的 头 .

一块坚硬的巨石朝他的头部飞来。

[ðɪs] [meɪ] [hæv; həv] [kuːld] [hɪz; ɪz] [ziːl] ; [bʌt; bət] , [ə'læs] !
This may have cooled his zeal ; but , alas !
这 可能 有 冷却 他的 热情 ; 但 , 唉 !

这或许浇灭了他的热情；但是，唉！

[ðeə(r)][ɪz] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [ˌmɪs'gɪvɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [dʌk] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [taɪm] .
there is room for misgiving that he ducked his head in time .
那里 是 房间 为了 疑虑 那 他 躲闪 他的 头 在 时间 .

人们有理由怀疑他是否及时低下了头。

[səʊ][ðə; ði] ['hæpɪst] [həʊps] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][hæv; həv] ['sʌmtaɪmz] [mis'kæri] .
So the happiest hopes of history have sometimes miscarried .
所以 这 最快乐 希望 的 历史 有 有时 流产 .

所以，历史上最美好的愿望有时也会落空。

['fɔːrdwɪtʃ] ([peɪdʒ] -)
FORDWICH (Page 29)
福特威奇 (页 -)

福德威奇（第29页）

[ɒn] ['aʊə(r)] [raɪt] , [ə'gen] , [ɪz][ðə; ði] ['entrəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] ['trænsept]['ɪntuː][ˌes 'tiː] .
On our right , again , is the entrance from the south transept into St .
在 我们的 正确的 , 再次 , 是 这 入口 从 这 南 横隔 进入 英石 .
['maɪkəlz] ,
Michael's ,
迈克尔的 ,

在我们右侧，再次出现的是从南耳堂进入圣米迦勒教堂的入口。

[ɔː(r)][ðə; ði] ['wɒrɪəz] - ['tʃæp(ə)l] , [weə(r)] [ðə; ði] ['ɒnəd] [greɪv] [ɒv; əv] ['læŋtən] , [ðə; ði]['mæɡnə]
or the Warriors ' Chapel , where the honoured grave of Langton , the Magna
或者 这 勇士队 - 教堂 , 在哪里 这 荣幸 严重 的 兰顿 , 这 麦格纳
['kɑːtə] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] ,
Charta archbishop ,
宪章 大主教 ,

或者勇士礼拜堂，那里安葬着《大宪章》大主教兰顿的尊贵墓地。

[ɪz][hɑːf][ˌɪn'saɪd][ænd; ənd][hɑːf][ˌaʊt'saɪd] ,
is half inside and half outside ,
是 一半 里面 和 一半 外部 ,

一半在里面，一半在外面。

[ðə; ði] [wɔːl] ['straɪdɪŋ] ['əʊvə(r)] [hɪm] [baɪ] [æn; ən] [ɑːtʃ] [səʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hed] [ʃʊd; ʃəd] [laɪ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði]
the wall striding over him by an arch so that his head should lie under the
这 墙 大步走 超过 他 经过 一个 拱 所以 那 他的 头 应该 说谎 在下面 这
['ɔːltə(r)] .
altar .
坛 .

墙壁以拱形跨过他，使他的头枕在祭坛下。

[ðɪs] ['tʃæp(ə)l] [kən'teɪnz] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [ɪn'lɑːdʒd] [tuː; tə] [kən'teɪn] ,
This chapel contains , and was probably enlarged to contain ,
这 教堂 包含 , 和 曾是 大概 放大 到 包含 ,

这座小教堂内有，而且很可能是为了容纳以下物品而扩建的：

[ðə; ði] [ɪk'striːmli] [faɪn] ['mɒnjumənt] [ɒv; əv] ['leɪdi] ['mɑːgrət] ['hɒlənd] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [tuː]
the extremely fine monument of Lady Margaret Holland and her two
这 极其 美好的 纪念碑 的 女士 玛格丽特 荷兰 和 她 二
['hʌzbəndz] ,
husbands ,
丈夫们 ,

玛格丽特·霍兰夫人及其两位丈夫的精美纪念碑

[wɪtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['stʌdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːmə(r)] [ænd; ənd] [dres] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɜːli] [ˌfɪf'tiːnθ]
which is a perfect study of the armour and dress of the early fifteenth
哪个 是 一个 完美的 学习 的 这 盔甲 和 裙子 的 这 早期的 第十五
['sentʃəri] .
century .
世纪 .

这是对十五世纪早期盔甲和服饰的完美研究。

[ðə; ði] [fɜːst] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz] [ɜːl] [ɒv; əv] ['sʌməset] [ænd; ənd] [hɑːf] - ['brʌðə(r)] [ɒv; əv] ['henri] [ˌaɪ 'viː] ,
The first husband was Earl of Somerset and half - brother of Henry IV ,
这 第一的 丈夫 曾是 伯爵 的 萨默塞特郡 和 一半 - 兄弟 的 亨利 第四 ,
[ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd] [wɒz; wəz] ,
and the second was ,
和 这 第二 曾是 ,

她的第一任丈夫是萨默塞特伯爵，也是亨利四世的同父异母兄弟；第二任丈夫是……

['kjʊəriəsli] , ['nefjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [ænd; ənd] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv] ['henri] [viː] .
curiously , nephew of the first and brother of Henry V .
奇怪的是 , 侄子 的 这 第一的 和 兄弟 的 亨利 V .

奇怪的是，他是第一位国王的侄子，也是亨利五世的兄弟。

[ðə; ði]['leɪdi] [,aut'liv] [ðem; ðəm] [bəuθ] [ænd; ənd] [pleɪst] [ðeə(r)] [e'fɪdʒiːz] [hɪə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn]
The lady outlived them both and placed their effigies here with her own
这 女士 活得更久 他们 两个都 和 放置 他们的 人偶 这里 和 她 自己的
[bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .
between them .
之间 他们 .

这位女士比他们两人都活得更久，并将他们的雕像放在这里，自己的雕像则放在他们之间。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['stepdɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] [prɪns] .
She was the stepdaughter of the Black Prince .
她 曾是 这 继女 的 这 黑色的 王子 .

她是黑王子的继女。

[ɒn] ['aʊə(r)] [left] [ə'gen] , [ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] ['trænsept] , [ɪz][ðə; ði][fɑː(r)] - [feɪmd] ['mɑːtədəm] ,
On our left again , in the north transept , is the far - famed Martyrdom ,
在 我们的 左边 再次 , 在 这 北 横隔 , 是 这 远的 - 著名的 殉道 ,

在我们左侧，北耳堂内，是远近闻名的殉难像。

[ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] ['bekɪt] [daɪd] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ˌes 'tiː] . ['tɒməs] .
the spot where Becket died and became St . Thomas .
这 点 在哪里 贝克特 死亡 和 成为 英石 . 托马斯 .

贝克特去世并成为圣托马斯的地方。

[hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] [graʊnd] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['hʌntɪd] ['prelət] , ['paʊəf(ə)l] [ɪn] ['bɒdi] [æz; əz][ɪn][maɪnd] ,
Here is the ground on which the hunted prelate , powerful in body as in mind ,
这里 是 这 地面 在 哪个 这 猎杀 主教 , 强大的 在 身体 作为 在 头脑 ,

这里是那位身强体壮、才智过人的被追捕的主教的立足之地。

[kɔːt] [ʌp] ['treɪsi] [ɪn][hɪz; ɪz] [fʊl] ['ɑːmə(r)] [ænd; ənd] [flʌŋ] [hɪm] [ɒn][ðə; ði] ['peɪvmənt] .
caught up Tracy in his full armour and flung him on the pavement .
捕捉 向上 特蕾西 在 他的 满的 盔甲 和 扔 他 在 这 路面 .

他用全副武装抓住了特雷西，把他扔到了人行道上。

[hɪə(r)][ɪz][ðə; ði][dɔː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['klɔɪstə(r)] [θruː] [wɪtʃ] ['bekɪt] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)]['sæŋktʃuəri] ,
Here is the door from the cloister through which Becket came for sanctuary ,
这里 是 这 门 从 这 修道院 通过 哪个 贝克特 来了 为了 避难所 ,
[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [-]
and which he [34]
和 哪个 他 [-]

这是贝克特前来寻求庇护的回廊的门，他[34]

[rɪ'fjuːzd] [tuː; tə][bɑː(r)] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [ə'seilənt] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)]['mɜːdə(r)] — " [ðə; ði] [tʃɜːtʃ]
refused to bar against his assailants come for murder — " The Church
拒绝 到 酒吧 反对 他的 袭击者 来 为了 谋杀 — " 这 教会
[mʌst; məst][nɒt][biː; bi] [tɜːnd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['kɑːs(ə)l] .
must not be turned into a Castle .
必须 不是 是 转向 进入 一个 城堡 .

拒绝阻止袭击者以谋杀罪起诉他——“教会绝不能变成城堡。

" [hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [sleɪn] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [leɪ] , [hɪz; ɪz] [hed] " [fɔː(r)] [fiːt] [frɒm; frəm]
" Here is the place where the slain Archbishop lay , his head " four feet from
" 这里 是 这 地方 在哪里 这 被杀 大主教 躺 , 他的 头 " 四 脚 从
[ðə; ði] [wɔːl] " ,
the wall " ,
这 墙 " ,

“这里是遇害大主教的遗体所在之处，他的头距离墙壁只有四英尺。”

[weə(r)] ['ɑːftəwədz] [wɒz; wəz] [ɪ'rektɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['meməri] [ðə; ði]['ɔːltə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sɔːrdz] [pɔɪnt]
where afterwards was erected to his memory the Altar of the Sword's Point
在哪里 然后 曾是 竖立 到 他的 记忆 这 坛 的 这 剑的 观点
.
.
.

后来，人们在那里为纪念他而建起了剑尖祭坛。

[frɒm; frəm] [hens] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði] [tuːm] [ɪn][ðə; ði] [krɪpt] ,
From hence he was carried to the tomb in the crypt ,
从 因此 他 曾是 携带 到 这 墓 在 这 密室 ,

随后他被抬往地穴的墓穴中。

[weə(r)] [hiː; hi] [leɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['fɪfti] [j'iəz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [trænz'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃraɪn] [ɪn] ['trɪnəti]
where he lay for fifty years until the Translation to the Shrine in Trinity
在哪里 他 躺 为了 五十 年 直到 这 翻译 到 这 神社 在 三位一体
['tʃæp(ə)l] [ɪn] - .
Chapel in 1220 .
教堂 在 - .

他在那里安息了五十年，直到 1220 年被移葬到三一教堂的圣殿。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [ɪn] [ðɪs] [briːf] [sketʃ] [tuː; tə] [tel] [wɒt] [hæz; həz] [biːn] [təʊld] [səʊ]
It is not for me in this brief sketch to tell what has been told so
它 是 不是 为了 我 在 这 简短的 草图 到 告诉 什么 有 到过 讲述 所以
[drə'mætɪkli] [baɪ] ['stænli] [ɪn] [hɪz; ɪz] [məm'ɔːɹɪəlz] ,
dramatically by Stanley in his Memorials ,
戏剧性地 经过 斯坦利 在 他的 纪念碑 ,

在这篇简短的概述中，我无意赘述斯坦利在其回忆录中已经精彩阐述的内容。

[ænd; ənd] [wɪð] [sʌtʃ] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['ɪnsaɪt] [baɪ] [griːn] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
and with such historical insight by Green in his History .
和 和 这样的 历史 洞察力 经过 绿色的 在 他的 历史 .

格林在他的历史著作中展现了如此深刻的历史洞察力。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['djuːəl] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] ['sɔvrənti, 'sʌv-] ,
It was a duel between the Civil and the Ecclesiastical sovereignties ,
它 曾是 一个 决斗 之间 这 民用 和 这 教会的 主权 ,

这是世俗政权与教会政权之间的一场较量。

[ˌreprɪ'zentɪd] [rɪ'spektɪvli] [baɪ] ['henri] [ˌaɪ 'aɪ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] ; [bəuθ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,
represented respectively by Henry II and his Archbishop ; both of them ,
代表 分别 经过 亨利 二 和 他的 大主教 ; 两个都 的 他们 ,
[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðeə(r)] ['dʒiːniəs] ,
for all their genius ,
为了 全部 他们的 天才 ,

分别以亨利二世和他的坎特伯雷大主教为代表；尽管他们才华横溢，

[tuː] ['hɔːti] , ['vaɪələnt] , [ænd; ənd] ['hedstrɒŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] ['kɒntrəvɜːsi] [tuː; tə] [ə; eɪ]
too haughty , violent , and headstrong to bring a difficult controversy to a
也 傲慢 , 暴力 , 和 固执己见 到 带来 一个 难的 争议 到 一个
[kləʊz] ,
close ,
关闭 ,

过于傲慢、暴力和固执，无法结束这场棘手的争论。

[ɔː(r)] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['lɑːstɪŋ] [truːs] .
or even to a lasting truce .
或者 甚至 到 一个 持久 休战 .

甚至达成持久休战。

[bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [liːv] [ðə; ði] ['mɑːtədəm] [wiː; wi] [mʌst; məst] ['nəʊtɪs] [ðə; ði] ['əʊldɪst] ['efɪdʒi] [ɪn] [ðə; ði]
Before we leave the Martyrdom we must notice the oldest effigy in the
前 我们 离开 这 殉道 我们 必须 注意 这 最老 人偶 在 这
[kə'θiːdrəl] ,
Cathedral ,
大教堂 ,

在我们离开殉道者纪念堂之前，我们必须去看看大教堂里最古老的雕像。

[ðæt] [ɒv; əv] [pɛkəm] , ['edwəd] [aɪz] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] , [huː] [daɪd] [ɪn] - , [ænd; ənd] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt]
that of Peckham , Edward I's Archbishop , who died in 1292 , and beside it that
那 的 佩卡姆 , 爱德华 是 大主教 , WHO 死亡 在 - , 和 旁 它 那
[ɒv; əv] ['wɛəɹəm] ,
of Wareham ,
的 韦勒姆 ,

佩克汉姆的墓碑，他是爱德华一世时期的大主教，于1292年去世；旁边是韦勒姆的墓碑。

[ðə; ði][lɑːst] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [ˌrefə'meɪʃn] , [huː] [hɑːf] ['jiːldɪd] [tuː; tə] ['henri] [eɪtθ][ænd; ənd]
the last archbishop before the Reformation , who half yielded to Henry VIII and
这 最后的 大主教 前 这 宗教改革 , WHO 一半 产生 到 亨利 八 和
[ri'pent] [ɒv; əv] ['jiːldɪŋ] ,
repented of yielding ,
悔改 的 屈服 ,

宗教改革前的最后一位大主教，他曾半顺从亨利八世，后来又后悔屈服。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [daɪd] , ['pɑːtli] [pə'hæps] [ɒv; əv][ðə; ði][sɔː(r)] [pə'pleksəti] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l]
and in a few months died , partly perhaps of the sore perplexity and trouble
和 在 一个 很少 几个月 死亡 , 部分 也许 的 这 疮 困惑 和 麻烦
[ɒv; əv][ðə; ði][taɪm] .
of the time .
的 这 时间 .

几个月后便去世了，部分原因可能是当时的社会动荡和困境。

[ə; eɪ][kəm'pærɪs(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['kænəpiz] [wɪl] [mɑːk] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][ðə; ði] [əd'vɑːns] [ɪn]
A comparison of the two canopies will mark for us the advance in
一个 比较 的 这 二 树冠 将要 标记 为了 我们 这 进步 在
['dekərətɪv] [ɑːt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ] [-]
decorative art between the thirteenth [35]
装饰性的 艺术 之间 这 第十三 [-]

比较这两个华盖，可以让我们了解十三世纪[35]装饰艺术的进步。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɜːli] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəriz] .
and the early sixteenth centuries .
和 这 早期的 第十六 几个世纪 .

以及十六世纪早期。

[ðə; ði][dɔː(r)]['ɪntuː][ðə; ði]['klɔɪstə(r)][hæz; həz][ɪts] [braɪtə] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪts] [dɑːk] ['meməri] .
The door into the cloister has its brighter as well as its dark memory .
这 门 进入 这 修道院 有 它是 更亮 作为 出色地 作为 它是 黑暗的 记忆 .

通往修道院的门既承载着光明的回忆，也承载着黑暗的记忆。

[fɔː(r); fə(r)][hɪə(r)] , [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz] [ðen] [diːmd] [ðə; ði][məʊst]['seɪkrɪd]
For here , at the entrance of what was then deemed the most sacred
为了 这里 , 在 这 入口 的 什么 曾是 然后 被认为 这 最多 神圣
[ɪn'kləʊʒə(r)][ɪn][ðə; ði][lænd] ,
enclosure in the land ,
外壳 在 这 土地 ,

因为在这里，在当时被认为是这片土地上最神圣的围场入口处，

[wɒz; wəz] ['edwəd] [ai] , [ðæt] [greɪt] , [stɜːn] , ['tendə(r)] - [hɑːtɪd] [kɪŋ] , ['mærid] [tuː; tə] ['mɑːgrət]
was Edward I , that great , stern , tender - hearted King , married to Margaret
曾是 爱德华 我 , 那 伟大的 , 船尾 , 投标 - 心地 国王 , 已婚 到 玛格丽特
[ɒv; əv][ændʒuː] ,
of Anjou ,
的 安茹 ,

是爱德华一世，那位伟大、严厉却又温柔的国王，他娶了安茹的玛格丽特为妻。

[naɪn] [j'iəz] ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [lɒst] [ðə; ði][waɪf][ɒv; əv] [huːm] [hiː; hi] [rəʊt] :
nine years after he had lost the wife of whom he wrote :
九 年 后 他 有 丢失的 这 妻子 的 谁 他 写道 :

在他失去妻子九年后，他写下了以下文字：

" [ai] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)] ['tendəli] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][laɪf] ;
" I loved her tenderly in her life ;
" 我 喜爱 她 温柔地 在 她 生活 ;

“我生前深爱着她；

[ai][du:; də][nɒt] [si:s] [tu:; tə] [lʌv] [hɜ:(r); hə(r)] [naʊ] [ʃi:; ʃi][ɪz] [ded] " .
I do not cease to love her now she is dead " .
我 做 不是 停止 到 爱 她 现在 她 是 死的 " .

即使她去世了，我对她的爱也丝毫未减。

[ðə; ði] ['pɪlgrɪmz] [wɜ:(r); wə(r)] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] ['kɒndʌktid] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɔ:ltə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['mɑ:tədəm]
The pilgrims were usually conducted from the altar in the Martyrdom
这 朝圣者 是 通常 实施 从 这 坛 在 这 殉道
[tu:; tə] [ðə; ði] " ['tʌmbə] " [ɔ:(r)] [fɜ:st] ['restɪŋ] [pleɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] " ['həʊli] ['blɪsf(ə)l] ['mɑ:tə(r)] " ,
to the " Tumba " or first resting place of the " holy blissful martyr " ,
到 这 " 通巴 " 或者 第一的 休息 地方 的 这 " 圣 幸福的 烈士 " ,

朝圣者通常会从殉道者的祭坛被带到“墓穴”(Tumba)，也就是“圣洁幸福的殉道者”的第一个安息之地。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [krɪpt] .
which was in the crypt .
哪个 曾是 在 这 密室 .

它在地下室里。

[ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [krɪpt] [wɒz; wəz] ['dedɪkeɪtɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['vɜ:dʒɪn] ,
The whole of the crypt was dedicated to the Virgin ,
这 所有的 的 这 密室 曾是 投入的 到 这 处女 ,

整个地穴都供奉着圣母玛利亚。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃæp(ə)l] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['leɪdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌndəˌkrɒft] , [ðəʊ] [naʊ] [dɑ:k] [ænd; ənd]
and the Chapel of Our Lady of the Undercroft , though now dark and
和 这 教堂 的 我们的 女士 的 这 地下室 , 尽管 现在 黑暗的 和
[dɪ'zɜ:tɪd] ,
deserted ,
荒凉的 ,

还有那座地下室圣母小教堂，虽然现在阴暗荒凉，

[ɪz] [stɪl] [ɪn'kləʊzd] [baɪ] [ðə; ði] ['lʌvli] [stəʊn] ['treɪsəri] [pleɪst] [raʊnd] [ˌaɪ 'ti:] [baɪ] [ðə; ði] [blæk] [prɪns] [æz; əz]
is still enclosed by the lovely stone tracery placed round it by the Black Prince as
是 仍然 内 经过 这 迷人的 石头 花饰 放置 圆形的 它 经过 这 黑色的 王子 作为
[ə; eɪ] [mə'mɔ:riəl] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['mærɪdʒ] .
a memorial of his marriage .
一个 纪念馆 的 他的 婚姻 .

它仍然被黑太子为纪念其婚姻而设置的精美石雕花饰所环绕。

[wen] [ɪ'ræzməs] [wɒz; wəz] [hɪə(r)] [hi:; hi] [sed] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] " [səʊ] ['ləʊdɪd] [wɪð] ['rɪtʃɪz] " [æz; əz] [tu:; tə]
When Erasmus was here he said it was " so loaded with riches " as to
什么时候 伊拉斯谟 曾是 这里 他 说 它 曾是 " 所以 已加载 和 财富 " 作为 到
[bi:; bi] " [ə; eɪ] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] ['rɔɪəl] ['spektək(ə)l] " ,
be " a more than royal spectacle " ,
是 " 一个 更多的 比 皇家 奇观 " ,

伊拉斯谟来到这里时说，这里“富丽堂皇”，简直“比皇家盛宴还要壮观”。

[ænd; ənd] [hi:; hi] ['ædɪd] : " [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ʃəʊn] [bʌt; bət] [tu:; tə] ['nəʊblmən] [ænd; ənd] [pə'tɪkjələ(r)] [frendz] " .
and he added : " It is shown but to noblemen and particular friends " .
和 他 额外 : " 它 是 所示 但 到 贵族 和 特别的 朋友们 " .

他还补充道：“这只对贵族和特别的朋友展出。”

['daʊtləs] [ðəʊ] [ðə; ði] ['treʒəz] [wɜ:(r); wə(r)] ['hɪd(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kɒmən] ['pɪlgrɪm] ,
Doubtless though the treasures were hidden from the common pilgrim ,
毫无疑问 尽管 这 宝藏 是 隐 从 这 常见的 朝圣 ,

毫无疑问，这些宝藏是隐藏起来，不让普通朝圣者发现的。

[ðə; ði] ['ɔ:ltə(r)] [wɒz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [ək'sesəb(ə)l] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [dɪ'vəʊʃn] .
the altar was always accessible to his devotion .
这 坛 曾是 总是 可访问 到 他的 虔诚 .

他始终可以虔诚地前往祭坛。

['kɑːdɪn(ə)l]['mɔːt(ə)n] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə][biː; bi] ['berid] [nɪə(r)][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['leɪdi] [ɒv; əv][ðə; ði]
Cardinal Morton desired to be buried near the image of Our Lady of the
红衣主教 莫顿 想要的 到 是 埋葬 靠近 这 图像 的 我们的 女士 的 这
['ʌndəˌkrɒft] ,
Undercroft ,
地下室 ,

莫顿枢机主教希望葬在地下室圣母像附近。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuːm] [ɪz] [kləʊz] [baɪ] .
and his tomb is close by .
和 他的 墓 是 关闭 经过 .

他的墓就在附近。

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'membəd] [æz; əz][ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv] ['henri] [sevn][ænd; ənd] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv]
He may be remembered as the minister of Henry VII and author of
他 可能 是 记得 作为 这 部长 的 亨利 七 和 作者 的
['mɔːrtənz] [fɔːk] .
Morton's Fork .
莫顿 叉 .

人们可能会记住他是亨利七世的大臣，也是《莫顿之叉》的作者。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [-]
It was [36]
它 曾是 [-]

它是[36]

[æn; ən] ['emɪnəntli] [sək'sesf(ə)l] ['meθəd] [ɒv; əv]['faɪnæns] , [wɪtʃ] [meɪ] [rɪ'maɪnd][ˌjuː 'es][ɒv; əv][ə; eɪ]
an eminently successful method of finance , which may remind us of a
一个 非常 成功的 方法 的 金融 , 哪个 可能 提醒 我们 的 一个
['mɒd(ə)n] ['bʌdʒɪt] .
modern Budget .
现代的 预算 .

一种非常成功的融资方式，可能会让我们想起现代的预算。

[ɪts] ['prɪnsəp(ə)l][wɒz; wəz] [ðæt] [ðəʊz] [huː] [spend] [mʌtʃ] [kæn; kən] ['ɒbviəsli] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [peɪ] ,
Its principle was that those who spend much can obviously afford to pay ,
它是 原则 曾是 那 那些 WHO 花费 很多 能 明显地 买得起 到 支付 ,

其原则是，消费多的人显然有能力支付。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [spend] ['lɪt(ə)l][kæn; kən] [wel] [ə'fɔːd] [ðə; ði] [tæk'seɪʃn] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['seɪvɪŋz] .
and those who spend little can well afford the taxation of their savings .
和 那些 WHO 花费 小的 能 出色地 买得起 这 税收 的 他们的 节省 .

而那些消费较少的人完全可以负担得起储蓄的税收。

['ʌndə(r)][ðə; ði] [saʊθ] ['kwaɪə(r)]['trænsept] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [mə'mɔːriəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] [prɪns] .
Under the south choir transept is another memorial of the Black Prince .
在下面 这 南 唱诗班 横隔 是 其他 纪念馆 的 这 黑色的 王子 .

南侧唱诗班耳堂下方是另一座纪念黑太子（黑王子）的纪念碑。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] ['tʃɑːntri] [ɪg'zæktɪd][baɪ][ðə; ði][pəʊp] [æz; əz][ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˌdɪspen'seɪʃ(ə)n]
It is the double chantry exacted by the Pope as the price of a dispensation
它 是 这 双倍的 圣堂 索取 经过 这 教皇 作为 这 价格 的 一个 豁免
[tuː; tə] ['mæri] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] .
to marry his cousin .
到 结婚 他的 表哥 .

这是教皇为了允许他与表妹结婚而强加给他的双重祈祷。

[ðə; ði] [prɪns] [keɪm] [tuː; tə] ['kæntəbəri] [hɪm'self] , [met] [ðə; ði]['praɪə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['meɪs(ə)n] ,
The Prince came to Canterbury himself , met the prior and the mason ,
这 王子 来了 到 坎特伯雷 他自己 , 遇见 这 事先的 和 这 石匠 ,

王子亲自来到坎特伯雷，会见了修道院院长和石匠。

[ænd; ənd] [geɪv] ['ɔːdərs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːk] ,
and gave orders for the work ,
和 给予 订单 为了 这 工作 ,

并下达了工作指令，

[wɪtʃ] [pə'hæps] [ɪn'kluːdɪd][ðə; ði] ['skʌlptʃəd] [feɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [waɪf] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]
which perhaps included the sculptured face of his beautiful wife in one of the
哪个 也许 包括 这 雕塑 脸 的 他的 美丽的 妻子 在 一 的 这
[bɔsiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːf] .
bosses of the roof .
老板 的 这 屋顶 .

其中或许包括他美丽妻子的雕塑头像，位于屋顶的某个装饰柱上。

[ðə; ði] ['tʃɑːntri] , [wɪð] [ɪts] [tuː] ['æps] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [mæs] [priːsts] ,
The chantry , with its two apses for the mass priests ,
这 圣堂 , 和 它是 二 半圆形后殿 为了 这 大量的 神父 ,

圣坛，有两个供弥撒神父使用的后殿，

[ɪz] [naʊ] [ðə; ði]['tʃæp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['prɔtistənts] ,
is now the Chapel of the French Protestants ,
是 现在 这 教堂 的 这 法语 新教徒 ,

现在是法国新教徒的礼拜堂。

[huː] [hæv; həv][hæd; həd] ['sɜːvɪsɪz] [hɪə(r)] [sɪns] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɪn] - .
who have had services here since the royal permission in 1575 .
WHO 有 有 服务 这里 自从 这 皇家 允许 在 - .

自 1575 年获得皇家许可以来，他们一直在这里提供服务。

['ɑːftə(r)][ðə; ði][ˌrevə'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['iːdɪkt][ɒv; əv] [nænts] , [ɪn] - ,
After the Revocation of the Edict of Nantes , in 1685 ,
后 这 撤销 的 这 法令 的 南特 , 在 - ,

1685年南特敕令被废除后，

[ðə; ði]['refjʊdʒiːz][ɑː(r); ə(r)] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] ['nʌmbəd] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] ,
the refugees are said to have numbered three thousand ,
这 难民 是 说 到 有 编号 三 千 ,

据说难民人数有三千人。

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv] [geɪnd] [fɔː(r); fə(r)] ['kæntəbəri] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [treɪd] [ɪn][sɪlk] - ['wiːvɪŋ] [ænd; ənd]
and to have gained for Canterbury a large trade in silk - weaving and
和 到 有 获得 为了 坎特伯雷 一个 大的 贸易 在 丝绸 - 编织 和
['peɪpə(r)] - ['meɪkɪŋ] .
paper - making .
纸 - 制作 .

并为坎特伯雷赢得了丝绸织造和造纸业的大生意。

[ðeə(r)] [dɪ'sendənts] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [mɜːdʒd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ,
Their descendants are now merged into the English population ,
他们的 后代 是 现在 合并 进入 这 英语 人口 ,

他们的后代现在已经融入英国人口中。

[bʌt; bət][ðeə(r)] [nems] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wiːkli] [frentʃ] ['sɜːvɪs] [stɪl] [sə'vaɪv] .
but their names and the weekly French service still survive .
但 他们的 姓名 和 这 每周 法语 服务 仍然 存活 .

但他们的名字和每周的法语礼拜活动仍然保留了下来。

[ðeə(r)][hæv; həv] [biːn] [tuː] [kəm'pærətɪvli] ['riːs(ə)nt] [dɪs'kʌvəri] [ɪn][ðə; ði] [krɪpt] .
There have been two comparatively recent discoveries in the crypt .
那里 有 到过 二 比较 最近的 发现 在 这 密室 .

地穴中最近有两项发现。

[wʌn] [ɪz][ðə; ði] [wel] [wɪtʃ] ['prɒbəbli] [sə'plaɪd] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] " - " [ɔː(r)]
One is the well which probably supplied the water for the " ampulles " or
一 是 这 出色地 哪个 大概 供应 这 水 为了 这 " - " 或者
['ledn] ['bɒtlz] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪlgrɪmz] ,
leaden bottles of the pilgrims ,
铅灰色 瓶子 的 这 朝圣者 ,

其中一口井很可能曾为朝圣者的"安瓿瓶"或铅瓶提供水源。

[ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪz][ə; eɪ] [stəʊn] [tʃest] [kən'teɪnɪŋ] [bəʊnz] [wɪtʃ] ['meni] [bɪ'liːv] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['æktʃuəl]
the other is a stone chest containing bones which many believe to be the actual
这 其他 是 一个 石头 胸部 包含 骨头 哪个 许多 相信 到 是 这 实际的
[-]
[37]
[-]

另一个是装有骨头的石箱，许多人认为这是真正的[37]

[rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] ['bekɪt] .
remains of Becket .
遗迹 的 贝克特 .

贝克特的遗骸。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [ðəʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ][tɔːl] [mæn] ,
They are certainly those of a tall man ,
他们 是 当然 那些 的 一个 高的 男人 ,

它们肯定属于一个高个子男人的。

[pleɪst] [ɪn][ə; eɪ][rɪ'septək(ə)l] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][nɒt][ðeə(r)][ə'rɪdʒən(ə)l] ['kɒfɪn] ,
placed in a receptacle which was not their original coffin ,
放置 在 一个 容器 哪个 曾是 不是 他们的 原来的 棺材 ,

被放置在一个并非他们原先棺材的容器中。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [ðə; ði] [mɑːk] [ɒv; əv] ['vaɪələns] [ɒn][ðə; ði] [skʌl] .
and there is certainly the mark of violence on the skull .
和 那里 是 当然 这 标记 的 暴力 在 这 颅骨 .

头骨上确实有暴力痕迹。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['kəʊdʒəntli] ['ɑːgjuːd] [baɪ]['dɑːktər; draɪv] . [mɔːr] , [ə; eɪ]['kænən][ɒv; əv] [ðɪs]
It has been cogently argued by Dr . Moore , a canon of this
它 有 到过 有说服力地 争论 经过 博士 . 摩尔 , 一个 正典 的 这
[kə'θiːdrəl] ,
Cathedral ,
大教堂 ,

这座大教堂的教士摩尔博士对此进行了令人信服的论证：

[ænd; ənd]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['ɛdməndz] [hɔːl] , ['ɒksfəd] , [ɪn][ə; eɪ]['lektʃə(r)] [wɪtʃ] [wɪl] , [ai] [həʊp] ,
and Principal of St . Edmund's Hall , Oxford , in a lecture which will , I hope ,
和 主要的 的 英石 . 埃德蒙的 大厅 , 牛津 , 在 一个 演讲 哪个 将要 , 我 希望 ,

以及牛津大学圣埃德蒙学院院长，我希望他的演讲能够……

[biː; bi] ['prɪntɪd] , [ðæt] [æz; əz][ðə; ði] [bəʊnz] [ɒv; əv] ['dænti] [æt; ət] [rə'venə] , [ænd; ənd][ɒv; əv] ['kʌθbət]
be printed , that as the bones of Dante at Ravenna , and of Cuthbert
是 打印 , 那 作为 这 骨头 的 但丁 在 拉文纳 , 和 的 卡斯伯特
[æt; ət] ['dʌrəm] ,
at Durham ,
在 达勒姆 ,

将被印刻出来，如同但丁的遗骸在拉文纳，以及库斯伯特的遗骸在达勒姆一样。

[wɜː(r); wə(r)] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [ʃraɪnz] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z]
were removed from their shrines to avoid violation , and others
是 已移除 从 他们的 神社 到 避免 违反 , 和 其他的
['sʌbstɪtjuːtɪd] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'muːv(ə)l] ,
substituted to avoid discovery of the removal ,
替代 到 避免 发现 的 这 移动 ,

为了避免亵渎神灵，这些神像被从神龛中移走；为了避免移走行为被发现，又用其他神像代替了它们。

[səʊ][ðə; ði] [bəʊnz] [ɒv; əv] ['bekɪt] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'muːvd] [ænd; ənd]['hɪd(ə)n][baɪ][ðə; ði] [mʌŋks] [ɪn][ðə; ði]
so the bones of Becket were removed and hidden by the monks in the
所以 这 骨头 的 贝克特 是 已移除 和 隐 经过 这 僧侣 在 这
['ɪntəv(ə)l][ɒv; əv] [sə'spens] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [kɪŋz] ['faɪn(ə)l] ['ɔːdərs] [ə'raɪvd] .
interval of suspense before the King's final orders arrived .
间隔 的 悬念 前 这 国王学院 最终的 订单 到达的 .

因此，在国王下达最终命令前的这段悬而未决的时期，僧侣们将贝克特的遗骨移走并藏了起来。

[ðeɪ] [rɪ'meɪn] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] , [ænd; ənd][ðə; ði][slæb] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː]
They remain where they were found , and the slab above them , though it
他们 保持 在哪里 他们 是 成立 , 和 这 板 多于 他们 , 尽管 它
[beəz] [nəʊ] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] ,
bears no inscription ,
熊 不 题词 ,

它们仍保留在发现时的位置，以及它们上方的石板，尽管石板上没有任何铭文。

[wɪl] [biː; bi] ['redɪli] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [baɪ][ə; eɪ] [gaɪd] .
will be readily pointed out by a guide .
将要 是 容易 尖 出去 经过 一个 指导 .

导游会很容易地指出来。

[bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi][bɪd] [ˌfeə'wel] [tuː; tə][ðə; ði] [krɪpt] [wiː; wi][mʌst; məst][kɔːl][tuː; tə][maɪnd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]
Before we bid farewell to the crypt we must call to mind one of the
前 我们 出价 告别 到 这 密室 我们 必须 称呼 到 头脑 一 的 这
['ɜːlɪɪst] [ænd; ənd] ['greɪtɪst] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['pɪlgrɪmz] .
earliest and greatest of all the pilgrims .
最早 和 最 的 全部 这 朝圣者 .

在我们向墓穴告别之前，我们必须缅怀最早、最伟大的朝圣者之一。

[ɪn] - , [nɒt] [kwaɪt] [fɔː(r)] [j'iəz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['mɜːdə(r)] , ['henri] [ˌaɪ 'aɪ] , [æz; əz][ə; eɪ] [ˌbeə'fʊtɪd]
In 1174 , not quite four years after the murder , Henry II , as a barefooted
在 - , 不是 相当 四 年 后 这 谋杀 , 亨利 二 , 作为 一个 赤足
['penɪtənt] ,
penitent ,
忏悔者 ,

1174年，也就是谋杀案发生不到四年后，亨利二世赤脚忏悔，

[leɪd][hɪz; ɪz] [hed] [ɒn][ðə; ði] [tuːm] [ɒv; əv] ['bekɪt] [bɪ'twiːn] [ðəʊz] [tuː] ['slendə(r)] ['pɪlər] ,
laid his head on the tomb of Becket between those two slender pillars ,
铺设 他的 头 在 这 墓 的 贝克特 之间 那些 二 苗条 柱子 ,

他将头枕在贝克特的墓碑上，墓碑就在那两根细长的柱子之间。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [skɜːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌŋks] [ænd; ənd]['klɜːdʒi] .
and gave his back to the scourge of the monks and clergy .
和 给予 他的 后退 到 这 祸害 的 这 僧侣 和 牧师 .

并将他的背叛献给了僧侣和神职人员的鞭笞。

[haʊ] [fɑː(r)] [ðɪs] ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] , [wɪtʃ] [brɔːt] [ɒn][ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['ɪlnəs] ,
How far this suffering and humiliation , which brought on a serious illness ,
如何 远的 这 痛苦 和 屈辱 , 哪个 带来 在 一个 严肃的 疾病 ,

这种痛苦和羞辱究竟造成了多大的伤害，甚至引发了一场重病？

[wɒz; wəz] [dɪk'teɪtɪd] [baɪ] ['penɪtəns] [ænd; ənd] [haʊ] [fɑː(r)] [baɪ] ['pɒləsi] [wɪl] ['nevə(r)] [biː; bi] [nəʊn] .
was dictated by penitence and how far by policy will never be known .
曾是 口述 经过 忏悔 和 如何 远的 经过 政策 将要 绝不 是 已知 .

这取决于忏悔的意愿，而政策在其中发挥的作用则永远不得而知。

[bʌt; bət] ['ɜːdʒənt] ['deindʒəz] [wɜː(r); wə(r)] ['kləʊzɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
But urgent dangers were closing round the King ,
但 紧迫的 危险 是 结束 圆形的 这 国王 ,

但国王正面临迫在眉睫的危险。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'miːdiətli] ['ɑːftəwədz] ['dɪsɪpeɪtɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] ['traɪʌmfs] [-]
which were immediately afterwards dissipated in a series of triumphs [38]
哪个 是 立即地 然后 消散 在 一个 系列 的 胜利 [-]

随后，这些胜利立即被一系列胜利所抵消[38]

[wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [θɔːt] [djuː] [tuː; tə] [mɪ'rækjələs] [ˌɪntəpə'zɪʃən] .
which he may have thought due to miraculous interposition .
哪个 他 可能 有 想法 到期的 到 神奇 插入 .

他或许认为这是奇迹般的干预。

[ˌes 'tiː] .
ST .
英石 .

英石。

['mɑːrtɪnz] [tʃɜːtʃ] ([peɪdʒ] -)
MARTIN'S CHURCH (Page 20)
马丁的 教会 (页 -)

马丁教堂（第20页）

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [træk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɪlgrɪmz] , [wiː; wi] [liːv] [ðə; ði] [krɪpt] [ɒn] [ðə; ði] [saʊθ] [saɪd] ,
Following the track of the pilgrims , we leave the crypt on the south side ,
下列的 这 追踪 的 这 朝圣者 , 我们 离开 这 密室 在 这 南 边 ,

沿着朝圣者的足迹，我们从南侧离开地下墓室。

[ɪ'mɜːdʒ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['trænsept] , [ænd; ənd] [ə'send] , [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [saʊθ] ['kwaɪə(r)] [aɪl] ,
emerge into the transept , and ascend , along the south choir aisle ,
出现 进入 这 横隔 , 和 上升 , 沿着 这 南 唱诗班 走道 ,

进入耳堂，沿着南侧唱诗班通道向上走，

[baɪ] [steps] [wɔːn] ['hɒləʊ] [baɪ] [ˌpenɪ'tenʃl] [niːz] ([fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['skɑːlə]
by steps worn hollow by penitential knees (for it was a kind of scala
经过 步骤 磨损 空洞的 经过 忏悔 膝盖 (为了 它 曾是 一个 种类 的 Scala
['sæntə] — [ə; eɪ] ['seɪkrɪd] [steə(r)]) [tuː; tə] [ðə; ði] ['trɪnəti] ['tʃæp(ə)l] ,
santa — a sacred stair) to the Trinity Chapel ,
圣诞老人 — 一个 神圣 楼梯) 到 这 三位一体 教堂 ,

沿着被忏悔者膝盖磨出凹陷的台阶（因为那是一条神圣的阶梯）通往三一教堂，

[ðə; ði] ['sæŋktʃuəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɑːrtərz] [ʃraɪn] .
the sanctuary of the martyr's shrine .
这 避难所 的 这 殉道者的 神社 .

殉道者圣殿的圣地。

[let] [ˌjuː 'es] [traɪ] [tuː; tə] [rɪ'kɔːl] [wɒt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [laɪk] .
Let us try to recall what this was like .
让 我们 尝试 到 记起 什么 这 曾是 喜欢 .

让我们试着回忆一下当时的情景。

[ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naʊ] ['veɪkənt] [speɪs] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['kres(ə)nt] [ɪn] [ðə; ði]
It stood in the centre of the now vacant space beneath the crescent in the
它 站立 在 这 中心 的 这 现在 空缺 空间 下面 这 新月 在 这
['vɔːltɪd] [ruːf] .
vaulted roof .
拱形 屋顶 .

它矗立在拱形屋顶新月形下方如今空旷的空间中央。

[θriː] [steps] [led] [ʌp] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['plætfɔːm] ['fɪgəd] [wɪð] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] [məʊ'zeɪɪk] .
Three steps led up to a platform figured with a kind of mosaic .
三 步骤 引领 向上 到 一个 平台 想 和 一个 种类 的 马赛克 .

三级台阶通向一个饰有马赛克图案的平台。

[ðə; ði] [ləʊɪst] [step] , [wɔːn] [baɪ] ['pɪlgrɪmz] - [niːz] ,
The lowest step , worn by pilgrims ' knees ,
这 最低 步 , 磨损 经过 朝圣者 - 膝盖 ,

最底层的台阶，被朝圣者的膝盖磨过，

[ænd; ənd] [θriː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɪn'leɪd] " " [fɔːm] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['peɪvmənt] .
and three of the inlaid " roundles " form part of the present pavement .
和 三 的 这 镶嵌 " 圆形 " 形式 部分 的 这 展示 路面 .

其中三个镶嵌的"圆形图案"构成了现在路面的一部分。

[ɒn] [ðə; ði] ['plætfɔːm] [θriː] ['ɑːtʃɪz] [sə'steɪnd] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪnt] [ɪn] [ə; eɪ] ['gɪldɪd] [ænd; ənd]
On the platform three arches sustained the body of the saint in a gilded and
在 这 平台 三 拱门 持续 这 身体 的 这 圣 在 一个 镀金 和
['rɪtʃli] [rɔːt] ['kɒfɪn] .
richly wrought coffin .
丰富 锻 棺材 .

平台上三座拱门支撑着圣人的遗体，遗体安放在一口镀金且做工精美的棺材中。

[tuː] [ɒv; əv] [ðiːz] ['ɑːtʃɪz] , [wɪð] [ðeə(r)] ['kɒləms] ,
Two of these arches , with their columns ,
二 的 这些 拱门 , 和 他们的 列 ,

其中两座拱门及其柱子，

[wɜː(r); wə(r)] [hʌŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['preʃəs] ['ɒfəɹɪŋz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [sɔːt] [ɔː(r)] [rɪ'siːvd]
were hung with the precious offerings of those who had sought or received
是 悬挂 和 这 宝贵的 供品 的 那些 WHO 有 寻求 或者 已收到
['benɪfɪt] [baɪ] [ðə; ði] [seɪnts] [ˌɪntə'seʃn] .
benefit by the saint's intercession .
益处 经过 这 圣徒 代祷 .

上面挂满了那些曾寻求或因圣人的代祷而受益的人们的珍贵供品。

[θruː] [ðə; ði] [θɜːd] , ['sʌpliənt] [wɜː(r); wə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə] [pɑːs] ,
Through the third , suppliants were allowed to pass ,
通过 这 第三 , 申诉人 是 允许 到 经过 ,

第三道关卡允许祈求者通过。

[ðæt] [baɪ] ['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði] ['pɪlər] [ðeɪ] [mait] [dɪ'raɪv] [sʌm; səm] ['vɜːtʃuː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['relɪks] .
that by contact with the pillars they might derive some virtue from the relics .
那 经过 接触 和 这 柱子 他们 可能 派生 一些 美德 从 这 遗物 .

他们希望通过与石柱接触，从圣物中获得某种功德。

[ðə; ði] [həʊl] [wɒz; wəz] [ɪn'kləʊzd] [ɪn] [æn; ən] [ɪ'læbərət] ['əʊkən] [keɪs] ,
The whole was enclosed in an elaborate oaken case ,
这 所有的 曾是 内 在 一个 精心制作的 橡木 案件 ,

整个装置被放置在一个精美的橡木箱中。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [let] [daʊn] [ænd; ənd] [drɔːn] [ʌp] [baɪ] [rəʊps] [ænd; ənd] ['pʊliz] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] .
which was let down and drawn up by ropes and pulleys from above .
哪个 曾是 让 向下 和 绘制 向上 经过 绳索 和 滑轮 从 多于 .

它通过绳索和滑轮从上方放下和拉起。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌŋks] [hæd; həd] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] — [ðə; ði] [ɔː(r)]
One of the monks had charge of the proceedings — the Mystagogus or
一 的 这 僧侣 有 收费 的 这 诉讼程序 — 这 神秘 或者
['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪstəriz] ,
Master of the Mysteries ,
掌握 的 这 谜团 ，

其中一位僧侣负责主持仪式——秘仪大师或秘仪主管，

[æz; əz][ɪ'ræzməs] , [wɪð] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɒv; əv] ['mɒkəri] , [kɔːlz] [hɪm] — [ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] [-]
as Erasmus , with a touch of mockery , calls him — and when a [39]
作为 伊拉斯谟 ， 和 一个 触碰 的 嘲讽 ， 呼叫 他 — 和 什么时候 一个 [-]

正如伊拉斯谟带着一丝嘲讽的语气称呼他那样——当[39]

[sə'fɪʃ(ə)nt] ['kɒŋkɔːs] [hæd; həd] [ə'sembəld] [hiː; hi] [druː] [ʌp] [ðə; ði]['kʌvə(r)][ænd; ənd] [rɪ'viːld] [tuː; tə]
sufficient concourse had assembled he drew up the cover and revealed to
充足的 大厅 有 组装 他 画 向上 这 覆盖 和 揭晓 到
[ðə; ði] ['wʌndərɪŋ] [θrɒŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['splendə(r)] [ɒv; əv][gəʊld][ænd; ənd][dʒemz] .
the wondering throng all the splendour of gold and gems .
这 好奇 人群 全部 这 辉煌 的 金子 和 宝石 .

当足够多的人聚集在一起时，他拉开盖子，向惊奇的人群展示了金银珠宝的辉煌。

[wɪ'ðɪn] ['θɜːti] [j'iəz] [ɒv; əv] [ɪræzməsz] ['vɪzɪt] ['evri] ['vestɪdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] [mæg'nɪfɪsns] [wɒz; wəz] [swept]
Within thirty years of Erasmus's visit every vestige of this magnificence was swept
之内 三十 年 的 伊拉斯谟计划 访问 每一个 痕迹 的 这 壮丽 曾是 扫荡
[ə'weɪ] ;
away ;
离开 ;

伊拉斯谟到访后的三十年内，这种辉煌的痕迹全部消失殆尽；

[ænd; ənd][səʊ] [kəm'pliːtli] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [məm'ɔːɹɪəlz] [ɒv; əv] ['bekɪt] [dɪ'strɔɪd] [ðæt] ['əʊnli][wʌn]
and so completely were all memorials of Becket destroyed that only one
和 所以 完全地 是 全部 纪念碑 的 贝克特 损毁 那 仅有的 一
[ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃraɪn] [sə'vaiv] .
representation of the shrine survives .
表示 的 这 神社 幸存 .

贝克特的所有纪念物都被彻底摧毁，以至于只有一座神龛的复制品幸存下来。

[ðɪs] , [pə'hæps] , [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'lʊkt] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] ['pæn(ə)l][ɒv; əv] [steɪnd] [glɑːs] ,
This , perhaps , was overlooked , for it is a small panel of stained glass ,
这 ， 也许 ， 曾是 被忽视的 ， 为了 它 是 一个 小的 控制板 的 染色 玻璃 ，

或许这一点被忽略了，因为它只是一小块彩色玻璃。

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [haɪɪst] [gruːp] [ɒv; əv][ðə; ði]['sentrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː]
and may be found in the highest group of the central of the three
和 可能 是 成立 在 这 最高 团体 的 这 中央 的 这 三
[ˌθɜː'tiːnθ] - ['sentʃəri] ['wɪndəʊz] [ɒn][ðə; ði] [nɔːθ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['trɪnəti] ['tʃæp(ə)l] .
thirteenth - century windows on the north side of the Trinity Chapel .
第十三 - 世纪 视窗 在 这 北 边 的 这 三位一体 教堂 .

可以在三一教堂北侧三扇十三世纪窗户中，中间那扇窗户的最高处找到。

[ˌes 'tiː] . ['tɒməs] [ɪz]['maɪtəd][ænd; ənd][ɪn] [fʊl] [kə'nɒnɪk(ə)l] ['vestmənt] , ['liːnɪŋ] [frɒm; frəm][ɔː(r)] ['kʌmɪŋ]
St . Thomas is mitred and in full canonical vestments , leaning from or coming
英石 . 托马斯 是 斜接 和 在 满的 典范 圣职 ， 倾斜 从 或者 未来
[aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ʃraɪn] ,
out of his shrine ,
出去 的 他的 神社 ，

圣托马斯头戴主教冠，身着全套教规服饰，倚靠在圣龛前或从圣龛中走出。

[ə'bʌv] [ə; eɪ]['fɪgə(r)] ['laɪɪŋ] [ɒn][ə; eɪ][bed][ɔː(r)] [kaʊtʃ] [bɪ'ləʊ] .
above a figure lying on a bed or couch below .
多于 一个 数字 说谎 在 一个 床 或者 长椅 以下 .

上方是一个躺在床或沙发上的人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][pɪk'tɔːriəl]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['vɪʒn] [ɒv; əv][ðə; ði][seɪnt] [wɪtʃ] [ɪz][rɪ'leɪtɪd][baɪ] ['benɪˌdɪkt] ,
It is a pictorial record of a vision of the saint which is related by Benedict ,
它 是 一个 画报 记录 的 一个 想象 的 这 圣 哪个 是 有关的 经过 本尼迪克特 ，

这是本笃所讲述的圣人异象的图画记录。

[hɪz; ɪz][hɪ'stɔːriən] , [æz; əz] ['hævɪŋ] [ə'pɪəd] [tuː; tə][hɪm'self] .
his historian , as having appeared to himself .
他的 历史学家 ， 作为 拥有 出现 到 他自己 .

他的历史学家，仿佛是他自己所认识的。

[ðə; ði][ɪn'skrɪpʃ(ə)n][ɪz] - - , [wɪtʃ] [feɪlz][ɪn] [grə'mætɪkl] [kən'strʌkʃn] ,
The inscription is Prodire Feretro , which fails in grammatical construction ,
这 题词 是 - - ， 哪个 失败 在 语法 建造 ，

铭文为"Prodire Feretro"，语法结构不通顺。

[bʌt; bət] ['prɒbəbli] [ɪz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [miːn] ['ɪʃuːɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃraɪn] .
but probably is intended to mean Issuing from the Shrine .
但 大概 是 故意的 到 意思是 发行 从 这 神社 .

但可能意指从神社发出。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['nəʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði]['kɑːskɪt][ɔː(r)] ['kɒfɪn] [pɔː'treɪ, pəu-] [ˌels'weə(r)] [ɪn] [ðiːz] ['wɪndəʊz] ,
It should be noted that the casket or coffin portrayed elsewhere in these windows ,
它 应该 是 著名的 那 这 棺材 或者 棺材 描绘 别处 在 这些 视窗 ，

值得注意的是，这些窗户其他地方描绘的棺材或灵柩，

[ɪz][nɒt][ðə; ði] [greɪt] [ʃraɪn] [ɪn][ðə; ði] ['trɪnəti] ['tʃæp(ə)l] ,
is not the great shrine in the Trinity Chapel ,
是 不是 这 伟大的 神社 在 这 三位一体 教堂 ，

不是三一教堂里的大圣殿，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] " ['tʌmbə] " [æt; ət] [wɪtʃ] ['henri] [ˌaɪ 'aɪ][dɪd][hɪz; ɪz] ['penəns] [ɪn][ðə; ði] [krɪpt] .
but the earlier " tumba " at which Henry II did his penance in the crypt .
但 这 早些时候 " 通巴 " 在 哪个 亨利 二 做过 他的 忏悔 在 这 密室 .

但更早的"tumba"是亨利二世在地下墓穴中忏悔的地方。

[ðə; ði] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['henri] [eɪtθ][tuː; tə] [ə'blɪtəreɪt] ['evriθɪŋ] [wɪtʃ] [kʊd; kəd]['mɪnɪstə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [kʌlt] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [djuː] [nɒt] ['mɪəli] [tuː; tə] [ziːl] [ə'genst] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] ,
The determination of Henry VIII to obliterate everything which could minister to the cult was probably due not merely to zeal against superstition ,
这 决心 的 亨利 八 到 泯 一切 哪个 可以 部长 到 这 邪教 曾是 大概 到期的 不是 仅仅 到 热情 反对 迷信 ，

亨利八世决心铲除一切可能助长邪教的事物，这可能不仅仅是出于对迷信的强烈反对。

[bʌt; bət][wɒz; wəz] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['pɒləsi][ɒv; əv] ['stæmpɪŋ] [-]
but was part of his policy of stamping [40]
但 曾是 部分 的 他的 政策 的 冲压 [-]

但这是他盖章政策的一部分[40]

[aʊt]
out
出去

出去

[ðə; ði] [rɪ'zɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['klɜːdʒi][tuː; tə] ['kɒmən] [lɔː]
the resistance of the clergy to common law
这 反抗 的 这 牧师 到 常见的 法律

神职人员对普通法的抵制

; [fɔː(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['bekɪt] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [peɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
; for in the history of Becket , and in the honour paid to his
; 为了 在 这 历史 的 贝克特 , 和 在 这 荣誉 有薪酬的 到 他的
[rɪ'meɪnz] ,
remains ,
遗迹 ,

因为在贝克特的历史中，以及在他遗体所受到的尊崇中，

[wɒz; wəz][ðə; ði] [tʃiːf] [sə'pɔːt] [ɒv; əv][ðeə(r)][kleɪm] .
was the chief support of their claim .
曾是 这 首席 支持 的 他们的 宣称 .

这是他们主张的主要依据。

[ðɪs] [θrəʊz] [lait] [ɒn][ðə; ði][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri]['liːg(ə)l]['prəʊses][baɪ] [wɪtʃ] ,
This throws light on the extraordinary legal process by which ,
这 投掷 光 在 这 非凡的 合法的 过程 经过 哪个 ,

这表明，在非常规的法律程序中，

[mɔː(r)][ðæn; ðən] [θriː] ['hʌndrəd] [j'iəz] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [deθ] , " ['tɒməs] ['bekɪt] , ['sʌmtaɪm]
more than three hundred years after his death , " Thomas Becket , sometime
更多的 比 三 百 年 后 他的 死亡 , " 托马斯 贝克特 , 有时
[ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [ɒv; əv] ['kæntəbəri] " ,
Archbishop of Canterbury " ,
大主教 的 坎特伯雷 " ,

在他去世三百多年后，“托马斯·贝克特，曾任坎特伯雷大主教”

[wɒz; wəz] ['sʌmənd] , [traɪd] , [ænd; ənd] [kən'demd] [fɔː(r); fə(r)] ['triːz(ə)n] , ['kɒntjʊməsi] , [ænd; ənd]
was summoned , tried , and condemned for treason , contumacy , and
曾是 被召唤 , 尝试 , 和 谴责 为了 叛国罪 , 桀骜不驯 , 和
[rɪ'beljən] .
rebellion .
叛乱 .

他被传唤、审判，并因叛国罪、拒捕罪和叛乱罪被判刑。

[ðə; ði] ['sʌmənz] [wɒz; wəz] ['sɒləmli] [riːd] [baɪ][ðə; ði] [ʃraɪn] , [ænd; ənd] [wen] , ['ɑːftə(r)] ['θɜːti] [deɪz] ,
The summons was solemnly read by the shrine , and when , after thirty days ,
这 传票 曾是 庄严地 读 经过 这 神社 , 和 什么时候 , 后 三十 天 ,

神社庄严地宣读了召集令，三十天后，

[nəʊ] [vɔɪs] [ɔː(r)] ['prez(ə)ns] [hæd; həd] ['ɪʃuːd] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [keɪs] [wɒz; wəz] ['fɔːməli] [traɪd]
no voice or presence had issued from it , the case was formally tried
不 嗓音 或者 在场 有 发布 从 它 , 这 案件 曾是 正式地 尝试
[æt; ət]['westmɪnstə(r)] ,
at Westminster ,
在 威斯敏斯特 ,

由于没有发出任何声音或出现任何迹象，该案件在威斯敏斯特正式审理。

['sentəns] [prə'naʊnst] , [ðə; ði] [bəʊnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'fendənt] [wɜː(r); wə(r)] [ə'dʒʌdʒd] [tuː; tə][biː; bi]
sentence pronounced , the bones of the defendant were adjudged to be
句子 发音 , 这 骨头 的 这 被告 是 判决 到 是
['pʌblɪkli] [bɜːnd] ,
publicly burned ,
公开 烧伤 ,

宣判后，被告人的遗骸被裁定公开焚烧。

[hɪz; ɪz] ['treʒəz] ['kɒnfiskeitid] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [neɪm] ['blɒtɪd] [aʊt] [ɒv; əv] ['evri]
his treasures confiscated to the Crown , and his name blotted out of every
他的 宝藏 没收 到 这 王冠 , 和 他的 姓名 印迹 出去 的 每一个
['sɜːvɪs] - [bʊk] .
service - book .
服务 - 书 .

他的财物被没收归于王室，他的名字从所有礼拜簿中被抹去。

[streɪndʒ] [æz; əz] [ðə; ði] ['traɪəl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ded] [mæn] [meɪ] [siːm] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt]
Strange as the trial of a dead man may seem to us , it was not
奇怪的 作为 这 审判 的 一个 死的 男人 可能 似乎 到 我们 , 它 曾是 不是
[wɪ'ðaʊt] ['presɪdənt] .
without precedent .
没有 先例 .

在我们看来，审判死者或许很奇怪，但这并非史无前例。

[səʊ] [hæd; həd] [ðə; ði] [ded] ['wɪklɪf] [biːn] ['saɪtɪd] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [bəʊnz] [bɜːnd] .
So had the dead Wycliffe been cited , and his bones burned .
所以 有 这 死的 威克里夫 到过 引用 , 和 他的 骨头 烧伤 .

死去的威克里夫也被传唤，他的遗骸也被焚烧了。

[səʊ] [dɪd] [kwiːn] ['meəri] [tuː; tə] [ðə; ði] [ded] ['bjuːsər] .
So did Queen Mary to the dead Bucer .
所以 做过 女王 玛丽 到 这 死的 布塞 .

玛丽女王也对死去的布塞做了同样的事。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['plezəntə] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['empərə(r)] [tʃɑːlz] [viː] [baɪ] [ðə; ði] [greɪv] [ɒv; əv] [ɪ'ræzməs]
It is pleasanter to think of the Emperor Charles V by the grave of Erasmus
它 是 更令人愉悦 到 思考 的 这 皇帝 查尔斯 V 经过 这 严重 的 伊拉斯谟
.
.
.

在伊拉斯谟的墓前想到查理五世皇帝，感觉会更令人愉快。

[ə; eɪ] ['kɔːtiə(r)] [prə'pəʊzd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [eks'hjuːm] [ænd; ənd] [bɜːn] [ðə; ði] [greɪt] ['skɒlə(r)] " [huː]
A courtier proposed that he should exhume and burn the great scholar " who
一个 朝臣 建议的 那 他 应该 发掘 和 烧伤 这 伟大的 学者 " WHO
[leɪd] [ðə; ði] [eg] [wɪtʃ] ['luːθə(r)] ['hætʃt] " ;
laid the egg which Luther hatched " ;
铺设 这 蛋 哪个 路德 孵化 " ;

一位朝臣提议，应该将"孕育了路德的伟大学者"掘出并焚烧；

[ðə; ði] ['ɛmpərərz] [faɪn] [rɪ'plaɪ] [wɒz; wəz] : " [ai] [wɔː(r)] [nɒt] [wɪð] [ðə; ði] [ded] " .
the Emperor's fine reply was : " I war not with the dead " .
这 皇帝的 美好的 回复 曾是 : " 我 战争 不是 和 这 死的 " .

皇帝的回答很精彩："我不与死人作战。"

[lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðiːz] ['tʃeɪndʒɪz] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)lz] ,
Long before these changes and troubles ,
长的 前 这些 变化 和 麻烦 ,

早在这些变化和麻烦发生之前，

[wen] [ðə; ði] ['tʃæp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃraɪn] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [məʊst] ['ɒnəd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haɪ] ['pleɪsɪz]
when the Chapel of the Shrine was the most honoured of the high places
什么时候 这 教堂 的 这 神社 曾是 这 最多 荣幸 的 这 高的 地方
[ɪn] [ðə; ði] [kə'θiːdrəl] ,
in the Cathedral ,
在 这 大教堂 ,

当圣殿小堂是教堂中最受尊崇的高处时

[ðə; ði] [blæk] [prɪns] [-]
the Black Prince [41]
这 黑色的 王子 [-]

黑太子[41]

[wɒz; wəz] [leɪd] [hɪə(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [məʊst] ['ɒnəd] [ɒv; əv] [ɪts] [ded] ;
was laid here as the most honoured of its dead ;
曾是 铺设 这里 作为 这 最多 荣幸 的 它是 死的 ;

他被安葬于此，是这里最受尊敬的逝者；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['testɪməni] [tuː; tə][ðə; ði] [tə'neɪʃəs] [ə'fekʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)]
and it is a testimony to the tenacious affection of the nation for
和 它 是 一个 见证 到 这 顽强 感情 的 这 国家 为了
[hɪz; ɪz] ['meməri] ,
his memory ,
他的 记忆 ,

这充分体现了全国人民对他深切缅怀的深厚情谊。

[ðæt] [nəʊ] ['desikreit] [hænd][hæz; həz]['evə(r)] [biːn] [leɪd] , ['iːv(ə)n][ɪn] ['tɜːbjələnt] [taɪmz] , [ɒn][hɪz; ɪz]
that no desecrating hand has ever been laid , even in turbulent times , on his
那 不 亵渎 手 有 曾经 到过 铺设 , 甚至 在 湍流 时代 , 在 他的
[greɪv] .
grave .
严重 .

即使在动荡的年代，也从未有人亵渎过他的坟墓。

[ðə; ði] ['ɑːmə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['efɪdʒi] [hæz; həz] [lɒst] [ðə; ði] ['gɪldɪŋ] [wɪtʃ] [wʌns] [meɪd] [hɪm]
The armour of the beautiful effigy has lost the gilding which once made him
这 盔甲 的 这 美丽的 人偶 有 丢失的 这 镀金 哪个 一次 制成 他
[ə; eɪ]['gəʊldən] [naɪt] ,
a golden knight ,
一个 金的 骑士 ,

那尊精美雕像的盔甲已经失去了曾经使他成为黄金骑士的镀金。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [freʃ] [ænd; ənd][klɪə(r)][ɪn][ɪts] ['aʊtlaɪnz] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˌfɔː'tiːnθ]
but it is fresh and clear in its outlines as it was in the fourteenth
但 它 是 新鲜的 和 清除 在 它是 概述 作为 它 曾是 在 这 第十四
['sentʃəri] .
century .
世纪 .

但它的轮廓依然清晰明了，就像十四世纪时一样。

[hɪz; ɪz] [helm] , ['sɜːkəʊt] , ['gɔːntləts; 'gɑːntləts] , [ʃiːld] , [ænd; ənd] ['skæbəd] [stɪl] [hæŋ] [ə'bʌv] [hɪm] ;
His helm , surcoat , gauntlets , shield , and scabbard still hang above him ;
他的 舵 , 罩衫 , 护手 , 盾 , 和 刀鞘 仍然 悬挂 多于 他 ;

他的头盔、罩袍、手套、盾牌和剑鞘仍然挂在他头顶；

[raʊnd] [hɪz; ɪz] ['restɪŋ] [pleɪs] [ɪz][ðə; ði] ['reɪlɪŋ] [wɪð] [ɪts][sɪks][tɔːl]['aɪən][pəʊsts][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪt]
round his resting place is the railing with its six tall iron posts for the great
圆形的 他的 休息 地方 是 这 栏杆 和 它是 六 高的 铁 帖子 为了 这 伟大的
['kænd(ə)ls] ,
candles ,
蜡烛 ,

他的安息之处周围是栏杆，栏杆上有六根高高的铁柱，用来放置巨大的蜡烛。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [lɪt] [ɒn][ðə; ði] [ˌænɪv'ɜːsəˌɪiz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] .
which were lit on the anniversaries of his death .
哪个 是 点燃 在 这 周年纪念日 的 他的 死亡 .

这些纪念碑在他逝世周年纪念日被点亮。

[wɒt] ['trædʒədi] [ænd; ənd]['tjuːmʌlt] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə'restɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [strɒŋ] [hænd] ,
What tragedies and tumults would have been arrested by his strong hand ,
什么 悲剧 和 骚乱 会 有 到过 被捕 经过 他的 强的 手 ,
[hæd; həd][hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] ,
had he lived ,
有 他 居住地 ,

如果他能活下来，他强有力的手段本可以阻止多少悲剧和动乱啊！

[wiː; wi] ['kænɒt] [tel] ; [bʌt; bət] [ə; eɪ] [mɔː(r)] [ɪm'presɪv] ['mɒnjumənt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [mɔː(r)] [bɪ'lʌvɪd] ['meməri]
we cannot tell ; but a more impressive monument to a more beloved memory
我们 不能 告诉 ; 但 一个 更多的 感人的 纪念碑 到 一个 更多的 心爱 记忆
[dʌz] [nɒt] [pə'hæps] [ɪg'zɪst] .
does not perhaps exist .
做 不是 也许 存在 .

我们无法断言；但或许不存在比这更令人印象深刻的纪念碑，来纪念一段更美好的回忆。

[ə; eɪ] [fjuː] [jɑːrdz] [ə'weɪ] [laɪz] [ðə; ði] [mæn] [huː] [restid] [ðə; ði] [θrəʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [sʌn] ,
A few yards away lies the man who wrested the throne from the Prince's son ,
一个 很少 码 离开 谎言 这 男人 WHO 夺取 这 王座 从 这 王子的 儿子 ,

几码之外，躺着那个从王子手中夺取王位的人。

['rɪtʃəd] [ˌaɪ 'aɪ] , [waɪl] ['kæntəbəri] [neɪv] [wɒz; wəz] ['bɪldɪŋ] .
Richard II , while Canterbury nave was building .
理查德 二 , 尽管 坎特伯雷 中殿 曾是 建筑 .

理查二世时期，坎特伯雷大教堂正在建造中。

['vɪzɪtəz] ['sʌmtaɪmz] ['rekəgnaɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['pɔːtreɪt] - ['stætʃuː] [ɒv; əv] ['henri] [ˌaɪ 'viː] , [æz; əz] [hiː; hi] [laɪz]
Visitors sometimes recognize in the portrait - statue of Henry IV , as he lies
访客 有时 认出 在 这 肖像 - 雕像 的 亨利 第四 , 作为 他 谎言
[bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] [kwiːn] ,
beside his Queen ,
旁 他的 女王 ,

游客有时会从亨利四世的画像雕像中认出他，他躺在王后身旁。

[dʒəʊn] [ɒv; əv] [nə'vɑː] , [ə; eɪ] ['kjʊəriəs] ['fæməli] ['laɪknəs] [tuː; tə] [kɪŋ] ['edwəd] [sevn] ,
Joan of Navarre , a curious family likeness to King Edward VII ,
琼 的 纳瓦拉 , 一个 好奇的 家庭 相似 到 国王 爱德华 七 ,

纳瓦拉的琼，与爱德华七世国王有着奇特的家族相似之处，

['wɪtnəsɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [pə'sɪstəns] [ɒv; əv] [ˌplæn'tædʒənət] [blʌd] .
witnessing to the persistence of Plantagenet blood .
见证 到 这 持久性 的 金雀花 血 .

见证了金雀花王朝血脉的延续。

[wen] [ðə; ði] [vɔːlt] [wɒz; wəz] ['əʊpənd] [ɪn] - [ɪts] ['ɒkjəpənt] [wɒz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ə; eɪ]
When the vault was opened in 1832 its occupant was found to be in a
什么时候 这 金库 曾是 打开 在 - 它是 居住者 曾是 成立 到 是 在 一个
['sɪŋgjələ(r)] [steɪt] [ɒv; əv] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] ,
singular state of preservation ,
单数 状态 的 保存 ,

1832年金库被打开时，人们发现其中的文物保存状态非常完好。

[wɪð] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['sɪmp(ə)l] [krɒs] , [ɒv; əv] [tuː] [twɪgz] [taɪd] [tə'geðə(r)] , [leɪd] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [brest] .
with a little simple cross , of two twigs tied together , laid upon his breast .
和 一个 小的 简单的 叉 , 的 二 树枝 系 一起 , 铺设 之上 他的 胸部 .

胸前放着一个用两根树枝绑在一起做成的简易十字架。

[ðə; ði] ['mɒnjumənt] [ɪz] [ɒv; əv] [reə(r)] [ɑː'tɪstɪk] ['merɪt] , [-]
The monument is of rare artistic merit , [42]
这 纪念碑 是 的 稀有的 艺术 优点 , [-]

该纪念碑具有罕见的艺术价值[42]

[æz; əz] [ɪz] [ðə; ði] ['tʃɑːntri] [kləʊz] [baɪ] ,
as is the chantry close by ,
作为 是 这 圣堂 关闭 经过 ,

附近的教堂也是如此。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [bɪlt] [fɔː(r); fə(r)] " [priːsts] " [tuː; tə] [seɪ] ['mæsɪz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [səʊl] .
which he built for " twey preestes " to say masses for his soul .
哪个 他 建造 为了 " 特威 普雷斯特斯 " 到 说 群众 为了 他的 灵魂 .

他建造这座建筑是为了让“两位牧师”为他的灵魂举行弥撒。

[ðə; ði][nekst]['mɒnjumənt] ['iːstwəd] [ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] ['prɪnsɪz] [ɪz] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [kɝːtəneɪz] (-) ;

The next monument eastward of the Black Prince's is Archbishop Courtenay's (1396) ;

这 下一个 纪念碑 向东 的 这 黑色的 王子的 是 大主教 考特尼的 (-) ;

黑太子纪念碑东侧的下一个纪念碑是库尔特尼大主教纪念碑（1396 年）;

[ænd; ənd] [bɪ'jɒnd] [ðɪs] [ə; eɪ] [miːn] [brɪk] [maʊnd] [wɪ'ðaʊt] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n][bʌt; bət][nɒt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

and beyond this a mean brick mound without inscription but not without a history .

和 超过 这 一个 意思是 砖 冢 没有 题词 但 不是 没有 一个 历史 .

此外，还有一个不起眼的砖堆，上面没有铭文，但却有着一段历史。

[hɪə(r)][laɪz] - [diː] [kə'lɪnˌji] , ['brʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['ædmərəl] .

Here lies Odet de Coligny , brother of the great admiral .

这里 谎言 - 德 科利尼 , 兄弟 的 这 伟大的 上将 .

这里安葬着伟大的海军上将奥德·德·科利尼的兄弟。

[ðəʊ] [ə; eɪ] [prɪns] , [ə; eɪ]['kɑːdɪn(ə)l] , [æn; ən][ɪn'kwɪzɪtə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bɪʃəp] , [hɪz; ɪz] ['sɪmpəθiz] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['hjuːgənɑːts] ,

Though a prince , a cardinal , an inquisitor , and a bishop , his sympathies were with the Huguenots ,

尽管 一个 王子 , 一个 红衣主教 , 一个 审判官 , 和 一个 主教 , 他的 同情 是 和 这 胡格诺派教徒 ,

虽然他曾是王子、红衣主教、宗教裁判官和主教，但他同情胡格诺派教徒。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˌʌndə'tʊk] [ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] [ɒn][ðeə(r)][bɪ'hɑːf][tuː; tə] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] .

and he undertook a mission on their behalf to Queen Elizabeth .

和 他 承担 一个 使命 在 他们的 代表 到 女王 伊丽莎白 .

他代表他们向伊丽莎白女王执行了一项任务。

[ɪn][ðə; ði][kə'nɒnɪk(ə)l] [haʊs] , ['fɔːməli] [nəʊn] [æz; əz]['mɑːstə(r)]['oʊmɜːrz] , [æt; ət][ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːst] ['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['priːsɪŋkts] ,

In the canonical house , formerly known as Master Omer's , at the southeast corner of the Precincts ,

在 这 典范 房子 , 以前 已知 作为 掌握 奥默的 , 在 这 东南 角落 的 这 辖区 ,

在教区东南角的那座正统宅邸（以前被称为奥默大师的宅邸）里，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['pɔɪz(ə)nd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] , ['weðə(r)] [ɔː(r)][nɒt][baɪ] ['fɒrən] [ˌɪnstɪ'geɪʃn] [ɪz][nɒt] [nəʊn] .

he was poisoned by his servants , whether or not by foreign instigation is not known .

他 曾是 中毒 经过 他的 仆人 , 无论 或者 不是 经过 外国的 煽动 是 不是 已知 .

他被自己的仆人毒死，是否受外国指使尚不清楚。

[ðəʊz] [wɜː(r); wə(r)] [deɪz] [wen] [ðə; ði] ['mɜːrdərərz] [hænd] [riːtʃt] [fɑː(r)][ænd; ənd] ['friːli] , [ɪ'speʃəli] [ɪn] ['kɔːzɪz] [pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] .

Those were days when the murderer's hand reached far and freely , especially in causes political and religious .

那些 是 天 什么时候 这 凶手的 手 达到 远的 和 自由 , 尤其 在 原因 政治的 和 宗教 .

在那个年代，杀人犯的魔爪伸向四面八方，尤其是在政治和宗教领域。

[hiː; hi][wɒz; wəz][leɪd][hɪə(r)][ænd; ənd] ['ruːdli] [brik] ['əʊvə(r)] , [ɪn][ˌekspek'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz][rɪ'muːv(ə)l] [tuː; tə] [frɑːns] ;

He was laid here and rudely bricked over , in expectation of his removal to France ;

他 曾是 铺设 这里 和 粗鲁地 砖砌 超过 , 在 期待 的 他的 移动 到 法国 ;

他被安葬于此，并被粗暴地用砖头封住，准备运往法国；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [frentʃ] [w'ɔ:z] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [left] [men] [nəʊ] ['leʒə(r)] [tuː; tə] [keə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ded]
but the French wars of religion left men no leisure to care for their dead
但 这 法语 战争 的 宗教 左边 男人 不 闲暇 到 关心 为了 他们的 死的
.
:
.

但法国的宗教战争使人们没有闲暇照顾死者。

[ə'genst] [ðə; ði] [saʊθ] [wɔːl] [ɪz] [ə; eɪ] [tuːm] [wɪ'ðaʊt] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ænd; ənd] [lɒŋ] [ˌʌnaɪ'dentɪfaɪd] .
Against the south wall is a tomb without inscription and long unidentified .
反对 这 南 墙 是 一个 墓 没有 题词 和 长的 身份不明 .

南墙边有一座没有铭文、长期以来身份不明的墓穴。

[wen] ['əʊpənd] [ɪn] - [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [faʊnd] , [ɪn] [fʊl] [pɒmp] [ɒv; əv] [ɪ'pɪskəpl] ['vestmənt] ,
When opened in 1889 there was found , in full pomp of episcopal vestments ,
什么时候 打开 在 - 那里 曾是 成立 , 在 满的 盛大场面 的 主教 圣职 ,

1889年打开时，人们发现里面的人身着全套主教法衣，盛装出席。

['pɑːstərəl] [stɑːf] , ['tʃælɪs] [ænd; ənd] ['pæt(ə)n] , ['weərɪŋ] [ə; eɪ] [rɪŋ] ['greɪv(ə)n] [wɪð] [streɪndʒ] [i'dʒɪpʃn]
pastoral staff , chalice and paten , wearing a ring graven with strange Egyptian
牧灵 职员 , 圣杯 和 专利 , 穿着 一个 戒指 雕刻 和 奇怪的 埃及人
['sɪmbəlz] , ['hjuːbərt] ['wɔːltə] ,
symbols , Hubert Walter ,
符号 , 休伯特 沃尔特 ,

手持牧杖、圣杯和圣盘，戴着刻有奇怪埃及符号的戒指，休伯特·沃尔特

[ə'kleɪmd] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [ɒn] [ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv] ['eɪkə(r)] [ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] ['tʃɑːnsələ(r)]
acclaimed archbishop on the field of Acre and afterwards the faithful chancellor
备受赞誉 大主教 在 这 场地 的 英亩 和 然后 这 忠实 校长
[huː] [kept] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ænd; ənd] [reɪzd] [ðə; ði] ['rænsəm] [fɔː(r); fə(r)] [kɜːr] [diː] ['laɪən] .
who kept the kingdom and raised the ransom for Cœur de Lion .
WHO 保留 这 王国 和 提高 这 赎金 为了 心 德 狮子 .

在阿克战场上备受赞誉的大主教，以及后来忠实的宰相，保住了王国，并为狮心王筹集了赎金。

[bɪ'saɪd] [hɪm] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kə'lektɪŋ] [bɒks] , [-]
Beside him was a collecting box , [43]
旁 他 曾是 一个 收集 盒子 , [-]

他旁边有一个募捐箱[43]

[pə'hæps] [fɔː(r); fə(r)] ['piːtərz] [pens] , [ɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kɪŋz] ['rænsəm] .
perhaps for Peter's Pence , or for the King's ransom .
也许 为了 彼得的 彭斯 , 或者 为了 这 国王学院 赎金 .

或许是为了彼得的便士，或许是为了国王的赎金。

[ðiːz] ['relɪks] [ɑː(r); ə(r)] [kept] ['ʌndə(r)] [glɑːs] [ɪn] ['henri] ['ɪvz] ['tʃɑːntri] .
These relics are kept under glass in Henry IV's chantry .
这些 遗物 是 保留 在下面 玻璃 在 亨利 静脉注射 圣堂 .

这些圣物被保存在亨利四世的小圣堂的玻璃柜中。

[iːst] [ɒv; əv] ['trɪnəti] ['tʃæp(ə)l] [ɪz] [ðə; ði] ['sɜːkjələ(r)] [speɪs] [kɔːld] [ðə; ði] [kə'rəʊnə] , [ɔː(r)] ['bɛkɪts] [kraʊn] ,
East of Trinity Chapel is the circular space called the Corona , or Becket's Crown ,
东方 的 三位一体 教堂 是 这 圆 空间 称为 这 科罗娜 , 或者 贝克特的 王冠 ,

三一教堂东侧是被称为“冠冕”或“贝克特之冠”的圆形空间。

['aɪðə(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [hed] [ɔː(r)] [kraʊn] [ɒv; əv] ['bɛkɪts] [tʃɜːtʃ] , [ɔː(r)] , [æz; əz] ['dɑːktər; draɪv] . [kɒks]
either as the head or crown of Becket's church , or , as Dr . Cox
任何一个 作为 这 头 或者 王冠 的 贝克特的 教会 , 或者 , 作为 博士 . 考克斯
[θɪŋks] ,
thinks ,
思考 ,

无论是作为贝克特教会的首脑或核心，还是，正如考克斯博士所认为的那样，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪə(r)][baɪ][ðə; ði]['ɔːltə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['trɪnəti] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɪlvə(r)] [bʌst] [ɒv; əv] ['bekɪt]

because here by the altar to the Trinity was a silver bust of Becket

因为 这里 经过 这 坛 到 这 三位一体 曾是 一个 银 摔碎 的 贝克特

[kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði]['frægmənt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [skʌl] [kʌt] [ɒf] [baɪ] ['rɪtʃəd] [ðə; ði] ['brɛtənz] [sɒːd] .

containing the fragment of his skull cut off by Richard the Breton's sword .

包含 这 分段 的 他的 颅骨 切 离开 经过 理查德 这 布列塔尼的 剑 .

因为在三位一体祭坛旁，有一尊贝克特的银质半身像，里面装着被布列塔尼人理查的剑砍下的贝克特头骨碎片。

[ðə; ði] [θriː] [məʊst] ['feɪməs] ['ɒbdʒɪkts][ɪn][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][saɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃraɪn] ,

The three most famous objects in the Cathedral are the site of the shrine ,

这 三 最多 著名的 对象 在 这 大教堂 是 这 地点 的 这 神社 ,

大教堂中最著名的三件物品分别是圣殿遗址、

[ðə; ði] [blæk] ['prɪnsɪz] ['mɒnjumənt] , [ænd; ənd][ðə; ði][tʃeə(r)][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [ɔː'gʌstɪn] ;

the Black Prince's monument , and the chair of St . Augustine ;

这 黑色的 王子的 纪念碑 , 和 这 椅子 的 英石 . 奥古斯丁 ;

黑太子纪念碑和圣奥古斯丁宝座；

[ænd; ənd][hɪə(r)][ɪz][ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] .

and here is the last of the three .

和 这里 是 这 最后的 的 这 三 .

这是三者中的最后一者。

[ɪn] [ðɪs] [siːt] [ɒv; əv] ['pəːbek] [ɔː(r)] [bɛθɝsdən] ['mɑːb(ə)l][hæv; həv] [biːn] [enθ'rəʊnd] [frɒm; frəm][taɪm]

In this seat of Purbeck or Bethersden marble have been enthroned from time

在 这 座位 的 珀贝克 或者 贝瑟斯登 大理石 有 到过 登基 从 时间

[ˌɪmə'mɔːriəl] [ðə; ði] [ɑːtʃ'bɪʃəps] [ɒv; əv] ['kæntəbəri] .

immemorial the Archbishops of Canterbury .

远古的 这 大主教们 的 坎特伯雷 .

自古以来，坎特伯雷大主教们都在这座由珀贝克或贝瑟斯登大理石制成的宝座上就座。

[ɪf] [sʌm; səm]['krɪtɪks] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ]['əʊldə][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

If some critics say that it is no older than the thirteenth century ,

如果 一些 评论家 说 那 它 是 不 老 比 这 第十三 世纪 ,

如果一些评论家认为它的历史不早于十三世纪，

['ʌðə(r)z] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] [ɪg'zɪstəns] [ɪn][ðə; ði][sɪksθ] ['sentʃəri] , [wen] [ɔː'gʌstɪn] [ə'raɪvd] ,

others say that it was in existence in the sixth century , when Augustine arrived ,

其他的 说 那 它 曾是 在 存在 在 这 第六 世纪 , 什么时候 奥古斯丁 到达的 ,

另一些人则认为它在公元六世纪奥古斯丁到达时就已经存在了。

[ænd; ənd] [ðæt] ['kentɪʃ] [kɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [kraʊnd] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .

and that Kentish kings were crowned on it .

和 那 肯特郡 国王 是 加冕 在 它 .

据说肯特国王就是在这里加冕的。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['ɔːlweɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['trɪp(ə)l] [ɪn'θrəʊnmənt] [ɒv; əv][æn; ən] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [ɒv; əv]

It has always a place in the triple enthronement of an Archbishop of

它 有 总是 一个 地方 在 这 三倍 登基 的 一个 大主教 的

['kæntəbəri] .

Canterbury .

坎特伯雷 .

在坎特伯雷大主教的三重登基仪式中，它始终占有一席之地。

[hiː; hi][ɪz] ['siːtɪd] [ɒn][ðə; ði] [θrəʊn] [ɪn][ðə; ði]['kwaɪə(r)][æz; əz] [daɪ'ɒsɪsn] ['bɪʃəp] ,

He is seated on the throne in the choir as Diocesan Bishop ,

他 是 坐着 在 这 王座 在 这 唱诗班 作为 教区 主教 ,

他以教区主教的身份坐在唱诗班的宝座上，

[ɪn][ðə; ði]['tʃæptə(r)] [haʊs] [æz; əz]['tɪtjələ(r)] ['æbət] , [ænd; ənd][ɪn][ˌes 'tiː] . ['ɔːgəˌstiːnz] [tʃeə(r)][æz; əz]
in the chapter house as titular Abbot , and in St . Augustine's chair as
在 这 章 房子 作为 名义 方丈 , 和 在 英石 . 奥古斯丁的 椅子 作为
['praɪmeɪt][ɒv; əv][ɔːl] ['ɪŋglənd] .
Primate of All England .
灵长类动物 的 全部 英格兰 .

在修道院会议厅担任名义上的院长，并在圣奥古斯丁的宝座上担任全英格兰首席主教。

[ðə; ði]['pɪlgrɪmz][wɜː(r); wə(r)] ['kɒndʌktid] [frɒm; frəm]['trɪnəti]['tʃæp(ə)l] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [neɪv] , [ə'lɒŋ]
The pilgrims were conducted from Trinity Chapel back to the nave , along
这 朝圣者 是 实施 从 三位一体 教堂 后退 到 这 中殿 , 沿着
[ðə; ði] [saʊθ] ['kwaɪə(r)] [aɪl] ,
the south choir aisle ,
这 南 唱诗班 走道 ,

朝圣者们从三一教堂沿着南侧唱诗班走道返回中殿。

[weə(r)] [ðə; ði] [steps] [stɪl] [ʃəʊ] [ðə; ði][mɑːrks][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['aɪən] ['geɪts] [wɪtʃ] [dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði]
where the steps still show the marks of the two iron gates which divided the
在哪里 这 步骤 仍然 展示 这 标记 的 这 二 铁 大门 哪个 分割 这
[ə'sendɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dɪ'sendɪŋ] [-]
ascending from the descending [44]
上升 从 这 下降 [-]

台阶上仍然留有分隔上山和下山的两扇铁门的痕迹[44]

[striːm] .
stream .
溪流 .

溪流。

[wiː; wi] , [haʊ'evə(r)] , [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [nɔːθ] ['kwaɪə(r)] [aɪl] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['strɪktli] [rɪ'zɜːvd]
We , however , will take the north choir aisle , which was strictly reserved
我们 , 然而 , 将要 拿 这 北 唱诗班 走道 , 哪个 曾是 严格 预订的
[fɔː(r); fə(r)] [mʌŋks] ,
for monks ,
为了 僧侣 ,

不过，我们将走北侧的唱诗班通道，这条通道原本是专门留给僧侣使用的。

['klerɪks] , [ænd; ənd] [ə'fɪʃ(ə)lz] , [ænd; ənd][faɪnd]['aʊə(r)] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði]['kwaɪə(r)] .
clerics , and officials , and find our way into the choir .
神职人员 , 和 官员 , 和 寻找 我们的 方式 进入 这 唱诗班 .

神职人员和官员们，我们找到了进入唱诗班的方法。

[ðə; ði] ['peɪvmənt] [ɪz] [stɪl] [ðæt] [ɒv; əv]['lænfræŋk][ɔː(r)]['ænselm] , [fɔː(r); fə(r)] ,
The pavement is still that of Lanfranc or Anselm , for ,
这 路面 是 仍然 那 的 兰弗兰克 或者 安瑟伦 , 为了 ,

人行道依然是兰弗兰克或安塞尔姆的风格，因为……

[wen] ['eni] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['teɪkən][ʌp] ,
when any part of it is taken up ,
什么时候 任何 部分 的 它 是 已采取 向上 ,

当其中任何一部分被占用时，

['bɪts][ɒv; əv] [liːd] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [wɪtʃ] [fel] ['meltɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːf] , [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['faɪə(r)]
bits of lead are found which fell melted from the roof , in the great fire
比特 的 带领 是 成立 哪个 跌倒 融化 从 这 屋顶 , 在 这 伟大的 火
[ɒv; əv] - .
of 1174 .
的 - .

人们发现了一些铅块，它们是在 1174 年的大火中从屋顶掉落的熔化铅块。

['feɪsɪŋ] [i:st] [baɪ][ðə; ði] ['ɑ:rtʃ'bɪʃəps] [θrəʊn] [wi:; wi] [si:] [ðə; ði] ['mɔnjumənts] [ɒv; əv][sɪks] [ɑ:tʃ'bɪʃəps] .
Facing east by the archbishop's throne we see the monuments of six archbishops .
面向 东方 经过 这 大主教的 王座 我们 看 这 纪念碑 的 六 大主教们 .

面向东方，在大主教的宝座旁，我们可以看到六位大主教的纪念碑。

['nɪərɪst] [ɒn]['aʊə(r)] [raɪt] [ɪz]['kɑ:dɪn(ə)l] [kemp] , [hu:] [wɒz; wəz] [wɪð] ['henri] [vi:][æt; ət] ['ædʒinkɔ:t] ;
Nearest on our right is Cardinal Kemp , who was with Henry V at Agincourt ;
最近的 在 我们的 正确的 是 红衣主教 肯普 , WHO 曾是 和 亨利 V 在 阿金库尔 ;

我们右边最近的是肯普枢机主教，他曾与亨利五世一起参加阿金库尔战役；

[ðen] ['strætfəd] , [ðə; ði] [ə'pəʊnənt] [ɒv; əv] ['edwəd] [θri:] ; [ænd; ənd]['lɑ:stli]['saɪmən] [sʌdbəri] ,
then Stratford , the opponent of Edward III ; and lastly Simon Sudbury ,
然后 斯特拉特福德 , 这 对手 的 爱德华 三、 ; 和 最后 西蒙 萨德伯里 ,

然后是爱德华三世的对手斯特拉特福德；最后是西蒙·萨德伯里。

[hu:] [bɪlt] ['wɛst,geɪt] [ænd; ənd] [lɒst] [hɪz; ɪz] [hed] .
who built Westgate and lost his head .
WHO 建造 西门 和 丢失的 他的 头 .

建造西门大厦却丢了性命的人。

['nɪərɪst] [ɒn]['aʊə(r)] [left] [ɪz][ðə; ði] ['gɔ:dʒəs] [tu:m] [ɒv; əv] ['tʃɪtʃli:] , [hu:] , [ɪn][əʊld][eɪdʒ] ,
Nearest on our left is the gorgeous tomb of Chicheley , who , in old age ,
最近的 在 我们的 左边 是 这 华丽的 墓 的 奇切利 , WHO , 在 老的 年龄 ,

左边最近的是奇切利的华丽陵墓，他晚年时，

[wɒz; wəz] ['strɪkən] [wɪð] [rɪ'mɔ:s] [fɔ:(r); fə(r)] ['hævɪŋ] ['instigeit] ['henri] [vi:] [frentʃ] [kæm'peɪnz] [ɪn]
was stricken with remorse for having instigated Henry V's French campaigns in
曾是 受打击的 和 悔恨 为了 拥有 煽动 亨利 V 的 法语 竞选活动 在

['ɔ:də(r)][tu:; tə][dɪ'strækt] [ə'tenʃ(ə)n] [frɒm; frəm] ['lɔləd] [ski:m] [fɔ:(r); fə(r)] ['kɔnfis,keit] [tʃɜ:tʃ]
order to distract attention from Lollard schemes for confiscating Church
命令 到 转移 注意力 从 罗拉德 方案 为了 没收 教会

['prɒpəti] .
property .
财产 .

他因唆使亨利五世发动法国战役以转移人们对罗拉德派没收教会财产计划的注意力而深感懊悔。

[hi:; hi] ['faʊndɪd] [ɔ:l] [səʊlz] ['kɒlɪdʒ] , ['ɒksfəd] ,
He founded All Souls College , Oxford ,
他 创立 全部 灵魂 大学 , 牛津 ,

他创办了牛津大学万灵学院。

[tu:; tə] [preɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [səʊlz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [fel] [ɪn][ðə; ði] [w'ɔ:z] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɔ:dn]
to pray for the souls of those who fell in the wars , and the Warden
到 祈祷 为了 这 灵魂 的 那些 WHO 跌倒 在 这 战争 , 和 这 典狱长

[stɪl] [ri'nju:z] ,
still renews ,
仍然 更新 ,

为那些在战争中阵亡者的灵魂祈祷，典狱长仍然坚持这样做。

[wen] ['ni:dɪd] , [ðə; ði] ['kʌlə(r)] - [,dekə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mɒnjumənt] .
when needed , the colour - decoration of his monument .
什么时候 需要 , 这 颜色 - 装饰 的 他的 纪念碑 .

必要时，为他的纪念碑进行色彩装饰。

[ðen] ['haʊli] , [hu:] [kraʊnd] [kwi:n] [vɪk'tɔ:riə] , [ænd; ənd]['faɪnəli] ['bɜ:rtʃər] , [hu:] [kraʊnd]
Then Howley , who crowned Queen Victoria , and finally Bourchier , who crowned
然后 豪利 , WHO 加冕 女王 维多利亚 , 和 最后 布尔奇尔 , WHO 加冕

['edwəd] [,aɪ 'vi:] ,
Edward IV ,
爱德华 第四 ,

然后是为维多利亚女王加冕的豪利，最后是为爱德华四世加冕的鲍彻。

['rɪtʃəd] [θriː] , [ænd; ənd] ['henri] [sevn] , [ænd; ənd] , [baɪ] ['wedɪŋ] [ðə; ði]['lætə(r)][tuː; tə] [ɪ'lɪzəbəθ] [ɒv; əv]
Richard III , and Henry VII , and , by wedding the latter to Elizabeth of
理查德 三、 , 和 亨利 七 , 和 , 经过 婚礼 这 后者 到 伊丽莎白 的
[jɔːk] ,
York ,
约克 ,

理查三世和亨利七世，以及通过亨利七世与约克的伊丽莎白联姻，

['tɜːrməˌnet] [ðə; ði] [wɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊzɪz] .
terminated the Wars of the Roses .
终止 这 战争 的 这 玫瑰 .

结束了玫瑰战争。

['wɛstˌgeɪt] ([peɪdʒ] -)
WESTGATE (Page 13)
西门 (页 -)

西门（第 13 页）

[ɪn] ['kæntəbəri] [kə'θiːdrəl] [hæv; həv] [biːn] ['berid] [sʌm; səm] ['fɪfti] [ɑːtʃ'bɪʃəps] , [ðə; ði] [blæk] [prɪns] ,
In Canterbury Cathedral have been buried some fifty archbishops , the Black Prince ,
在 坎特伯雷 大教堂 有 到过 埋葬 一些 五十 大主教们 , 这 黑色的 王子 ,
['henri] [ˌaɪ 'viː] ,
Henry IV ,
亨利 第四 ,

坎特伯雷大教堂埋葬着大约五十位大主教、黑太子、亨利四世等。

[tuː] [kwiːnz] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)z][ɒv; əv] ['rɔɪəlti] [ɔː(r)] [dɪ'stɪŋkʃn] . [-]
two queens , and many others of royalty or distinction . [45]
二 女王们 , 和 许多 其他的 的 皇室 或者 区别 . [-]

两位女王，以及许多其他皇室成员或显赫人物。[45]

[ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['mɔnjumənts] ['əʊnli] [ə'baʊt] [ˌeɪ'tiːn] [ɑː(r); ə(r)] [left] .
Of the old monuments only about eighteen are left .
的 这 老的 纪念碑 仅有的 关于 十八 是 左边 .

古老的纪念碑如今只剩下大约十八座了。

[ðə; ði] [greɪt] ['faɪərz][ɒv; əv] - [ænd; ənd] - , [ðə; ði] ['vaɪələns] [ɒv; əv] [men] ,
The great fires of 1067 and 1174 , the violence of men ,
这 伟大的 火灾 的 - 和 - , 这 暴力 的 男人 ,

1067年和1174年的大火，以及人类的暴力行为，

[ænd; ənd][ðə; ði]['rævɪdʒɪz][ɒv; əv] [taɪm] [hæv; həv] [ɔːl] ['teɪkən] [ðeə(r)] [təʊl] .
and the ravages of time have all taken their toll .
和 这 蹂躏 的 时间 有 全部 已采取 他们的 收费 .

岁月的侵蚀也已留下了痕迹。

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] , ['diːpli] ['ɪntrəstɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,
Of the architectural history of the Cathedral , deeply interesting as it is ,
的 这 建筑 历史 的 这 大教堂 , 深 有趣的 作为 它 是 ,
['lɪt(ə)l][kæn; kən][hɪə(r)][biː; bi] [sed] .
little can here be said .
小的 能 这里 是 说 .

关于大教堂的建筑历史，虽然非常有趣，但在这里却很难说清楚。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sʌmd] [ʌp] [æz; əz] [ə; eɪ] ['hæpi] [ˌɔːltə'neɪʃn] [ɒv; əv] [dɪ'strʌktɪv] ['faɪərz][ænd; ənd]
It may be summed up as a happy alternation of destructive fires and
它 可能 是 总结 向上 作为 一个 快乐的 交替 的 破坏性的 火灾 和
['vɪgərəs] ['praiəz] ,
vigorous priors ,
蓬勃 先验 ,

可以概括为破坏性火灾和强劲的先兆交替出现的美好景象。

['eɪdɪd] [baɪ][mjuː'nɪfɪs(ə)nt] [ɑːtʃ'bɪʃəps] [ænd; ənd]['mɑːstə(r)] ['meɪsnz] [ɒv; əv]['dʒiːniəs] .

aided by munificent archbishops and master masons of genius .

协助 经过 优厚 大主教们 和 掌握 石匠 的 天才 .

在慷慨的大主教和天才石匠大师的帮助下。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] ['krɪstʃən] ['set(ə)lmənt] [ɪn] [ðiːz] ['aɪləndz] ;

There is no history of the first Christian settlement in these islands ;

那里 是 不 历史 的 这 第一的 基督教 沉降 在 这些 岛屿 ;

这些岛屿上没有第一个基督教定居点的历史记载;

[bʌt; bət][wiː; wi] ['dɪmli] [dɪ'skraɪ][ə; eɪ]['rəʊmən] ,

but we dimly descry a Roman ,

但 我们 依稀 描述 一个 罗马 ,

但我们隐约看到了一个罗马人,

[ænd; ənd][ɒn][ɪts] [faʊn'deɪʃ(ə)nz][ə; eɪ]['sæksn] ['bɪldɪŋ] [wɪtʃ] ['lɑːstɪd] [tɪl] [ðə; ði] ['kɒŋkwest] [ðen] [keɪm]

and on its foundations a Saxon building which lasted till the Conquest Then came

和 在 它是 基础 一个 撒克逊 建筑 哪个 持续 直到 这 征服 然后 来了

[ə; eɪ]['faɪə(r)] ,

a fire ,

一个 火 ,

在其地基上建造了一座撒克逊建筑,一直延续到征服时期。之后发生了一场大火。

[ænd; ənd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [lænfræŋks] [ˌɒpə'tjuːnəti] .

and with it Lanfranc's opportunity .

和 和 它 兰弗兰克的 机会 .

兰弗朗克的机会也随之而来。

[hiː; hi][hæd; həd] ['draɪvɪŋ] ['paʊə(r)] ,

He had driving power ,

他 有 驾驶 力量 ,

他很有干劲,

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [briːf] ['pɪəriəd][ɒv; əv]['sev(ə)n] [j'iəz] (- - ['sɛvən]) [bɪlt] [ə; eɪ] [stəʊn] [kə'θiːdrəl]

and in the brief period of seven years (1070 - 7) built a stone Cathedral

和 在 这 简短的 时期 的 七 年 (- - 7) 建造 一个 石头 大教堂

['əʊvə(r)][ðə; ði]['rəʊmən][ænd; ənd]['sæksn] [graʊnd] [plænz] ,

over the Roman and Saxon ground plans ,

超过 这 罗马 和 撒克逊 地面 计划 ,

在短短七年(1070-1077 年)间,在罗马和撒克逊时期的地基上建造了一座石头大教堂。

['ædɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['kwaɪə(r)][ænd; ənd] ['westən] ['taʊəz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wʌn] [rɪ'meɪnd] [tɪl] - .

adding a short choir and western towers of which one remained till 1834 .

添加 一个 短的 唱诗班 和 西 塔楼 的 哪个 一 剩余 直到 - .

增建了一个小型唱诗班席位和西侧塔楼,其中一座塔楼一直保留到 1834 年。

['əʊnli] ['twenti] [j'iəz] ['ɑːftə(r)]['lænfræŋk] , ['ænselm] , ['greɪtli] ['deərɪŋ] , ['pʊld] [daʊn] [məʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

Only twenty years after Lanfranc , Anselm , greatly daring , pulled down most of his

仅有的 二十 年 后 兰弗兰克 , 安瑟伦 , 非常 大胆 , 拉 向下 最多 的 他的

['kwaɪə(r)] ,

choir ,

唱诗班 ,

兰弗朗克之后仅仅二十年,安瑟伦就大胆地解散了他大部分的唱诗班成员。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz]['praɪə(r)] , - , [bɪ'gæn][ə; eɪ] ['slaɪtli] ['waɪdə(r)][ænd; ənd] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)]

and with his prior , Ernulf , began a slightly wider and much longer

和 和 他的 事先的 , - , 开始 一个 轻微地 更广泛 和 很多 更长

['kwaɪə(r)] ,

choir ,

唱诗班 ,

在他的前任埃尔努尔夫的帮助下,他们组建了一个规模稍大、成员更多的合唱团。

[ɪk'stendɪŋ] [ə'baʊt] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['həʊli] ['teɪb(ə)l] .
extending about as far as the present Holy Table .
扩展 关于 作为 远的 作为 这 展示 圣 桌子 .

延伸范围大致与现在的圣餐桌相当。

[ðɪs] [keɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [nəʊn] [æz; əz] " [ðə; ði] ['glɔːriəs] ['kwaɪə(r)] [ɒv; əv] ['kɒnræd] " ,
This came to be known as " the glorious choir of Conrad " ,
这 来了 到 是 已知 作为 " 这 辉煌 唱诗班 的 康拉德 " ,

这后来被称为"康拉德的光荣合唱团"。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['praɪə(r)] [huː] [kəm'plitɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
from the name of the prior who completed it .
从 这 姓名 的 这 事先的 WHO 完全的 它 .

取自前任完成者的姓名。

['ænsɛlmz] [ɔː(r)] - [wɜːk] [stɪl] [rɪ'meɪnz] [æz; əz] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [krɪpt] .
Anselm's or Ernulf's work still remains as part of the present crypt .
安瑟伦的 或者 - 工作 仍然 遗迹 作为 部分 的 这 展示 密室 .

安瑟伦或厄努尔夫的作品至今仍保留在现今的墓穴中。

[ɪn] - , [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] ['leɪtə(r)] , [ðə; ði] [jɪə(r)] [ɒv; əv] ['henri] [ˌaɪˌaɪ'ɛs] ['penəns] [æt; ət] [-]
In 1174 , a hundred years later , the year of Henry II's penance at [46]
在 - , 一个 百 年 之后 , 这 年 的 亨利 二的 忏悔 在 [-]

1174 年，一百年后，亨利二世忏悔的那一年[46]

['bɛkɪts] [tuːm] , [ðə; ði] [həʊl] [tʃɜːtʃ] [wɒz; wəz] ['ruːɪnd] [baɪ] [ðə; ði] [məʊst] ['devəsteɪtɪŋ] ['faɪə(r)] [ɪn] [ɪts] ['æn(ə)lz] .
Becket's tomb , the whole church was ruined by the most devastating fire in its annals .
贝克特的 墓 , 这 所有的 教会 曾是 毁坏 经过 这 最多 毁灭性的 火 在 它是 志 .

贝克特的墓地，以及整座教堂，都被历史上最严重的火灾摧毁了。

[haʊ] [sɪ'vɪə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [bləʊ] , [bəʊθ] [tuː; tə] [mʌŋks] [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] , [wiː; wi] [meɪ] [lɜːn] [frɒm; frəm] [dʒɜːr'veɪz] ,
How severe was the blow , both to monks and people , we may learn from Gervase ,
如何 严重 曾是 这 吹 , 两个都 到 僧侣 和 人们 , 我们 可能 学习 从 格瓦斯 ,

从格瓦斯的叙述中，我们或许可以了解到这场打击对僧侣和普通民众来说有多么沉重。

[huː] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['aɪwɪtnəs] [ænd; ənd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [frə'tɜːnəti] .
who was an eyewitness and one of the fraternity .
WHO 曾是 一个 目击者 和 一 的 这 兄弟会 .

他既是目击证人，也是该兄弟会的成员之一。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] " [tɔː(r)] [ðeə(r)] [heə(r)] [ænd; ənd] [biːt] [ðə; ði] [wɔːlz] [ænd; ənd] ['peɪvmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [wɪð] [ðeə(r)] [hedz] [ænd; ənd] [hændz] ,
The people " tore their hair and beat the walls and pavement of the church with their heads and hands ,
这 人们 " 撕裂 他们的 头发 和 打 这 墙壁 和 路面 的 这 教会 和 他们的 头部 和 双手 ,

人们"撕扯着头发，用头和手捶打教堂的墙壁和地面，

[blæs'fiːm] [ðə; ði] [lɔːd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [seɪnts] " ;
blaspheming the Lord and his Saints " ;
亵渎神明 这 主 和 他的 圣徒队 " ;

亵渎主和他的圣徒";

[ðə; ði] [mʌŋks] " [weɪld] [ænd; ənd] [haul] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [sæŋ] [ðeə(r)] ['deɪli] [ænd; ənd] ['naɪtli]
the monks " wailed and howled rather than sang their daily and nightly
这 僧侣 " 哀嚎 和 嚎叫 相当 比 唱 他们的 日常的 和 每晚
['sɜːvɪsɪz] " [ɪn][ðə; ði] ['rʊflɪs] [neɪv] .
services " in the roofless nave .
服务 " 在 这 无顶棚 中殿 .

在没有屋顶的中殿里，僧侣们"不是唱着歌，而是哀嚎着进行每日和夜间的礼拜仪式"。

[frentʃ] ['wɪljəm] , [ðə; ði][dɪ'zaɪnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [æt; ət] [senz] [ɪn] ['nɔːməndi] , [wɒz; wəz]
French William , the designer of the Cathedral at Sens in Normandy , was
法语 威廉 , 这 设计师 的 这 大教堂 在 传感器 在 诺曼底 , 曾是
['tʃəʊzn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌrestə'reɪʃ(ə)n] ;
chosen for the restoration ;
选定 为了 这 恢复 ;

法国人威廉是诺曼底桑斯大教堂的设计者，他被选中负责修复工作；

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɑːk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['hændiwɜːk] [ɪz] ['pleɪnli] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [ri'zembləns]
and the mark of his handiwork is plainly to be seen in the resemblances
和 这 标记 的 他的 手工制品 是 显然 到 是 已见 在 这 相似之处
[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [tʃɜːtʃɪz] .
between the two churches .
之间 这 二 教堂 .

两座教堂的相似之处清楚地表明了他的匠心独运。

['dʒiːniəs] [træns'fɔːmz] ['hɪndrənsɪz] ['ɪntuː] ['traɪʌmfs] .
Genius transforms hindrances into triumphs .
天才 变换 障碍 进入 胜利 .

天才能够化阻碍为胜利。

[frentʃ] ['wɪljəmz] ['dɪfɪkəlti] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði][saɪd] ['tʃæpəl] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['ændruː] [ænd; ənd][ˌes 'tiː]
French William's difficulty was that the side chapels of St . Andrew and St
法语 威廉的 困难 曾是 那 这 边 小教堂 的 英石 . 安德鲁 和 英石
. ['ænselm] ,
. Anselm ,
. 安瑟伦 ,

法国威廉遇到的困难在于圣安德鲁教堂和圣安瑟伦教堂的侧堂，

[bɪlt] [ɒn][ðə; ði][ɑːk][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [æps] ,
built on the arc of the old apse ,
建造 在 这 弧 的 这 老的 后殿 ,

建于旧后殿的弧形之上，

[wɜː(r); wə(r)] [tuː] [nɪə(r)] [tə'geðə(r)] [tuː; tə] [əd'mɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fʊl] [wɪdθ; wɪtθ][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [njuː] [ænd; ənd]
were too near together to admit of the full width of his new and
是 也 靠近 一起 到 承认 的 这 满的 宽度 的 他的 新的 和
[lɒŋgə(r)]['kwaɪə(r)] .
longer choir .
更长 唱诗班 .

彼此距离太近，无法容纳他新建的、更长的合唱团的全部宽度。

[hiː; hi] [kept] [ðə; ði] ['tʃæpəl] ,
He kept the chapels ,
他 保留 这 小教堂 ,

他保留了这些小教堂，

[kən'træktɪd] [ðə; ði]['kwaɪə(r)][æt; ət][ðeə(r)] ['nɪərɪst] [pɔɪnts] [ænd; ənd] [ðen] [ɪk'spændɪd][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði]
contracted the choir at their nearest points and then expanded it into the
合同 这 唱诗班 在 他们的 最近的 积分 和 然后 扩展 它 进入 这
['trɪnəti] ['tʃæp(ə)l] ,
Trinity Chapel ,
三位一体 教堂 ,

他们先在距离最近的地点组建唱诗班，然后将其扩展到三一教堂。

[wɪð] [ðə; ði] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ɪ'fekt] [wɪtʃ] [straɪks] ['evri] [əb'zɜːvə(r)] .
with the remarkable effect which strikes every observer .
和 这 卓越 影响 哪个 罢工 每一个 观察员 .

这种效果非常显著，令每一位观察者都印象深刻。

[wen] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [wɒz; wəz] ['pɑːtli] [ə'kʌmplɪʃt] ,
When his work was partly accomplished ,
什么时候 他的 工作 曾是 部分 完成 ,

当他的工作部分完成时，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] ['skæfəldɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'peə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['tɜːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [vɔːlt] ,
and he was on the scaffolding to prepare for the turning of the vault ,
和 他 曾是 在 这 脚手架 到 准备 为了 这 转弯 的 这 金库 ,

他当时正在脚手架上，为拱顶的旋转做准备。

[hiː; hi] [fel] [wɪð] [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] ['tɪmbə(r)] [ænd; ənd] [stəʊn] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [haɪt] [ɒv; əv] - [fiːt] ,
he fell with a mass of timber and stone from a height of 50 feet ,
他 跌倒 和 一个 大量的 的 木材 和 石头 从 一个 高度 的 - 脚 ,

他从50英尺高的地方连同大量的木材和石头一起坠落下来。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [dɪs'eɪb(ə)ld] [fɔː(r); fə(r)] [laɪf] .
and was disabled for life .
和 曾是 已禁用 为了 生活 .

并因此终身残疾。

[hiː; hi] [tʃəʊz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [sək'sesə(r)] [ə'nʌðə(r)] [mæn] [ɒv; əv] ['dʒiːniəs] , [-]
He chose for his successor another man of genius , [47]
他 选择 为了 他的 接班人 其他 男人 的 天才 , [-]

他选择了另一位天才作为他的继任者[47]

[nəʊn] [æz; əz] ['ɪŋglɪʃ] ['wɪljəm] , [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [stɑːf] , " [smɔːl] [ɒv; əv] ['bɒdi] ,
known as English William , one of his staff , " small of body ,
已知 作为 英语 威廉 , 一 的 他的 职员 , " 小的 的 身体 ,

被称为英国威廉的，他的一名员工，“身材矮小”，

[bʌt; bət] [ɪn] ['meni] [kaɪndz] [ɒv; əv] ['wɜːkmənʃɪp] [ə'kjuːt] [ænd; ənd] ['ɒnɪst] " ,
but in many kinds of workmanship acute and honest " ,
但 在 许多 种类 的 做工 急性 和 诚实的 " ,

但在许多工艺方面，都做到精湛而诚实。

[huː] ['ædɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mɑːstəz] [dɪ'zaɪn] [ðə; ði] [greɪt] ['ʌplɪft] [ɒv; əv] [ðə; ði] [flɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['trɪnəti] ['tʃæp(ə)l] [ænd; ənd] [kəm'pliːtɪd] [ðæt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kə'rəʊnə] [ɔː(r)] ['bɛkɪts] [kraʊn] .
who added to his master's design the great uplift of the floor of the Trinity Chapel and completed that and the Corona or Becket's Crown .
WHO 额外 到 他的 硕士学位 设计 这 伟大的 提升 的 这 地面 的 这 三位一体 教堂 和 完全的 那 和 这 科罗娜 或者 贝克特的 王冠 .

他在师傅的设计基础上，大幅抬高了三一教堂的地板，并完成了这项工程以及科罗纳或贝克特王冠。

[sɪns] - [nəʊ] [səb'stænʃ(ə)l] [ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['iːstən] [hɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'θiːdrəl] .
Since 1185 no substantial alteration has been made in the eastern half of the Cathedral .
自从 - 不 重大的 改造 有 到过 制成 在 这 东 一半 的 这 大教堂 .

自 1185 年以来，大教堂东半部分没有进行过实质性的改动。

[ɪf] [ðə; ði] ['riːdə(r)] [dɪ'zaɪr] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [tʃiːf] ['sɔːsɪz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði]
If the reader desires to know the chief sources of our information about the
如果 这 读者 欲望 到 知道 这 首席 来源 的 我们的 信息 关于 这
['ɜːli] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] ['kæntəbəri] [kə'θiːdrəl] ,
early history of Canterbury Cathedral ,
早期的 历史 的 坎特伯雷 大教堂 ,

如果读者想了解我们有关坎特伯雷大教堂早期历史的主要信息来源，

[ðə; ði] [rɪ'plaɪ] [ɪz] [ɪn] [ɪt'self] [ə; eɪ] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪmz] .
the reply is in itself a picture of the times .
这 回复 是 在 本身 一个 图片 的 这 时代 .

这段回复本身就是时代的缩影。

- [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['kɒnvənt] [skuːl] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['kɒŋkwest] ,
Eadmer was a boy in the convent school before the Conquest ,
- 曾是 一个 男生 在 这 修道院 学校 前 这 征服 ,

征服之前，埃德默是修道院学校里的一名学生。

[ænd; ənd] ['sɪŋə(r)] [ɔː(r)] [prɪ'sentə(r)] [ɪn] [lænfræŋks] ['kwaɪə(r)] [ɒv; əv] [mʌŋks] .
and singer or precentor in Lanfranc's choir of monks .
和 歌手 或者 前导 在 兰弗兰克的 唱诗班 的 僧侣 .

以及兰弗朗克僧侣唱诗班的歌手或领唱。

[hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [lɪvd; 'laɪvd] [θruː] [ðə; ði] [ruːl] [ɒv; əv] ['ænselm] .
He also lived through the rule of Anselm .
他 还 居住地 通过 这 规则 的 安瑟伦 .

他也经历了安瑟伦的统治时期。

[dʒɜːr'veɪz] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mʌŋk] [ɒv; əv] [kraɪst] [tʃɜːtʃ] [wen] ['bekɪt] [daɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɑːtədəm] .
Gervase was a monk of Christ Church when Becket died in the Martyrdom .
格瓦斯 曾是 一个 僧 的 基督 教会 什么时候 贝克特 死亡 在 这 殉道 .

贝克特殉难时，格瓦斯是基督教堂的一名修士。

[hiː; hi] ['witnis] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ɒv; əv] - , [ðə; ði] [ˌdesə'leɪʃn] [ˌaɪ 'tiː] [left] [bɪ'haɪnd] ,
He witnessed the fire of 1174 , the desolation it left behind ,
他 目击者 这 火 的 - , 这 荒凉 它 左边 在后面 ,

他亲眼目睹了1174年的那场大火，以及它留下的满目疮痍。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪ'mɔːt(ə)l] [ɪtʃiːvmənts] [ɒv; əv] [frentʃ] ['wɪljəm] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɪŋglɪʃ]
and the immortal achievements of French William and of his English
和 这 不朽 成就 的 法语 威廉 和 的 他的 英语
['neɪmseɪk] .
namesake .
同名者 .

以及法国威廉和他的英国同名者的不朽成就。

- [ænd; ənd] [dʒɜːr'veɪz] [hæv; həv] [bəʊθ] [left] [ˌjuː 'es] ['nærətɪvz] , [nɒt] - [wɪð] ['mʌŋkɪʃ]
Eadmer and Gervase have both left us narratives , not umixed with monkish
- 和 格瓦斯 有 两个都 左边 我们 叙事 , 不是 - 和 僧侣般的
['ledʒənd] ,
legend ,
传奇 ,

埃德默和格瓦斯都给我们留下了叙事作品，其中不乏僧侣传说。

[bʌt; bət] ['feɪθf(ə)l] [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] ['kjʊəriəs] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .
but faithful and full of curious information .
但 忠实 和 满的 的 好奇的 信息 .

但忠实可靠，而且充满了有趣的信息。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [ˌvenə'reɪʃn] [peɪd] [tuː; tə] ['relɪks] ;
It is not easy for us to understand the veneration paid to relics ;
它 是 不是 简单的 为了 我们 到 理解 这 崇敬 有薪酬的 到 遗物 ;

我们很难理解人们对圣物的崇敬之情；

[jet] [frɒm; frəm] [ðæt] [ˌvenəˈreɪʃn] [spræŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈglɔːriz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəˈθiːdrəl] .
yet from that veneration sprang all the glories of the Cathedral .
然而 从 那 崇敬 弹簧 全部 这 荣耀 的 这 大教堂 .

然而，正是这种崇敬造就了大教堂的一切荣耀。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [riːd] [ɪn] [ðiːz] [əʊld] [ˈkrɒnɪklz] , [trænzˈleɪtɪd] [frɒm; frəm] [ˈlætɪn] [ɪn] [ˈwɪlis] -
And when we read in these old chronicles , translated from Latin in Willis '
和 什么时候 我们 读 在 这些 老的 编年史 , 翻译 从 拉丁 在 威利斯 -
[ˌɑːkɪˈtektʃərəl] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ,
Architectural History ,
建筑 历史 ,

当我们阅读威利斯《建筑史》中从拉丁文翻译而来的这些古老编年史时，

[ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈdespərət] , [ˈɔːlməʊst] [ˈægənaɪzd] [ˈleɪbə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mʌŋks] [tuː; tə] [seɪv] [frɒm; frəm]
of the desperate , almost agonized labours of the monks to save from
的 这 绝望的 , 几乎 痛苦的 劳动 的 这 僧侣 到 节省 从
[ˈfaɪə(r)] , [-]
fire , [48]
火 , [-]

僧侣们为了从火灾中救人而进行的绝望、近乎痛苦的劳动[48]

[ˈweðə(r)] , [ɔː(r)] [dɪsˈɒnə(r)] [ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˈberid] [seɪnts] , [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [wɪðˈhəʊld] [ˈaʊə(r)]
weather , or dishonour the remains of their buried saints , we shall withhold our
天气 , 或者 羞辱 这 遗迹 的 他们的 埋葬 圣徒 , 我们 将 扣压 我们的
[skɔːn] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ˌsuːpəˈstɪʃ(ə)n] ,
scorn for their superstition ,
轻蔑 为了 他们的 迷信 ,

无论天气如何，或者对他们埋葬的圣徒遗骸不敬，我们都不会鄙视他们的迷信。

[ænd; ənd] [faɪnd] [les] [səˈpraɪzɪŋ] [ðə; ði] [ɪˈmens] [sʌmz] [peɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [eɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
and find less surprising the immense sums paid in the Middle Age for the
和 寻找 较少的 奇怪 这 巨大 总和 有薪酬的 在 这 中间 年龄 为了 这
[ɑːm] [ɔː(r)] [skʌl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ded] [mæn] .
arm or skull of a dead man .
手臂 或者 颅骨 的 一个 死的 男人 .

因此，人们对于中世纪时期人们为死者的手臂或头骨支付的巨额款项也就不那么感到惊讶了。

[ðə; ði] [ˈgeɪtweɪ] , [ˌes ˈtiː] .
THE GATEWAY , ST .
这 网关 , 英石 .

圣盖特威

[ˈɔːgəˌstiːnz] [ˈæbi] ([peɪdʒ] -)
AUGUSTINE'S ABBEY (Page 51)
奥古斯丁的 修道院 (页 -)

奥古斯丁修道院（第 51 页）

[ðə; ði] [ˈɜːlɪə(r)] [ˈsæksn] [ɑːtʃˈbɪʃəps] [wɜː(r); wə(r)] [leɪd] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] [ɒv; əv] [ˌes ˈtiː] . [ˈɔːgəˌstiːnz]
The earlier Saxon archbishops were laid in the ground of St . Augustine's
这 早些时候 撒克逊 大主教们 是 铺设 在 这 地面 的 英石 . 奥古斯丁的
[ˈæbi] ,
Abbey ,
修道院 ,

早期的撒克逊大主教们被安葬在圣奥古斯丁修道院的墓地里。

[wɪtʃ] [ðʌs] [əˈkjuːmjəleɪtɪd] [ə; eɪ] [stɔː(r)] [ɒv; əv] [ˈsæŋktəti] [wɪtʃ] [raʊzd] [ðə; ði] [sɔː(r)] [ˈdʒeləsi] [ɒv; əv]
which thus accumulated a store of sanctity which roused the sore jealousy of
哪个 因此 积累 一个 店铺 的 圣洁 哪个 唤醒 这 疮 妒忌 的
[ðeə(r)] [kraɪst] [tʃɜːtʃ] [ˈbreðrən] .
their Christ Church brethren .
他们的 基督 教会 弟兄们 .

因此，他们积累了相当的圣洁，引起了基督教会弟兄们的强烈嫉妒。

[ə'kɔːdɪŋli] [ɪn][ðə; ði] [eɪtθ] ['sentʃəri] ['kʌθbət] [əb'teɪnd] [ə; eɪ]['siːkrət] [pə'mɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði]
Accordingly in the eighth century Cuthbert obtained a secret permission from the
因此 在 这 第八 世纪 卡斯伯特 获得 一个 秘密 允许 从 这
[pəʊp][tuː; tə][biː; bi] ['berid] [ɪn][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] .
Pope to be buried in the Cathedral .
教皇 到 是 埋葬 在 这 大教堂 .

因此，在八世纪，库斯伯特秘密地从教皇那里获得了葬于大教堂的许可。

[hɪz; ɪz] [deθ] [wɒz; wəz][nɒt][daɪ'vʌldʒd][ʌn'tɪl][hiː; hi][wɒz; wəz] ['seɪfli] [ɪn'tɜːd] ,
His death was not divulged until he was safely interred ,
他的 死亡 曾是 不是 泄露 直到 他 曾是 安全 埋葬 ,

直到他被安全安葬后，他的死讯才被公布。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [mʌŋks] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['ɔːgəˌstiːnz] [keɪm] [tuː; tə][dɪ'mɑːnd][æz; əz]['juːʒuəl][ðə; ði]
and when the monks of St . Augustine's came to demand as usual the
和 什么时候 这 僧侣 的 英石 . 奥古斯丁的 来了 到 要求 作为 通常 这
['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] ,
body of the dead archbishop ,
身体 的 这 死的 大主教 ,

当圣奥古斯丁修道院的修士们像往常一样前来索要已故大主教的遗体时，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][met] [wɪð] [dɪ'raɪsɪv] [ʃaʊts] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['brændiʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['peɪpl]
they were met with derisive shouts , and the brandishing of the Papal
他们 是 遇见 和 嘲讽的 喊叫 , 和 这 挥舞 的 这 教皇
[dɪ'kriː] .
decree .
法令 .

他们遭到了嘲笑和教皇法令的挥舞。

[ðʌs] [dʒɜːr'veɪz] ['rekɔːdz] [ðæt] ['kʌθbət] , " ['biːɪŋ] [ɪn'daʊd] [wɪð] [greɪt] ['wɪzdəm] ,
Thus Gervase records that Cuthbert , " being endowed with great wisdom ,
因此 格瓦斯 记录 那 卡斯伯特 , " 存在 捐赠 和 伟大的 智慧 ,

因此，格瓦斯记载道，库斯伯特“拥有极大的智慧，

[prə'kjʊəd] [fɔː(r); fə(r)] [kraɪst] [tʃɜːtʃ] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [friː] ['sepəltʃə] " .
procured for Christ Church the right of free sepulture " .
采购 为了 基督 教会 这 正确的 的 自由的 墓 " .

为基督教会争取到了免费安葬的权利”。

[ðeə(r)][ɪz][æt; ət] [liːst] [wʌn] " ['siːkrət]['tʃeɪmbə(r)] " [ɪn][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['haɪdɪŋ] [ə'weɪ]
There is at least one " secret chamber " in the Cathedral for the hiding away
那里 是 在 至少 一 " 秘密 房间 " 在 这 大教堂 为了 这 隐藏 离开
[ɒv; əv]['relɪks][ɔː(r)][ɒv; əv] ['treʒəz] .
of relics or of treasures .
的 遗物 或者 的 宝藏 .

大教堂里至少有一个“密室”，用来藏匿圣物或珍宝。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['tʃæp(ə)l][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['geɪbriəl][ɪn][ðə; ði] [krɪpt] .
This is the Chapel of St . Gabriel in the crypt .
这 是 这 教堂 的 英石 . 加布里埃尔 在 这 密室 .

这是地穴中的圣加百列小教堂。

[ðə; ði] ['entrəns] [wɒz; wəz] [θruː] [ə; eɪ][həʊl] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] [kən'siːld] [baɪ][æn; ən][ˌaʊt'saɪd]
The entrance was through a hole which was entirely concealed by an outside
这 入口 曾是 通过 一个 洞 哪个 曾是 完全 暗 经过 一个 外部
['ɔːltə(r)] .
altar .
坛 .

入口是一个完全被外面的祭坛遮挡住的洞。

[ðɪs] ['tʃæp(ə)l][wɒz; wəz][səʊ] [sək'sesfəli] ['hɪd(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [mʌŋk] [dʒɜːr'veɪz][wɒz; wəz] ['evɪdəntli]
This chapel was so successfully hidden that the monk Gervase was evidently
这 教堂 曾是 所以 成功地 隐 那 这 僧 格瓦斯 曾是 显然
['ɪgnərənt] [ɒv; əv][ɪts] [ɪg'zɪstəns] [ɪn][ðə; ði] [twelfθ] ['sentʃəri] ;
ignorant of its existence in the twelfth century ;
无知 的 它是 存在 在 这 第十二 世纪 ;

这座小教堂隐藏得如此成功，以至于十二世纪的僧侣格瓦斯显然不知道它的存在；

[ænd; ənd][ɪts] [ruːf] [ɪz] ['kʌvəd] [wɪð] ['veri] ['kjʊəriəs] ['peɪntɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [-]
and its roof is covered with very curious painting of that [49]
和 它是 屋顶 是 涵盖 和 非常 好奇的 绘画 的 那 [-]

它的屋顶上绘有非常奇特的图案[49]

[deɪt] , [wɪtʃ] [ðə; ði] ['dɑːknəs] ([fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['wɪndəʊ]) [hæz; həz] [kept] [ɪn] [rɪ'mɑːkəb(ə)l]
date , which the darkness (for there is no window) has kept in remarkable
日期 , 哪个 这 黑暗 (为了 那里 是 不 窗户) 有 保留 在 卓越
[ˌprezə'veɪʃ(ə)n] .
preservation .
保存 .

日期，由于没有窗户，黑暗使其得以完好保存。

[ðeə(r)] [ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [ruːm] , ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['treʒəri] ,
There is also a room , over the Treasury ,
那里 是 还 一个 房间 , 超过 这 财政部 ,

财政部楼上还有一个房间，

[ək'sesəb(ə)l]['əʊnli][baɪ][ə; eɪ][dɔː(r)]['əʊpənɪŋ] [sɪks] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði][flɔː(r)][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['ænˌdruːz]
accessible only by a door opening 6 feet above the floor of St . Andrew's
可访问 仅有的 经过 一个 门 开幕 6 脚 多于 这 地面 的 英石 . 安德鲁的
['tʃæp(ə)l] ,
Chapel ,
教堂 ,

只能通过圣安德鲁教堂地板上方6英尺处的一扇门进入。

[ri'kwaiə] ['ðeəfɔː(r)] [ə; eɪ]['lædə(r)][æz; əz] [miːnz] [ɒv; əv] [ə'prəʊtʃ] .
requiring therefore a ladder as means of approach .
需要 所以 一个 梯子 作为 方法 的 方法 .

因此需要借助梯子才能接近。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['nevə(r)][ə; eɪ] ['riːəli] ['siːkrət]['tʃeɪmbə(r)] ,
But it was never a really secret chamber ,
但 它 曾是 绝不 一个 真的 秘密 房间 ,

但它从来就不是一个真正意义上的秘密房间。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [æt; ət][wʌn][taɪm] ['entəd] [baɪ][æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [stəʊn] ['steəweɪ] . [-]
and was probably at one time entered by an ordinary stone stairway . [50]
和 曾是 大概 在 一 时间 进入 经过 一个 普通的 石头 楼梯 . [-]

可能曾经通过普通的石阶进入过。[50]

[ðə; ði] [mə'næstɪk] ['bɪldɪŋz]
THE MONASTIC BUILDINGS
这 修道院 建筑物

修道院建筑

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'membəd] [ðæt] ['kæntəbəri] [kə'θiːdrəl] [wɒz; wəz][ə'rɪdʒənəli][ðə; ði] [tʃɜːtʃ]
It must be remembered that Canterbury Cathedral was originally the church
它 必须 是 记得 那 坎特伯雷 大教堂 曾是 起初 这 教会
[ɔː(r)]['tʃæp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['mɒnəst(ə)ri] .
or chapel of the monastery .
或者 教堂 的 这 修道院 .

必须记住，坎特伯雷大教堂最初是修道院的教堂或小礼拜堂。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [neɪv] ,
The people were admitted to the nave ,
这 人们 是 承认 到 这 中殿 ,

人们被允许进入教堂中殿，

[bʌt; bət] ['əʊnli] [mʌŋks] [ænd; ənd] ['klɜːdʒi] [tʊk] ['eni] [ə'fɪʃ(ə)l] [pɑːt] [ɪn] [ðə; ði] ['sɜːvɪsɪz] , [ɔː(r)] ['entəd] [ðə; ði]
but only monks and clergy took any official part in the services , or entered the
但 仅有的 僧侣 和 牧师 采取 任何 官方的 部分 在 这 服务 , 或者 进入 这
['kwaɪə(r)] ,
choir ,
唱诗班 ,

但只有僧侣和神职人员才能正式参与宗教仪式或进入唱诗班。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['sæŋktʃuəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brʌðəhʊd] .
which was the sanctuary of the Brotherhood .
哪个 曾是 这 避难所 的 这 兄弟情 .

这里曾是兄弟会的圣地。

[ɪn'diːd] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] ['priːsɪŋkts] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ;
Indeed the entire Precincts belonged to them ;
的确 这 全部的 辖区 属于 到 他们 ;

事实上，整个辖区都属于他们；

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðeɪ] [ə'laʊd] [ðə; ði] [graʊnd] [nɪə(r)] [ðə; ði] [kraɪst] [tʃɜːtʃ] [geɪt] [tuː; tə] [biː; bi] [juːst]
and though they allowed the ground near the Christ Church Gate to be used
和 尽管 他们 允许 这 地面 靠近 这 基督 教会 门 到 是 用过的
[æz; əz] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] ['tʃɜːtʃjɑːd] ,
as a general churchyard ,
作为 一个 一般的 墓地 ,

虽然他们允许将基督教堂大门附近的土地用作普通的教堂墓地，

[ɔː(r)] " [ɪk'stɪəriə(r)] ['semətri] " , ['entrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] ['priːsɪŋkts] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [baɪ]
or " exterior cemetery " , entrance to the inner Precincts was only by
或者 " 外部的 公墓 " , 入口 到 这 内 辖区 曾是 仅有的 经过
[pə'mɪʃ(ə)n] [ɔː(r)] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .
permission or invitation .
允许 或者 邀请 .

或者说“外部墓地”，进入内部区域只有获得许可或邀请才能进入。

[ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['baʊndri] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mʌŋkɪʃ] [də'meɪn] [ɒn] [ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [iːst] [ɪz] [ðə; ði] [əʊld]
The present boundary of this monkish domain on the south and east is the old
这 展示 边界 的 这 僧侣般的 领域 在 这 南 和 东方 是 这 老的
['fɔːtɪfaɪd] [wɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] ,
fortified wall of the city ,
强化 墙 的 这 城市 ,

目前这座僧侣领地的南部和东部边界是这座城市的古老城墙。

[bʌt; bət] ['fɔːməli] [ðə; ði] ['mɒnəst(ə)ri] [hæd; həd] [æn; ən] [ɪn'tɪəriə(r)] [wɔːl] [ɒv; əv] [ɪts] [əʊn] , ['rʌnɪŋ]
but formerly the monastery had an interior wall of its own , running
但 以前 这 修道院 有 一个 内部的 墙 的 它是自己的 , 跑步
['pærəlel] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ,
parallel to it ,
平行线 到 它 ,

但以前这座修道院有自己的内墙，与它平行。

[ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [speɪs] [ɔː(r)] [leɪn] [ə'baʊt] - [fiːt] [waɪd] ,
and leaving a space or lane about 14 feet wide ,
和 离开 一个 空间 或者 车道 关于 - 脚 宽的 ,

并留出约14英尺宽的空间或车道，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kæriɪŋ] [ɒv; əv] [mjuː'nɪʃnz] [ænd; ənd][prə'vɪʒ(ə)nz][tuː; tə][ðə; ði] [dɪf'ɛndəz] [ɒv; əv][ðə; ði]
for the carrying of munitions and provisions to the defenders of the
为了 这 携带 的 弹药 和 条款 到 这 后卫 的 这
['aʊtə(r)] [wɔːl] ,
outer wall ,
外 墙 ，

用于向外墙守军运送弹药和补给品，

[ænd; ənd][ɒv; əv] [mə'tɪəriəlz] [fɔː(r); fə(r)][ɪts][rɪ'peə(r)] .
and of materials for its repair .
和 的 材料 为了 它是 维修 .

以及用于维修的材料。

[ðə; ði] [ju'niːk] ['remnənt] [ɒv; əv] [ðɪs] [leɪn] [ɪz] [nəʊn] [æz; əz] - [ɔː(r)] - [leɪn] ,
The unique remnant of this lane is known as Quenengate or Queeningate Lane ,
这 独特的 剩 的 这 车道 是 已知 作为 - 或者 - 车道 ，

这条小巷的独特遗迹被称为奎宁盖特巷（Quenengate Lane）。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] ['bɒrəʊ] [ə; eɪ]['kænənz] [kiː] [ænd; ənd] [pɑːs] [θruː] [ðə; ði] ['nɔːmən]
and if we can borrow a canon's key and pass through the Norman
和 如果 我们 能 借 一个 佳能的 钥匙 和 经过 通过 这 诺曼
['ɑːtʃweɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bəʊlɪŋ] [griːn] ,
archway of the Bowling Green ,
拱道 的 这 保龄球 绿色的 ，

如果我们能借到一把大炮钥匙，穿过保龄球场的诺曼式拱门，

[nɪə(r)][ðə; ði] [iːst] [end] [-]
near the east end [51]
靠近 这 东方 结尾 [-]

靠近东端[51]

[ɒv; əv][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] ,
of the Cathedral ,
的 这 大教堂 ，

大教堂，

[wiː; wi] [meɪ] [siː] [nɒt]['əʊnli] - [leɪn] [bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][ðə; ði]['pɒst(ə)n; 'pəʊst-][dɔː(r)][ɪn][ðə; ði]
we may see not only Queeningate Lane but also the postern door in the
我们 可能 看 不是 仅有的 - 车道 但 还 这 后门 门 在 这
['aʊtə(r)] [wɔːl] [θruː] [wɪtʃ] [kwiːn] ['bɜːθə] ,
outer wall through which Queen Bertha ,
外 墙 通过 哪个 女王 伯莎 ，

我们不仅可以看到女王门巷，还可以看到外墙上的后门，伯莎女王就是从那里穿过的。

[ɪn][ðə; ði][sɪksθ] ['sentʃəri] , [went] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['deɪli] [preə(r)] [æt; ət][ˌes 'tiː] . ['mɑːrtɪnz] .
in the sixth century , went to her daily prayer at St . Martin's .
在 这 第六 世纪 ， 去 到 她 日常的 祷告 在 英石 . 马丁的 .

六世纪时，她每天都去圣马丁教堂祈祷。

[neɪ] ,
Nay ,
不 ，

不，

[æz; əz][wiː; wi]['əʊpən] [ðæt] [dɔː(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð] [ðə; ði] ['tʌrətɪd] [ˌfɔː'tiːnθ] -
as we open that door we are face to face with the turreted fourteenth -
作为 我们 打开 那 门 我们 是 脸 到 脸 和 这 炮塔 第十四 -
['sentʃəri] ['geɪtweɪ] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['ɔːgəˌstiːnz] ,
century gateway of St . Augustine's ,
世纪 网关 的 英石 . 奥古斯丁的 ，

当我们打开那扇门时，映入眼帘的是圣奥古斯丁教堂建于十四世纪、带有炮塔的大门。

['faʊndɪd] [baɪ][ænd; ənd] [nemd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [greɪt] [mæn] ,
founded by and named after the great man ,
创立 经过 和 命名 后 这 伟大的 男人 ,

由这位伟人创立并以他的名字命名，

[ænd; ənd][wʌns] ['ræŋkɪŋ] ['sekənd]['əʊnli][tuː; tə][ˌsuːbi'ɑːkoʊ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˌbenɪ'dɪktɪn] ['mɑːnəˌsteriz]
and once ranking second only to Subiaco among the Benedictine monasteries
和 一次 排行 第二 仅有的 到 苏比亚科 之中 这 本笃会 修道院
[ɒv; əv] ['jʊərəp] .
of Europe .
的 欧洲 .

并且曾经在欧洲的本笃会修道院中排名第二，仅次于苏比亚科修道院。

[taɪm] [wɒz; wəz] [wen] [ˌes 'tiː] . ['ɔːgəˌstiːnz] [lʊkt] [daʊn] [ə'pɒn] [kraɪst] [tʃɜːtʃ] ,
Time was when St . Augustine's looked down upon Christ Church ,
时间 曾是 什么时候 英石 . 奥古斯丁的 看起来 向下 之上 基督 教会 ,

曾几何时，圣奥古斯丁教堂俯视着基督教堂。

[æz; əz][ə'pɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['brʌðə(r)] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [prɪ'zjuːm] .
as upon a little brother who should not presume .
作为 之上 一个 小的 兄弟 WHO 应该 不是 怙 .

就像对待一个不该妄自尊大的小弟弟一样。

[wen] , [æt; ət][ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['edwəd] [ai] , [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [pɛkəm] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['æbi]
When , at the invitation of Edward I , Archbishop Peckham went to the Abbey
什么时候 , 在 这 邀请 的 爱德华 我 , 大主教 佩卡姆 去 到 这 修道院
[tuː; tə] [daɪn] ,
to dine ,
到 用餐 ,

应爱德华一世的邀请，佩克汉姆大主教前往威斯敏斯特教堂用餐。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'fjuːzd] [əd'mɪʃ(ə)n] , [ən'les] [hiː; hi] [wʊd] ['ləʊə(r)][hɪz; ɪz] [krɒs] [ɔː(r)]['krəʊziə(r)][ɒn]
he was refused admission , unless he would lower his cross or crozier on
他 曾是 拒绝 入学 , 除非 他 会 降低 他的 叉 或者 牧杖 在
['entərɪŋ] .
entering .
进入 .

除非他进入时放下十字架或牧杖，否则他将被拒绝入内。

[hiː; hi] [dɪ'klaɪnd] [ðɪs] [ɪn'dɪgnəti] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]['æbsənt][frɒm; frəm][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['dɪnə(r)] - ['pɑːti] .
He declined this indignity , and was absent from the royal dinner - party .
他 拒绝 这 侮辱 , 和 曾是 缺席的 从 这 皇家 晚餐 - 派对 .

他拒绝接受这种侮辱，缺席了皇室晚宴。

\- ['taʊə(r)] , [ə; eɪ] ['splendɪd] ['remnənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔːmən] ['æbi] [tʃɜːtʃ] , [stʊd] [tɪl] - ,
Ethelbert's Tower , a splendid remnant of the Norman abbey church , stood till 1822 ,
\- 塔 , 一个 灿烂 剩 的 这 诺曼 修道院 教会 , 站立 直到 - ,

埃塞尔伯特塔是诺曼修道院教堂的辉煌遗迹，一直屹立到 1822 年。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['bætəd] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] ['fɪlɪˌstiːnz] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [tʃiːp] ['bɪldɪŋ] [mə'tɪəriəl]
when it was battered down by the Philistines to provide cheap building material
什么时候 它 曾是 伤痕累累 向下 经过 这 非利士人 到 提供 便宜的 建筑 材料
[ænd; ənd] [meɪk] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tiː] - ['gɑːd(ə)n] .
and make room for a tea - garden .
和 制作 房间 为了 一个 茶 - 花园 .

后来，非利士人为了获取廉价的建筑材料，并腾出空间建造茶园，将其夷为平地。

[ɪn] ['biːdz] [taɪm] [ðɪs] [tʃɜːtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ] [tuːm] [ɪn'skraɪbd] : " [hɪə(r)] [riːstɛθ] [ðə; ði] [lɔːd] [ɔː'gʌstɪn] ,
In Bede's time this church had a tomb inscribed : " Here resteth the Lord Augustine ,
在 贝德的 时间 这 教会 有 一个 墓 铭文 : " 这里 其余 这 主 奥古斯丁 ,

在比德时代，这座教堂里有一座墓碑，上面刻着："主奥古斯丁安息于此。"

[fɜːst] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [ɒv; əv] ['kæntəbəri] [ə; eɪ] . [diː] . - " .
first Archbishop of Canterbury A . D . 605 " .
第一的 大主教 的 坎特伯雷 一个 . D . - " .

公元605年，坎特伯雷首任大主教"。

[tuː; tə] [ʃeə(r)] [ðə; ði]['sæŋktəti][ɒv; əv][ə; eɪ] [spɒt] [səʊ] ['kɒnsəˌkreitid] , [seɪnts] , ['nəʊblz] ,
To share the sanctity of a spot so consecrated , saints , nobles ,
到 分享 这 圣洁 的 一个 点 所以 已祝圣的 , 圣徒 , 贵族 ,

为了分享这处神圣之地的圣洁，圣徒、贵族、

[ænd; ənd] [kɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] ['hɪðə(r)][ɒn][ðeə(r)][lɑːst] ['dʒɜːni] .
and kings were brought hither on their last journey .
和 国王 是 带来 这里 在 他们的 最后的 旅行 .

国王们在他们最后的旅程中被带到了这里。

['kʌθbət] [tɜːnd] [ðə; ði] [taɪd] [wen] [hiː; hi] [səʊ] ['kʌnɪŋli] [geɪnd] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] ['sepəltʃə] [fɔː(r); fə(r)] [kraɪst] [tʃɜːtʃ] ,
Cuthbert turned the tide when he so cunningly gained the right of sepulture for Christ Church ,
卡斯伯特 转向 这 潮 什么时候 他 所以 狡猾地 获得 这 正确的 的 墓 为了 基督 教会 ,

库斯伯特巧妙地为基督教堂争取到了墓地使用权，从而扭转了局势。

[ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] , [æz; əz][wiː; wi] [nəʊ] , ['bɛkɪts] [ʃraɪn] [kwaɪt] [ɪ'klɪpst] [ˌes 'tiː] . ['ɔːgəˌstiːnz] . [-]
and eventually , as we know , Becket's shrine quite eclipsed St . Augustine's . [52]
和 最终 , 作为 我们 知道 , 贝克特的 神社 相当 日食 英石 . 奥古斯丁的 . [-]

最终，正如我们所知，贝克特的圣殿完全盖过了圣奥古斯丁的圣殿。[52]

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ˌdɪsə'luːʃn] [ðə; ði] ['æbi] [bɪ'keɪm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm][ə; eɪ]['rɔɪəl] [lɒdʒ] ,
After the dissolution the abbey became for a time a royal lodge ,
后 这 溶解 这 修道院 成为 为了 一个 时间 一个 皇家 小屋 ,

修道院解散后，曾一度成为皇家行宫。

[ænd; ənd] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɜːst] [ænd; ənd] ['sekənd] [tʃɑːlz] [hæv; həv] ['ɒkjupaɪd] [ðə; ði] [gest] - ['tʃeɪmbə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['geɪtweɪ] .
and Queen Elizabeth and the First and Second Charles have occupied the guest - chamber over the gateway .
和 女王 伊丽莎白 和 这 第一的 和 第二 查尔斯 有 占领 这 客人 - 房间 超过 这 网关 .

伊丽莎白女王和第一任、第二任查尔斯都曾居住在大门上方的客房里。

['geɪtweɪ] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] .
GATEWAY OF ST .
网关 的 英石 .

圣门

[dʒɒnz] ['hɒspɪt(ə)l] ([peɪdʒ] -)
JOHN'S HOSPITAL (Page 56)
约翰的 医院 (页 -)

圣约翰医院（第56页）

[rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['priːsɪŋkts] ,
Returning to the Precincts ,
返回 到 这 辖区 ,

返回警局，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ə'gen] [rɪ'maɪndid] [ðæt] [ðə; ði] [m'eɪkəz] [ɒv; əv] ['kæntəbəri] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['pɪlgrɪmz]
we are again reminded that the makers of Canterbury were the pilgrims
我们 是 再次 提醒 那 这 制造商 的 坎特伯雷 是 这 朝圣者
[ænd; ənd][ðə; ði] [mʌŋks] .
and the monks .
和 这 僧侣 .

我们再次意识到，坎特伯雷的建造者是朝圣者和僧侣。

[ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] ['haʊzɪz] [ɒn]['aʊə(r)] [raɪt] , [ðə; ði][fɜːst][ɪz]['mɑːstə(r)]['oʊmɜːrz] ,
Of the three houses on our right , the first is Master Omer's ,
的 这 三 房屋 在 我们的 正确的 , 这 第一的 是 掌握 奥默的 ,

我们右边的三栋房子中，第一栋是奥默少爷的。

[ðə; ði] [gest] - [haʊs] [fɔː(r); fə(r)] ['pɪlgrɪmz] [weə(r)] - [diː] [kə'lɪnˌji] [wɒz; wəz] ['mə:də] ; [ðə; ði]
the guest - house for pilgrims where Odet de Coligny was murdered ; the
这 客人 - 房子 为了 朝圣者 在哪里 - 德 科利尼 曾是 被谋杀 ; 这
['sekənd] [in'kɔːpəreits] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'fɜːməri] ;
second incorporates part of the infirmary ;
第二 包含 部分 的 这 医务室 ;

奥德·德·科利尼遇害的朝圣者招待所；第二个招待所包含了部分医务室；

[ðə; ði] [θɜːd] [wɒz; wəz][ɪts]['freɪtə(r)][ænd; ənd] ['kɪtʃɪn] ; [waɪl] [ðə; ði] [lɒŋ] [ɑː'keɪd] [ɒv; əv]['ruːɪnz] ,
the third was its frater and kitchen ; while the long arcade of ruins ,
这 第三 曾是 它是 兄弟 和 厨房 ; 尽管 这 长的 拱廊 的 废墟 ,

第三处是它的兄弟会和厨房；而长长的废墟拱廊，

[stɪl] ['redən] [wɪð] [ðə; ði]['faɪə(r)][ɒv; əv] - [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
still reddened with the fire of 700 years ago ,
仍然 发红 和 这 火 的 - 年 前 ,

仍留有700年前那场大火的红色痕迹。

[ænd; ənd] ['stretʃɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [nɔːθ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['kwaɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [dɑːk] ['entri] ,
and stretching along the north side of the choir to the Dark Entry ,
和 伸展 沿着 这 北 边 的 这 唱诗班 到 这 黑暗的 入口 ,
[wɒz; wəz][ðə; ði] [mʌŋks] - ['hɒspɪt(ə)l] .
was the monks ' hospital .
曾是 这 僧侣 - 医院 .

沿着唱诗班北侧一直延伸到黑暗入口的是僧侣医院。

[səʊ][vɑːst][æn; ən] [ɪn'fɜːməri] [æz; əz] [ðɪs] , [wɪð] [ɪts]['tʃæp(ə)l][æt; ət][wʌn][end][ænd; ənd]['klɔɪstə(r)][æt; ət]
So vast an infirmary as this , with its chapel at one end and cloister at
所以 广阔的 一个 医务室 作为 这 , 和 它是 教堂 在 一 结尾 和 修道院 在
[ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
the other ,
这 其他 ,

如此规模的疗养院，一端是小教堂，另一端是回廊，

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kə'mjuːnəti] [ɒv; əv] - [tuː; tə] - [mʌŋks] , [siːm] [æt; ət][fɜːst] [ˌʌnə'kaʊntəb(ə)l] .
for a community of 100 to 150 monks , seems at first unaccountable .
为了 一个 社区 的 - 到 - 僧侣 , 似乎 在 第一的 无法解释 .

对于一个由 100 到 150 名僧侣组成的团体来说，这乍一看似乎无法解释。

[ðɪs] [ænd; ənd][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ˌʌndə'stænd] ['betə(r)] [wen] [wiː; wi][hæv; həv]
This and some other things we shall understand better when we have
这 和 一些 其他 事物 我们 将 理解 更好的 什么时候 我们 有
[wɔːkt] [θruː] [ðə; ði] [ɪn'fɜːməri] ['klɔɪstə(r)] ,
walked through the infirmary cloister ,
步行 通过 这 医务室 修道院 ,

这件事以及其他一些事情，等我们走过医务室回廊之后，就会明白得更清楚了。

[ænd; ənd] [ə'lɒŋ] [lænfræŋks] ['vɔːltɪd] ['pæsɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [ɔː(r)] [meɪn] ['klɔɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
and along Lanfranc's vaulted passage to the great or main Cloister of the
和 沿着 兰弗兰克的 拱形 通道 到 这 伟大的 或者 主要的 修道院 的 这
['kɒnvənt] .
convent .
修道院 .

沿着兰弗朗克拱形通道通往修道院的大回廊或主回廊。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [mə'næstɪk][laɪf] ,
This was the centre of the whole monastic life ,
这 曾是 这 中心 的 这 所有的 修道院 生活 ,

这里是整个修道院生活的中心。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [mʌŋks] [spent] [ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
in which the monks spent the greater part of the day ,
在 哪个 这 僧侣 花费 这 更大的 部分 的 这 天 ,

僧侣们一天中的大部分时间都待在那里，

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [dɔːz] [geɪv] ['ækses] [tuː; tə] ['evri] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] , ['daɪnɪŋ] [hɔːl]
and from which doors gave access to every part of the building , dining hall
和 从 哪个 门 给予 使用权 到 每一个 部分 的 这 建筑 , 用餐 大厅
[ɔː(r)]['freɪtə(r)] ,
or frater ,
或者 兄弟 ,

通过这些门可以通往建筑物的各个部分，包括餐厅和兄弟会会所。

['dɔːmitriz] , - [stɔːz] [ænd; ənd] ['lɒdʒɪŋ] , - [ɔː(r)][ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] [ruːm] ,
dormitories , cellarer's stores and lodging , deportum or recreation room ,
宿舍 , - 商店 和 住宿 , - 或者 娱乐 房间 ,
['tʃæptə(r)] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)] ['bɪznəs] [ænd; ənd] ['dɪsəplɪn] , [kə'θiːdrəl] ['kwaɪə(r)] [-]
chapter house for business and discipline , Cathedral choir [53]
章 房子 为了 商业 和 纪律 , 大教堂 唱诗班 [-]

宿舍、地窖和住所、活动室或娱乐室、用于商业和纪律的会议厅、大教堂唱诗班[53]

[fɔː(r); fə(r)] ['wɜːʃɪp] , [ɪn'fɜːməri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sɪk] [ɔː(r)] ['wɪəri] .
for worship , infirmary for the sick or weary .
为了 崇拜 , 医务室 为了 这 生病的 或者 厌倦 .

用于礼拜，为病人或疲惫者提供疗养的场所。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [riːd] [ænd; ənd] [rəʊt] , [hɪə(r)] [ðeɪ] ['lɜːnɪd] [ænd; ənd] [tɔːt] , [hɪə(r)][wɜː(r); wə(r)]
Here they read and wrote , here they learned and taught , here were
这里 他们 读 和 写道 , 这里 他们 学习 和 教授 , 这里 是
['krɒnɪklz] [kəm'plitɪd] ,
chronicles completed ,
编年史 完全的 ,

他们在这里读书写字，他们在这里学习教书，他们在这里完成编年史。

['misəl] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] , [ænd; ənd] ['veəriəs] [tɑːsks][ɒv; əv][hænd][ɔː(r)] [hed] [pə'fɔːmd] ['ʌndə(r)][ðə; ði]
missals illuminated , and various tasks of hand or head performed under the
弥撒经书 照明 , 和 各种各样的 任务 的 手 或者 头 执行 在下面 这
[də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [sju'piəriəz] .
direction of the superiors .
方向 的 这 上级 .

绘制弥撒经书，并在上级指导下完成各种手工或脑力劳动。

[jet] [wɪð] [ɔːl] [ɪts] ['splendə(r)] [ɒv; əv] ['treɪsə traceries] [ɑːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['kʌmfətləs] [pleɪs] .
Yet with all its splendour of traceried arch it is a comfortless place .
然而 和 全部 它是 辉煌 的 线迹 拱 它 是 一个 无安慰 地方 .

然而，尽管它拥有华丽的拱形装饰，却是一个令人感到不适的地方。

[nɒt] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [fɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɒnəst(ə)ri] [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [gleɪzd] ['iːv(ə)n]
Not until a few years before the fall of the monastery was it glazed even
不是 直到 一个 很少 年 前 这 落下 的 这 修道院 曾是 它 釉面 甚至
[ɒn] [wʌn] [saɪd] .
on one side .
在 一 边 .

直到修道院陷落前几年，它才在一面墙上装上了玻璃。

[ɪn] [ðə; ði] [lɒŋ] ['sʌməz] [ænd; ənd] [hɒt] ['sʌnʃaɪn] [ɒv; əv] ['ɪtəli] , [weə(r)] [ðə; ði] [ˌbenɪ'dɪktɪn] ['ɔːdə(r)]
In the long summers and hot sunshine of Italy , where the Benedictine order
在 这 长的 夏天 和 热的 阳光 的 意大利 , 在哪里 这 本笃会 命令
[tʊk] [ɪts] [raɪz] ,
took its rise ,
采取 它是 上升 ,

在意大利漫长的夏季和炎热的阳光下，本笃会兴起于此。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['nætʃ(ə)rəl] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [bɪld] [fɔː(r); fə(r)] ['kuːlnəs] [ænd; ənd] [eə(r)] ;
it was natural enough to build for coolness and air ;
它 曾是 自然的 足够的 到 建造 为了 凉爽 和 空气 ;

为了凉爽和通风而建造房屋是很自然的事情；

[hens] [nɒt] ['əʊnli] [ðə; ði] ['əʊpən] ['æliz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['klɔɪstə(r)] ,
hence not only the open alleys of the cloister ,
因此 不是 仅有的 这 打开 小巷 的 这 修道院 ,

因此，不仅是修道院的开放式巷道，

[bʌt; bət] ['ɔːlsəʊ] [ɪts] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] [nɔːθ] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .
but also its situation on the north side of the church .
但 还 它是 情况 在 这 北 边 的 这 教会 .

但它位于教堂北侧的位置也很重要。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [æt; ət] ['kæntəbəri] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] [ə'baʊt] [speɪs] [ɒn] [ðə; ði]
It is possible that at Canterbury there was some difficulty about space on the
它 是 可能的 那 在 坎特伯雷 那里 曾是 一些 困难 关于 空间 在 这
[saʊθ] [saɪd] ;
south side ;
南 边 ;

坎特伯雷南侧的空间可能存在一些问题；

['sɜːt(ə)nli] [ɪn] [ə; eɪ] ['tʃɪli] ['klaɪmət] ['əʊpən] ['klɔistə] ['hɪd(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sʌn] [baɪ] [ə; eɪ] ['maʊntən]
certainly in a chilly climate open cloisters hidden from the sun by a mountain
当然 在 一个 寒冷 气候 打开 修道院 隐 从 这 太阳 经过 一个 山
[ɒv; əv] ['meɪsənri] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ɪn'flɪktɪd] [mʌtʃ] ['hɑːdʃɪp] [ɒn] [ðə; ði] [mʌŋks] ,
of masonry must have inflicted much hardship on the monks ,
的 石工 必须 有 造成的 很多 困境 在 这 僧侣 ,

在寒冷的气候下，被高耸的石墙遮蔽、阳光照射不到的开放式修道院，肯定会给僧侣们带来很多困难。

[ænd; ənd] ['ædɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɔ'sterəti] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ə'setɪk] [laɪf] .
and added to the austerities of their ascetic life .
和 额外 到 这 紧缩政策 的 他们的 苦行僧 生活 .

这更增添了他们苦行僧生活的艰辛。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['delɪkət] [ænd; ənd] [ʃɔːt] - [lɪvd; 'laɪvd] [reɪs] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['feɪlɪŋ] [tuː; tə] [ə'teɪn]
They were a delicate and short - lived race , usually failing to attain
他们 是 一个 精美的 和 短的 - 居住地 种族 , 通常 失败 到 达到
['fɔːti] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] ,
forty years of age ,
四十 年 的 年龄 ,

他们是一个体弱多病、寿命短暂的种族，通常活不到四十岁。

[ænd; ənd] [kəm'peld] [baɪ]['stætʃuːt][tuː; tə] [spend] [θriː] [deɪz] [ɒv; əv] [iːtʃ] [mʌnθ] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'fɜːməri] ,
and compelled by statute to spend three days of each month in the infirmary ,
和 被迫 经过 法令 到 花费 三 天 的 每个 月 在 这 医务室 ,

并依法强制每月在医务室待三天，

[ˌɪndɪ'pendəntli] [ɒv; əv] [ə'keɪʒən(ə)l] [rɪ'kɔːs] ['ðɪðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['eɪlmənts] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ]
independently of occasional recourse thither for ailments and for being
独立 的 偶然 追索权 那里 为了 疾病 和 为了 存在
[bled] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] [ˌpɪəri'ɒdɪkli] ['nesəsəri] .
bled , which was regarded as periodically necessary .
出血 , 哪个 曾是 认为 作为 定期 必要的 .

除了偶尔因疾病或放血而前往那里治疗之外，人们还认为放血是定期必要的。

- ['vɪtəlɪs] , [ə; eɪ] ['mʌŋkɪʃ] [hɪ'stɔːriən] ['lɪvɪŋ] [ɪn] ['nɔːməndi] , [sez] ['sevrəl] [taɪmz] [ɪn][hɪz; ɪz]
Ordericus Vitalis , a monkish historian living in Normandy , says several times in his
- 维塔利斯 , 一个 僧侣般的 历史学家 活的 在 诺曼底 , 说道 一些 时代 在 他的
['krɒnɪk(ə)l] :
chronicle :
编年史 :

居住在诺曼底的僧侣历史学家奥德里克·维塔利斯在他的编年史中多次提到：

" [ðə; ði]['wɪntə(r)][hæz; həz] [naʊ] [kʌm] , [ænd; ənd][maɪ] ['fɪŋgəz] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [nʌm] [baɪ][ðə; ði][kəʊld]
" The winter has now come , and my fingers are so numbed by the cold
" 这 冬天 有 现在 来 , 和 我的 手指 是 所以 麻木 经过 这 寒冷的
[ðæt] [ai] [-]
that I [54]
那 我 [-]

“冬天来了，我的手指冻得麻木了，以至于我[54]

[kæn; kən] [raɪt] [nəʊ][mɔː(r)] [tɪl] [ðə; ði] [sprɪŋ] " .
can write no more till the spring " .
能 写 不 更多的 直到 这 春天 " .

直到春天之前都写不下去了”。

['vɪzɪtɪŋ] ['membəz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['kɔnvənt] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ɑːskt] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [ðə; ði] [fʊl] ['dɪsəplɪn] ,
Visiting members of other convents were not asked to share the full discipline ,
访问 成员 的 其他 修道院 是 不是 问 到 分享 这 满的 纪律 ,

其他修道院的来访成员无需遵守全部戒律。

[bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)][hɒ'spɪtəbli; 'hɒspɪtəbli] [lɒdʒd] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'fɜːməri] [æz; əz][ðə; ði][məʊst] ['kʌmftəb(ə)l]
but were hospitably lodged in the infirmary as the most comfortable
但 是 热情好客 已提交 在 这 医务室 作为 这 最多 舒服的
['kwɔːtəz] .
quarters .
四分之一 .

但他们被热情地安排住在医务室，因为那是他们最舒适的住处。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ˌepɪ'demɪk] [ə'kɜːd] , [æz; əz][ɪn] - , [ðə; ði][jɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] [deθ] ,
Moreover , epidemics occurred , as in 1348 , the year of the Black Death ,
而且 , 流行病 发生 , 作为 在 - , 这 年 的 这 黑色的 死亡 ,

此外，还发生了流行病，例如1348年爆发的黑死病。

[wen] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] ['brædwərdˌaɪn] [daɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪg] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌɪnstə'leɪʃ(ə)n] ,
when Archbishop Bradwardine died of the Plague within a few weeks of his installation ,
什么时候 大主教 布拉德沃丁 死亡 的 这 瘟疫 之内 一个 很少 周 的 他的 安装 ,

布拉德沃丁大主教就职几周后便因瘟疫去世。

[ænd; ənd] [hɑːf] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] ['perɪʃt] .
and half the nation perished .
和 一半 这 国家 遇难 .

半个国家的人都丧生了。

[səʊ] [ðə; ði] [ɪn'fɜːməri] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [nɒt] [tuː] [lɑːdʒ] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] .
So the infirmary was probably not too large after all .
所以 这 医务室 曾是 大概 不是 也 大的 后 全部 .

所以，那间医务室可能并没有想象中那么大。

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] [fə'gɒtn] [ðæt] ['saɪləns] [wɒz; wəz] ['strɪktli] [in'dʒɔin] [ɪn] [ðə; ði] ['klɔɪstə(r)] ,
It must not be forgotten that silence was strictly enjoined in the Cloister ,
它 必须 不是 是 被遗忘的 那 沉默 曾是 严格 禁止 在 这 修道院 ,

切不可忘记，修道院内严禁保持沉默。

[səʊ] [ðæt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ægəni] [ɒv; əv] [kəʊld] [hændz] [ænd; ənd] [fiːt] [wɒz; wəz] ['ædɪd] [ðə; ði] [praɪ'veɪʃ(ə)n] ,
so that to the agonies of cold hands and feet was added the privation ,
所以 那 到 这 痛苦 的 寒冷的 双手 和 脚 曾是 额外 这 匮乏 ,

因此，除了手脚冰冷的痛苦之外，还增加了物资匮乏的痛苦。

[wɪð] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['kænɒt] [feɪl] [tuː; tə] ['sɪmpəθaɪz] ,
with which we cannot fail to sympathize ,
和 哪个 我们 不能 失败 到 同情 ,

我们对此深表同情。

[ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɪn'klemənsi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['weðə(r)] .
of being unable to talk about the inclemency of the weather .
的 存在 无法 到 讲话 关于 这 宽恕 的 这 天气 .

无法谈论恶劣的天气。

[ɪn] [ðə; ði] ['klɔɪstə(r)] [gɑːθ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [greɪvz] [pə'hæps] [æz; əz] [wel] [wɜːθ] ['vɪzɪtɪŋ] [æz; əz] ['evə(r)] ['bɛkɪts] [wɒz; wəz] ,
In the cloister garth are two graves perhaps as well worth visiting as ever Becket's was ,
在 这 修道院 加思 是 二 坟墓 也许 作为 出色地 值得 访问 作为 曾经 贝克特的 曾是 ,

修道院回廊庭院里有两座坟墓，或许和贝克特的坟墓一样值得参观。

[ðəʊ] [nəʊ] ['mɪrəklz] [hæv; həv] [jet] [ə'kɜːd] [æt; ət] [ðem; ðəm] .
though no miracles have yet occurred at them .
尽管 不 奇迹 有 然而 发生 在 他们 .

虽然那里还没有发生任何奇迹。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] ['temp(ə)l] [ænd; ənd] [diːn] [fə'rɑːr] .
They are those of Archbishop Temple and Dean Farrar .
他们 是 那些 的 大主教 寺庙 和 院长 法拉尔 .

他们是坦普尔大主教和法拉尔院长。

[ɪf] [wiː; wi] [rɪ'treɪs] ['aʊə(r)] [wei] [ə'lɒŋ] [lænfræŋks] ['gluːmi] ['pæsɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn'fɜːməri] ['klɔɪstə(r)] ,
If we retrace our way along Lanfranc's gloomy passage to the infirmary cloister ,
如果 我们 回溯 我们的 方式 沿着 兰弗兰克的 阴沉 通道 到 这 医务室 修道院 ,

如果我们沿着兰弗朗克阴暗的小路回到疗养院回廊，

[weə(r)] [gests] [ænd; ənd] [ɪn'vælɪd] ['breðrən] [tʊk] [ðə; ði] [eə(r)] , [ænd; ənd] [tɜːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] [ə'lɒŋ]
where guests and invalid brethren took the air , and turn to the left along
在哪里 客人 和 无效的 弟兄们 采取 这 空气 , 和 转动 到 这 左边 沿着
[ðə; ði] [dɑːk] ['entri] ,
the Dark Entry ,
这 黑暗的 入口 ,

宾客和病弱的弟兄们在那里呼吸新鲜空气，然后沿着黑暗入口向左转。

[baɪ] [ðə; ði] ['ruːɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːd] ['praɪərz] ['lɒdʒɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃekə(r)] [haʊs] [ɔː(r)] ['ɒfɪs] ,
by the ruins of the Lord Prior's Lodging and Chequer House or Office ,
经过 这 废墟 的 这 主 先前的 住宿 和 棋盘 房子 或者 办公室 ,

在修道院院长住所和棋盘屋或办公室的废墟旁，

[wiː; wi] [ɪ'mɜːdʒ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [griːn] [kɔːt] .
we emerge into the Green Court .
我们 出现 进入 这 绿色的 法庭 .

我们来到了绿庭。

[hɪə(r)] ['sɜːvənts] [hæd; həd] [ðeə(r)] ['kwɔːtəz] , [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [greɪt] [geɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒnvənt]
Here servants had their quarters , and at the great gate of the convent
这里 仆人 有 他们的 四分之一 , 和 在 这 伟大的 门 的 这 修道院
[rɪ'siːvd] [gests] [ænd; ənd] ['pɪlgrɪmz] .
received guests and pilgrims .
已收到 客人 和 朝圣者 .

仆人们住在这里的宿舍里，修道院的大门用来接待客人和朝圣者。

[ðəʊz] [ɒv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn] [ðeɪ] ['kɒndʌktid] [tuː; tə] ['mɑːstə(r)] ['oʊmɜːrz] , [ðəʊz] [-]
Those of distinction they conducted to Master Omer's , those [55]
那些 的 区别 他们 实施 到 掌握 奥默的 , 那些 [-]

他们将那些杰出人士带到奥默大师那里，那些[55]

[ɒv; əv] ['mɪd(ə)l] [ræŋk] [tuː; tə] [tʃɪlɛndən] ['tʃeɪmbəz] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['vænɪʃd] [njuː] ['lɒdʒɪŋ] ;
of middle rank to Chillenden Chambers or the vanished New Lodging ;
的 中间 秩 到 奇伦登 钱伯斯 或者 这 消失了 新的 住宿 ;

中等档次的奇伦登商会或已消失的新住所；

[ðə; ði] ['kɒmən] ['weif,ɛərə] [ə'sendɪd] [ðæt] ['lʌvli] [ænd; ənd] [ju'niːk] ['nɔːmən] ['steəkeɪs] [tuː; tə] [ðə; ði]
the common wayfarers ascended that lovely and unique Norman staircase to the
这 常见的 旅行者 上升 那 迷人的 和 独特的 诺曼 楼梯 到 这
[greɪt] [nɔːθ] [hɔːl] .
Great North Hall .
伟大的 北 大厅 .

普通的过路人拾级而上，沿着那条美丽而独特的诺曼式楼梯，来到了北大厅。

[ðiːz] [hæd; həd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðeə(r)] [əʊn] ['bedɪŋ] [ænd; ənd] ['kʊkɪŋ] [juː'tensɪlz] ,
These had to bring their own bedding and cooking utensils ,
这些 有 到 带来 他们的 自己的 寝具 和 烹饪 餐具 ,

这些人必须自带寝具和炊具。

[laɪk] [ðə; ði] ['stɪərɪdʒ] ['pæsndʒər] [ɪn] [æn; ən] ['emɪgrənt] [ʃɪp] ; [ænd; ənd] [ðeə(r)] [hɔːl] [wɒz; wəz] ['kɪtʃɪn] ,
like the steerage passengers in an emigrant ship ; and their hall was kitchen ,
喜欢 这 统舱 乘客 在 一个 移民 船 ; 和 他们的 大厅 曾是 厨房 ,

就像移民船上的三等舱乘客一样；他们的大厅就是厨房。

['pɑːlə(r)] , [ænd; ənd] ['bedruːm] [ɪn] [wʌn] ,
parlour , and bedroom in one ,
客厅 , 和 卧室 在 一 ,

客厅和卧室合二为一

[səʊ] [ðæt] [ɪts][suːˈpɜːb] [əˈprəʊtʃ] [wɒz; wəz][nəʊ] [ˈmeʒə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈkwɒləti][ɒv; əv][ɪts]
so that its superb approach was no measure of the quality of its
所以 那 它是 高超 方法 曾是 不 措施 的 这 质量 的 它是
[əˌkɒməˈdeɪʃ(ə)n] .
accommodation .
住宿 .

因此，其卓越的服务并不能衡量其住宿质量。

[ðə; ði] [kaʊl] [ɔː(r)][ˈhæbɪt][ɒv; əv][ə; eɪ] [mʌŋk] [wʊd] [ˈreəli] [biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [griːn] [kɔːt] .
The cowl or habit of a monk would rarely be seen in the Green Court .
这 兜帽 或者 习惯 的 一个 僧 会 很少 是 已见 在 这 绿色的 法庭 .

在绿庭中，很少见到僧侣的兜帽或僧袍。

[ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈlɒŋd] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌaʊtˈsaɪd] [wɜːld] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈsekjələ(r)][laɪf] .
It belonged too much to the outside world and the secular life .
它 属于 也 很多 到 这 外部 世界 和 这 世俗 生活 .

它太属于外部世界和世俗生活了。

[bɪˈfɔː(r)][wiː; wi] [ɑːˈselvz] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə] [ðæt] [ˌaʊtˈsaɪd] [wɜːld] [let][ˌjuː ˈes] [tɜːn] [ˈsaʊθwədz] [fɔː(r); fə(r)]
Before we ourselves return to that outside world let us turn southwards for
前 我们 我们自己 返回 到 那 外部 世界 让 我们 转动 向南 为了
[ə; eɪ][ˈməʊmənt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [vjuː] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɒt] [ˈiːzəli] [fəˈget] .
a moment for a view that we shall not easily forget .
一个 片刻 为了 一个 看法 那 我们 将 不是 容易地 忘记 .

在我们自己回到外面的世界之前，让我们暂时向南望去，欣赏一下我们不会轻易忘记的景色。

[bɪˈləʊ] [ðə; ði] [ɪˈmens] [mæs] [ænd; ənd][ˈbrəʊkən] [ˈaʊtlaɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,
Below the immense mass and broken outlines of the church ,
以下 这 巨大 大量的 和 破碎的 概述 的 这 教会 ,

在教堂庞大的体量和破碎的轮廓之下，

[ænd; ənd] [flæŋk] [baɪ][ˈruːɪnz][ɒv; əv][ˈklɔɪstə(r)][ænd; ənd] [ˈdɔːmətri] ,
and flanked by ruins of cloister and dormitory ,
和 侧翼 经过 废墟 的 修道院 和 宿舍 ,

两侧是修道院和宿舍的遗址，

[wiː; wi] [siː] [əˈkrɒs] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [bredθ] [ɒv; əv] [lɔːn] [ðə; ði] [ˌpɪktʃəˈresk] [ɒkˈtægənl] [ˈtaʊə(r)] [kɔːld] [ðə; ði]
we see across a little breadth of lawn the picturesque octagonal tower called the
我们 看 穿过 一个 小的 宽度 的 草地 这 如画 八边形 塔 称为 这
[ˈbæptɪstəri] .
Baptistery .
洗礼堂 .

透过一小片草坪，我们可以看到风景如画的八角形塔楼，那就是洗礼堂。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈriːəli] [ə; eɪ] [mʌŋks] - [ˈlævətri] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈsentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] [səˈplaɪ] .
It was really a monks ' lavatory , and the centre of the water supply .
它 曾是 真的 一个 僧侣 - 厕 , 和 这 中心 的 这 水 供应 .

它原本是僧侣的厕所，也是供水中心。

[fɔː(r); fə(r)] , [streɪndʒ] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi][tuː; tə][ˈaʊə(r)] [kənˈsiːtɪd] [ˈmɒd(ə)n] [ɪəz] ,
For , strange as it may be to our conceited modern ears ,
为了 , 奇怪的 作为 它 可能 是 到 我们的 自负 现代的 耳朵 ,

虽然这在我们这些自负的现代人听来可能很奇怪，

[ðə; ði] [mʌŋks] [hæd; həd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [twelfθ] [ˈsentʃəri] [æn; ən] [ɪˈlæbərət] [ˈsɪstəm] [ɒv; əv]
the monks had from the twelfth century an elaborate system of
这 僧侣 有 从 这 第十二 世纪 一个 精心制作的 系统 的
[ˈwɔːtəwɜːks] ,
waterworks ,
自来水厂 ,

从十二世纪起，僧侣们就拥有了一套精密的水利系统。

[ænd; ənd] ['prɒbəbli] [əud] [tuː; tə] [ðɪs] [ðeə(r)] [kəm'pærətɪvli] [smɔːl] [mɔː'tæləti] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [ˌvizi'teiʃən] [ɒv; əv] [pleɪg] .
and probably owed to this their comparatively small mortality during the visitations of plague .
和 大概 欠款 到 这 他们的 比较 小的 死亡 期间 这 探访 的 瘟疫 .

这可能也是他们在瘟疫肆虐期间死亡率相对较低的原因。

[ðeə(r)] [stɪl] [ɪg'zɪsts] [ə; eɪ] [twelfθ] - ['sentʃəri] [plæn] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] ['veəriəs] [paɪps] , [tæŋks] , [ænd; ənd] ['besn] ,
There still exists a twelfth - century plan showing the various pipes , tanks , and basins ,
那里 仍然 存在 一个 第十二 - 世纪 计划 显示 这 各种各样的 管道 , 坦克 , 和 盆地 ,

现存一份十二世纪的平面图，上面标示了各种管道、水箱和水池。

[fɔː(r); fə(r)] ['drɪŋkɪŋ] , ['wɒʃɪŋ] , [ɔː(r)] ['kʊkɪŋ] .
for drinking , washing , or cooking .
为了 喝 , 洗涤 , 或者 烹饪 .

用于饮用、洗涤或烹饪。

[səʊ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ɒk'tægənl] ['taʊə(r)] , [æz; əz] [səʊ] ['ɒf(ə)n] ['hæpənz] , [wɒz; wəz] [-]
So the little octagonal tower , as so often happens , was [56]
所以 这 小的 八边形 塔 , 作为 所以 经常 发生 , 曾是 [-]

所以，这座小小的八角塔，就像经常发生的那样，[56]

['juːsf(ə)l] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] .
useful as well as beautiful .
有用 作为 出色地 作为 美丽的 .

既实用又美观。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [tʃɑːt] [wɪtʃ] ['ɪndɪkeɪts] [ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv] ['evri] [paɪp] [ænd; ənd] ['rʌnl] ,
And if the chart which indicates the path of every pipe and runnel ,
和 如果 这 图表 哪个 表示 这 小路 的 每一个 管道 和 沟渠 ,

如果图表显示了每根管道和排水沟的路径，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] ['evri] ['leɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['pɜːsən(ə)l] [ə'bluːʃ(ə)n] ,
and the place of every layer for personal ablution ,
和 这 地方 的 每一个 层 为了 个人的 沐浴 ,

每层楼都设有个人洗漱场所，

[feɪlz] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] ['eni] ['lɔːndri] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['wɒʃɪŋ] [ɒv; əv] [kləʊðz] — [waɪ] , [ðə; ði] [mʌŋks] [wɔː(r)] [ɔːl] - [wʊl] ['gɑːmənts] ,
fails to indicate any laundry for the washing of clothes — why , the monks wore all - wool garments ,
失败 到 表明 任何 洗衣店 为了 这 洗涤 的 衣服 — 为什么 , 这 僧侣 穿着 全部 - 羊毛 服装 ,

文中没有提及任何洗衣设施——要知道，僧侣们穿的都是羊毛衣服。

[ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [fæ'stɪdiəsnəs] [ə; eɪ] ['vɜːtʃuː] .
and did not think fastidiousness a virtue .
和 做过 不是 思考 挑剔 一个 美德 .

而且他并不认为讲究是一种美德。

[let] [ˌjuː 'es] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [best] .
Let us hope for the best .
让 我们 希望 为了 这 最好的 .

让我们祈祷一切顺利。

[səʊ] [wiː; wi] [pɑːs] [ðə; ði] ['kɒnvənt] [geɪt] [ænd; ənd] [krɒs] [ðə; ði] - .
So we pass the Convent Gate and cross the Mintyard .
所以 我们 经过 这 修道院 门 和 叉 这 - .

于是我们穿过修道院大门，来到铸币厂。

[ðɪs] [ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] " [kwɒd] " [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [skuːl] ,
This is now a " quad " of the King's School ,
这 是 现在 一个 " 四边形 " 的 这 国王学院 学校 ,

这里现在是国王学校的一个"四合院"。

[bʌt; bət] [ɑːtʃ'bɪʃəps] [tɪl] ['krænmər] ['eksəd] [hɪə(r)][ðeə(r)] [raɪt] [ɒv; əv] ['kɔɪnɪdʒ] .
but archbishops till Cranmer exercised here their right of coinage .
但 大主教们 直到 克兰默 锻炼 这里 他们的 正确的 的 铸币 .

但直到克兰麦之前，大主教们都在这里行使铸币权。

[frɒm; frəm][ðə; ði] - [wiː; wi][step] [bæk] ['ɪntuː][ə; eɪ]['rɑːðə(r)]['skwɒlɪd] [striːt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mɒd(ə)n] [wɜːld] .
From the Mintyard we step back into a rather squalid street of a modern world .
从 这 - 我们 步 后退 进入 一个 相当 肮脏的 街道 的 一个 现代的 世界 .

从铸币厂出来，我们又回到了现代世界一条相当破败的街道上。

[bʌt; bət][ðə; ði] [haʊs] [dʒʌst] ['ɒpəzɪt] [ɪz][əʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv] [haʊzd] ['pɪlgrɪmz] ,
But the house just opposite is old enough to have housed pilgrims ,
但 这 房子 只是 对面的 是 老的 足够的 到 有 房屋 朝圣者 ,

但正对面那栋房子年代久远，曾经接待过朝圣者。

[ænd; ənd] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [ə'lɒŋ] ['nɔːrθgeɪt] [striːt] , [tuː; tə]['aʊə(r)] [raɪt] ,
and two or three hundred yards along Northgate Street , to our right ,
和 二 或者 三 百 码 沿着 北门 街道 , 到 我们的 正确的 ,

沿着北门街往右走两三百码，

[ɪz][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] - ['sentʃəri] ['tɪmbəd] ['ɑːtʃweɪ] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒɒnz] ['hɒspɪt(ə)l] , [ʃəʊn] [ɪn]['aʊə(r)] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] .
is the fifteenth - century timbered archway of St . John's Hospital , shown in our illustration .
是 这 第十五 - 世纪 木材 拱道 的 英石 . 约翰的 医院 , 所示 在 我们的 插图 .

图中所示的是圣约翰医院的十五世纪木结构拱门。

[ˌes 'tiː] . [dʒɒnz] [wɒz; wəz] ['faʊndɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪlgrɪmz] [æz; əz][ə; eɪ] [nʊk] [ɒv; əv] ['seɪfti] [ænd; ənd] [piːs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][eɪdʒd][pɔː(r); pʊə(r)] ,
St . John's was founded before the days of the pilgrims as a nook of safety and peace for the aged poor ,
英石 . 约翰的 曾是 创立 前 这 天 的 这 朝圣者 作为 一个 角落 的 安全 和 和平 为了 这 老年人 贫穷的 ,

圣约翰教堂的建立早于朝圣者时代，是为贫困老人提供安全与宁静的避风港。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [rɪ'meɪnz] .
and this it still remains .
和 这 它 仍然 遗迹 .

而事实依然如此。

[haʊ] ['meni] ['wɪərid] [səʊlz] [hæv; həv] ['bɪdn] [hɪə(r)][ðeə(r)] [lɒŋ] [ˌfeə'wel] [tuː; tə] ['kæntəbəri] !
How many wearied souls have bidden here their long farewell to Canterbury !
如何 许多 疲惫 灵魂 有 拜登 这里 他们的 长的 告别 到 坎特伯雷 !

有多少疲惫的灵魂在这里向坎特伯雷告别！

[wiː; wi] , [tuː] , [wɪl] [bɪd]['aʊə(r)] [ˌfeə'wel] , [les] ['sɒləm] , [ænd; ənd][nɒt] [wɪ'ðaʊt] [həʊp][ɒv; əv] [rɪ'tɜːn] ,
We , too , will bid our farewell , less solemn , and not without hope of return ,
我们 , 也 , 将要 出价 我们的 告别 , 较少的 庄严 , 和 不是 没有 希望 的 返回 ,

我们也将告别，只是不会那么庄重，而且也怀着重返故地的希望。

[bʌt; bət] [stɪl] [wɪð] [rɪ'gret] .
but still with regret .
但 仍然 和 后悔 .

但仍然感到遗憾。

[ɪf] [ðiːz] ['peɪdʒɪz][ænd; ənd] ['pɪktʃəz] [ɪ'neɪb(ə)l][juː; jʊ] , ['riːdə(r)] , [tuː; tə][ˌriː'vɪzɪt][ɪn]['spɪrɪt][ðə; ði] [pleɪs]
If these pages and pictures enable you , reader , to revisit in spirit the place
如果 这些 页面 和 图片 使能够 你 , 读者 , 到 重访 在 精神 这 地方
[ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['pɪlgrɪmɪdʒ] ,
of your pilgrimage ,
的 你的 朝圣 ,

如果这些文字和图片能够让您，读者，在精神上重温您的朝圣之地，

[ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] [ə'kʌmplɪʃt] [ðeə(r)][end] .
they will have accomplished their end .
他们 将要 有 完成 他们的 结尾 .

他们的目的就达到了。

['bjuːtɪf(ə)l] ['ɪŋglənd]
Beautiful England
美丽的 英格兰

美丽的英格兰

[bæθ.bɑːθ][ænd; ənd] [welz]
Bath and Wells
洗澡 和 威尔斯

巴斯和威尔斯

['bɔːnməθ] [ænd; ənd] ['kraɪstʃɜːtʃ]
Bournemouth and Christchurch
伯恩茅斯 和 基督城

伯恩茅斯和克赖斯特彻奇

['keɪmbrɪdʒ]
Cambridge
剑桥

剑桥

['kæntəbəri]
Canterbury
坎特伯雷

坎特伯雷

['tʃestə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [diː]
Chester and the Dee
切斯特 和 这 迪

切斯特和迪

[ðə; ði] ['kɔːnɪʃ] [ˌrɪvi'eərə]
The Cornish Riviera
这 康沃尔郡 里维埃拉

康沃尔海岸

['dɑːtmɔː(r)]
Dartmoor
达特穆尔

达特穆尔

['dɪkɪnz] - [lænd]
Dickens - Land
狄更斯 - 土地

狄更斯之地

[ðə; ði]
The Dukeries
这 公爵领地

公爵领地

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [leɪks]
The English Lakes
这 英语 湖泊

英格兰湖区

['eksɪtə(r)]
Exeter
埃克塞特

埃克塞特

['fəʊkstən] [ænd; ənd] ['dəʊvə(r)]
Folkestone and Dover
福克斯通 和 多佛

福克斯通和多佛

['hæmptən] [kɔːt]
Hampton Court
汉普顿 法庭

汉普顿宫

['heɪstɪŋz] [ænd; ənd] ['neɪbəhʊd]
Hastings and Neighbourhood
黑斯廷斯 和 邻里

黑斯廷斯和邻里

['herɪfəd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [waɪ]
Hereford and the Wye
赫里福德 和 这 怀伊

赫里福德和怀河

[ðə; ði] [aɪl] [ɒv; əv] [waɪt]
The Isle of Wight
这 小岛 的 怀特岛

怀特岛

[ðə; ði] [njuː] ['fɒrɪst]
The New Forest
这 新的 森林

新森林

['nɒrɪdʒ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [brɔːdz]
Norwich and the Broads
诺维奇 和 这 布罗兹

诺里奇和布罗兹

['ɒksfəd]
Oxford
牛津

牛津

[ðə; ði] [piːk] ['dɪstrɪkt]
The Peak District
这 顶峰 区

峰区

['rɪpən] [ænd; ənd] ['hærəgət]
Ripon and Harrogate
里彭 和 哈罗盖特

里彭和哈罗盖特

['skɑːbrə]
Scarborough
斯卡伯勒

斯卡伯勒

['ʃeɪkspɪə(r)] - [lænd]
Shakespeare - Land
莎士比亚 - 土地

莎士比亚之地

['swɑːnɪdʒ] [ænd; ənd] ['neɪbəhʊd]
Swanage and Neighbourhood
斯旺纳奇 和 邻里

斯旺内奇和周边地区

[ðə; ði] [temz]
The Thames
这 泰晤士河

泰晤士河

['wɒrɪk] [ænd; ənd] ['lɛmɪŋtən]
Warwick and Leamington
沃里克 和 利明顿

沃里克和利明顿

[ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] ['wesɪks]
The Heart of Wessex
这 心 的 威塞克斯

威塞克斯之心

['wɪntʃɪstə(r)]
Winchester
温彻斯特

温彻斯特

['wɪnzə(r)] ['kɑːs(ə)l]
Windsor Castle
温莎 城堡

温莎城堡

[jɔːk]
York
约克

约克

['lʌndən]
LONDON
伦敦

伦敦

[ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] ['lʌndən]
The Heart of London
这 心 的 伦敦

伦敦之心

[θruː] ['lʌndənz] ['haɪweɪz]
Through London's Highways
通过 伦敦的 高速公路

穿过伦敦的高速公路

[ɪn] ['lʌndənz] [baɪ] - [weɪz]
In London's By - ways
在 伦敦的 经过 - 方式

在伦敦的僻静小路上

['ræmbl] [ɪn] ['greɪtə(r)] ['lʌndən]
Rambles in Greater London
漫谈 在 更大的 伦敦

大伦敦漫步

['bjuːtɪf(ə)l] ['skɒtlənd]
Beautiful **Scotland**
美丽的 苏格兰

美丽的苏格兰

['edɪnbrə]
Edinburgh
爱丁堡

爱丁堡

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

坎特伯雷(Canterbury)
第3/3页

[ðə; ði] [ʃɔːz] [ɒv; əv] [faɪf]
The Shores of Fife
这 海岸 的 法夫郡

法夫海岸

[ðə; ði] [skɒt] ['kʌntri]
The Scott Country
这 斯科特 国家

斯科特县

[lɒk] ['loʊmənd] , [lɒk] ['kætrin] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['trɑːsˌɑːks]
Loch Lomond , Loch Katrine , and the Trossachs
湖 洛蒙德 , 湖 卡特琳娜 , 和 这 特罗萨克斯

洛蒙德湖、卡特琳湖和特罗萨克斯群岛

['bjuːtɪf(ə)l] ['aɪələnd]
Beautiful Ireland
美丽的 爱尔兰

美丽的爱尔兰

['kɒnɔːt]
Connaught
康诺特

康诺特

['lenstə(r)]
Leinster
伦斯特

伦斯特

['mʌnstər]
Munster
芒斯特

芒斯特

['ʌlstə(r)]
Ulster
阿尔斯特

阿尔斯特

['bjuːtɪf(ə)l] ['swɪtsələnd]
Beautiful Switzerland
美丽的 瑞士

美丽的瑞士

['ʃæməniː]
Chamonix
霞慕尼

霞慕尼

[ləʊ'zæn]
Lausanne
洛桑

洛桑

[luːˈsɜːn]
Lucerne
卢塞恩

卢塞恩

[ˈvɪ.lɑːrz][ænd; ənd] -
Villars and Champery
维拉尔斯 和 -

维拉尔和尚佩里

[ˈblæki] & [sʌn] [ˈlimitid] . , - [əʊld] [ˈbeɪli] , [ˈlʌndən] , [ænd; ənd] - [ˈstænəp] [striːt] , [ˈglɑːzgəʊ]
BLACKIE & SON LTD . , 50 OLD BAILEY , LONDON , and 17 STANHOPE STREET , GLASGOW
黑人 & 儿子 有限公司 . , - 老的 贝利 , 伦敦 , 和 - 斯坦霍普 街道 , 格拉斯哥

BLACKIE & SON LTD.，地址：伦敦老贝利街50号，以及格拉斯哥斯坦霍普街17号

[ˈblæki] & [sʌn] ([ˈɪndiə]) [ˈlimitid] . [bɒmˈbeɪ] ; [ˈblæki] & [sʌn] ([ˈkænədə]) [ˈlimitid] . , [təˈrɒntəʊ]
BLACKIE & SON (INDIA) LTD . BOMBAY ; BLACKIE & SON (CANADA) LTD . , TORONTO
黑人 & 儿子 (印度) 有限公司 . 孟买 ; 黑人 & 儿子 (加拿大) 有限公司 . , 多伦多

BLACKIE & SON (INDIA) LTD. 孟买；BLACKIE & SON (CANADA) LTD.，多伦多

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


开口如有神
听书破万卷